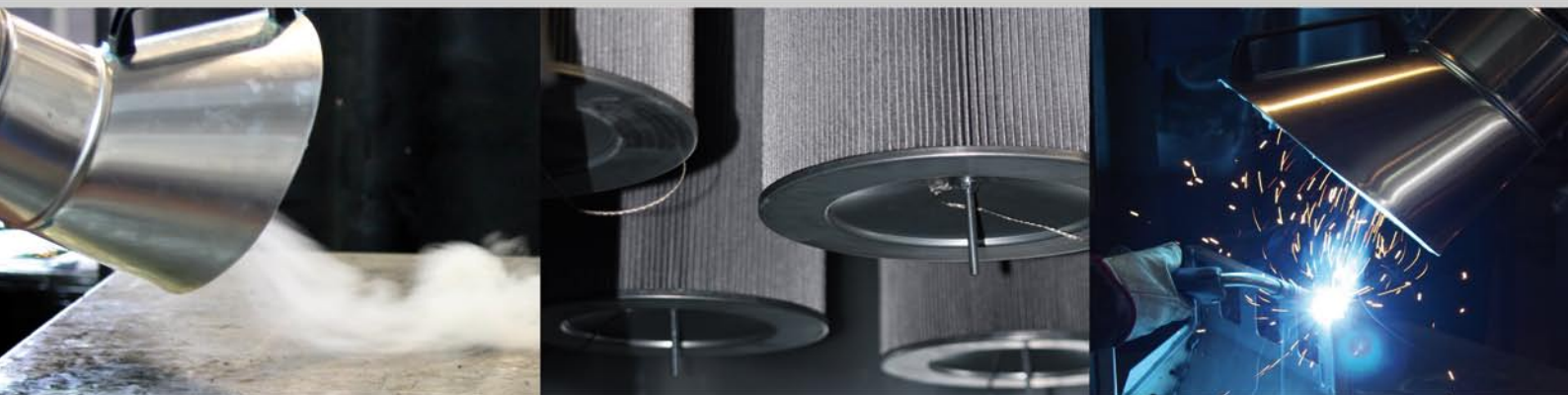




INTERMOTIVE S.r.l.

Aspirazione **Industriale**



Extraction systems for
Industry

Industrie
Absaugung

Aspiration
Industrielle

2009



Sede Legale/Fiscal address

Via Burchietti, 14
50018 Scandicci
Firenze - Italy

Sede Operativa/Office and warehouse

Via Meucci, 5
50030 Cavallina di Mugello
Firenze - Italy

Telephone number +39/055/842111
Fax (Ufficio Commerciale) +39/055/8420915
Fax (Export Dept.) +39/055/8421721
Fax (Account Dept.) +39/055/8421179
Fax (Technical Dept.) +39/055/8421120

Internet www.future-italy.com

Email (italia) uffcom@intermotive.it
(export) export@intermotive.it

Intermotive è l'evoluzione di Future S.r.l. di cui raccoglie l'eredità tecnica e commerciale. L'attività sul mercato ha origini fin dal 1987 data della costituzione di Future Srl che allora aveva una compagine sociale e operativa a carattere familiare, come consueto nell'imprenditoria Italiana; nel tempo si è sviluppata una mentalità di impresa internazionale, creando un'organizzazione che vede la proprietà detenuta sempre dalla famiglia Gramigni e un management di livello nei comparti strategici dell'impresa. Il continuo investimento nella ricerca e nello sviluppo dei prodotti nonché la partecipazione a fiere specializzate in molti paesi, hanno fatto di Future un marchio oggi fortemente apprezzato nel mercato.

Intermotive is the evolution of Future s.r.l from which inherits its technical and commercial experience. The company Future s.r.l was founded in 1987 as a familiar firm as it usually happens to many Italian companies and its activity on the market dates back to 1987 from that time onward. Over the years, the company has developed an international mentality and has created a more complex structure which always belongs to the Gramigni family now supported by a highly skilled management playing a strategic role in the main departments of the company. The continual investment in product research and development and the participation of the company to the main sector trade fairs in many countries have made the Future brand today well-known and appreciated all over the world.

Intermotive, Weiterentwicklung der Future srl, erhielt das technische und kommerzielle Erbe. Die prinzipielle Aktivität am Markt begann bereits 1987, Gründungsjahr der Future srl, welche damals als Familienbetrieb geführt wurde, typisch für italienische Unternehmen und in der Zwischenzeit hat sich dieses Unternehmen mit internationaler Mentalität weiterentwickelt, indem die Organisation, die immer noch von der Familie Gramigni zusammen mit einem in strategischen Positionen hervorragenden Management, geführt wird. Ständiges investieren in Forschung und Entwicklung der Produkte, als auch die Teilnahme an spezialisierten Messen in verschiedenen Ländern haben dazu beigetragen das Future heute ein geschätztes Markenzeichen geworden ist.

Intermotive est une évolution de FUTURE S.r.l dont elle hérite l'expérience dans les secteurs technique et commercial. Future S.r.l a été créée en 1987 et à l'origine était entièrement gérée par la famille Gramigni, qui dans les années en a gardé la propriété mais avec un évolution internationale et un management de haut niveau.

Les constantes recherches, le développement des produits et la participation aux foires du secteur à l'étranger ont permis l'affirmation de l'entreprise Future dans le marché International.

Index Indice

ASPIRAZIONE LOCALIZZATA

LOCALIZED EXTRACTION - ÖRTLICHE ABSAUGUNG - ASPIRATION LOCALISÉE

Depuratori mobili

Mobile extractors - Mobile Schweissrauch-Absauggeräte- Dépurateur mobiles

Bracci aspiranti

Extraction arms - Absaugarme - Bras d'aspiration

pag. 10 - 47

pag. 10 - 27

pag. 28 - 47

ASPIRAZIONE IN AREE DEFINITE

EXTRACTION SYSTEMS FOR BIGGER WORKPLACES - ABSAUGUNG IN VORBESTIMMTEN ARBEITSBEREICHEN - ASPIRATION DANS ZONES DEFINIES

Cappe aspiranti

Extractor hoods - Absaughauben - Hottes d'aspirationes

Banchi aspiranti

Extraction workbenches - Absaugende Werkbänke- Tables d'aspiration

Cabine aspiranti

Extraction cabins - Absaug-Kabinen - Cabines d'aspirationes

Cabine insonorizzanti

Soundproofed cabins - Lärmgeschützte Kabinen - Cabines d'insonorisation

pag. 48 - 72

pag. 52 - 53

pag. 54 - 63

pag. 64 - 69

pag. 70 - 71

FILTRI E ASPIRATORI

FILTERS AND FANS - FILTER UND VENTILATOREN - FILTRES ET ASPIRATEURS

Filtri modulari

Modular filter systems - Filter - Filtres

Aspiratori

Fans - Ventilatoren - Aspirateurs

pag. 72 - 109

pag. 74 - 99

pag. 100 - 109

RICAMBIO ARIA

VENTILATION - LUFTAUSTAUSCH - RECHANDE D'AIR

Torrini di estrazione

Roof-mounted extractors - Absaugventilator - Extracteurs

Aspiratori assiali

Axial fans - Axial-Absauger - Aspirateurs coaxials

pag. 110 - 121

pag. 114 - 117

pag. 118 - 121

Per raggiungerci:

Uscita autostrada A1 casello Barberino di Mugello.

Prendere la strada principale in direzione Barberino.

Dopo 1,5 km girare a destra seguendo le indicazioni per "OUTLET" ed attraversare il cavalcavia seguendo sempre le indicazioni per "OUTLET" arriverete nuovamente sulla strada principale. Dopo 200 metri, in corrispondenza di un bivio, mantenere la destra in direzione outlet. Alla rotonda posta a 150 metri svoltare alla seconda uscita direzione outlet e prendere la prima strada a destra. Dopo 500 m siete arrivati davanti a **INTERMOTIVE**.

Wie Sie uns erreichen:

Ausfahrt Autobahn A1 – Barberino di Mugello, in Richtung Barberino di Mugello auf der Hauptstrasse, nach 1,5 Km nach rechts abbiegen und der Beschilderung "OUTLET" folgend, fahren Sie über eine Brücke immer der Beschreibung "OUTLET" nach kommen Sie erneut auf die Hauptstrasse. Nach 200 Metern, kommen Sie erneut an eine Abzweigung und halten sich Rechts immer in Richtung "OUTLET". Im Kreisverkehr fahren Sie die zweite Ausfahrt in Richtung "OUTLET" raus, danach die erste Strasse rechts. Nach 500 m sind Sie bei **INTERMOTIVE** angekommen.

How to reach us:

Highway A1 exit Barberino di Mugello.

Take the main road direction Barberino.

After 1,5 km turn right following the signals for the "OUTLET" and cross the overbridge always following the signals for the "OUTLET", you will arrive again on the main road. After 200 mts at a road fork stay on the right, direction "OUTLET".

At the roundabout take the second on the right, than turn the first on the right, go straight on for 500 m. and on your left there is **INTERMOTIVE**.

Comment nous rejoindre

Prenez la sortie Barberino di Mugello de l'autoroute A1. Suivez sur la route principale la direction de Barberino et 1 km après tournez à droite en suivant les indications pour OUTLET. Traversez le pont qui enjambe la route et suivez toujours les indications pour OUTLET, à proximité d'un carrefour gardez la droite. Au rond point prenez la deuxième sortie et après la première à droite. Après 500 mt sur la gauche il y a la société **INTERMOTIVE**.

*Salvaguarda la tua salute.....
Tutto il resto può aspettare*

*Save your health...
Everything else can wait*



Aspirazione industriale

Questo catalogo è stato realizzato per dare una risposta a gran parte delle problematiche riguardanti gli agenti inquinati derivati dalle varie lavorazioni industriali.

Le normative sulla tutela dei lavoratori impongono di bonificare i luoghi di lavoro. Il modo migliore per ridurre gli inquinanti all'interno degli stabili è quello di catturarli direttamente alla fonte e, una volta filtrati, espellerli in esterno.

Intermotive grazie al background acquisito negli anni propone una serie di soluzioni specifiche per ogni tipologia di aspirazione.

EXTRACTION SYSTEMS FOR INDUSTRY

This catalogue has been realized to find a solution to many problems caused by the polluting agents in various industrial workplaces.

The enforcement of health and safety legislation ensures that the risks to health are reduced and that a safe place for work is provided.

The most effective and efficient method of minimizing emissions and exposure to hazardous pollutants in workplaces is to capture them directly at source, filter them and expel them outside.

Intermotive, thanks to its background and results obtained over the years, has many solutions for every need and offers several extraction units and systems for specific applications.

INDUSTRIE-ABSAUGUNG

Dieser Katalog, ist die Antwort auf die wichtigsten Problematiken entstehend aus umweltgefährdeten Substanzen, herkömmlich aus den verschiedensten Industrieverarbeitungen. Sicherheitsvorschriften für den Umweltschutz verlangen Verbesserung am Arbeitsplatz. Die beste Möglichkeit um die umweltgefährdeten Substanzen im Inneren der Gebäude zu reduzieren, ist dadurch gegeben, dass Diese direkt an der Quelle ergriffen, filtriert und danach ins Freie ausgestossen werden.

Intermotive, Dank in den Jahren vereerbter Erfahrungen, bietet eine Serie von Lösungen, spezifisch für jede Art von Absaugung.

ASPIRATION INDUSTRIELLE

Ce catalogue a été réalisé pour donner une réponse aux problèmes liés aux agents polluants causés par les travaux industriels. Les lois en vigueur en ce qui concerne la sécurité et la santé sur les lieux de travail recommandent aux employeurs d'utiliser tous les moyens nécessaires pour en améliorer la salubrité. La manière la plus efficace d'éliminer les agents polluants est de les capturer à l'origine et de les expulser après les avoir filtrés.

Intermotive grâce à son expérience propose plusieurs solutions pour tout type d'aspiration.



Normative e i prodotti

NORMATIVE

Durante lo sviluppo dei prodotti sono state seguite le più recenti normative in vigore riguardanti la sicurezza e la procedura di costruzione delle macchine.

Il filtri sono stati catalogati in base alla normativa europea EN779 e l'ente di certificazione tedesco BIA. Sulla base dei loro parametri per ogni tipologia di inquinante è stato inserito il filtro più idoneo.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Schon bei der Entwicklung wurden die Produkte nach den neuesten Sicherheitsvorschriften produziert. Die Filter sind auf Basis der europäischen Norm EN779 und der deutschen Zertifizierungsgesellschaft BIA katalogisiert. Nach dementsprechenden Anforderungen für jegliche umweltgefährdete Art wurde der geeignete Filter eingesetzt.

LEGISLATION

During the development of the products, the latest manufacturing and safety procedures have been followed in conformity with the safety regulations in force.

The filters have been classified in accordance with the requirements of European Directive EN779 and of the German certification body (BIA). The proper filter has been selected in conformity with every type of pollutant.

LÉGISLATION

Au cours du développement des produits on a suivi les lois concernant le respect de la sûreté dans la construction des machines.

On a classé les filtres en respectant les normes de la Communauté Européenne EN 779 et l'organisme de certification allemand BIA. Sur la base de leurs indications on a indiqué pour chaque polluant le filtre le plus indiqué.

Dati e simboli esplicativi

Data and information-symbols
Erklärende Daten und Symbol
Données et symbol

Nome del prodotto

Product name
Produktname
Nom du produit

Descrizione del prodotto

Product description
Beschreibung des Produktes
Description du produit



Immagine del prodotto

Product image
Abbildung des Produktes
Photo du produit

Immagini esplicative

Information images
Erklärende Abbildungen
Image explicative

Dati e schemi tecnici

Technical data and schemes
Daten und technisches Schema
Fiche technique

I PRODOTTI

I nostri prodotti possono essere suddivisi in due categorie:

1. Captazione dell'agente inquinante
2. Filtrazione e aspirazione del contaminante

Fanno parte della seconda categoria quei prodotti che possono essere collegati direttamente alle macchine operatrici ove siano predisposte.

Alcuni sistemi possono racchiudere al suo interno la sintesi delle due tipologie (per esempio i depuratori mobili)

DIE PRODUKTE

Unsere Produkte werden in zwei Kategorien unterteilt:

- Entnahme von umweltgefährdeten Substanzen
- Filtration und Absaugung der Substanz

Zur zweiten Kategorie gehören deren Produkte, welche direkt an operative Maschinen die bereits dafür vorgesehen sind, angeschlossen werden.

Einige Systeme können in ihrem Inneren die Typensynthese der beiden Kategorien integrieren (z.B. mobile Filtrationsgeräte)

PRODUCTS

Our products can be divided into two categories :

1. Pollutant capture
2. Contaminant filtration and extraction

In our range, the products, which can be directly connected to all preset machine tools, belong to the second category.

Some systems and units have both functions inside.

(for example: mobile extractors).

LES PRODUITS

Nos produits sont distingués en deux catégories :

- Captation de l'agent polluant
- Filtration et aspiration de l'agent polluant

Dans la deuxième section seront inclus tous les produits qui peuvent être connectés directement aux machines de travail, si prédisposées.

Certains systèmes peuvent inclure les deux catégories (par exemple les dépurateurs mobiles).



Simbologia e sviluppo del catalogo

SIMBOLOGIA E SVILUPPO DEL CATALOGO

Nel presente manuale sono stati inseriti una serie di simboli ed icone per semplificare la comprensione da parte del lettore. A seguire la legenda e un quadro esplicativo.

SYMBOLISIERUNG UND ENTWICKLUNG DES KATALOGES

In der Symbolisierung und Entwicklung des Kataloges sind in der unten beschriebenen Liste eine Serie von Symbolen

SYMBOLGY AND DEVELOPMENT OF THE CATALOGUE

In this manual a series of symbols and icons have been introduced to enable the reader better understand how to use it. Below legenda and explanation.

SYMBOLGIE ET DEVELOPPEMENT DU CATALOGUE

Dans le manuel on a utilisé des symboles et des icônes pour en simplifier la compréhension. Suivre la fiche:

Inquinanti filtrati - Filtered pollutants -
Filtrierte Substanzen - Polluants filtrés



Solventi e vernici - Solvents

Lösemittel und Farben - Solvants et peintures



Fumi - Fumes

Rauch - Fumées



Polveri - Dust

Staub - Poussières



Nebbie oleose - Oil mist

Öldunst - Brouillard d'huile

Aspiratore - Fans - Ventilatoren - Ventilateur



Aspiratore incluso - With fan

Ventilatoren inbegriffen - Avec ventilateur

Tipo di filtro - Filter type - Filtertypen - Type de filtre



Filtro a tasca - Bag filter

Taschenfilter - Filtre à poche



Filtro a maniche - Sleeve filter

Ärmelfilter - Filtre à manche



Filtro a cartuccia - Cartridge filter

Patronenfilter - Filtre à cartouche

Pulizia filtro - Filter cleaning -
Reinigung des Filters - Nettoyage du filtre



Pulizia per motovibrazione - Cleaning with motor-vibrator - automatischer Rüttel-effekt - Nettoyage avec motovibration



Pulizia pneumatica - Pneumatic cleaning
Pneumatische Reinigung - Nettoyage

Dai prodotti alla **captazione**

● **ASPIRAZIONE LOCALIZZATA**

Localized extraction - Lokalisierte absaugung - Aspiration localisée



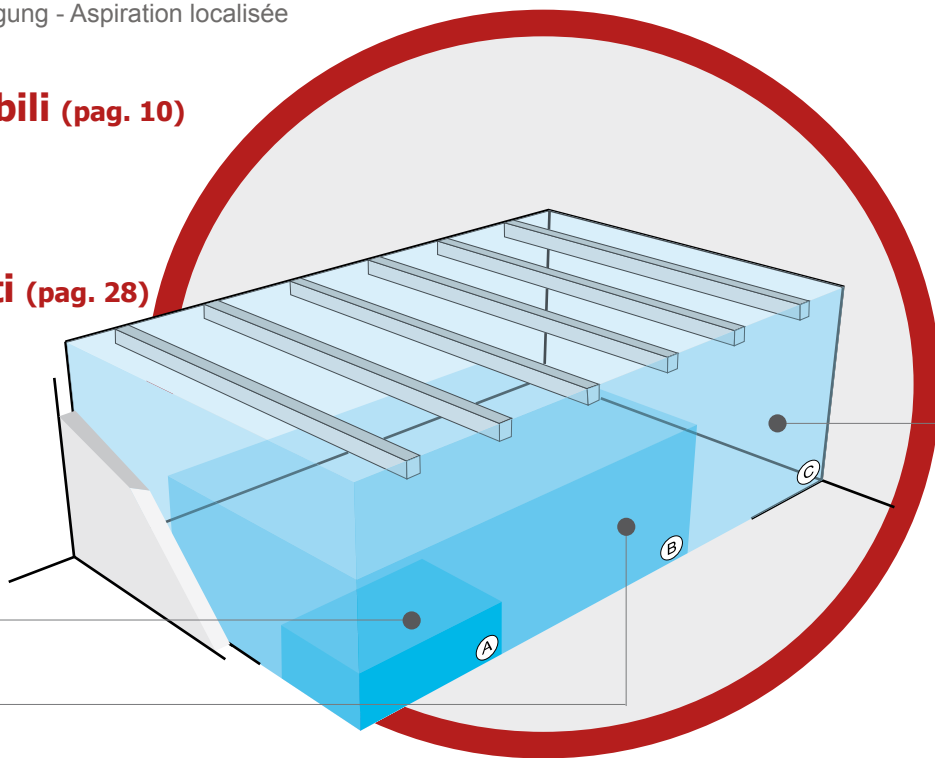
Depuratori mobili (pag. 10)

Mobile extractors
Mobile Filtrationsgeräte
Dépurateur mobiles



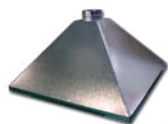
Bracci aspiranti (pag. 28)

Extraction arms
Absaugarme
Bras d'aspiration



ASPIRAZIONE IN AREE DEFINITE ●

Extraction systems for bigger workplaces -
Abgegrenzte räumlichkeiten - Aspiration en zones définies



Cappe aspiranti (pag. 52)

Extractor hoods
Absaughauben
Hottes aspirantes



Banchi aspiranti (pag. 54)

Extraction workbench
Absaugende Werkbänke
Bancs aspirants



Cabine (pag. 64)

Dust & fume cabins
Kabinen
Cabines aspirantes



Cabine Insonorizzate (pag. 70)

Soundproof cabin
Schallgedämpfte Kabinen
Cabines d'insonorisation

LA CAPTAZIONE

I sistemi di captazione sono divisi in tre tipologie, in base all'ampiezza della zona interessata. Verificare nella tabella "La linea di produzione".

ASPIRAZIONE LOCALIZZATA

L'aspirazione localizzata è applicata in tutte quelle lavorazioni all'interno di area molto contenute. Fanno parte di questa sezione i depuratori mobili e i bracci aspiranti.

AREE DEFINITE

Per area definite si intende una porzione più o meno ampia del locale interessata dalla lavorazione. In base alla grandezza e alla posizione del piano aspirante possiamo parlare di:

- Cappe (aspirazione superiore)
- Banchi (aspirazione inferiore e, ove previsto, laterale)
- Cabine (aspirazione interna laterale)

RICAMBI ARIA

Il ricambio aria viene applicato sull'intero volume d'aria del locale interessato.

CAPTURE

The capture systems are divided into three types according to the size of the specific area. See "products range" here below.

LOCALIZED EXTRACTION

The localized extraction is used to work over small areas. Mobile extractors and extraction arms are included in this section.

EXTRACTION SYSTEMS FOR BIGGER WORKPLACES

For specific areas, we mean bigger workplaces inside constructions. Different stationary systems, according to the size of the extraction table, can be used :

- Hoods (upper extraction)
- Workbenches (lower extraction and whereas possible lateral too)
- Cabins (internal lateral extraction)

VENTILATION

Ventilation is provided throughout working areas inside the building



FILTRI E ASPIRATORI ●

Filters and fans - Filter und ventilatoren - Filtres et Ventilateurs

Filtri modulari (pag. 74)

Modular filter systems - Bewegliche Filter
Filtres modulaires



Aspiratori (pag. 100)

Fans - Ventilatoren
Ventilateur

● RICAMBIO ARIA

Air change - Luftaustausch - Rechange de l'air



Torrini eliocoidali (pag. 114)

Roof extractor - Absauger / Extraktor
Ventilateurs Heliocoidals



Ventilatori assiali (pag. 118)

Helicoidal fan - Axial-Ventilator
Ventilateur Coaxials

Dalla captazione alla aspirazione

From capture to **extraction** - Von der Entstaubung zur **Absaugung** - De la captation à l' **aspiration**

DIE ENTSTAUBUNG

Entstaubungssysteme aufgeteilt in drei Typologien, je nach Umfang der interessierten Zone.

Überprüfung in der Tabelle "Produktionslinie"

LOKALISIERTE ABSAUGUNG

Die lokalisierte Absaugung wird in allen Fertigungsbereichen mit einer sehr begrenzten Zone angewandt. Zu diesem Bereich gehören die mobilen Filtrationsgeräte und Absaugarme.

ABGEGRENZTE RÄUMLICHKEITEN

Bei den abgegrenzten Räumlichkeiten versteht sich ein Teil mehr oder weniger geräumig interessierter Zonen in den Fertigungsbereichen. Je nach Größe und Standort der abzusaugenden Fläche sprechen wir von:

- Absaughauben (obere Absaugung)
- Werkbänke (untere Absaugung und wenn vorgesehen, seitliche Absaugung)
- Kabinen (interne seitliche Absaugung)

LUFTAUSTAUSCH

Der Luftaustausch wird im Inneren der interessierten Räumlichkeit je nach Luftvolumen gerichtet.

LA CAPTATION

Les systèmes de captation ont été distingués en trois catégories selon les dimensions du lieu.

Vérifier dans la fiche la "ligne de production".

ASPIRATION LOCALISÉE

L'aspiration localisée est indiquée pour tous les travaux effectués dans de petites zones.

Les dépurateurs mobiles et les bras aspirants sont inclus dans cette section

ZONES DÉFINIES

Quand on parle de zones définies on indique le lieu plus ou moins grand où l'on effectue les travaux, sur la base des dimensions et de la position du plan aspirant on peut utiliser soit:

- Hottes (aspiration supérieure)
- Bancs (aspiration inférieure)
- Cabines (aspiration intérieure et latérale du lieu)

RECHANGE D'AIR

Le rechange d'air est effectuée sur l'air total du lieu intéressé.

*La sicurezza
che avanza*

*Safety in
progress*



A In funzione
During operation
In betrieb
En service

B In funzione
During operation
In betrieb
En service

C In funzione
During operation
In betrieb
En service



PSW 10

Depuratore portatile per piccole saldature
Portable fume extractor for small welding applications
Filtrationsgeräte für kleine Schweissarbeiten
 Dépurateur portable pour petites soudures

PAG
14



SMART

Depuratore mobile per piccole-medie saldature
Mobile fume extractor for small and medium welding applications
mobiler Filtrationsgeräte für kleine- mittlere Schweissarbeiten
 Dépurateur mobile pour petites-moyennes soudures

PAG
16



MIDI

Depuratore mobile per saldature medio grandi
Mobile extractor for medium and big welding applications
mobiler Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
 Dépurateur mobile pour moyennes-grandes soudures

PAG
18



AIR

Depuratore mobile per saldature medio grandi
Mobile extractor for medium and big welding applications
Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
 Dépurateur mobile pour moyennes-grandes soudures

PAG
22



PROF

Depuratore mobile elettrostatico per saldature medio grandi
Mobile electrostatic fume extractor for medium and big welding applications
mobile Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
 Dépurateur mobile électrostatique pour moyennes-grandes soudures

PAG
24



MISTER FILTER

Filtro a cartucce carrellato
Wheel-mounted filters
Mobile patronen-filter-einheit
 Filtre à cartouches tracté

PAG
26



Aspirazione
Localizzata
Depuratori mobili

Localized
Extraction
 Mobile extractors

Örtliche
Absaugung
 Mobile Schweissrauch-
 Absauggeräte

Aspiration
Localisée
 Dépurateurs mobiles





I fumi sono dei fastidiosi e nocivi compagni di lavoro. Il modo migliore per ridurre gli inquinanti all'interno degli ambienti di lavoro è di catturarli direttamente alla fonte. I depuratori mobili sono stati studiati per questo scopo, per migliorare le condizioni dell'ambiente di lavoro evitando che gli operatori siano esposti a sostanze pericolose per la loro salute. Il vantaggio dei depuratori mobili è che possono essere portati dappertutto perfino in posizioni di difficile accesso in modo da poter eliminare sempre gli agenti inquinanti prodotti dalle lavorazioni. Sono ideali per la manutenzione e per le lavorazioni temporanee, un complemento perfetto all'impianto di aspirazione centralizzato.

Rauch ist eine unangenehme und schädliche Arbeitsbegleitung. Die beste Möglichkeit um diese Verschmutzung im Inneren des Arbeitsbereiches zu reduzieren, ist die direkte Aufnahme an der Verschmutzungsquelle. Die mobilen Filtrationsgeräte sind extra dafür entwickelt um die Umweltkonditionen am Arbeitsplatz zu verbessern, sodass die Arbeitskräfte nicht diesen gefährlichen Substanzen und deren Gesundheit ausgesetzt sind. Der Vorteil dieser mobilen Filtrationsgeräte besteht darin, dass man diese Geräte überall, auch in den schwierigsten Positionen einsetzen kann. Sie sind ideal in der Wartung und für vorübergehende Arbeiten, eine perfekte Ergänzung zur zentralisierten Absauganlage.

The fumes are dangerous fellow-workers. Wherever it is a viable solution, it has been proven that extraction at source is the most effective and efficient method of capturing and minimizing hazardous fumes in workplaces. Mobile extractors have been specifically designed to capture fumes at source and to improve the work environment. In this way the risk to the welder and operator being exposed to hazardous fumes is minimized. Mobile units are easy to bring with you everywhere, on service, repair and other temporary works, provide increased flexibility at various work locations and at locations that are not accessible with a fixed installation reducing pollutants and ensure a safe workplace. They are also perfect for service maintenance and light industrial works, an ideal solution for providing support to ducted extraction systems with a central single fan.

Les fumées sont considérées agaçantes et nuisibles pour la santé.

La meilleure solution pour les réduire est de les capter directement à la source.

Les dépurateurs mobiles ont été conçus pour améliorer les conditions des lieux de travail tout en évitant l'exposition aux agents polluants.

L'avantage des dépurateurs mobiles est celui de pouvoir facilement les déplacer aussi dans des endroits difficiles à atteindre afin d'éliminer les agents polluants produits au cours des travaux. Ces dépurateurs sont très indiqués pour les travaux provisoires et peuvent aussi bien compléter un système d'aspiration centralisé.

Importante è saper scegliere quale, tra i tanti modelli disponibili nella gamma, offrirà la soluzione migliore. Infatti ci sono depuratori mobili con caratteristiche differenti proprio per offrire una risposta specifica ad ogni lavorazione.

Es ist sehr wichtig unter den vielen der zur Auswahl stehenden Modellen das richtige Gerät zu wählen. In der Tat gibt es Filtrationsgeräte mit verschiedenen Charakteren, bestimmt, um jeder spezifischen Arbeit eine richtige Lösung anzubieten.

The main thing is to choose, in our wide range, which is the most suitable model that might suit your requirements. In fact, our mobile extractors have different technical features to have a solution for any specific work applications.

Il est très important de bien choisir le dépurateur parmi les plusieurs modèles disponibles ; à ce propos on a prévu des dépurateurs mobiles avec différentes caractéristiques pour offrir une réponse pour toute sorte d'application.

 PSW10 180 m³/h M BIA	MIDI 504 1B 2'300 m³/h MIDI 504 2B 1'450 m³/h x2	AIR 2008 HT 1'800 m³/h  AIR 2008 1'300 m³/h F5 EN779	PROF 2008 1500 m³/h  ELETTROSTATICO ELECTROSTATIC F7 / F9 EN779 per la serie AIR - for serie AIR für die Serie AIR - pour la série AIR OPTIONAL
SMART 402 1'250 m³/h SMART 403 1'400 m³/h  MIDI 502 2000 m³/h F5 EN779			

	Dimensioni* Dimension*	Peso* Weight*	Potenza Power supply	Portat Air flow	Classe Filtrazione Filtration class	Carbone attivo Activated charcoal	Tipo uso Type use
PSW 10	700 x 270 x 400	20 Kg c.a	1 Kw (1.4 Hp)	180 m³/h	M (BIA)	2 Kg	Portatile / Portable
SMART 402	600 x 720 x 660	63 Kg c.a	0.55 Kw (0.75Hp)	1250 m³/h	F5 (EN 779)	8 Kg	Piccole / small
SMART 403	600 x 720 x 660	69 Kg c.a	0.55 Kw (0.75Hp)	1250 m³/h	F5 (EN 779)	12 Kg	Piccole / small
MIDI 502	800 x 800 x 800	82 Kg c.a	1.12 Kw (1.5 Hp)	2000 m³/h	F5 (EN 779)	15 Kg	Media / med
MIDI 504 1B	800 x 800 x 800	103 Kg c.a	1.12 Kw (1.5 Hp)	2300 m³/h	F5 (EN 779)	30 Kg	Grande / big
MIDI 504 2B	800 x 800 x 800	123 Kg c.a	1.5 Kw (2 Hp)	1450 m³/h x 2	F5 (EN 779)	30 Kg	Media / med
AIR 2008	740 x 550 x 1200	113 Kg c.a	0.55 Kw (0.75 Hp)	1300 m³/h	F6 (opt. F7/F9)	24 Kg opt. (36Kg)	Media / med
AIR 2008 HT	870 x 700 x 1250	147 Kg c.a	1.12 Kw (1.5 Hp)	1800 m³/h	F6 (opt. F7/F9)	24 Kg opt. (36Kg)	Grande / big
PROF 2008	740 x 600 x 1250	90 Kg c.a	1.12 Kw (1.5 Hp)	2000 m³/h	Elettrostatic	24 Kg opt. (36Kg)	Grande / big

* senza braccio - with out brace - ohne Absaugarm - sans bras

Portata - Air flow

180 m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

M
BIA

Carbone attivo - Activated charcoal

2 Kg**PSW10****Depuratore Portatile per piccole applicazioni**

Portable fume extractor for small welding applications

Filtrationsgeräte für kleine Schweissarbeiten

Dépurateur portable pour petites soudures

Il PSW 10 è un depuratore portatile di piccole dimensioni adatto all'aspirazione dei fumi di saldatura in piccoli ambienti chiusi quali depositi, cisterne, ecc.

Grazie alla sue ridotte dimensioni trova praticità e maneggevolezza nell'utilizzo, anche nelle posizioni più inaccessibili.

La filtrazione è garantita da un setto filtrante meccanico composto da un filtro a cartuccia in tessuto ignifugo autoestinguente ed una cella metallica con carboni attivi.

La macchina è corredata di un tubo flessibile in PVC (l. 1500 mm.) ed una bocchetta metallica (Ø 90 mm.) dotata di magnete per il fissaggio in prossimità della zona di lavoro.

Opzionalmente il PSW 10 può essere dotato di una bocchetta speciale piatta o inclinata e cappa snodabile.

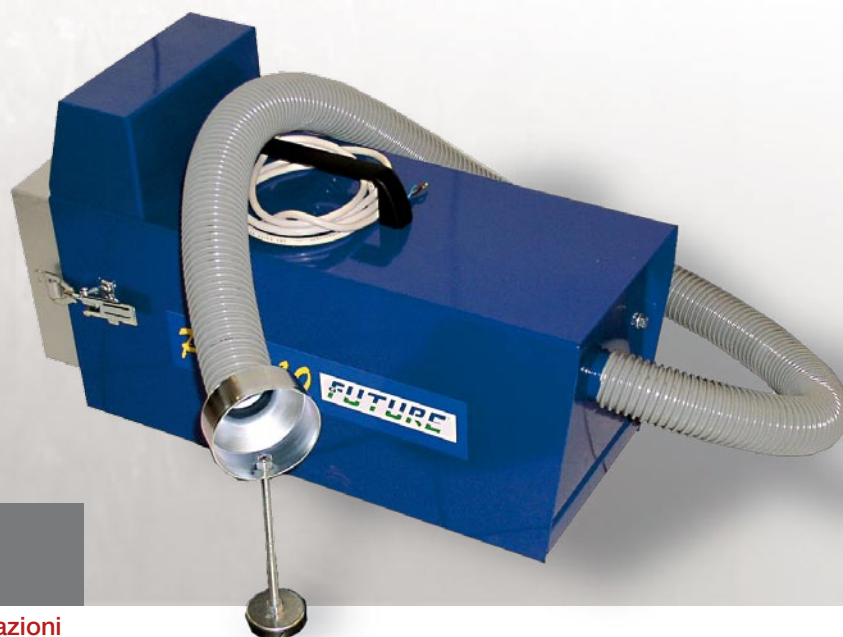
Der **PSW 10** ist ein tragbares Filtrationsgerät von geringen Abmessungen, geeignet zur Schweissrauchabsaugung in kleinen geschlossenen Räumlichkeiten wie Lagerräume, Zisternen usw.

Dank seiner reduzierten Abmessungen, ist dieses Gerät praktisch und handlich in seinem Gebrauch, auch in den unzugänglichsten Positionen.

Die Filtration wird von einem mechanischen Filter-Set, bestehend aus einem Patronenfilter aus feuerhemmendem Gewebe und einer Metallzelle mit reiner Aktivkohle, garantiert.

Dieses Gerät ist mit einem flexiblen PVC-Schlauch (L. 1.500) und einem Metalltrichter (Ø 90 mm) mit Magnethalterung, ausgestattet.

Als Zubehör zum **PSW 10** kann dieses Gerät mit einem Spezialtrichter, flach oder geneigt mit einer drehbaren Haube ausgestattet werden.



The PSW 10 is a small dimension mobile mechanical fume extractor designed for suction and filtration of fumes generated during all the most common welding processes in close areas such as storage rooms, tanks etc...

Thanks to its small dimensions it can be easily carried and used, even in the most inaccessible positions.

The suction is guaranteed by a filtering set composed by a fire-proof auto-extinguishing fabric cartridge filter and by a metallic cell with active carbon.

The fume extractor is equipped with a PVC flexible pipe (1500 mm. length) and a metallic intake duct (Ø 90 mm) furnished with a magnet to attach it next to the work area.

The PSW 10 can be optionally equipped with a special flat or inclined intake duct.

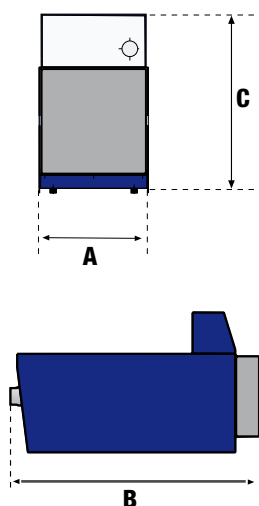
Le PSW 10 est un dépurateur portable de petites dimensions indiqué pour l'aspiration des fumées de soudure dans de petits endroits comme les dépôts, etc.

Ses petites dimensions permettent de l'employer aussi dans des lieux difficiles à rejoindre.

Le dépurateur est équipé d'un groupe de filtration mécanique composé d'un filtre à cartouche en tissu ignifuge et d'une cellule mécanique avec cartouche à charbon actif.

Le dépurateur est équipé d'un tuyau flexible en Pvc, long de 1500 mm à embout métallique, de diam. de 90 mm muni de magnéto.

Sur demande on peut l'équiper d'un embout oval plat et d'une petite hotte articulée.



Dati tecnici	Tecnical data	Technische Daten	Données techniques	PSW10
Larghezza	Width	Breite	Largeure	700 mm (A)
Lunghezza	Length	Länge	Longueur	270 mm (B)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	400 mm (H)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	20 Kg ca
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	68 dBA
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	180 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	6 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	M
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V
Corrente	Current	Strom	Courant	3A (400V)
Velocità di rotazione	Rotation speed	Drehgeschwindigkeit	Vitesse de rotation	1800 rpm

Immagine esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



Quadro comandi
Electric panel board



Maniglia
Handle

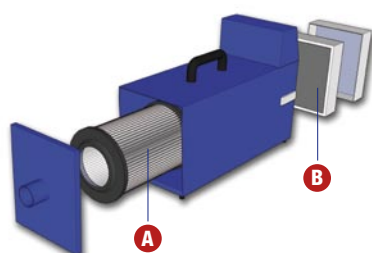


Attacco filtri
Attack filters



In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres



A CP PSW 1

Cartuccia prefiltro	Polyamide filter cartridge
Patronen-Vorfilter	Cartuche pre-filtrage

B CCA PSW

Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge
Aktivkohlefilter	Cartuche à charbon actif

SRF PSW

Set ricambio filtri completo	PSW 10 filter set complete
Ersatz-Filterset	Set filtrant complet

Optional



BSP 250/500



BSI 250

MINI-CAP (Pag. 52)

Portata - Air flow

1'400 m³/h
1'250 m³/h (ver. 402)

Classe Filtrazione - Filtration Class

F5
EN 779

Carbone attivo - Activated charcoal

8 Kg SMART 402
12 Kg SMART 403

SMART 402 - 403

Depuratore mobile per applicazioni medio piccole

Mobile fume extractor for small and medium welding applications
mobiler Filtrationsgeräte für kleine- mittlere Schweissarbeiten
Dépurreur mobile pour l'aspiration des fumées pour petits lieux



I depuratori mobili **SMART 402** e **SMART 403** sono stati concepiti per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi generati durante tutti i più diffusi processi di saldatura (filo ramato CO₂, elettrodo basico/rutilico, TIG, ecc.).

Il funzionamento della macchina è garantito da un ventilatore interno da 0,75 Hp. I fumi vengono aspirati dalla zona di saldatura attraverso un braccio snodabile del diametro di 150 mm e della lunghezza di circa 3 mt, filtrati attraverso due set di filtri e, una volta depurati, espulsi lateralmente.

Ciascuno dei due(**SMART402**)/tre(**SMART403**) set filtranti è composto da un pre-filtro metallico in maglia d'acciaio, un filtro tessuto non tessuto e una cartuccia a carboni attivi.

SMART garantisce un'ottima aspirazione e un alto rendimento di filtrazione.

Questo depuratore mobile è la soluzione ideale per tutte quelle realtà in cui il processo di saldatura avviene in aree diverse o difficilmente raggiungibili e per periodi di tempo non superiori alle 4/5 ore al giorno.

Die mobilen Filtrationsgeräte **SMART 402** und **SMART 403** wurden für die Absaugung und Filtration von Rauchpartikeln durch die meistverbreitesten Schweissarten (Kupferdraht CO₂, basische/ Rutil – Elektroden, TIG, usw.) konstruiert.

Die Funktionsfähigkeit dieser Geräte werden von einem internen Lüfter von HP 0,75 (Kw 0,55) garantiert. Der Rauch wird direkt von der Schweiss-Stelle durch einen gelenkartigen Absaugarm von einem Ø von 150 mm und einer Länge von circa 3 mt abgesaugt, durch ein Doppel-Set von Filtern gefiltert und einmal gefiltert, seitwärts ausgeblasen (ausgestossen). Jeder dieser zweier - (**SMART 402**) / dreier- (**SMART 403**) Filter-Set's besteht aus einem Metall-Vorfilter aus Stahlmaschen, Filter aus Filtertuch und einem Aktivkohlefilter. **SMART** garantiert eine hervorragende Absaugung und eine hohe Filtrations-Leistung. Dieses mobile Filtrationsgerät ist die ideale Lösung für alle dieser Realitäten wo ein Schweissprozess in verschieden oder unzugänglichsten Zonen nötig ist oder bei Schweissarbeiten die nicht länger als 4 bis 5 Stunden dauern.

The mobile mechanical extractors, model **SMART 402** and **SMART 403**, are designed for extraction and filtration of fumes generated during all the most common welding processes (GMAW - Gas Metal Arc Welding with CO₂, SMAW - Shielded Metal Arc Welding with low hydrogen/rutile electrodes, TIG - Tungsten Inert Gas Welding). The working of the system is assured by an internal 0.75 Hp fan. The fumes are sucked from the welding work areas, through an extraction arm Ø 150 mm, approx. 3 m long.

The fumes pass through 2 (**SMART402**) or 3 (**SMART403**) filtering septums, and after being purified, they are expelled from the lateral side. Each filtering septum is composed of a stainless steel pre-filter, a special non woven fabric filter, and a active carbon cartridge.

Model **SMART** guarantees optimum fumes suction and a high degree of filtering efficiency. This mobile air filtration system is an ideal solution for all the industrial settings where the welding process is performed in various areas, or difficult to reach areas, and for periods of time not over 4 to 5 hours per day.

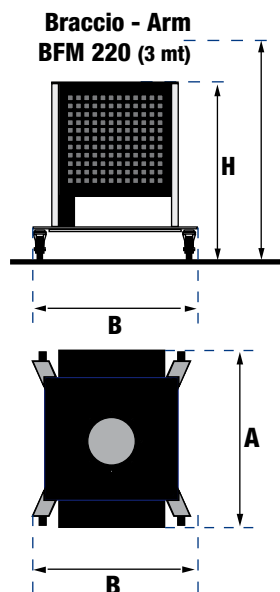
Les dépurreurs mobiles mod **SMART 402** et **SMART 403** ont été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées dérivées des opérations de soudure (fil cuivré, CO₂, électrode basique / de rutil, TIG, etc.)

Le fonctionnement de la machine est garanti par un ventilateur positionné à l'intérieur de capacité 0,75 Hp (Kw 0,55). Les fumées sont aspirées par un bras d'un diamètre de 150 mm et long de 3m, filtrées à travers deux groupes filtrants et expulsées par les grilles latérales après avoir été dépurées.

Les **SMART402** et **SMART403** sont composés d'un préfiltre métallique en maille d'acier, d'un filtre spécial en tissu et d'une cartouche aux charbons actifs.

SMART garantit une aspiration excellente et un haut rendement filtrant.

Ce dépurreur mobil est la meilleure solution pour toutes les situations où l'opération de soudure doit être effectuée dans des endroits peu accessibles et pour des périodes inférieures à 4/5 heures par jour.



Dati Tecnici	Technical data	Technische Daten	Données techniques	SMART402	SMART403
Larghezza	Width	Breite	Largeur	600 mm (a)	600 mm (a)
Lunghezza	Length	Länge	Longueur	720 mm (b)	720 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	660 mm (h)	660 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	63 Kg ca.	69 Kg ca.
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	78 dBA	78 dBA
Diametro braccio	Arm diam.	Ø Absaugleistung	Diamètre bras	150 mm (3mt)	150 mm (3mt)
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	1250 m³/h	1400 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	0,6 m/sec	0,6 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	F5 (EN779)	F5 (EN779)
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	0.55Kw / 0.75Hp	0.55Kw / 0.75 Hp
Corrente	Current	Strom	Courant	3A (400V)	3A (400V)
Cavo alimentazione	Feeding cable	Stromkabel	Câble électrique	4x1.5 mm²	4x1.5 mm²

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



Maniglia
Handle



Quadro comandi
Electric panel board



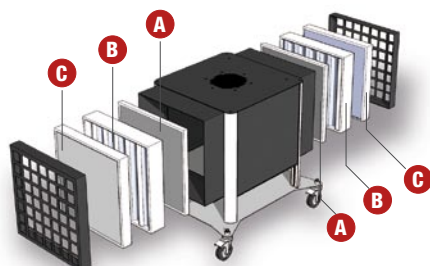
In funzione
When the unit is working



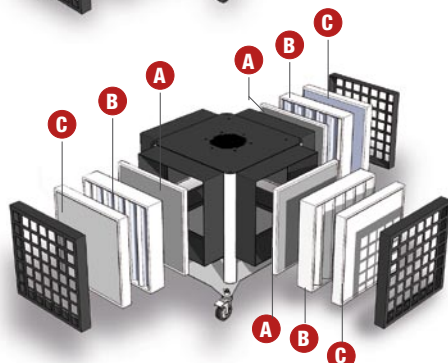
In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres

SMART 402



SMART 403



A	PRE 1 40	
	Prefiltro in lana d'acciaio	Steel wool pre-filter
	Vorfilter aus Stahlwolle	Préfiltre en maille d'acier
B	PRE 2 40	
	Prefiltro assoluto umettato	Wet absolute pre-filter
	Befeuchteter Absolut-Vorfilter	Préfiltre en tissu
C	FCA 3 40	
	Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge
	Aktivkohle-Filter	Cartouche à charbon actif
	SRF SMART 402	
	Set ricambio per SMART 402	SMART 402 filter set complete
	Filter-Set für SMART 402	Set filtrant complet pour SMART 402
	SRF SMART 403	
	Set ricambio per SMART 403	SMART 403 filter set complete
	Filter-Set für SMART 403	Set filtrant complet pour SMART 403

Portata - Air flow

2'000 m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

F5

EN 779

Carbone attivo - Activated charcoal

15 Kg

MIDI 502

Depuratore Mobile per applicazioni medio grandi

Mobile extractor for medium and big welding applications
mobiler Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
Dépurreur mobile pour moyennes-grandes aspirations



I depuratori mobili mod **MIDI 502** sono stati concepiti per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi generati durante tutti i più diffusi processi di saldatura (filo ramato CO₂, elettrodo basico/rutilico, TIG, ecc.).

Il funzionamento della macchina è garantito da un ventilatore interno di potenza 1,5 Hp. I fumi vengono aspirati dalla zona di saldatura attraverso un braccio snodabile del diametro di 200 mm e della lunghezza di circa 3 mt, filtrati attraverso i set di filtri e, una volta depurati, espulsi da griglie laterali.

Ciascuno dei set filtranti sono composti da un pre-filtro metallico in maglia d'acciaio, un filtro tessuto non tessuto e una cartuccia a carboni attivi (circa 8 Kg - totale macchina 16 Kg).

I depuratori della serie **MIDI** garantiscono un'ottima aspirazione e un alto rendimento di filtrazione e sono la soluzione ideale per tutte quelle realtà in cui il processo di saldatura avviene in aree diverse o difficilmente raggiungibili.

Die mobilen Filtrationsgeräte **MIDI 502** wurden für die Absaugung und Filtration von Rauchpartikeln durch die meistverbreitesten Schweissarten (Kupferdraht CO₂, basische/Rutil – Elektroden, TIG, usw.), konstruiert.

Die Funktionsfähigkeit dieser Geräte werden von einem internen Lüfter von HP 1,5 (Kw 1,12) garantiert. Der Rauch wird direkt von der Schweiss-Stelle durch einen gelenkartigen Absaugarm von einem Ø von 200 mm und einer Länge von circa 3 mt abgesaugt, gefiltert durch ein Filter-Set gefiltert und einmal depuriert, seitwärts beim Kastengitter ausgestossen. Jeder dieser Filter-Set's besteht aus einem Metall-Vorfilter aus Stahlmaschen, Filter aus Filtertuch und einem Aktivkohlefilter (circa 8 Kg pro Filter).

MIDI garantiert eine hervorragende Absaugung und eine hohe Filtrations- Leistung.

Die mobilen Filtrationsgeräte der Serie **MIDI** sind die ideale Lösung für alle diese Realitäten wo ein Schweissprozess in verschieden oder unzugänglichsten Zonen nötig ist.

The mobile mechanical extractors, model **MIDI 502**, were designed for aspiration and filtration of fumes generated during all the most common welding processes (GMAW - Gas Metal Arc Welding with CO₂, SMAW - Shielded Metal Arc Welding with low hydrogen/rutile electrodes, TIG - Tungsten Inert Gas Welding, etc.). The functioning of the system is assured by an internal fan of 1.5 horsepower. The fumes are sucked from the welding work areas, through an articulated tubular 200 mm diameter arm, approximately 3 meters long. The fumes pass through the sets of filters, and after being purified, they are expelled through lateral grids.

Each set of filters is composed of a stainless steel pre-filter, a special non woven fabric filter, and a active carbon cartridge (approx. 8 kg each). Models of **MIDI** series guarantee optimum fumes suction and a high degree of filtering efficiency.

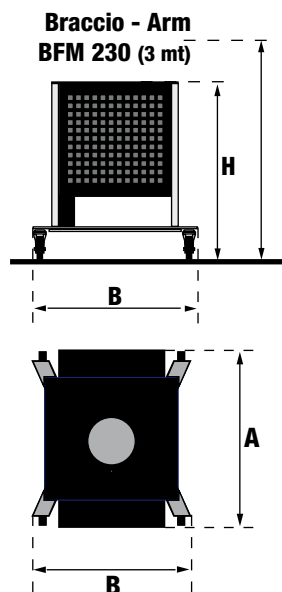
These mobile mechanical extractors are an ideal solution for all those situations where the welding is performed in various areas, or difficult to reach areas.

Les dépurreurs mobiles mod **MIDI 502** ont été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées dérivées des opérations de soudure (fil cuivré, CO₂, électrode basique / de rutil, TIG, etc.)

Le fonctionnement de la machine est garanti par un ventilateur placé à l'intérieur de capacité 1,5 Hp. Les fumées sont aspirées par un bras de diamètres de 200 mm avec une longueur de 3m, filtrées à travers deux groupes filtrants et expulsées par les grilles latérales après avoir été dépurées.

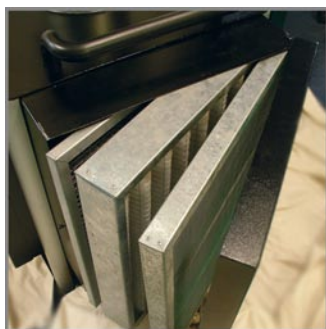
Chaque groupe filtrant est composé d'un préfiltre métallique en maille d'acier, d'un filtre spécial en tissu et d'une cartouche aux charbons actifs (environ 8 kg chacun).

Les dépurreurs de la série **MIDI** garantissent une aspiration excellente et un haut rendement filtrant et sont la solution parfaite pour toutes les situations où l'opération de soudure doit être effectuée dans différents endroits ou peu accessibles.



Dati Tecnici	Tecnical data	Technische Daten	Données techniques	MIDI 502
Larghezza	Width	Breite	Largeur	800 mm (a)
Lunghezza	Length	Länge	Longueur	800 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	800 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	82 Kg ca.
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	79 dBA
Diametro braccio	Arm diam.	Ø Absaugleistung	Diamètre bras	200 mm (3mt)
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	2000 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	0,6 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	F5 (EN779)
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	1.12Kw / 1.5 Hp
Corrente	Current	Strom	Courant	2.6A (400V)
Cavo alimentazione	Feeding cable	Stromkabel	Câble électrique	4x1.5 mm²

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



Filtri
Filter



Ruote pivoettanti
Rotating wheels

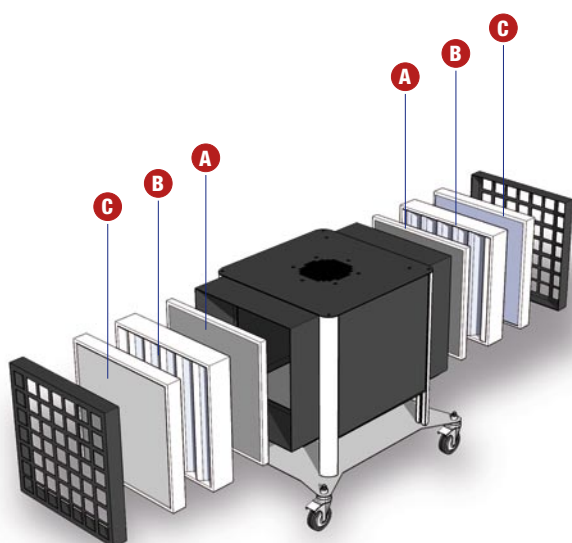


In funzione
When the unit is working



In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres


A PRE 1 50

Prefiltro in lana d'acciaio Steel wool pre-filter
Vorfilter aus Stahlwolle Préfiltre en maille d'acier

B PRE 2 50

Prefiltro assoluto umettato Wet absolute pre-filter
Befeuchteter Absolut-Vorfilter Préfiltre en tissu

C FCA 3 50

Cartuccia carbone attivo Activated charcoal filter cartridge
Aktivkohle-Filter Cartouche à charbon actif

SRF MIDI 502

Set ricambio filtri completo MIDI 502 filter set complete
Filter-Set komplett Set filtrant complet pour MIDI 502

Portata - Air flow

2'300 m³/h1'450 m³/h (ver. 2B)

Classe Filtrazione - Filtration Class

F5

EN 779

Carbone attivo - Activated charcoal

32 Kg

MIDI 504

Depuratore Mobile per applicazioni medio grandi

Mobile extractor for medium and big welding applications
mobiler Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
Dépurreur mobile pour moyennes-grandes aspirations

I depuratori mobili mod **MIDI 504** sono stati concepiti per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi generati durante tutti i più diffusi processi di saldatura (filo ramato CO₂, elettrodo basico/rutilico, TIG, ecc.).

La macchina è venduta in due configurazioni: **MIDI 504 1B** con un braccio aspirante di diametro 200 mm, lunghezza 3 mt e portata di 2300 m³/h e **MIDI 504 2B** con due bracci aspiranti di diametro 150 mm, lunghezza 3 mt e portata di 1450 m³/h ciascuno.

Il funzionamento della macchina è garantito da un ventilatore interno di potenza 1,5 Hp (1.12 Kw) posizionato all'interno della macchina. I fumi vengono aspirati dalla zona di saldatura, filtrati attraverso i quattro set di filtri e, una volta depurati, espulsi da griglie laterali. Ciascuno dei set filtranti sono composti da un pre-filtro metallico in maglia d'acciaio, un filtro tessuto non tessuto e una cartuccia a carboni attivi (circa 8 Kg - totale macchina 32 Kg.).

I depuratori della serie **MIDI** sono la soluzione ideale per tutte quelle realtà in cui il processo di saldatura avviene in aree diverse o difficilmente raggiungibili.

Die mobile Rauchabsauger **MIDI 504** wurden für die Absaugung und Filtration für Rauchpartikel durch die meistverbreitetsten Schweissarten (Kupferdraht CO₂, basische/ Rutil - Elektroden, TIG, usw.) erzeugt.

Dieses Gerät wird in zwei Ausführungen angeboten: **MIDI 504 1B** mit einem Absaugarm von Ø 200 mm, Länge 3 mt und einer Absaugleistung von 2300 m³/h und **MIDI 504 2B** mit zwei Absaugarmen von Ø 150 mm, Länge 3 mt und einer Absaugleistung von jeweils 1450 m³/h pro Absaugarm.

Die Funktionsfähigkeit dieser Geräte werden von einem internen Lüfter von HP 1,5 (Kw 1,12) garantiert. Der Rauch wird direkt von der Schweiss-Stelle durch einen gelenkartigen Absaugarm von einem Ø von 200 mm und einer Länge von circa 3 mt abgesaugt, gefiltert durch ein Filter-Set und einmal depuriert, seitwärts beim Kastengitter ausgestossen. Jeder dieser Filter-Set's besteht aus einem Metall-Vorfilter aus Stahlmaschen, Filter aus Filtertuch und einem Aktivkohlefilter (circa 8 Kg pro Filter).

Die mobilen Rauchabsauger der Serie **MIDI** sind die ideale Lösung für alle dieser Realitäten wo ein Schweissprozess in verschieden oder unzugänglichsten Zonen nötig ist.

The mobile mechanical extractors, model **MIDI 504**, have been designed for aspiration and filtration of fumes generated from the most common welding fumes GMAW – Gas Metal Arc Welding with CO₂, SMAW – Shielded Metal with low hydrogen /rutile electrodes. The system is available in two solutions : **MIDI 504 1B** is equipped with a Ø 200mm extraction arm, available in 3m length, airflow 2300m³/h and **MIDI 504 2B** is equipped with two 150mm diameter extraction arms, available in 3m length each, airflow 1450m³/h. The functioning of the system is assured by an internal fan of 1,5 horsepower (1.12 kw).

The fumes are captured from the welding work area, passed through the four sets of filters, and after being purified, they are expelled through lateral grids. Each set of filters is composed of a stainless steel pre-filter, a special non woven fabric filter, and an activated carbon cartridge (approx. 8kg each). Mobile extractors **MIDI** series are an ideal solution for all those situations where the welding process is performed in different areas or locations that are not accessible with a fixed installation.

Les dépurreurs mobiles mod **MIDI 504** ont été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées causées par les plus communes opérations de soudure (fil cuivré, CO₂, électrode basique / de rutil, TIG, etc.)

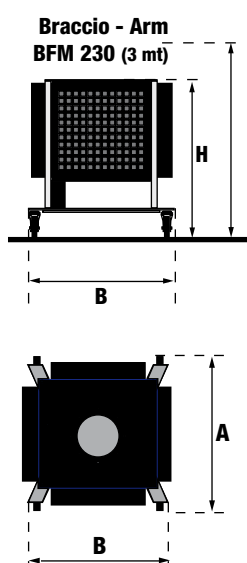
La machine est disponible en deux différents modèles: **MIDI 504 1B** muni d'un bras aspirant de diamètre de 200 mm, long de 3m et une capacité de 2300 m³/h et **MIDI 504 2B** avec deux bras aspirants de diamètre de 150 mm, longs de 3 m et une capacité de 1450 m³/h.

Le fonctionnement de l'appareil est garanti par un ventilateur positionné à l'intérieur de capacité 1,5 Hp (1,12 Kw). Les fumées sont aspirées par un bras aspirant, filtrées à travers quatre groupes filtrants et expulsées par les grilles latérales après avoir été dépurées.

Chaque groupe de filtration est composé d'un préfiltre métallique en maille d'acier, d'un filtre spécial en tissu et d'une cartouche aux charbons actifs (environ 8 kg chacun).

Les dépurreurs de la série **MIDI** sont la solution parfaite pour toutes les situations où l'opération de soudure doit être effectuée dans différents endroits ou peu accessibles.



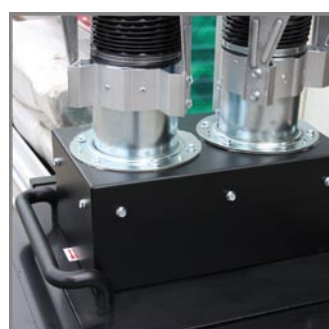


Dati Tecnici	Tecnical data	Technische Daten	Données techniques	MIDI 504 1B	MIDI 504 2B
Larghezza	Width	Breite	Largeur	800 mm (a)	800 mm (a)
Lunghezza	Length	Länge	Longueur	800 mm (b)	800 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	800 mm (h)	800 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	103 Kg ca.	123 Kg ca.
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	81 dBA	81 dBA
Diametro braccio	Arm diam.	Ø Absaugleistung	Diamètre bras	200 mm (3mt)	2 x 150mm (3mt)
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	2300 m³/h	2 x 1450 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	0,6 m/sec	0,6 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	F5 (EN779)	F5 (EN779)
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	1.12Kw / 1.5 Hp	1.5Kw / 2 Hp
Corrente	Current	Strom	Courant	2.6A (400V)	3.4A (400V)

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



Snodo singolo braccio
Single joint for arm



Snodo doppio braccio
Double joint for arm

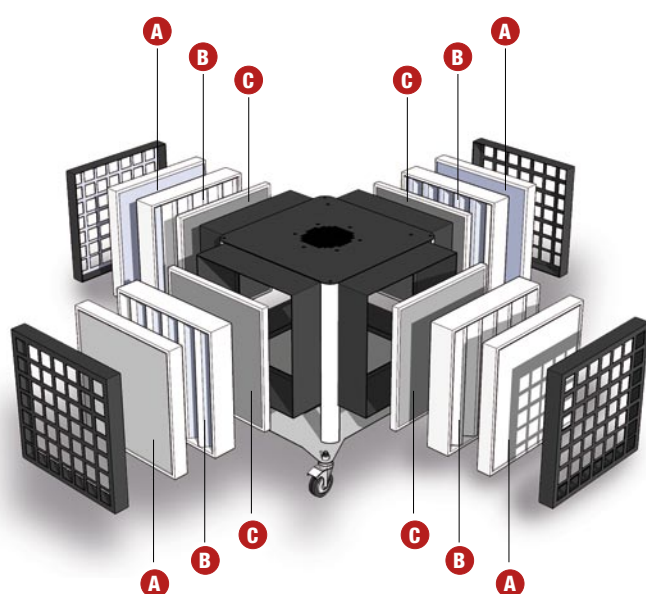


In funzione
When the unit is working



In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres


A PRE 1 50

Prefiltro in lana d'acciaio

Steel wool pre-filter

Vorfilter aus Stahlwolle

Préfiltre en maille d'acier

B PRE 2 50

Prefiltro assoluto umettato

Wet absolute pre-filter

Befeuchteter Absolut-Vorfilter

Préfiltre en tissu

C FCA 3 50

Cartuccia carbone attivo

Activated charcoal filter cartridge

Aktivkohle-Filter

Cartouche à charbon actif

SRF MIDI 504

Set ricambio filtri completo

MIDI 504 filter set complete

Filter-Set komplett

Set filtrant complet pour MIDI 504

Portata - Air flow

1300m³/h
(AIR2008)**1800**m³/h
(AIR2008HT)

Classe Filtrazione - Filtration Class

F6 (F7 - F9
OPTIONAL)
EN 779

Carbone attivo - Activated charcoal

25 Kg

OPTIONAL 36 Kg



AIR 2008 - 2008 HT

Depuratore Mobile per applicazioni medio grandi

Mobile extractor for medium and big welding applications
Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
Dépurreur mobile pour moyennes-grandes aspirations

I depuratori mobili **AIR 2008 / AIR 2008 HT** sono stati concepiti per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi derivanti dalla saldatura a filo ramato CO₂ e elettrodo basico/rutilico.

Le macchine sono vendute con un braccio aspirante di diametro 200mm, lunghezza 3 mt.

Il funzionamento della macchina è garantito da un ventilatore interno di portenza 0.75 Hp (0.55kw) per **AIR2008** e 1.5 Hp (1.5kw) per **AIR2008 HT** posizionato all'interno della macchina. I fumi vengono aspirati dalla zona di saldatura, filtrati attraverso un set di filtri e, una volta depurati, espulsi da griglie poste sul corpo della macchina.

Il set filtrante è composto da un prefiltro in maglia d'acciaio, un filtro in tessuto classe di filtrazione F5 (EN779), un filtro a tasca con classe di filtrazione F6 (EN779), 2/3 cartucce a carbone attivo (tot. 24 o 36 kg).

Il depuratore **AIR2008/AIR2008** è la soluzione ideale per tutte quelle realtà in cui si necessita di un depuratore poco ingombrante, maneggevole e di media potenza.

Die mobilen Filtrationsgeräte **AIR 2008 / AIR 2008 HT** wurden für die Absaugung und Filtration der Rauchpartikel durch das Schweißen mit Kupferdraht CO₂ und basische/ Rutil - Elektroden, erzeugt.

Dieses Gerät wird mit einem Absaugarm von einem Ø von 200 mm und einer Länge von 3 mt, verkauft.

Die Funktionsfähigkeit dieses Gerätes wird von einem internen Lüfter von HP0,75-Kw0,55 (**AIR2008**) / HP1,5-Kw1,12 (**AIR2008HT**) garantiert. Der Rauch wird direkt von der Schweiß-Stelle abgesaugt, gefiltert durch ein Filter-Set und einmal filtriert, beim Gitter am Maschinengehäuse ausgestossen.

Das Filter-Set besteht aus einem Metall-Vorfilter aus Stahlmaschen, Filter aus Filtertuch in der Klassifizierung F5 (EN779), ein Taschenfilter in der Klassifizierung F6 (EN779) und zwei Aktivkohlefilter (gesamt 24 Kg / 36Kg).

Das mobile Filtrationsgerät **AIR2008/AIR2008** ist die ideale Lösung für alle dieser Realitäten wo man ein Platz sparendes, wendiges Filtrationsgerät von mittelstarker Leistung benötigt.



The mobile mechanical extractors, model **AIR 2008 / AIR 2008 HT**, have been designed for aspiration and filtration of fumes generated from the most common welding fumes GMAW – Gas Metal Arc Welding with CO₂, SMAW – Shielded Metal with low hydrogen / rutil electrodes. The system is equipped with a diameter 200mm extraction arm, available in 3m length.

The functioning of the system is assured by an internal fan of 0,75 horsepower (0.55 kw)(**AIR 2008**) or 1,5 horsepower (1.10 kw)(**AIR 2008 HT**). The fumes are captured from the welding work area, passed through the four sets of filters, and after being purified, they are expelled through lateral grids. The set of filters is composed of a stainless steel pre-filter, a special fabric filter (EN779) class: F5, a pocket filter (EN779) class: F6 two activated carbon cartridges (24-36kg total).

Mobile extractor **AIR 2008/AIR 2008 HT** is an ideal solution for all those situations where it is required a medium-sized unit, easy to manoeuvre and with a medium airflow.

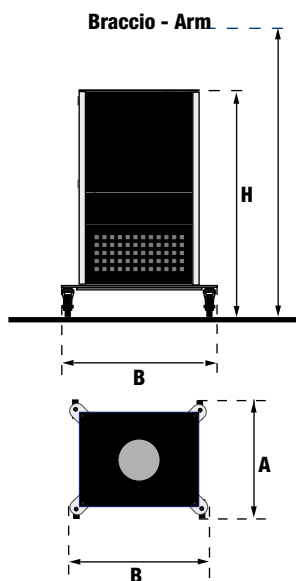
Les dépurreurs mobiles mod **AIR 2008 / AIR 2008 HT** ont été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées dérivées par les opérations de soudure (fil cuivré, CO₂, électrode basique / de rutil, TIG, ecc.)

La machine est équipée d'un bras aspirant de diamètre de 200 mm et long de 3m.

Le fonctionnement de la machine est garanti par un ventilateur positionné à l'intérieur de capacité Hp0,75-Kw0,55 (**AIR2008**) / Hp1,5-Kw1,12 (**AIR2008HT**). Les fumées sont aspirées par un bras aspirant, filtrées à travers un groupe de filtration et, une fois dépurées, expulsées par les grilles situées sur le corps de la machine.

Le groupe filtrant est composé d'un préfiltre métallique en maille d'acier, d'un filtre en tissu appartenant à la classe de filtration F5 (EN779), d'un filtre à poche appartenant à la classe de filtration F6 (EN779), de deux cartouches au charbons actifs (au total 24-36 kg)

Le dépurreur **AIR2008/AIR2008** est la solution pour toutes les situations où l'on requiert un dépurreur peu encombrant et de moyenne capacité.



Dati Tecnici	Tecnichal data	Technische Daten	Données techniques	AIR 2008	AIR 2008HT
Larghezza	Width	Breite	Largeure	740 mm (a)	685 mm (a)
Lunghezza	Lenght	Länge	Longueur	550 mm (b)	880 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	1200 mm (h)	1300 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	113 Kg ca.	180 Kg ca.
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	71 dBA	71 dBA
Diametro braccio	Arm diam.	Ø Absaugleistung	Diamètre bras	200 mm (3mt)	200 mm (3mt)
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	1300 m³/h	1800 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	0,5 m/sec	0,6 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	F5 (EN779) - F7/F9 OPT	F5 (EN779) - F7/F9 OPT
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	0.55Kw / 0.75 Hp	1.1Kw / 1.5 Hp
Corrente	Current	Strom	Courant	1.3A (400V)	1.3A (400V)
Cavo alimentazione	Feeding cable	Stromkabel	Câble électrique	4x1.5 mm²	4x1.5 mm²

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



Estensione braccio
Extension arm



Maniglia
Handle

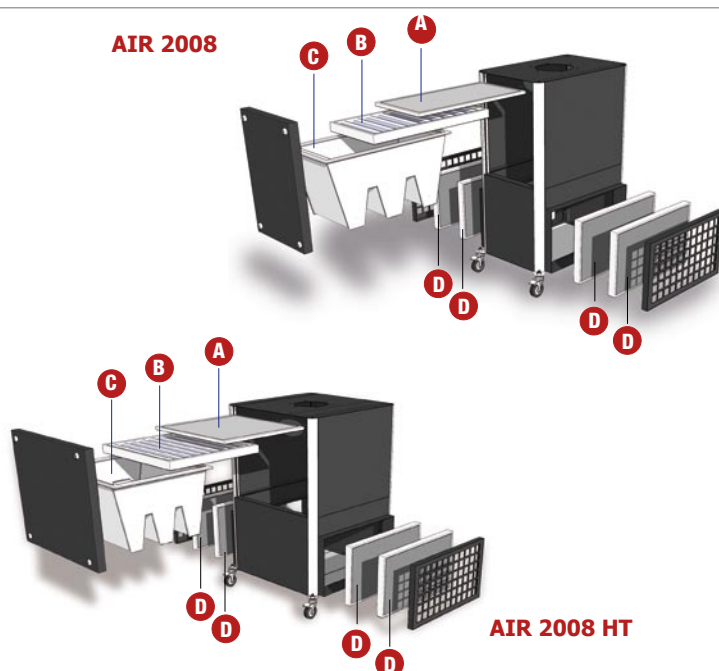


In funzione
When the unit is working



In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres



A	PRE 1 2008 (AIR2008)	PRE 1 2008HT (AIR2008HT)
	Prefiltro in lana d'acciaio	Steel wool pre-filter
	Vorfilter aus Stahlwolle	Préfiltre en maille d'acier
B	PRE 2 2008 (AIR2008)	PRE 2 2008HT (AIR2008HT)
	Prefiltro assoluto umettato	Wet absolute pre-filter
	Befeuchteter Absolut-Vorfilter	Préfiltre en tissu
C	FT 2008 (AIR2008)	FT 2008HT (AIR2008HT)
	Filtro a tasca F6 (opt F7-F9)	Pocket filter F6(opt F7-F9)
	Taschenfilter F6 (Opt F7 - F9)	Filtre à poche F6 (opt F7-F9)
D	FCA 3 2008 (AIR2008)	FCA 3 2008HT (AIR2008HT)
	Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge
	Aktivkohle-Filter	Cartouche à charbon actif
	SRF AIR 2008 (AIR2008)	SRF AIR 2008 (AIR2008HT)
	Set ricambio filtri completo	AIR 2008 filter set complete
	Filter-Set komplett	Set filtrant complet pour AIR2008

Portata - Air flow

2000 m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

Elettrostatica

Electrostatic

Carbone attivo - Activated charcoal

24 Kg

OPTIONAL 36 Kg



PROF 2008

Depuratore mobile elettrostatica grandi applicazioni

Mobile electrostatic fume extractor for big welding applications
mobile Filtrationsgeräte für mittlere-grosse Schweissarbeiten
Dépurreur mobile électrostatique pour grandes aspirations



I depuratori mobili **PROF 2008** sono stati concepiti per l'aspirazione e la filtrazione dei fumi derivanti dalla saldatura a filo ramato CO₂ e elettrodo basico/rutilico, da ossitagli, da lavorazioni plastiche; fumi egas non esplosivi.

La macchina è venduta con un braccio aspirante di diametro 200mm, lunghezza 3 mt. Il funzionamento della macchina è garantito da un ventilatore interno di portata 1.5 Hp (1.1kw) posizionato all'interno della macchina. I fumi vengono aspirati dalla zona di saldatura, la filtrazione avviene tramite l'attraversamento di un set di filtri posto nella parte superiore della macchina. Una volta depurati attraversano l'aspiratore e vengono poi espulsi da griglie poste sul corpo della macchina. Il set filtrante è composto da un prefiltro in maglia d'acciaio, una cella elettrostatica, 1 cartuccia a carbone attivo da 7.5Kg (optional seconda cartuccia a carbone attivo).

Il depuratore **PROF 2008** è la soluzione ideale per tutte quelle realtà in cui si necessita di un depuratore poco ingombrante, maneggevole e di media potenza.

Die mobilen Filtrationsgeräte **PROF 2008** wurden für die Absaugung und Filtration der Rauchpartikel durch das Schweißen mit Kupferdraht CO₂ und basische /Rutil-Elektroden, Sauerstoffschneiden, von Plastikverarbeitung; explosivfreie Rauche und Gase, konstruiert. Dieses Gerät wird mit einem Absaugarm von einem Ø von 200mm und einer Länge von 3 m, verkauft.

Die Funktionsfähigkeit dieses Gerätes wird von einem internen Lüfter von HP 1,5 (1,1 Kw) garantiert.

Der Rauch wird direkt von der Schweiss-Stelle abgesaugt, gefiltert durch ein Filter-Set (positioniert im oberen Teil des Gerätes) und einmal filtriert und durch Ventilator gegangen, beim Gitter am Maschinengehäuse ausgestossen.

Das Filter-Set besteht aus einem Metall-Vorfilter aus Stahlmaschen, eine Elektrostatiscche Zelle, 1 Aktivkohlefilter 7,5 Kg, (zweite Aktivkohlefilter als Optional).

Da mobile Filtrationsgerät **PROF 2008** ist die ideale Lösung für alle dieser Realitäten wo man einen platzsparendes, wendiges Filtrationsgerät von mittelstarker Leistung benötigt.

I The mobile mechanical extractors, model **PROF 2008**, have been designed for aspiration and filtration of fumes generated from the most common welding fumes GMAW – Gas Metal Arc Welding with CO₂, SMAW – Shielded Metal with low hydrogen /rutil electrodes, even of particles generated from plastic works and non-explosive fumes.

The extractor is equipped with a diameter 200mm extraction arm, available in 3m length. The functioning of the system is assured by an internal fan of 1,5 horsepower (1.1kw). The fumes are captured from the welding work area, passed through the set of filters, and after being purified by the activated carbon, they are expelled through lateral grids. The set of filters is composed of a stainless steel prefilter, a electrostatic filter; one activated carbon cartridges 7.5kg (optional second activated carbon cartridges).

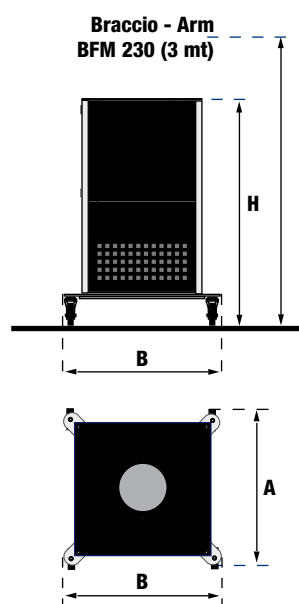
Mobile extractor **PROF 2008** is an ideal solution for all those situations where it is required a medium-sized unit, easy to manoeuvre and with a medium airflow.

Les dépurreurs mobiles **PROF 2008** ont été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées causées par les opérations desoudure (fil cuivré, CO₂, électrode basique / de rutil, TIG, etc.) La machine est équipée d'un bras de diamètre de 200 mm et long de 3m.

Le fonctionnement de la machine est garanti par un ventilateur positionné à l'intérieur de capacité 1,5 Hp (1,1 Kw). Les fumées sont aspirées par un bras aspirant, filtrées à travers un groupe de filtration situé dans la partie supérieure de la machine. Après avoir été dépurées les fumées traversent l'aspirateur et sont expulsées par les grilles situées sur la structure de la machine.

Le groupe de filtration est composé d'un préfiltre métallique en maille d'acier, une cellule électrostatique et d'une cartouche à charbon actif (7.5kg), facultative second cartouches à charbon actif.

Le dépurreur **PROF 2008** est la solution idéale pour toutes les opérations de soudure où l'on a besoin d'un dépurreur peu encombrant, facilement maniable et de moyenne capacité.



Dati Tecnici	Tecnical data	Technische Daten	Données techniques	PROF 2008
Larghezza	Width	Breite	Largeur	670 mm (a)
Lunghezza	Length	Länge	Longueur	660 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	1070 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	90 Kg ca.
Rumorosità	Noise	Geräuschpegel	Bruit	71 dBA
Diametro braccio	Arm diam.	Ø Absaugleistung	Diamètre bras	200 mm (3mt)
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	2000 m³/h
Velocità aspirazione (alla cappa)	Air speed hood	Volumenstrom an der Haube	Vitesse d'aspiration	0,8 m/sec
Classe Filtrazione	Filter class	Filtrationswirkung	Classe de filtration	Electrostatic
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	1.1Kw / 1.5 Hp
Corrente	Current	Strom	Courant	2.51A (400V)
Cavo alimentazione	Feeding cable	Stromkabel	Câble électrique	4x1.5 mm²

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative

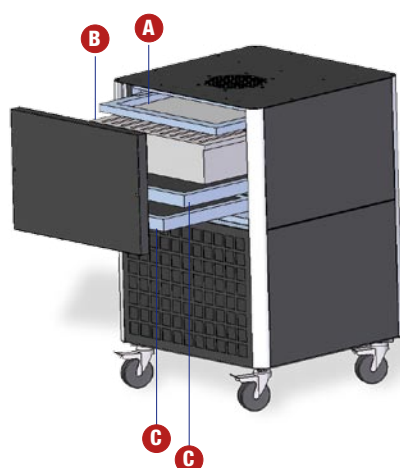

Snodo
Joint

Estensione braccio
Extension arm

Cella elettrostatica
Electrostatic cell

In funzione
When the unit is working

Schema filtri - Schema filters - Filter-Schema - Schema de filtres


A PRE PROF 2008

Prefiltro in lana d'acciaio	Steel wool pre-filter
Vorfilter aus Stahlwolle	Préfiltre en maille d'acier

C CEL 2008

Cella elettrostatica	Electrostatic cell
Elektrostatistische Zelle	Cellule électrostatique

D FCA PROF 2008

Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge
Aktivkohle-Filter	Cartouche à charbons actifs

SFR PROF 2008

Set ricambio filtri completo	PROF 2008 filter set complete
Filter-Set komplett	Set filtrant complet pour PROF2008

Portata - Air flow

2'000 m³/h

4'000 m³/h

Superficie filtrante - Filtering surface

20 m²

40 m²



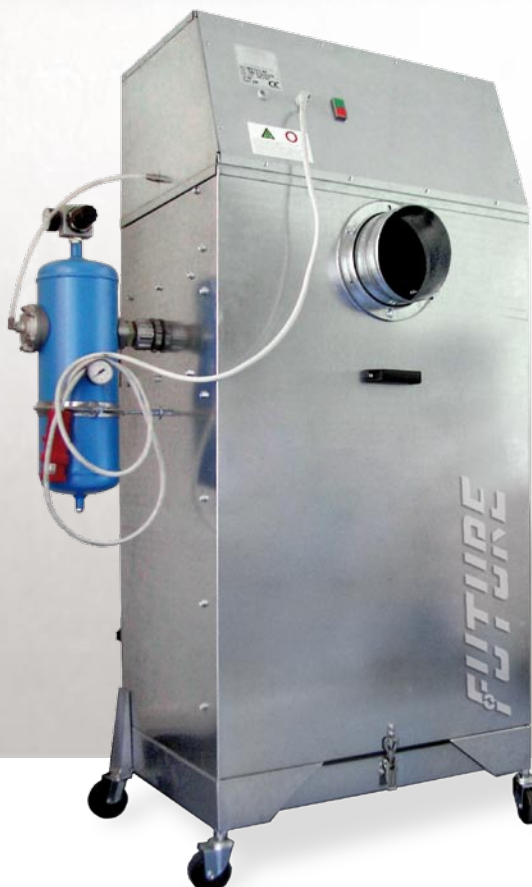
MISTER FIST

Filtro a cartucce carrellato

Wheel-mounted filters

Mobile patronen-filter-einheit

Filtre à cartouches tracté



MISTER FIST è un filtro carrellato adatto per aspirazione di polveri, realizzato in robusta lamiera zincata presso piegata, corredato di serbatoio aria compressa per pulizia filtri.

Questo tipo di filtro trova un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri, scorie anche molto sottili con il montaggio di cartucce di materiale adeguato e con una superficie di filtraggio idonea all'impiego.

MISTER FIST ist eine mobile Filtereinheit für Staub-Absaugung, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse und einem Druckluft-Tank für die Filterreinigung.

Diese Art von Filter findet einen sehr umfangreichen Einsatz in der Staubabsaugung, Schlacke auch sehr fein, mit der Montage von Patronenfilter aus angemessenem Material und angepasster Filtrationsoberfläche.

MISTER FIST is a wheel-mounted filter unit suitable for powder extraction, made of pressure bended galvanized iron, equipped with a compressed air tank for filter cleansing.

This type of filter is recommended for extraction of powder, fine waste may be filtered using cartridges in appropriate material with appropriate filtering surface.

MISTER FIST est un filtre tracté conçu pour l'aspiration des poussières et réalisé en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée, équipé d'un réservoir à air comprimé pour le nettoyage des filtres.

Ce type de filtre est très employé dans l'aspiration de toutes poussières fines grâce à la présence de cartouches particulières et avec une surface de filtrage appropriée.



Per informazioni sui filtri a cartuccia la pagina 84 e seguenti.

Per ulteriori informazioni contattare l'ufficio commerciale.

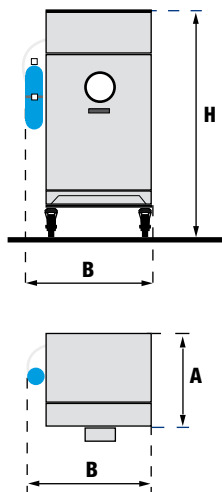
Pour tout renseignement sur les filtres à cartouches voir page 84 et suivantes.

For further information, contact our commercial office.

Weitere Informationen über Patronenfilter ab Seite 84. Für Anfragen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsabteilung.

Pour tout renseignement sur les filtres à cartouches voir page 84 et suivantes.

Communiquer le bureau commercial pour des informations ultérieurs.

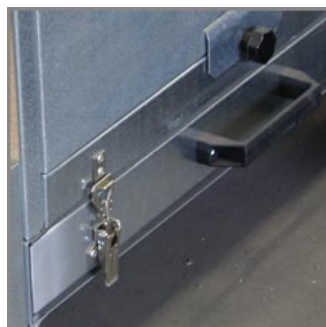


Dati Tecnici	Tecnichal data	Technische Daten	Données techniques	MISTER FILT 2000	MISTER FILT 4000
Larghezza	Width	Breite	Largeure	540 mm (a)	920 mm (a)
Lunghezza	Lenght	Länge	Longueur	810 mm (b)	1000 mm (b)
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	1800 mm (h)	1800 mm (h)
Peso	Weight	Gewicht	Poids	200 Kg ca.	280 Kg ca.
Filtro a cartucce	Cartridge filters	Patronen-Filter	Filtre à cartouches	2 Poliester	4 Poliester
Superficie filtrante	Filtering surface	Filtrationsoberfläche	Surface de filtrage	20 m ²	40 m ²
Pressione aria compressa	Compressed air pressure	Luftdruck	Pression air comprimé	3 bar	3 bar
Consumo aria compressa	Consume of compressed air	Druck-luftverbrauch	Consommation air comprimé	120l/min	120 l/min
Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	2000 m ³ /h	4000 m ³ /h
Prevalenza	Prevalence	Fördermenge	Pression	2500 Pa	2500 Pa
Tensione	Tension	Spannung	Tension	230V/400V	230V/400V
Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	1.1Kw / 1.5 Hp	2.2Kw / 3 Hp

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Image explicative



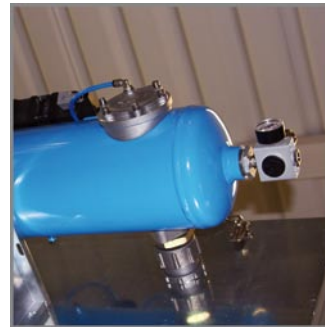
Ruote pivoettanti
Protating wheels



Cassetto di raccolta
Removable storage drawer



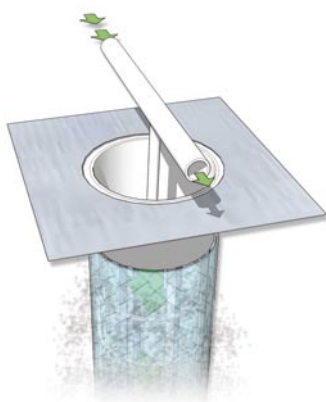
Filtro a cartucce
Cartridge filter



Sistema pneumatico
Pneumatic system

Pulizia pneumatica dei filtri

Pneumatic filter cleaning - pneumatische Reinigung der Filter - Nettoyage pneumatique des filtres

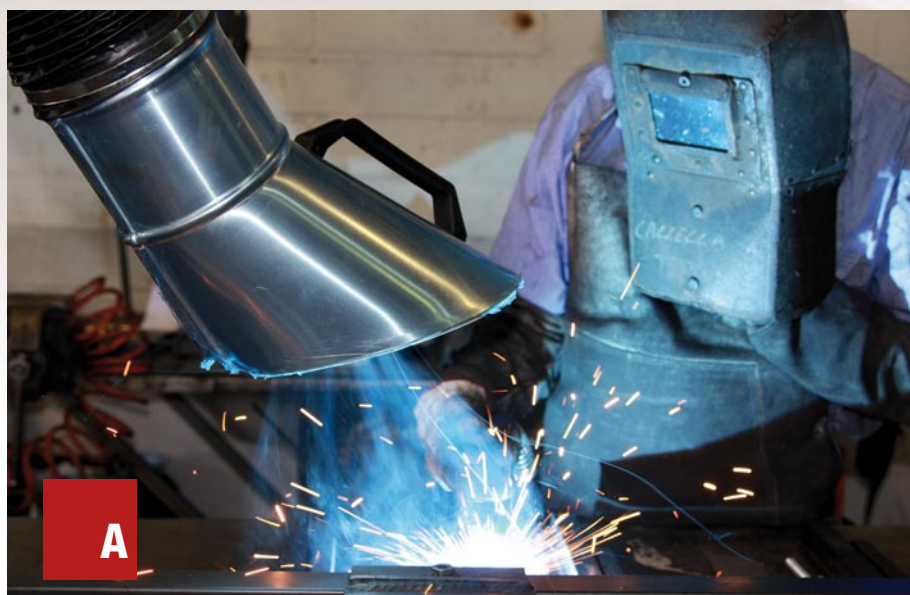


La pulizia pneumatica dei filtri avviene grazie ad un sistema di ugelli che soffiano dall'interno dei cilindri filtranti aria compressa, staccando così le scorie dal filtro e facendole cadere nella zona di raccolta. Il sistema è gestito da un generatore ciclico che, ad intervalli regolari, rilascia attraverso gli ugelli l'aria compressa contenuta in un serbatoio di supporto.

Pneumatic filter cleaning occurs thanks to a system of air directing nozzles that blowing compressed air through inside the filtering cylinders removing contaminants and allowing them to fall into a tray collector at the base. The system of air directing nozzles runs through a cyclic motion generator. The cyclic motion generator, providing from a constant speed input a cyclic motion output, allows compressed air, collected in a reservoir, to pass through the air directing nozzles. The air directing nozzle allows to direct air over the entire air filter, thus cleaning the entire air filter.

Die pneumatische Reinigung der Filter erfolgt Dank eines Düsen-Systems, welches im Inneren der Zylinder-Filter Druckluft einstösst und somit den Abfall in den Sammelbehälter fallen lässt. Dieses System wird in regulären Abständen durch einem Stoss-Stromerzeuger, ausgelöst.

Le nettoyage pneumatique des filtres est déterminé par un système de gicleurs qui soufflent de l'air comprimé à l'intérieur des cylindres, tout en déterminant la chute des scories dans le réservoir de récolte. Le système est garanti par un générateur cyclique que, par intervalles réguliers, permet le passage de l'air comprimé contenu dans le reservoir par les gliceurs.



A

In funzione
During operation
In betrieb
En service

B

Braccio su canalina
Arm on extraction rail
Arm in Extraktion Schiene
Bras sur conduit aspirant

C

In funzione
During operation
In betrieb
En service



B



C

BFV

Braccio pensile per l'aspirazione localizzata
Self supporting welding fume extraction arm
Gelenkartige Absaugarme - Bras suspendu pour l'aspirazione

PAG
32



SUPPORTI

Supporti per bracci
Wall brackets - Halterungen für Absaugarme
Supports pour les bras

PAG
34



BPB

Bandiera di prolunga - Extension arm
Kranarm-Verlängerungen - Potences d'extension

PAG
36



Bracci su canalina

Bracci aspiranti su canalina - Extraction arm on rail
Absaugarm am Saugschlitzkanal - Bras sur rail

PAG
38



Kit

Kit aspiranti preconfigurati - Kit - Kit -
Kit aspirantes

PAG
45



Aspirazione
Localizzata
Bracci aspiranti

Localized
Extraction
Extraction arms

Örtliche
Absaugung
Absaugarme

Aspiration
Localisée
Bras d'aspiration



Descrizione introduttiva - Introduction -
Einführende Beschreibung - Introduction

I bracci aspiranti sono un utile compagno di lavoro volto all'aspirazione degli agenti inquinanti in punti localizzati all'interno del comparto industria.

Il loro utilizzo prevede a monte l'uso di un sistema aspirante/filtrante che permette l'estrazione e l'eventuale depurazione della fumosità o delle esalazioni tossiche.

I bracci possono essere utilizzati singolarmente, con l'aspiratore/filtro collegato direttamente al supporto o in sistemi centralizzati composti da una serie di bracci con supporto collegati tra loro per mezzo di tubazione (lamiera zincata/innox), al fine di convogliare il flusso su un unico aspiratore o gruppo filtrante.

Grazie ad un sistema di movimentazione manuale, l'operatore può direzionare con facilità l'aspirazione sul punto desiderato.

Questo prodotto si inserisce nella fascia di aspirazione localizzata, la zona aspirata deve necessariamente rientrare all'interno del raggio d'azione del sistema braccio/supporto. Qualora il punto di aspirazione fosse dislocato su più zone distanti tra loro consigliamo l'uso di un depuratore mobile (vedi pag 10) .

The extraction arms are precious fellow-workers to capture polluting agents from localized workspaces inside the industrial compound. Extraction arms must be equipped with a filtering system that ensures to remove hazardous fumes and return clean purified air to the workplace.

Extraction arm can be connected to a single fan and filter mounted directly on brackets to wall or ceiling and this is a perfect solution for a single work place or in combination with other arms connected to a galvanized sheet iron /sheet steel ducted system with a central high capacity fan and filter unit and this is a solution for larger workshops. The extraction arm is equipped with a handle that ensures manoeuvrability for easy positioning of the hood over the working range of the arm. This product belongs to the localized extraction, the extraction area must be within the range of working of the arm and support system, whereas there are different extraction zones that are not close to one another, it is recommended the use of a mobile extractor (see page 10).



IDie Absaugarme sind eine nützliche Arbeitsbegleitung adressiert an die Absaugung der schädlichen Substanzen in inneren, lokalisierten Zonen der Industrieabteilungen.

Vorab benötigt man ein Absaug.-u. Filtrationssystem, welches die Absaugung und die eventuelle Filtration von Rauchpartikeln oder schädlichen Ausdünstungen, ausführt. Die Absaugarme können einzeln, mit Ventilatoren / Filter direkt an Wandhalterungen oder in zentralisierten Systemen, zusammengesetzt von einer Serie von Absaugarmen mit Halterung und diese wiederum zusammen verrohrt (Stahlblech/Innox) eingesetzt werden, um letztendlich einen einzigen Luftstrom zu einem einzigen Ventilator oder Filtrationssystem zu leiten. Dank seiner handlichen Bewegungsart, der Arbeiter kann mit Leichtigkeit die Absaugung an jeden gewünschten Punkt positionieren.

Dieses Produkt gehört zur Sparte der örtlichen Absaugung, die abzusaugende Zone muss unbedingt im Aktionsradius des Absaugarmes bleiben. Sobald die abzusaugenden Zonen in größeren und verschiedenen Abständen sind, empfehlen wir den Gebrauch von einem mobilen Filtrationsgerät (siehe Seite 10).

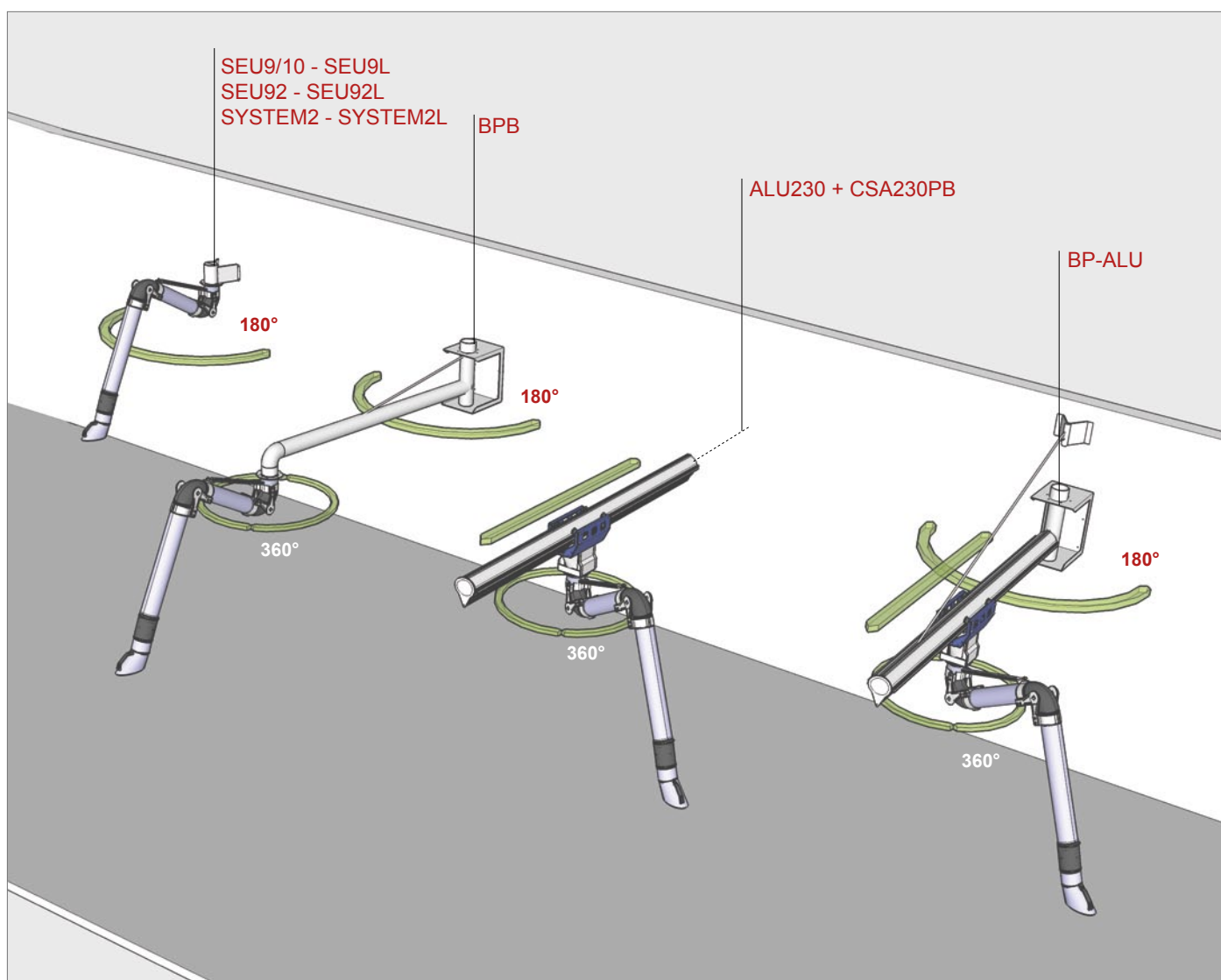
Les bras aspirants sont un outil précieux pour la captation et filtration des substances nocives dans des zones de travail bien définies à l'intérieur d'un bâtiment industriel.

Pour l'utilisation de ces bras, il est nécessaire un système d'aspiration/filtration qui permet l'extraction et la dépuración des fumées de soudure.

Les bras équipés d'un ventilateur/filtre peuvent être utilisés seuls et raccordés directement au support de fixation ou bien dans des systèmes centralisés composés d'une rangée de bras munis d'un support et raccordés l'un avec l'autre grâce à une ligne d'aspiration en tôle galvanisée / inox afin de canaliser le flux d'air à l'aspirateur ou à un groupe filtrant.

La poignée qui se trouve sur la hotte du bras permet à l'opérateur de le manoeuvrer en fonction de ses besoins sur la postation de travail.

La zone d'aspiration ne doit pas être supérieure au rayon d'action . Si les zones de travail à aspirer sont plusieurs et distantes l'une de l'autre, l'on recommande l'utilisation d'un dépurateur mobile.



Una serie di supporti consentono al braccio aspirante di coprire un vasto raggio d'azione. I bracci, possono essere montati su supporti fissi (SEU), con attacco diretto all'aspiratore o alla linea di aspirazione centralizzata, supporti di prolunga (BPB) con le stesse caratteristiche dei precedenti o su sistemi di canalizzazione scorrevoli (ALU230).

Eine Serie von Halterungen erlauben dem Absaugarm einen grossen Aktionsradius abzudecken. Die Arme können entweder an fixe Halterungen (SEU) mit Direktflansch an dem Ventilator oder an die zentrale Absauglinie, an Kranarm-Halterungen (BPB) mit den selben vorab beschriebenen Charakteren oder auf fahrbarem Saugkanal-System (ALU 230) eingesetzt werden.

A set of supports allow the extraction arm to cover a wide range of the working area. The arms, can be mounted on fixed brackets (SEU), with direct connection to a single fan or to a central ducted system, or on supports with extension arm (BPB) with the same features of the previous ones or on sliding rails (ALU230).

Une série complète de supports permettent au bras aspirant de couvrir un vaste rayon d'action. Les bras peuvent être montés de différentes manières : fixés au mur grâce aux supports de fixation (SEU), ces supports sont munis d'un raccord direct à l'aspirateur ou à la ligne d'aspiration ; tandis que d'autres supports, lesquels ont les mêmes caractéristiques des supports SEU, servent pour prolonger les bras (BPB) ou bien dans les systèmes de rail (ALU230).



Al fine di semplificare la scelta al cliente abbiamo realizzato dei kit precomposti. Per prenderne visione consultare la parte finale della sezione, da pag 45

Pre-assembled kits allow the customer to make his choice easier. To choose, consult the final part of the section from page 45

Letztendlich um die Auswahl für den Kunden zu vereinfachen, haben wir einige Kleinanlagen zusammengestellt. Siehe am Ende dieses Abschnittes, von Seite

Pour faciliter le choix du client, nous avons réalisé des kits complets. Pour consultation, voir la partie finale de la section à la page 45.

Serranda parzializzatrice di serie
Air lock standard
Drosselklappe
Soupape de réglage de l'air standard

BFV 150 - 200

Braccio pensile per l'aspirazione -
Self-supporting welding fume extraction arm -
Gelenkartige Absaugarme -
Bras suspendu pour l'aspiration



I bracci della serie **BFV** sono progettati specificatamente per l'aspirazione localizzata dei fumi ed esalazioni industriali. La struttura dei bracci auto-portante è realizzata con un tubo d'alluminio del $\varnothing$ 150 mm o $\varnothing$ 200 mm e la lunghezza varia da 2 a 4 metri a seconda dei modelli.

Agendo sulla maniglia posta sulla cappa orientabile di aspirazione e grazie ad un sistema di snodi con frizione e una molla di compensazione è possibile muovere il braccio in lunghezza ed altezza.

I bracci sono dotati di serranda integrata nella cappa di aspirazione per la regolazione del flusso di aspirazione.

I bracci, possono essere montati su supporti fissi (vedi pag. 34), supporti di prolunga (vedi pag. 36) o su sistemi di canalizzazione scorrevoli (vedi pag. 38).

Die Absaugarme der Serie **BFV** sind spezifisch für die örtliche Absaugung von Rauchpartikeln und schädlichen Dämpfen entwickelt worden.

Die Struktur des sich selbsttragenden Absaugarmes besteht aus einem Aluminiumrohr mit einem $\varnothing$ von 150 mm oder $\varnothing$ 200 mm und einer unterschiedlichen Länge von 2 bis 4 m, je nach Modell.

Durch Bewegung mit dem Handgriff auf der ausrichtbaren Absaughaube und Dank eines Gelenksystemes mit Scheibenkupplung und einer Ausgleichsfeder, gibt es die Möglichkeit den Arm in Länge und Höhe zu bewegen. Im Inneren der Absaughaube, zur Regulierung des Luftstromes, ist eine Luftklappe integriert.

Die Absaugarme können auf fixe Halterungen (siehe Seite 34), auf Verlängerungshalterungen (siehe Seite 36) oder auf fahrbarem Saugkanal-System (siehe Seite 38), montiert werden.

The **BFV** series extraction arms are specially designed to remove hazardous fumes from industrial environment.

The self-supporting arm is made of aluminium pipe available in a diameter of 150mm or 200mm and in lengths from 2 to 4m according to the models. The arm is equipped with a handle on the rotatable hood for optimal positioning. The friction joints and a compensation spring make arm positioning easy in all directions.

An inlet lock in the hood allows to regulate the strength of the air flow.

The arms, can be mounted on fixed brackets (see page 34), extension arms (see page 36) or on sliding rail systems (see page 38).

Les bras série **BFV** sont conçus spécialement pour l'aspiration localisée des fumées et des exhalations toxiques dans l'industrie.

La structure autoportante des bras est réalisée en tube d'aluminium de $\varnothing$ 150 mm à 200 mm et d'une longueur de 2 à 4 mètres selon les modèles.

Une poignée sur la hotte orientable du bras, un système d'articulations à friction et un ressort de compensation permettent à l'opérateur de manœuvrer le bras horizontalement et verticalement en fonction de ses besoins sur la postation de travail.

Les bras sont munis d'un clapet de fermeture qui se trouve dans la hotte d'aspiration pour le réglage du flux d'air.

Les bras peuvent être montés sur des supports fixes (voir à la page 34), supports prolongés (voir à la page 36) ou sur des systèmes de rail coulissant (voir à la page 38).

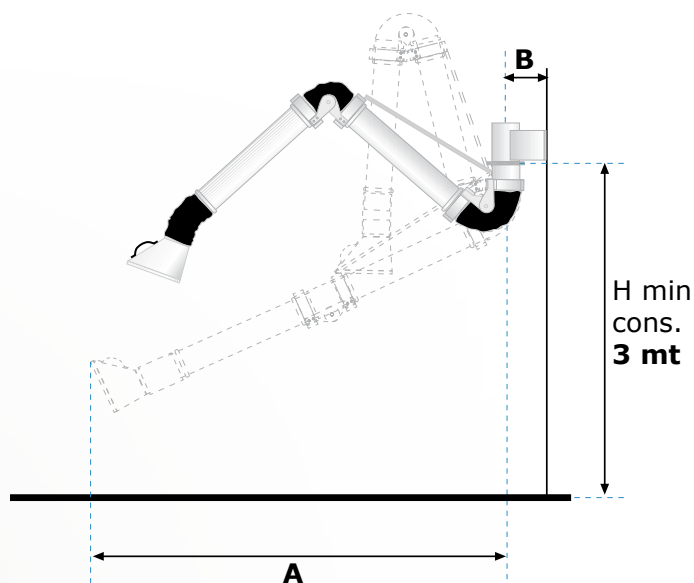


I bracci possono essere utilizzati in altre applicazioni. Contattare l'ufficio commerciale per ulteriori informazioni.

The arms can be used for other applications. For further information, contact our technical office.

Die Absaugarme können auch für anderweitige Anwendungsgebiete eingesetzt werden. Für Anfragen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsabteilung.

Les bras peuvent être utilisés dans les autres applications. Communiquer le bureau commercial pour des informations ultérieures.



Model Modello	A
BFV 20	2000 mm
BFV 30	3000 mm
BFV 40	4000 mm
BFV 220	2000 mm
BFV 230	3000 mm
BFV 240	4000 mm

Model Modello	B
SEU9	275 mm
SEU9L	404 mm
SEU10	275 mm
SYSTEM	405 mm
SEU92	300 mm
SEU92L	440 mm

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



Accessori - Accessories - Zubehör - Accessoires



CAPPA-UN-300

Cappa aspirante ovoidale 300 x 500 mm per braccio serie BFV 150. Da utilizzare per ampliare l'area d'aspirazione.

Oval extraction hood (diameter 300mm x 500mm) for BFV 150 series arm. This hood is used to enlarge the extraction surface.

Ovale Absaughaube 300 x 500 mm für den Absaugarm der Serie BFV 150. Erforderlich bei Vergrößerung der abzusaugenden Zone.

Hotte aspirante de forme ovoidale, 300 x 500 mm, conçue pour le bras série BFV 150. À utiliser pour agrandir la zone d'aspiration.



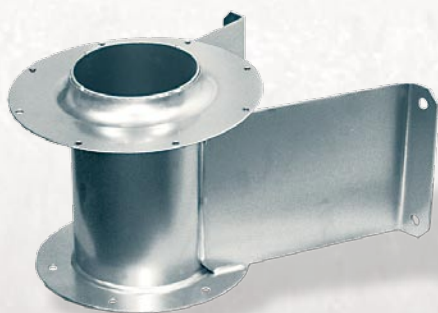
LUX-150

Kit di illuminazione per cappe bracci serie BFV150, da utilizzare per illuminare la zona di lavorazione.

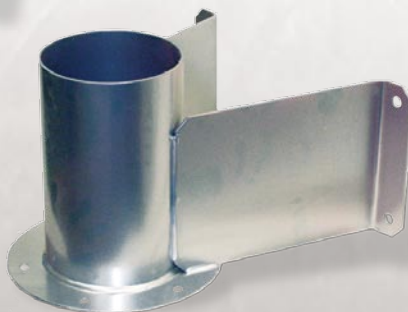
Spot light kit for hood (BFV150 series arms). This light is used to illuminate the working area.

Lampen-Set für die Absaughauben der Serie BFV 150. Bei Bedarf zur Beleuchtung des Arbeitspunktes.

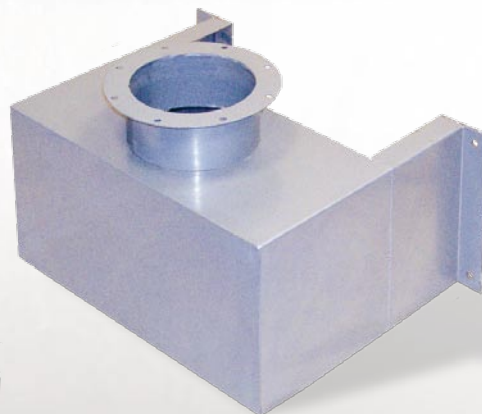
Kit d'illumination pour les hottes des bras série BFV 150. À utiliser pour illuminer la zone de travail.



SEU9 (BFV150)
SEU92 (BFV200)
SEU10 (BFV150)



SEU9L (BFV150)
SE92L (BFV200)



SYSTEM2 (BFV150)
SYSTEM2L (BFV150)

Supporti

Supporti per bracci - Wall brackets - Halterungen für Absaugarme - Supports pour les bras

I supporti di fissaggio per i bracci **BFV** sono studiati per rispondere alle molteplici esigenze di montaggio a parete dei bracci di aspirazione.

Die Halterungen für die Absaugarme BFV sind spezifisch für viele verschiedene Wandmontage-Anforderungen geeignet.

Wall Brackets for **BFV** series arms are specially designed to meet all requirements for wall mounted arms.

Les supports de fixation pour les bras **BFV** sont conçus pour répondre aux plusieurs exigences de montage mural des bras d'aspiration.

SEU9 - SEU92 - SEU10



Supporto di fissaggio braccio a parete con predisposizione per l'attacco diretto all'aspiratore.

SEU9 - SEU92 = ASL 1 - 1,5
SEU10 = ASL 2

Wall bracket for arm with direct connection to a single fan.

SEU9 - SEU92 = ASL 1-1,5
SEU10 = ASL 2

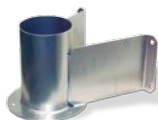
Wandhalterung mit schon vorgesehener Anflanshmöglichkeit des Ventilators

SEU9-SEU92 = ASL1-1,5
SEU10 = ASL 2

Support de fixation murale pour le bras. Support muni de raccord direct au ventilateur.

SEU9 - SEU92 = ASL 1 - 1,5
SEU10 = ASL 2

SEU9L - SE92L



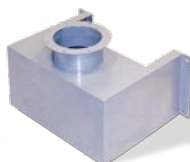
Supporto di fissaggio braccio a parete con predisposizione per l'attacco diretto alla linea aspirante centralizzata.

Wall bracket for arm with direct connection to a central ducted system.

Wandhalterung mit schon vorgesehener direkten Anflanshmöglichkeit an die zentralisierte Absauglinie.

Support de fixation murale pour le bras. Support muni de raccord direct à la ligne aspirante centralisée.

SYSTEM2 - SYSTEM2L

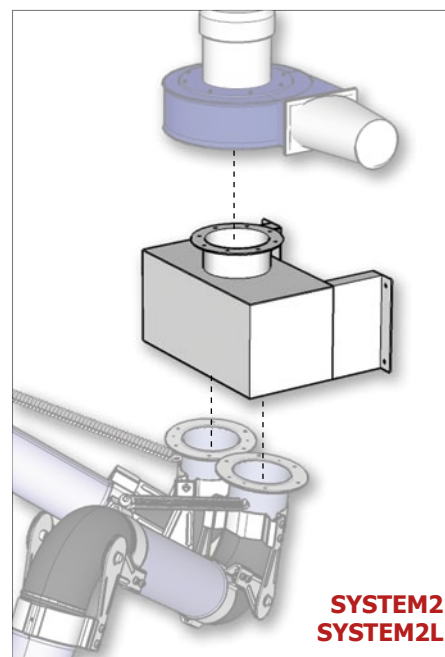
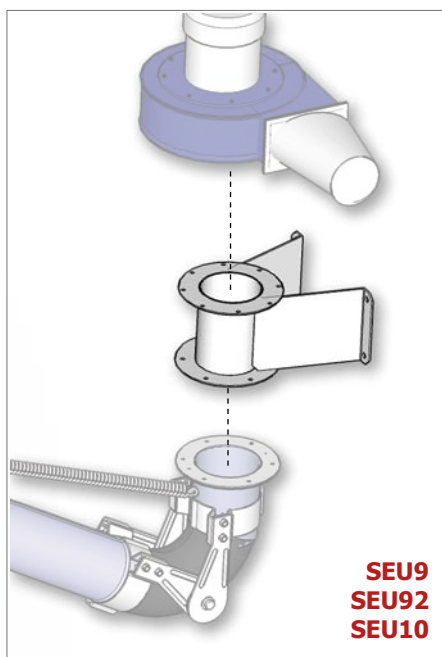
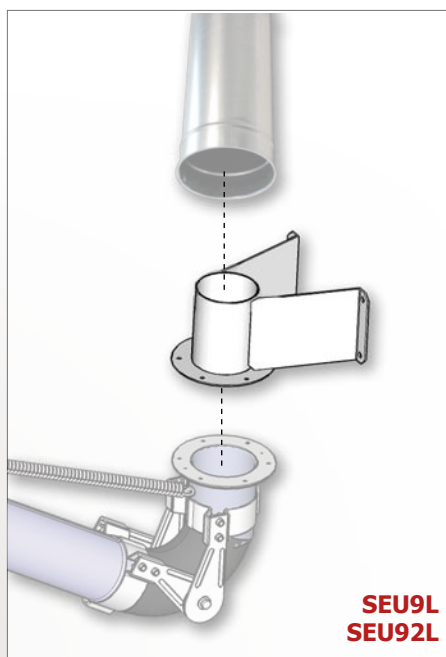


Supporto di fissaggio a parete per due bracci della serie BFV150 con predisposizione per l'attacco diretto linea aspirante centralizzata (**SYSTEM2L**) o aspiratore (**SYSTEM2**).

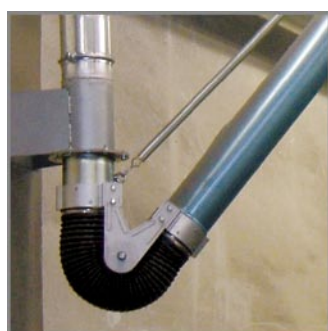
Wall bracket for two BFV150 series arms with direct connection to a central ducted system (**SYSTEM2L**) or direct connection to a single fan (**SYSTEM2**).

Wandhalterung für zwei Absaugarme der Serie BFV 150 mit schon vorgesehener direkten Anflanshmöglichkeit an die zentralisierte Absauglinie oder des Lüfters.

Support de fixation murale pour deux bras série BFV 150. Support conçu pour le raccord direct à la ligne aspirante centralisée (**SYSTEM2L**) ou bien au ventilateur (**SYSTEME2**).



Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



SEU9L



SEU92L

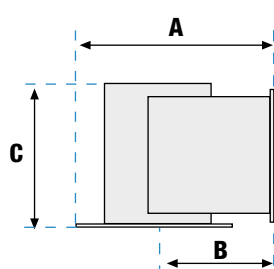


SEU9

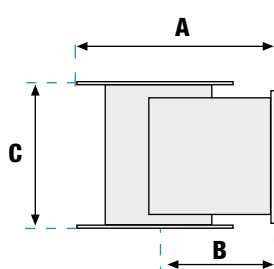


SYSTEM2L

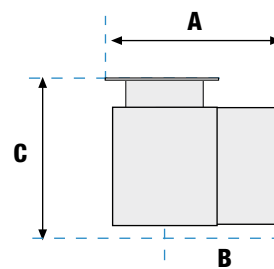
Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques



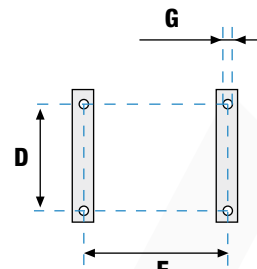
SEU9L - SEU92L



SEU9 - SEU92 - SEU10



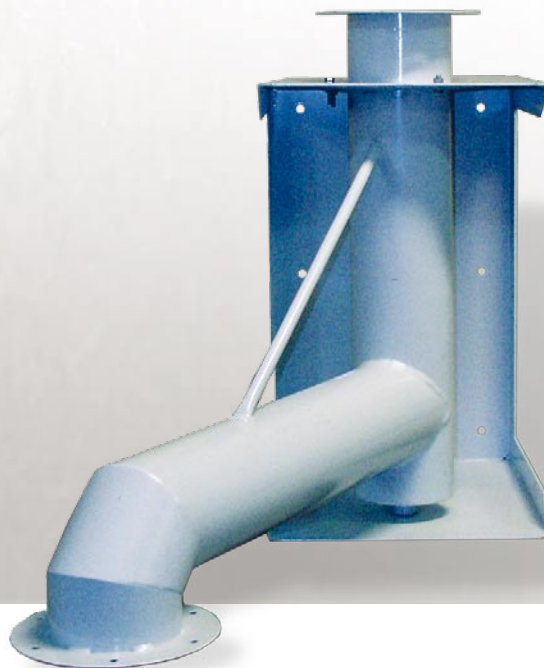
SYSTEM2 - SYSTEM2L



Modello Model	Braccio Arm	A	B	C	D	E	Ø G	Ø H	Peso Weight
SEU9L	BFV 150	395 mm	275 mm	220 mm	150 mm	305 mm	10 mm	152mm	9Kg
SEU92L	BFV 200	440 mm	300 mm	260 mm	220 mm	380 mm	10 mm	192mm	11 Kg
SEU9	BFV 150	395 mm	275 mm	250 mm	150 mm	305 mm	10 mm	-	9 Kg
SEU92	BFV 200	440 mm	300 mm	290 mm	200 mm	380 mm	10 mm	-	11 Kg
SEU10	BFV 150	500 mm	404 mm	310 mm	146 mm	314 mm	10 mm	-	10 Kg
SYSTEM2	BFV 150	550 mm	405 mm	310 mm	192 mm	690 mm	10 mm	-	20 Kg
SYSTEM2L	BFV 150	550 mm	405 mm	330 mm	192 mm	690 mm	10 mm	192mm	20 Kg

BPB

Bandiera di prolunga - Extension arm
Kranarm-Verlängerungen - Potences d'extension



Le bandiere di prolunga **BPB** sono realizzate per consentire l'aspirazione in punti situati a notevole distanza dalla parete di fissaggio, aumentando il raggio di azione del braccio.

Le bandiere possono avere misure di 1mt (**BPB10**), 2mt (**BPB20**) o 3 mt (**BPB30**) a seconda del modello, ed hanno un angolo di rotazione di circa 180°, il braccio montato sulla bandiera ha un raggio di azione di 360°.

Ogni bandiera è realizzata con un condotto aspirante autoportante di sezione circolare alla cui estremità può essere montato qualsiasi braccio snodato della serie **BFV 150**.

Die Kranarm-Verlängerungen BPB, sind für punktgenaues Absaugen bei grösseren Reichweiten geeignet.

Die Kranarme gibt es in verschiedenen Ausführungen von 1 mt (BPB 10), 2 mt (BPB 20) oder 3 mt (BPB 30) je nach Modell und haben eine Drehwinkel von circa 180°, der montierte Absaugarm am Kranarm dagegen hat eine Schwenkradius von 360°.

An den Kranarm, selbsttragend und mit störungsgünstiger Luftführung, kann jeder gelenkartige Absaugarm der Serie BFV 150 montiert werden.

The **BPB** extension arms are designed to remove fumes in work-places distant from the building wall and to enlarge the working range of the arm.

The extension arms are in lengths: 1m (**BPB10**), 2m (**BPB20**) or 3m (**BPB30**) and they can rotate approx.180degrees. The extraction arms mounted on extension brackets can rotate 360 degrees.

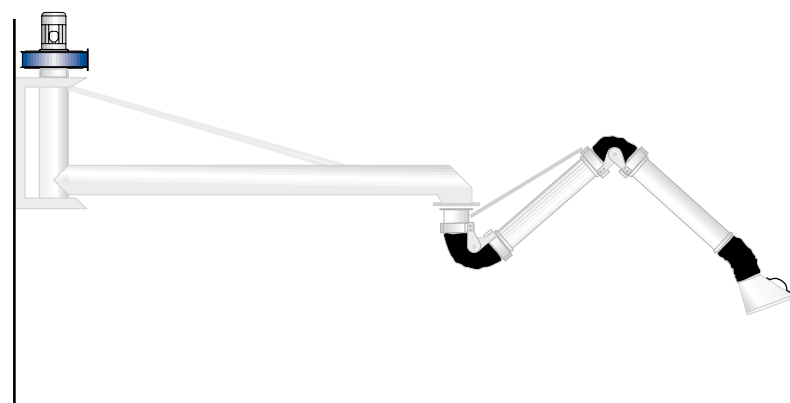
Every extension arm is made of a self-supporting round extraction pipe. At the end of this pipe can be mounted any **BFV150** series articulated extraction arm.

Les potences d'extension **BPB** ont été conçues pour assurer l'aspiration dans des zones de travail distantes par rapport au mur il faut effectuer la fixation. Ces potences d'extension permettent d'étendre le rayon d'action du bras.

Les potences d'extension peuvent avoir les mesures suivantes: 1 mètre (**BPB10**), 2 mètres (**BPB20**) ou 3 mètres (**BPB30**) selon les modèles. Elles ont un angle de rotation de 180°. Le bras fixé à la potence d'extension a un rayon d'action de 360°.

Chaque potence d'extension est réalisée en tuyau aspirant et autoportant de section circulaire à l'extrémité duquel peut être monté n'importe quel bras articulé série **BFV 150**.

Vista esplicativa - Technical overview - Bildliche Erklärung - Image explicative

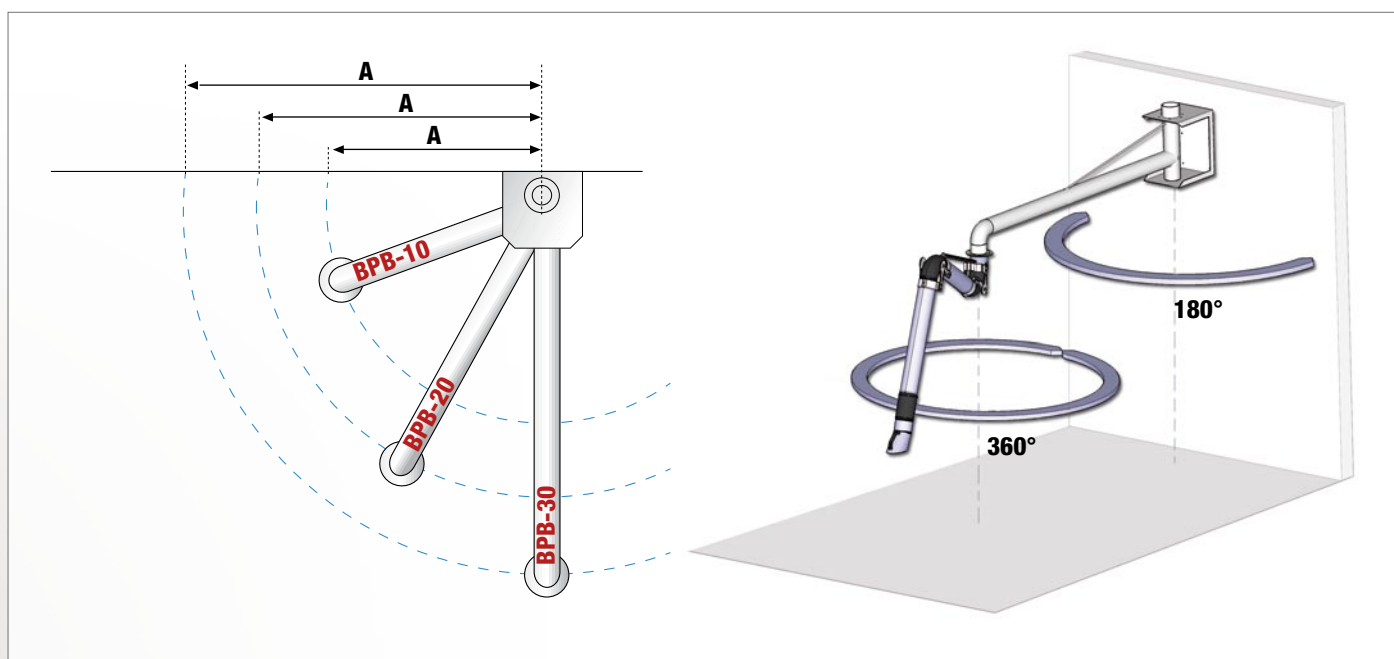


Il montaggio del braccio BFV sulla bandiera BPB consente di ampliare notevolmente il raggio d'azione del braccio stesso.

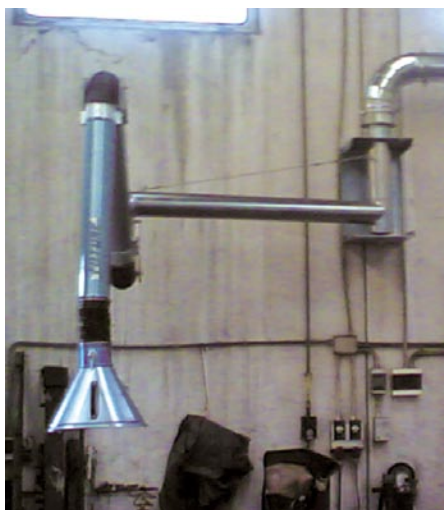
The BFV extraction boom mounted on the BPB extension arm allow to enlarge the working range of arm.

Idurch die Montage des Absaugarmes **BFV** an den Kranarm, repräsentiert dies die ideale Lösung um den Schwenkradius des Absaugarmes zu erweitern.

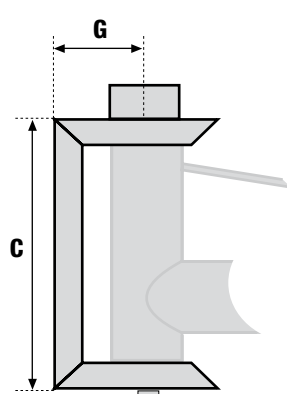
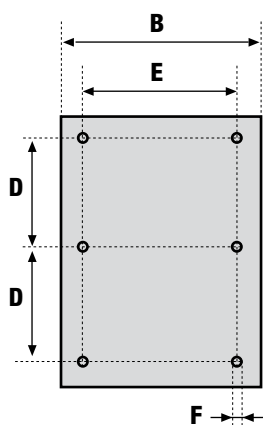
Le montage du bras **BFV** sur la potence d'extension BPB permet d'agrandir beaucoup le rayon d'action du bras même.



Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatifs



Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Modello Model	A	B	C
BPB 10	1000 mm	410 mm	660 mm
BPB 20	2000 mm	410 mm	660 mm
BPB 30	3000 mm	410 mm	660 mm

Modello Model	D	E	F	G
BPB 10	275 mm	300 mm	12 mm	355 mm
BPB 20	275 mm	300 mm	12 mm	355 mm
BPB 30	275 mm	300 mm	12 mm	355 mm



CS 230 PB

Braccio su canalina - Extraction arm on rail
Absaugarm am Saugschlitzkanal - Bras sur rail aspirant

I sistemi di aspirazione realizzati con canalina aspirante (**ALU 230**) e carrelli scorrevoli porta braccio (**CS 230 PB**) sono ideali per l'aspirazione localizzata di fumi su postazioni in linea con contemporaneità di lavoro differita o zone di lavoro sviluppate in lunghezza.

Lo scorrimento dei carrelli consente di spostare agevolmente i bracci e di posizionarli nei vari punti di lavorazione mentre le labbra di tenuta in neoprene fissate nella parte inferiore della canalina garantiscono un'aspirazione costante.

CS-230-PB è un carrello scorrevole porta braccio (serie **BFV 150**) munito di otto ruote che ne consentono lo scorrimento fluido e preciso durante lo spostamento ed il posizionamento del braccio. Il braccio non è incluso.

Die Absaugsysteme mit dem Saugschlitzkanal (**ALU 230**) und dem Absaugwagen für den Absaugarm (**CS 230 PB**) sind die ideale Lösung, um in langgestreckten Arbeitsbereichen Schadstoffe aus der Luft beseitigen zu können.

Die Beweglichkeit des Absaugwagens erlaubt ein leichtes Verschieben der Absaugwagen und kann somit bei mehreren Arbeitsstationen eingesetzt werden.

Die unteren eingeführten Gummilippen aus Neopren am Saugschlitzkanal, garantieren eine konstante Absaugung.

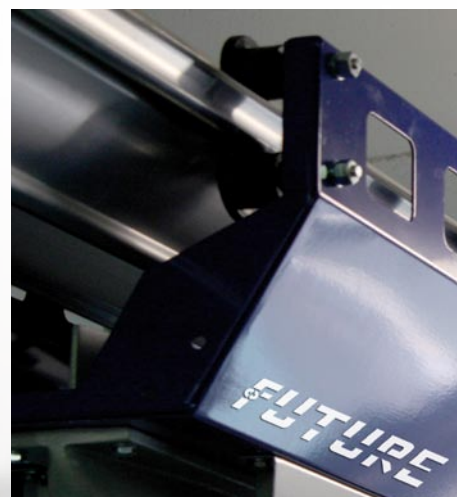
The extraction rail systems (**ALU 230**) and sliding crabs with extractor arm (**CS 230 PB**) are ideal for localized fume extraction to serve different workplaces close to one another with simultaneous working or for long reach applications.

The sliding of the crabs allows the operator to move the arms easier and position them over the work areas even if the neoprene seals, mounted in the lower part of the rail, provide the seal and a constant airflow.

CS230-PB is a sliding crab for **BFV150** arm. The crab travels on 8 teflon ball bearings wheels that allow the sliding easier during the positioning of the arm. Extraction arm not included.

Les systèmes d'aspiration équipés de rail aspirant (**ALU 230**) et de chariots coulissants pour les bras (**CS 230 PB**) sont idéals pour l'aspiration localisée des fumées sur une rangée de postations de travail qui fonctionnent simultanément ou pour capter des fumées sur des des postations de travail qui se développent en longueur. Le coulisement des chariots permet de déplacer facilement les bras et de les positionner sur plusieurs postations de travail. Les lèvres en néoprène fixées dans la partie inférieure du rail garantissent une aspiration constante.

CS-230-PB est un chariot coulissant pour le bras (série **BFV 150**), muni de huit roues qui permettent un coulisement facile et précis pendant le déplacement et le positionnement du bras. Le bras n'est pas compris.



Particolare attacco ruote su canalina.

Detail sliding crab

Rädereinsatz am Kanal

Image des roues montées sur le chariot

CSA-230

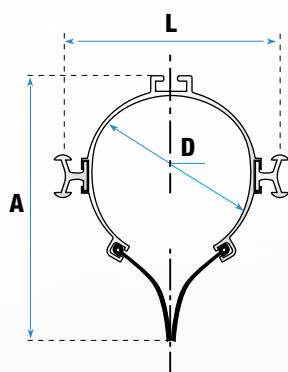


CSA-230 è un carrello scorrevole porta tubo da utilizzare sulla canalina aspirante ALU 230. Contatta l'ufficio commerciale per ulteriori informazioni.

CSA-230 ist ein Schlauch-Absaugwagen am Saugschlitzkanal. Nähere Informationen auf Anfrage.

CSA-230 is a sliding crab for hose to be mounted on extraction rail. For further information, contact our technical office.

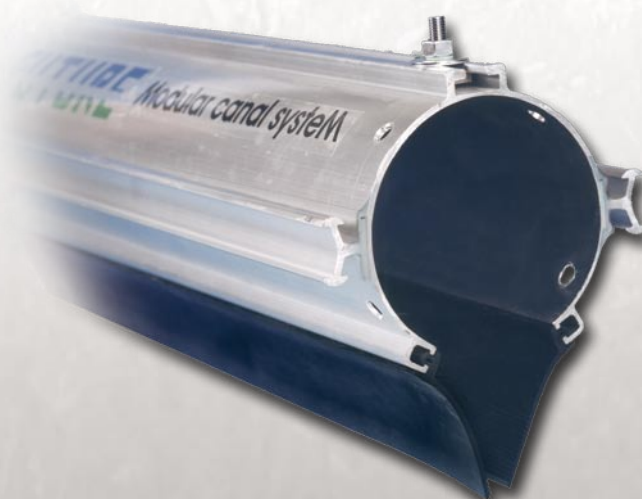
CSA-230 est un chariot coulissant muni d'un tuyau à utiliser sur le rail aspirant ALU 230. Contactez notre bureau commercial pour plus de renseignements.



Modello Model	Ø (D)	Peso Weight
ALU230	190 mm	9,6 Kg/m

Modello Model	Altezza (A) Height (A)	Larghezza (L) Width (L)
ALU230	294 mm	263 mm

Condotto aspirante
Suction duct
325 dm³



ALU 230

Canalina aspirante - Extraction rail -
Saugschlitzkanal - Rail aspirant

Canalina in estruso di alluminio con struttura autoportante e labbra di tenuta in gomma neoprene. La forma circolare ed i materiali utilizzati consentono l'utilizzo di accessori e flange di collegamento che ne agevolano il montaggio. Il design con binari esterni consente lo scorrimento dei carrelli evitando l'occlusione anche parziale del condotto di aspirazione senza causare perdite di carico e garantendo una portata d'aria costante.

La canalina viene venduta nelle seguenti metrature:

2 mt (ALU-230-2), 4 mt (ALU-230-4) e 6 mt (ALU-230-6).

Selbsttragender stranggepresster Saugschlitzkanal mit Neopren-Dichtlippen. Die Form und das dazugehörige Material garantiert dem Kanal ein ständiges und konstantes Luftströmungsvermögen. Die runde Form erlaubt den Gebrauch von Zubehör und Verbindungs-Flansche die eine einfache Montage der Anlagenkomponenten ermöglichen. Die äussere Führung für den Absaugwagen vermeidet im Absaugkanal eine Einschliessung und somit Strömungsverluste.

Der Kanal wird in verschiedenen Längen angeboten:

2 mt (ALU-230-2), 4 mt (ALU-230-4) und 6 mt (ALU-230-6)

Self-supporting aluminium rail with neoprene seals. Its round shape and material allow the use of accessories and connection flanges that make the rail assembly easier. Its peculiar design with the external sliding tracks allows the sliding of the crab easier without causing any air duct friction or pressure loss and maintains a constant air flow.

The extraction rail is available in the following lengths:

2m (ALU-230-2), 4m (ALU-230-4) and 6m (ALU-230-6).

Rail en extrusion d'aluminium muni d'une structure autoportante et de lèvres en néoprène. Sa forme circulaire et son matériel permettent l'utilisation des accessoires et des brides de jonction qui facilitent le montage. Son design caractérisé par des binares extérieurs permettent un facile coulisement des chariots tout en évitant des frictions ou des occlusions à l'intérieur du tuyau d'aspiration et sans causer des pertes de charge et tout assurant un débit d'air constant.

Le rail est fourni dans les mesures suivantes: 2 mètres (ALU-230-2), 4 mètres (ALU-230-4), et 6 mètres (ALU-230-6).

INSEALS

Per facilitare il montaggio delle labbra in neoprene sulla canalina è stato realizzato uno speciale utensile in grado di ridurre i tempi di montaggio e semplificare l'installazione.

Il prodotto è adatto per le canaline serie ALU.

Um das Einziehen der Neopren-Dichtlippen zu vereinfachen und um die Montagezeit zu reduzieren, wurde ein Spezialwerkzeug entwickelt. Dieses Werkzeug ist passend für alle Saugschlitzkanäle der Serie ALU.

Now easier to assemble the neoprene seals on rail, a special tool has been built to simplify installation and save time and assembly costs.

This tool is fit for ALU series aluminium rails.

Pour faciliter le montage des lèvres en néoprène sur rail, l'on a réalisé un outil spécial afin de réduire les temps, les coûts de montage et faciliter l'installaton.

Le produit est utilisé pour le rail série ALU.



Composizione canalina - Accessories overview for rail -
Zusammenstellung des Saugschlitzkanales - Rail composition

FCL230
Flangia collegamento
Ducting connection flange
Endflansch an Kanal
Pièce de jonction entre rail et
ligne d'aspiration

ALU230
Canalina aspirante
Extraction rail
Saugschlitzkanal
Rail aspirant

TL230
Flangia di unione
Rail connecting flange
Verbindungshülse
Pièce de jonction

FL230
Flangia chiusura
Stop flange
Enddeckel mit Gummistopper
Pièce de fermeture

* Labbra di tenuta in neoprene
Neoprene seals
Neopren-Dichtlippe
Lèvre en néoprène

**Attacco centrale
diretto alla linea aspi-
rante centralizzata**

Central ducting flange
for a central ducted
system



FL230



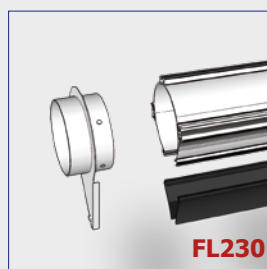
BC-360-50-Ø



FL230

**Attacco laterale diretto
alla linea aspirante
centralizzata**

Lateral ducting flange
for direct connection
to the central ducted
system



FL230



FL230

**Attacco laterale diretto
all'aspiratore**

Lateral flange for a
direct connection to
the fan



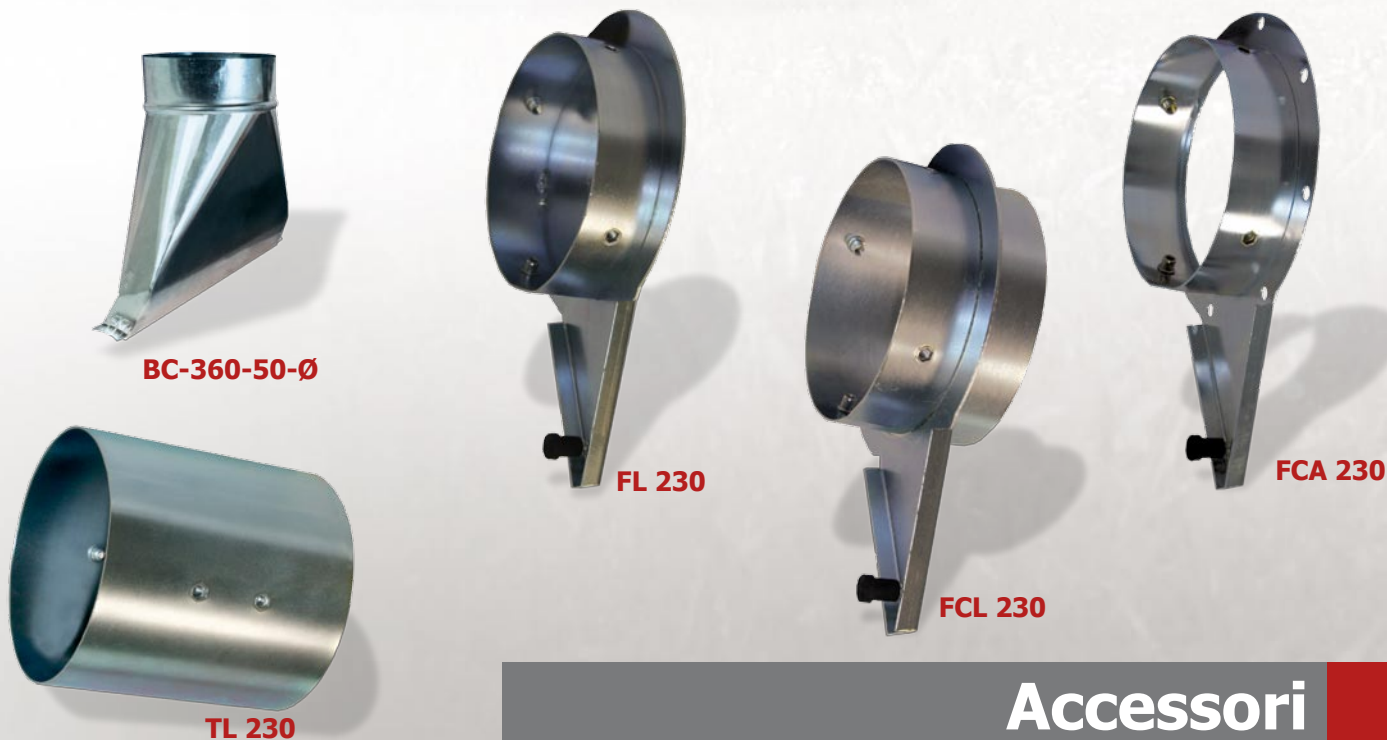
FCA230



Per aspiratore vedi pagina 102
To choose the suitable fan,
consult page 102



FL230



Accessori

Accessories - Zubehör - Accessoires

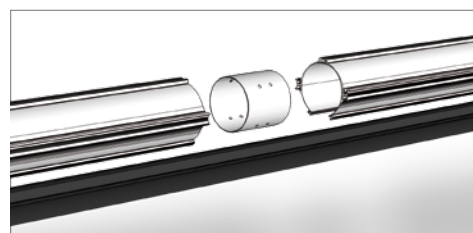
TL230

Flangia di collegamento moduli canalina ALU 230 con predisposizione fori di fissaggio

Connecting flange for ALU 230 rail with holes for locking bolts

Verbindungshülse für Kanalelemente ALU 230 mit Montage-Vorbohrung

Pièce de jonction pour raccorder les éléments du rail ALU 230 avec trous de fixation



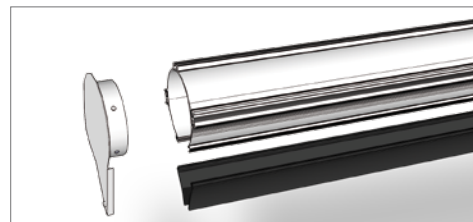
FL230

Flangia di chiusura linea di canalina ALU 230 con tampone di finecorsa in gomma

Flange for ALU 230 rail with a rubber stop

Enddeckel mit Gummistopper für Kanalelemente ALU 230

Pièce de fermeture pour le rail ALU 230 avec une butée de fin de course en néoprène



FCL230

Flangia di collegamento tra canalina ALU 230 e linea di aspirazione centralizzata

Ducting flange to connect ALU230 rail to a central ducted system

Endflansch für Anschluss des Kanals ALU 230 an die Saugleitung

Pièce de jonction entre le rail ALU 230 et la ligne d'aspiration centralisée



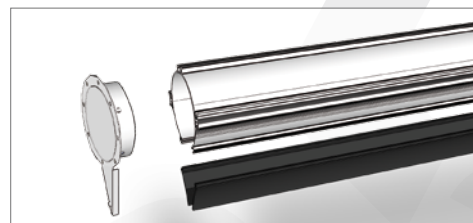
FCA230

Flangia di collegamento tra canalina ALU 230 e aspiratore direttamente accoppiato

Flange to connect the ALU 230 rail directly to the fan

Flansch für die Direktmontage des Ventilators an Kanal ALU 230

Pièce de jonction entre le rail ALU 230 et le ventilateur à raccorder directement au rail



BC-360-50-Ø

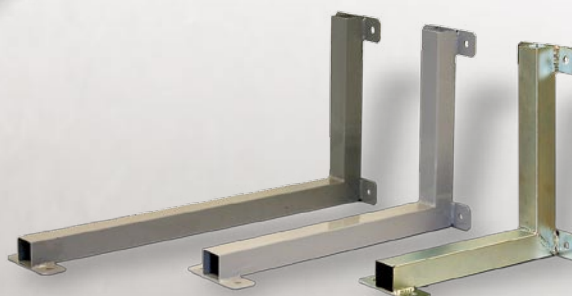
Flangia superiore di collegamento alla linea aspirante da montare nel centro della canalina

Ducting flange, to be mounted on the upper and central part of the rail, to connect the rail to a ducted system

Einsatz für Zentralabsaugung an obiger Seite des Saugschlitzkanales

Pièce de jonction à la ligne aspirante à monter sur la partie supérieure et centrale du rail



**SAD ALU 16****SAD ALU 16 R****SAL ALU 40-60-80**

Staffaggio

Bracket - Halterung - Supports



SAD ALU 16

Distanziale per montaggio della canalina modello ALU a soffitto - Altezza fissa h = 160 mm

Fixed height ceiling bracket for ALU model rail – fixed height = 160mm

Distanzstück für die Decken-Abhängung des Kanales ALU 230 - fixer Abstand h = 160 mm

Support pour le montage du rail modèle ALU au plafond h = 160 mm



SAD ALU 16 R

Distanziale per montaggio della canalina modello ALU a soffitto - Altezza variabile h = 300 - 500 mm

Fixed height ceiling bracket for ALU model rail – Adjustable height = 160mm

Distanzstück für die Decken-Abhängung des Kanales ALU 230 – regulierbarer Abstand h = 300-500 mm

Support pour le montage du rail modèle ALU au plafond - hauteur variable h = 300 - 500 mm



SAL ALU 40-60-80

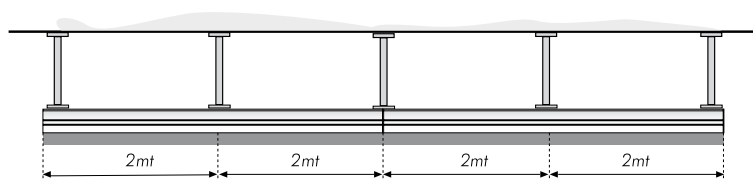
Staffa ad "L" da utilizzare per il montaggio della canalina modello ALU alla parete e/o colonna

Wall or column bracket for ALU model rail

Halterung in L-Form für Wand.-und Kolonnenmontage des Kanales ALU 230

Support à L pour le montage du rail modèle ALU au mur et/ sur colonne

Calcolo e posizione staffe - Calculation and Brackets positioning - Calcul et position des support



Si consiglia di fissare la canalina posizionando le staffe ogni 2 mt partendo e terminando dall'inizio della struttura.

We suggest to fix the rail placing brackets every 2 m. starting from the extremities .

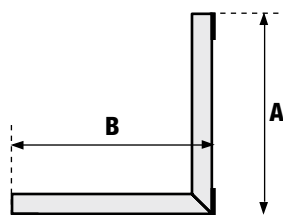
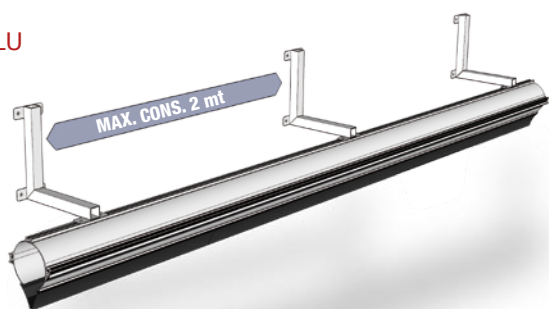
Für die Abhängung empfehlen wir die Halterungen mit Abstand von jeweils 2 mt zu positionieren.

L'on conseille pendant le montage du rail de fixer les supports chaque deux mètres du début jusqu'à la fin de la structure .

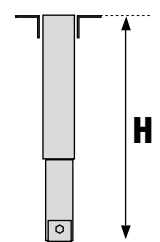


Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

SAL ALU

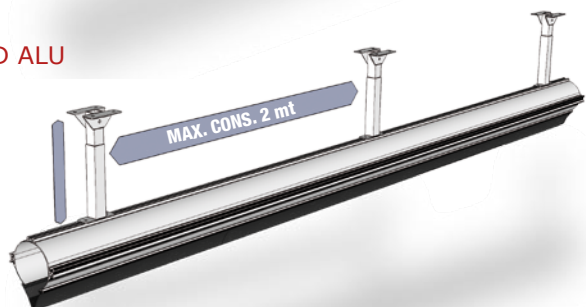


SAL ALU



SAD ALU

SAD ALU



Modello Model	A	B
SAL ALU 40	400 mm	400 mm
SAL ALU 60	400 mm	600 mm
SAL ALU 80	400 mm	800 mm

Modello Model	H min	H max
SAD ALU 16	-	160 mm
SAD ALU 16 R	300 mm	500 mm



**Per esigenze particolari di staffaggio realiz-
ziamo staffe personalizzate su misura.
Consultare l'ufficio commerciale per ulteriori
informazioni.**

Für spezielle Anforderungen, werden die
Halterungen auch nach Mass gefertigt.
Nähere Informationen auf Anfrage

**For specific installation requirements, cus-
tom-made brackets can be manufactured.
Contact our commercial office.**

Sur demande, nous réalisons des supports
avec des mesures spécifiques pour
satisfaire les besoins du client.
Contactez notre bureau commercial pour
plus de renseignements.



BP-ALU

Sistema aspirante su canalina girevole - Extraction system on pivoting rail -
Drehbares Absaugsystem am Saugschlitzkanal - Systeme aspirante sur le rail tournant

Il sistema di aspirazione **BP-ALU** unisce alle caratteristiche del sistema a canalina fissa la versatilità del sistema di prolunga girevole **BPB**.

La struttura è composta da una bandiera girevole, una canalina fino a 4 - 6 mt (opportunamente controventata) e un braccio aspirante montato su carrello scorrevole.

Il supporto di fissaggio a muro consente di avere un raggio d'azione della canalina di 180° e di conseguenza un raggio di azione del braccio scorrevole di 360°. Con questa configurazione è possibile raggiungere tutti i punti all'interno del raggio d'azione del sistema.

Data la particolarità delle sue caratteristiche il sistema deve essere valutato in base ad ogni singolo caso. Contattare il nostro ufficio commerciale.

Das Absaugsystem **BP-ALU** verbindet alle Eigenschaften des selbsttragenden Kanalsystems und zwar die Vielseitigkeit und die drehbare Verlängerung **BPB**.

Die Struktur besteht aus einer drehbaren Kranarm-Verlängerung, einem Saugschlitzkanal bis 4 - 6 m Länge und einem Absaugarm montiert an seinen Absaugwagen.

Die Wandhalterung des Saugschlitzkanales erlaubt einen Schwenkradius von 180° und dementsprechend einen Schwenkradius des drehbaren Absaugarmes von 360°. Mit diesem Aspekt ist es möglich ein punktgenaues Absaugen bei grösseren Reichweiten zu erzielen.

Gemäss dieser speziellen Eigenschaften dieses Systemes, muss je nach Anfrage die Zusammensetzung bewertet werden. Wir empfehlen unser Verkaufsbüro zu kontaktieren.

The **BP-ALU** extraction system combines the features of a wall-mounted rail system with a versatile product like the **BPB** pivoting extending system.

The structure is made of a pivoting bracket, a 4 - 6 m aluminium rail and an extending arm sliding crab.

The wall mounted bracket enables the rail a rotation of 360 degrees and the sliding crab can rotate 360 degrees. The BP-ALU can covers all the workplaces within its range of working.

This system, thanks to its peculiar features, must be recommended according to the particular and individual circumstances. Contact our commercial office.

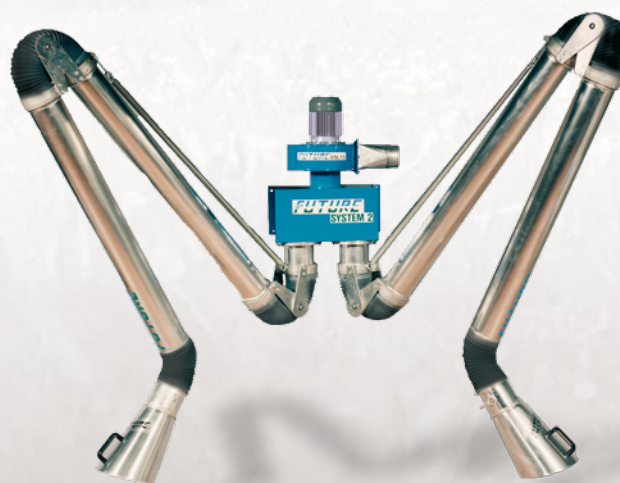
Le système d'aspiration **BP-ALU** a aussi bien les caractéristiques d'un système à rail fixe que celles d'un système muni d'une potence d'extension orientable **BPB**.

La structure est composée d'une potence d'extension, d'un rail avec longueur de 4 - 6 mètres et d'un bras aspirant monté sur un chariot coulissant.

Le support de fixation au mur permet au rail d'avoir un rayon d'action de 180° et par conséquent un rayon d'action du bras coulissant de 360°. Grâce à cette configuration, il est possible d'atteindre tous les zones de travail à l'intérieur du rayon d'action du système. Ce système doit être conçu chaque fois en fonction des besoins du client, vu ses caractéristiques particulières. Contactez notre bureau commerciale pour plus de renseignements.



Kit BFV



Kit SYSTEM2

kit - BFV / SYSTEM2

Kit con uno o due punti aspiranti - Fixed mount systems with single/twin extending arms connected to a fan - Kit avec un ou deux points aspirantes

Questi kit sono costituiti con uno o due bracci aspiranti, un'ideale sedia di supporto e un aspiratore adeguatamente dimensionato.

Kit BFV è costituito da un braccio di lunghezza variabile da 2 a 4 metri, una sedia di fissaggio a muro e l'aspiratore.

Kit SYSTEM2 è costituito da due bracci di lunghezza variabile da 2 a 4 metri, una sedia di fissaggio a muro e l'aspiratore.

These fume extraction systems are equipped with single/twin extending arms, a wall-mounted bracket and a fan.

The **BFV** kit is equipped with an extending arm available in lengths from 2 to 4m, a wall-mounted bracket and a fan.

The **SYSTEM2** kit is equipped with two extending arms available in lengths from 2 to 4m, a wall-mounted bracket and a fan.

Diese Kit sind entweder mit einem Einzel-Absaugarm oder einem Doppel-Absaugarm, einer entsprechenden Wandhalterung und einem dementsprechend ausgerichteten Lüfter, zusammengesetzt. Kit **BFV** besteht aus einem Absaugarm mit den Längen von 2 bis 4 mt, eine Wandhalterung und ein Lüfter.

Kit **System2** besteht aus zwei Absaugarmen mit den Längen von 2 bis 4 mt, eine Wandhalterung und ein Lüfter.

Ces kits sont composés d'un ou deux bras aspirants, un support de fixation au mur et un ventilateur correctement dimensionné.

Le kit **BFV** est muni d'un bras de longueur variable de 2 à 4 mètres, d'un support de fixation au mur et d'un ventilateur.

Le kit **SYSTEM2** est muni de deux bras de longueur de 2 à 4 mètres, d'un support de fixation au mur et d'un ventilateur.

Composizione kit - Kit assembly - Zusammensetzung Kit - Données techniques

ASL

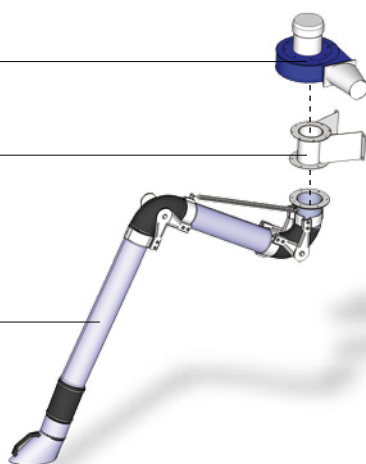
pag. 102

SEU9

pag. 34

BFV Ø150

pag. 32



kit BFV

ASL

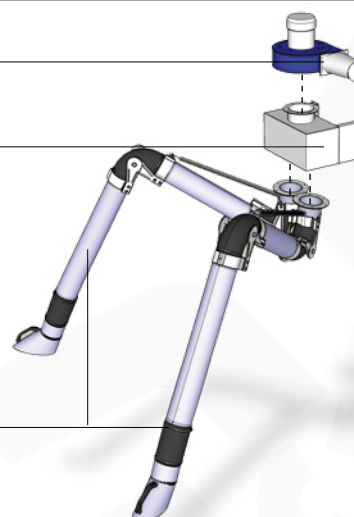
pag. 102

SYSTEM2

pag. 34

BFV Ø150

pag. 32



kit SYSTEM2



kit - BFM/BFE

Kit con filtro per un punto aspirante

Fixed mount units with a filter for a single workplace

Kit mit Filter für eine Absaugposition

Kit avec un point d'aspiration et un filtre

I kit **BFM/BFE** sono progettati per l'aspirazione e la filtrazione delle fumosità derivanti dai processi industriali.

I prodotti sono costituiti da un braccio aspirante, un'apposito gruppo filtrante ed un aspiratore adeguatamente dimensionato.

La lunghezza del braccio può variare da 2 a 4 metri in base al modello.

Kit **BFM** è completato da un set di filtri meccanici costituiti da un prefiltro in maglia d'acciaio, un prefiltro in tessuto, un filtro in tessuto non tessuto e una cartuccia in carboni attivi.

Kit **BFE** è completato da un set di filtri costituiti da un prefiltro in maglia d'acciaio, un prefiltro in tessuto, una cella elettrostatica e una cartuccia in carboni attivi.

Diese Kit **BFM / BFE** sind für die Absaugung und Filtration der von den herkömmlichen Industrieprozessen entstehenden Rauchpartikeln. Dieses Produkt besteht aus einem Absaugarm, einer Filtergruppe und einen dementsprechend ausgerichteten Lüfter. Die Länge des Absaugarmes kann zwischen 2 und 4 m, je nach Modell, variieren.

KIT **BFM** ist aus einem mechanischem Filterset, bestehend aus einem Stahlmaschen-Vorfilter, einem Tuchfilter, einem Tuchfilter befeuchtet und einem Aktivkohlefilter.

Kit **BFE** ist aus einem Filterset, bestehend aus einem Stahlmaschen-Vorfilter, einem Tuchfilter, eine elektrostatische Zelle und einem Aktivkohlefilter.

The **BFM/BFE** fixed mount units are specially designed to remove fumes from industrial processes.

These units are equipped with an extending arm, a set of filters and a fan.

The extending arm is available in lengths from 2 to 4m according to the model.

The **BFM** fixed mount unit is equipped with a set of mechanical filters composed of a stainless steel prefilter, a fabric filter, a special non woven fabric filter and an activated carbon cartridge.

The **BFE** fixed mount unit is equipped with a set of electrostatic filters composed of a stainless steel prefilter, a fabric filter, an electrostatic cell and an activated carbon cartridge.

Les kits **BFM/BFE** on été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées provenant des procédés industriels.

Ces produits sont composés d'un bras aspirant, d'un groupe filtrant et d'un ventilateur correctement dimensionné.

La longueur du bras peut être de 2 à 4 m. selon le modèle.

Le kit **BFM** est muni d'un groupe de filtres mécaniques (un filtre en maille d'acier, un filtre en tissu, un filtre à poche, une cartouche à charbon actif).

Le kit **BFE** est composé d'un groupe filtrant (et filtre en maille d'acier, un filtre en tissu, une cellule électrostatique et cartouche à charbon actif).



Per i dati relativi al **BFV 150** e ai filtri **BFM** consultare le pagine 26-27 e 82. Contattare l'ufficio commerciale per i dati del filtro **BFE**.

For the **BFV150** technical data and the **BFM** filters, consult pages 26-27 and 82. Contact the commercial office for technical data about filters for **BFE**.

Bezüglich der Daten des **BFV 150** und des Filters **BFM**, siehe Seite 26-27 und 28 Kontaktieren Sie unser Verkaufsbüro für die Daten des Filters **BFE**.

Pour plus de données techniques sur le **BFV 150** et des filtres **BFM**, consultez les pages 26-27-82. Contactez notre bureau commercial pour plus d'informations sur le filtre **BFE**.



kit - BPB

Kit con prolunga e braccio aspirante

System with BPB pivoting extension boom and extraction arm
Kit pour prolonger les bras aspirants

I Kit **BPB** sono progettati per l'aspirazione fumi di saldatura generati da una singola postazione di lavoro in tutte le eventualità in cui, il punto di emissione dei fumi, è particolarmente distante dal punto di fissaggio del braccio aspirante.

Ogni kit e' composto da un braccio snodabile (**BFV 150**) di lunghezza variabile da 2 a 4 metri realizzato in alluminio, completo di cappa aspirante e da una bandiera di prolunga **BPB** di lunghezza variabile da 1 a 3 metri realizzata con un tubolare di acciaio montato su una sedia di supporto a parete e da un aspiratore in lamiera di acciaio verniciato di potenza adeguata al tipo di kit scelto .

Diese Kit **BPB** sind für die Schweissrauch-Absaugung für eine Arbeitsposition, mit grosser Distanz von der Rauchentstehung zum Befestigungspunkt des Absaugarmes, entwickelt.

Jedes Kit besteht aus einem gelenkartigem aus Aluminium bestehenden Absaugarm (**BFV 150**) mit einer Länge von entweder 2 oder 4 mt, komplett mit Absaughaube und einem Verlängerungs-Kran aus Stahl, montiert zusammen mit einer Wandhalterung und einem Stahlblech-Ventilator, mit dementsprechender ausgerichteter Leistung.

The system with **BPB** extension boom is specially designed to remove welding fumes from a single workplace when the welding area is distant from the building wall and the working range of arm must be enlarged.

Every system is equipped with a **BFV 150** self-supporting extraction arm (in aluminium, complete with hood and available in lengths from 2 to 4m), with the **BPB** pivoting extension boom (made in steel round pipe on a wall-mounted bracket and available in lengths from 1 to 3m.) and with a painted sheet steel fan.

Les kit **BPB** on été conçus pour l'aspiration et la filtration des fumées de soudure provenant d'une seule postation de travail dans le cas où le point d'émission des fumées de soudure serait loint par rapport au point de fixation du bras.

Chaque kit est composé d'un bras extensible en aluminium (**BFV 150**) d'une longueur variable de 2 à 4 mètres, muni d'une hotte aspirante et d'une potence d'extension **BPB** d'une avec variable de 1 à 3 mètres, en tube d'acier, fixé à un support de fixation mural et muni d'un ventilateur en tôle d'acier verni et dimensionné selon le modèle choisi.

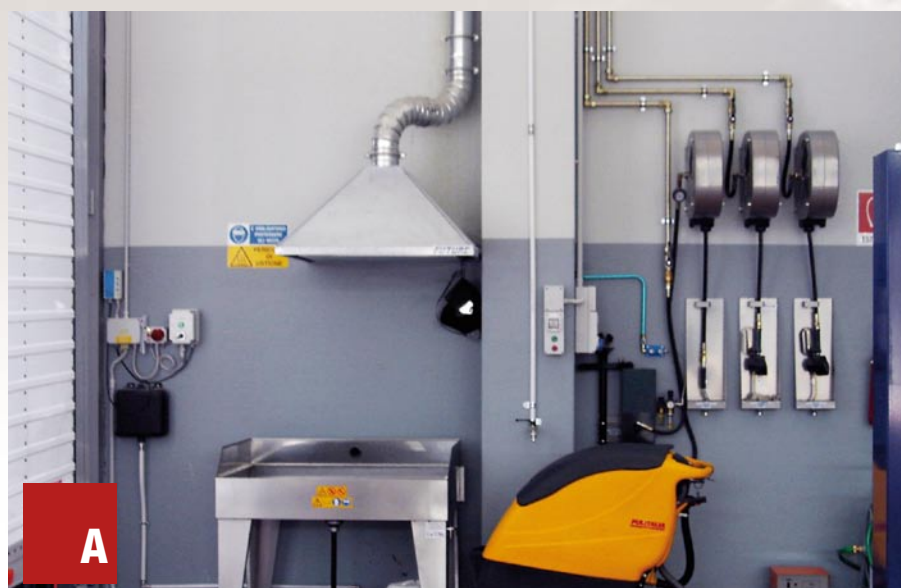


Per i dati relativi al **BFV 150** e al **BPB** consultare le pagine 26-27 e 30-31.

For technical data on **BFV 150** and **BPB**, consult pages 26-27 and 30-31.

Bezüglich der Daten des **BFV 150** und des **BPB**, siehe Seite 26-27-30 und 31.

Pour plus de données techniques sur le **BFV 150** et le **BPB**, consultez les pages 26-27 et 30-31.



A Cappa aspirante (CAP)
Hotte aspirante

B GIBI in funzione
GIBI en service

C Banco aspirante in uso
Banc aspirant



B

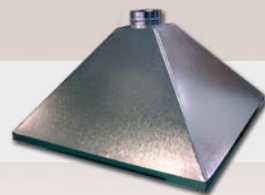


C

Cappe aspiranti

Extractor hoods - Abzugshauben -
Hottes aspirantes

PAG
52



Banchi aspiranti

Extraction workbench - Absaugende Werkbänke
Bancs aspirants

PAG
54



Cabine

Cabins - Kabinen
Cabines

PAG
65



Cabine insonorizzanti

Soundproof cabin - Schallgedämpfte Kabinen
Cabines d'insonorisation

PAG
71



Aspirazione Aree definite

Extraction systems for
Bigger workplaces

Absaugung In
Vorbestimmten

Aspiration dans
Zones définies



Descrizione introduttiva - Introduction -
Einführende Beschreibung - Introduction

Quando non è possibile circoscrivere l'agente inquinante in un punto preciso, è preferibile utilizzare prodotti che aspirino un'area più ampia ma comunque definita.

In questa sezione possiamo appunto trovare questa tipologia di prodotti.

Per semplificare l'individuazione del prodotto più idoneo alle proprie necessità abbiamo diviso l'aspirazione per aree definite in tre fasce: l'aspirazione dall'alto per mezzo di CAPPE, l'aspirazione inferiore per mezzo dei BANCHI e l'aspirazione laterale per mezzo delle CABINE.

Per ogni area, a seconda delle lavorazioni e quindi dei residui derivanti, sono stati sviluppati più prodotti atti a soddisfare le varie esigenze di aspirazione e filtrazione.

Ad integrazione di questa linea di produzione, abbiamo sviluppato una cabina insonorizzante per mitigare le rumorosità prodotte dai macchinari in uso. Tali cabine sono vendute su misura.

When it is not possible to surround the work area and capture all the pollutants in a precise point, or better "capture at source", but you need to extract large air volumes and above all, the pollutants are spread around in the room or in a larger specific area, it is recommended to use suitable products.

This typology of products belong to the section "Extraction systems for workplaces"

To make the correct choice and have a solution for any need, we have divided the typology of products according to three different areas. The extraction from upper part by means of extractor hoods, the extraction from lower part by means of the suction benches and the lateral extraction by means of the cabins.

For every work area, according to the specific works, industrial residuals and hazardous wastes, special products have been designed to have a solution to a wide range of extraction problems. We have developed a soundproof cabin to reduce the noises generated by the machines. This cabin belongs to this range of products but it is a custom made product.



Wenn es nicht möglich ist schädliche Substanzen in einem bestimmten Punkt direkt zu erfassen, ist es vorzuziehen Produkte zu benutzen die einen ausgedehnten Bereich definitiv absaugen.

In diesem Abschnitt finden wir diese Typologie dieser Produkte.

Um die Auswahl der richtigen Produkte zu vereinfachen, wurden diese in 3 Sparten unterteilt: Abzugshauben, Werkbänke und Kabinen.

Für jede Sparte, je nach Verarbeitungsprozess und deren erzeugte Rückstände, wurden viele Produkte, um die verschiedenen Bedürfnisse der Absaugung und Filtration erfüllen zu können, entwickelt.

Als Ergänzung zu dieser Produktlinie, haben wir auch schalldämpfte Kabinen, um auch die von den eingesetzten Maschinen erzeugten Geräusche, zu dämpfen. Diese Kabinen werden auf Mass angefertigt.

Dans le cas où il ne serait pas possible de localiser les substances polluantes dans un endroit précis, il serait préférable d'utiliser des produits qui puissent aspirer dans une zone un peu plus grande mais tout de même définie. Dans cette section vous trouverez cette typologie de produits.

Pour vous aider dans l'individuation du produit le plus indiqué pour satisfaire Vos nécessités nous avons distingué trois différentes typologies d'aspiration dans zones définies: aspiration supérieure par HOTTES, aspiration inférieure par BANCS et aspiration laterale par CABINES.

Pour chaque zone, selon les lavorations effectuées et donc selon les déchets en dérivants il y a plusieurs produits spécifiques pour aspirer et filtrer.

Pour intégrer cette ligne de production, nous avons conçu une cabine d'insonorisation pour réduire le bruit produit par les machineries employées. Ces cabines sont produites sur mesure.

Per aiutarvi nella scelta del prodotto più idoneo alle vostre necessità nella tabella seguente trovate un'indicazione dei prodotti più indicati per i vari residui di lavorazione.

Als Hilfe zur richtigen Auswahl Ihrer Bedürfnisse, finden Sie in der folgenden alle Indikationen der verschiedenen Produktionsrückstände.

To suit specific requirements, as shown in the table below, a list of products are recommended according to the specific hazardous wastes and emissions from various works during manufacturing processes.

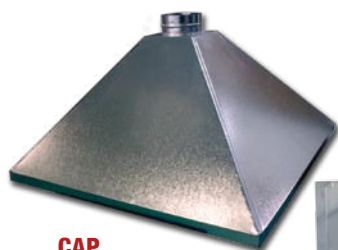
Pour vous aider dans le choix du produit qui mieux répond à vos nécessités, vous trouverez dans la fiche suivante les produits les plus indiqués pour traiter les différents déchets.

	Cappe aspiranti Extractor hoods Abzugshauben Hottes aspirantes	Banchi aspiranti Extraction workbench Werkbänke Bancs aspirants	Cabine Cabins Kabinen Cabines aspirantes
SSS SOV Solventi - Solvents - Lösemittel - Solvants	CAP	BAS	CVB LIGHT CBV CBV P CBV C GIBI
 Fumi - Fumes - Rauch - Fumées Fumi di saldatura	MINI CAP CAP	BAS	GIBI
 Polveri - Dusts - Staub - Poussières Taglio termico, Pulimentatura, smerigliatura		BAS	CBM GIBI
Rumori - Noises - Geräusche - Bruits			CAB SIMO

Gamma prodotti
Products range
Produktlinie
Gamme de produits



MINI CAP



CAP



BAG



CAM



Light CBV



CBV



GIBI



CAB SIMO



MINI CAP

Cappa su braccetto - Hood on small arm
Leistung - Hotte sur petit bras

La **MINI CAP** è studiata per l'aspirazione di fumi derivanti da microsaldature. Si tratta di una piccola cappa trapezoidale realizzata in lamiera, montata su un braccetto snodabile dotato di piedistallo per facilitarne il posizionamento intorno all'oggetto da lavorare. Le **MINI CAP** sono state realizzate per essere collegate agli aspiratori mobili quali il PSW 10 o collegate a linee di aspirazione centralizzate.

Le cappe sono vendute nelle misure standard di 300 mm x 200 mm.

MINI CAP bietet eine wirksame Rauchabsaugung bei Mikro-Schweisarbeiten. Es handelt sich um eine kleine trapezförmige Absaughaube aus Stahl, befestigt an einem gelenkartigen Miniarm und einem Flachsockel. Damit wird die genaue Positionierung am Arbeitsplatz ermöglicht. **MINI CAP** wird entweder an das mobile Filtrationsgerät PSW 10 oder an einer zentralisierten Absaugungslinie angeschlossen.

Die Abzugshauben werden in der Standgröße von 300 mm x 200 mm verkauft.

The **MINI CAP** is specially designed to extract fumes during micro-welding processes. The MINI CAP is equipped with a trapezoidal sheet steel hood mounted on an articulated small arm. This small arm is equipped with a support that allows the hood to drop into working position making it easier to work around the object.

The **MINI CAP** have been designed to be connected to a mobile welding fume extractor like the PSW 10 or connected to the central ducted extractions systems with high efficiency single fan. The hoods are available in standard sizes 300mm x 200mm.

La **MINI CAP** a été conçue pour l'aspiration des fumées qui dérivent des micro-soudures. Il s'agit d'une petite hotte trapézoïdale réalisée en tôle d'acier, fixée sur un petit bras articulé muni de base pour donner la possibilité de le positionner facilement autour de l'objet à souder.

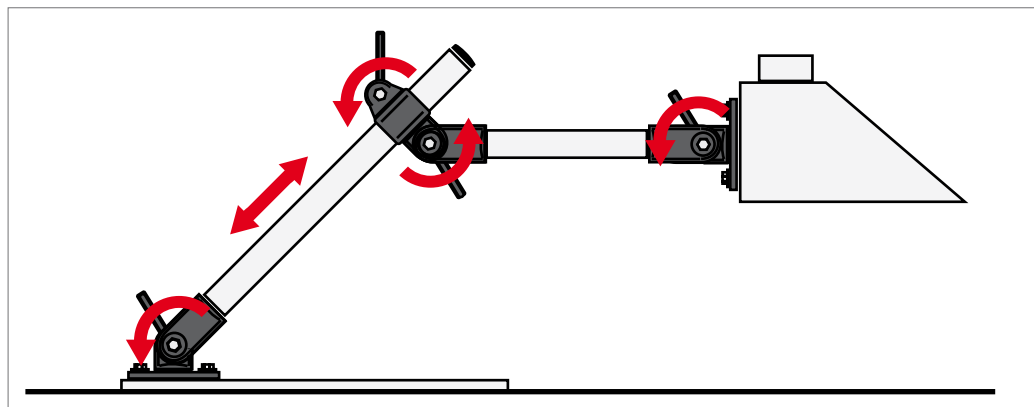
Les **MINI CAP** ont été réalisées pour être reliées aux aspirateurs mobiles comme le PSW 10 ou aux lignes d'aspiration centralisées.

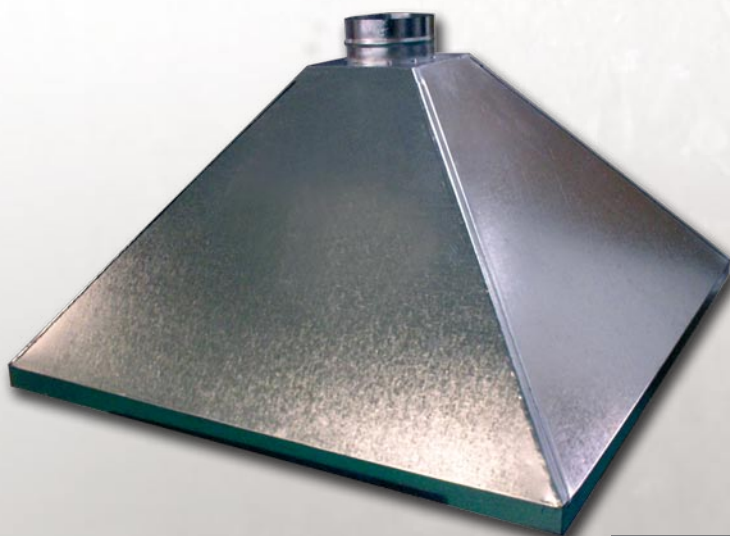
Ces hottes sont disponibles dans les dimensions standard de 300 mm x 200 mm.



Particolare snodo centrale
Extractor hood installation

Particolari - Details - Détails





CAP

Cappa aspirante - Extractor hoods
- Abzugshaube - Hotte aspirante

Le cappe della serie **CAP** sono studiate per l'aspirazione di fumi, vapori ed esalazioni di solventi.

Le cappe sono costruite in lamiera d'acciaio zincato e sono vendute nelle misure standard di 1x1,5 mt, 2x1,5 mt e 3x1,5 mt. Su richiesta possono essere costruite in acciaio inox e con misure diverse dallo standard.

Nella parte superiore può essere posizionata una flangia per la connessione alla linea filtrante oppure una flangia di collegamento diretto con un aspiratore.

Die Abzugshauben der Serie **CAP** sind speziell für die Absaugung von Rauch, Dämpfen und Lösemitteldämpfen entwickelt worden.

Die Hauben sind aus verzinktem Blech und werden in den Standardgrößen von 1x1,5mt, 2x1,5mt und 3x1,5mt produziert. Auf Nachfrage können diese Abzugshauben auch aus Edelstahl und von Standardgrößen abgewendeten Masse hergestellt werden. An oberer Seite kann entweder ein Verbindungsflansch zur Filtrationslinie oder ein Verbindungsflansch direkt zum Lüfter montiert werden.

The **CAP** series extractor hoods are specially designed to extract fumes, vapour and solvent emissions.

The extractor hoods are made of galvanized steel sheet and available in standard sizes 1x1,5m, 2x1,5m and 3x1,5m. These extractor hoods can be also made of stainless steel and in sizes different from the standard ones to suit specific requirements.

In the upper part of the extractor hood, a flange for a connection to the filter system or a flange for a direct connection to the fan can mounted.

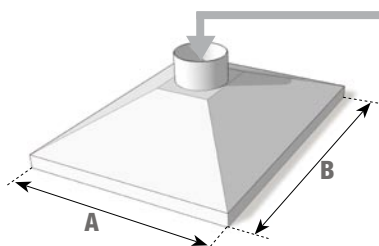
Les hottes de la série **CAP** ont été conçues pour l'aspiration des fumées, vapeurs et émanations des solvants. Les hottes sont en tôle d'acier galvanisée et peuvent avoir les dimensions suivantes 1000mmx1500mm, 2000mm x 1500mm, 3000mm x 1500mm. Sur demande il est aussi possible de les avoir en acier INOX et avec différentes dimensions.

Dans la partie supérieure de la hotte il est possible d'y mettre une pièce de jonction pour la joindre à une ligne filtrante ou à un ventilateur.



Installazione cappa
Extractor hood installation

Particolari - Details - Détails



Pag. 102



Pag. 78

Modello - Model	CAP 10	CAP 20	CAP 30
A	1500 mm	1500 mm	1500 mm
B	1000 mm	2000 mm	3000 mm

BAG

Banchi aspiranti generici

Extraction workbench

Absaugende Werkbänke

Bancs aspirants

Il banco aspirante **BAG** è un banco componibile che permette di soddisfare molteplici esigenze in campo industriale quali aspirazioni residui di verniciatura, solventi, fumosità e polveri di molatura/smerigliatura. I banchi sono disponibili nelle versioni **10, 20 e 30** corrispondenti alle larghezze del piano di lavoro 900 mm, 1900 mm e 2800 mm.

Nelle versioni base sul banco in lamiera zincata è montata una parete frontale aspirante in lamiera forata ed un piano aspirante a doghe; un cassetto di raccolta e un attacco alla linea aspirante ne completano la composizione.

Tutti i banchi possono essere dotati di **paratie laterali (opt. L)** che delimitano l'area di lavoro mantenendo l'aspirazione concentrata.

BAG extraction workbench, equipped with removable accessories, can meet particular needs and provides solutions in a variety of industries. This workbench is specially designed for removing hazardous paint wastes, solvents, fumes and grinding dust during a wide range of applications.

The workbenches are available in **10, 20, 30** versions that correspond to the width of the work surface : 900mm, 1900mm and 2800mm. In the standard versions, the galvanized sheet workbench is equipped with a front wall made of pre-drilled sheet that forms a part of the suction surface, with a collecting tray and a flange for direct connection to the ducted system the central ducted extractions systems with high efficiency single fan.

All benches can be equipped with **side walls (opt.L)** that allow to surround the working area and increase the suction effect.



Die Absaugende Werkbank **BAG** ist eine kombinierbare Werkbank, je nach verschiedenen Bedürfnissen und je nach Industriezweig die abzusaugenden Rückstände von Farben, Lösemittel, Rauch und Schleifstaub. Die Werkbänke gibt es in den Ausführungen **10, 20 und 30**, entsprechend der Breite der Arbeitsplatte 900 mm, 1900 mm und 2800 mm.

In der Standardversion ist eine absaugende Frontwand aus gelochtem Stahl und eine absaugende Arbeitsplatte aus Dogen; Sammelbehälter und Anschluss an die Absauglinie komplettieren diese Version.

Alle Werkbänke können mit Seitenwänden (Opt. **L**) ausgerüstet werden, somit garantiert man eine konzentriertere Absaugung.

Le banc aspirant **BAG** est un banc composé par des éléments déplaçables qui permet de satisfaire plusieurs exigences au niveau de l'aspiration industrielle des déchets des peintures, solvants, fumées et poussières de meulage/grésage.

Les bancs sont disponibles dans les modèles **10, 20 et 30** correspondants aux largeurs des bancs de travail 900 mm, 1900 mm et 2800 mm.

Sur le modèle de base en tôle d'acier galvanisée on a fixé une paroi frontale d'aspiration en tôle d'acier et percée, un dessus aspirant avec des douves, un tiroir de récupération et une connexion à la ligne d'aspiration.

Tous les modèles peuvent être équipés de **cloisons latérales (opt. L)** qui délimitent la surface de travail et garantissent une parfaite aspiration.

I banchi sono accessoriabili con un idoneo **aspiratore interno** (opt. A) predisposti per l'espulsione verso l'esterno. Inoltre possono essere implementati con i seguenti optional, in base alle esigenze per soddisfare uno specifico utilizzo:

Die Werkbänke sind mit einem **internen Lüfter** (Opt. A) die nach Aussen blasen, ausrüstbar. Weiteres Zubehör als Optional je nach Anspruch und Gebrauch:

The workbenches are supplied with an appropriate **built-in fan** (opt. A with direct outflow without ducting. As shown in the table below is the list of other optional accessories that can be mounted on these benches to suit specific requirements.

Les bancs peuvent être équipés d'un **ventilateur interne** (opt. A) avec la possibilité d'expulser l'air aspiré à l'extérieur (tuyaux exclus). Dans la fiche suivante vous pouvez aussi voir les composants supplémentaires dont on peut équiper les bancs pour satisfaire d'autres exigences:

	Solventi e Vernici: opt. N Parete ANDREAE® Filtro in cartone forato opt. C Filtro caboni attivi Gruppo filtrante per abbattimento di emissioni di solventi e vernici	Solvents & Paints opt. N Corrugated cardboard wall ANDREAE® Corrugated cardboard filter opt. C Activated carbon filter Set of filters for minimizing specific paint and solvent emissions	Lösemittel und Farben: opt. N ANDREAE®-Wand Filter aus gelochtem Karton opt. C Aktivkohlefilter Filtergruppe für Lösemittelnebel und Farbnebel	Solvants et vernis: opt. N Filtre ANDREAE® filtre en carton percé opt. C Filtre à charbons actifs groupe filtrant pour filtration des solvants et vernis
	Fumi: opt. O Parete in lamiera forata opt. F Filtro per fumi Set di filtri specifici per fumosità con filtro a tasca in poliestere opt. B Supporto per BFV Supporto per utilizzo dei bracci BFV Ø150 mm Esclude la possibilità di mettere aspiratore interno (opt. A)	Fumes: opt. O Pre-drilled sheet wall opt. F Fume filter Set of filters for minimizing specific fumes with polyester fabric bag filter opt. B BFV support Support for the BFV Ø150mm arms. This support enables not to mount the inlet Fan.(opt. A).	Rauch: opt. O gelochtes Wandteil opt. F Rauchfilter Filterset für Rauchpartikel mit Polyester-Taschenfilter opt. B Halterung für BFV Halterung für Absaugarm BFV 150 mm Schliesst die Möglichkeit einer internen Ventilatoranmontage aus (Opt. A)	Fumées: opt. O Paroi en tôle d'acier percée opt. F Filtre pour fumées – unités de filtration spécifiques pour fumées avec filtre à poche en polyester. opt. B Support pour BFV – support pour montage d'un bras BFV Ø 150 mm (dans ce cas il n'y a aucune possibilité de monter un aspirateur à l'intérieur opt. A)
	Polveri: opt. T Parete antirimbalzo Parete in maglia d'acciaio in grado di attenuare ed evitare il rimbalzo dei residui di lavorazione opt. P Filtro per polveri Set di filtri specifici per filtrare le polveri con filtro a tasca in poliestere	Dust: opt. T Anti-bounce back wall opt. P Dust filter Set of filters for minimizing specific dusts with polyester fabric bag filter	Staub: opt. T Rückprall Wand Wand aus Stahlmaschen, verhindert Rückprall von Verarbeitungsabfällen opt. P Staubfilter Spezifisches Filterset für das filtern von Staub Mit Polyester-Taschenfilter	Poudres: opt. T Paroi anti-rebond – Paroi en maille d'acier pour éviter et diminuer le rebond des déchets de travail opt. P Filtres pour les poussières – unité de filtration spécifique pour filtrer les poussières avec un filtre à poche en polyester



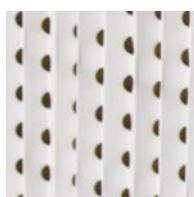
Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

Model Modello	Dimensioni - Dimensions					
	A	B	C	H1	H2	H3
BAG 10	900	800	1250	850	1500	1900
BAG 20	1900	800	2150	850	1500	1900
BAG 30	2800	800	3500	850	1500	1900

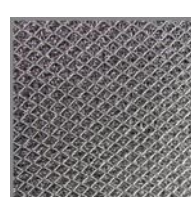
Scelta del prodotto - Accessories overview -
Produktauswahl - Choix du produit



Option 0
Parete lamiera forata
Pre-drilled sheet wall
Gelochte Stahlblechwand
Paroi en tôle d'acier percée



Option N
Parete per esalazioni
Wall to protect operator against hazardous fumes
Wand-Filter für Ausdünstungen
Paroi pour les exhalations



Option T
Parete antirimbalzo
Anti-bounce back wall
Rückprallgesicherte Wand
Paroi anti-rebond



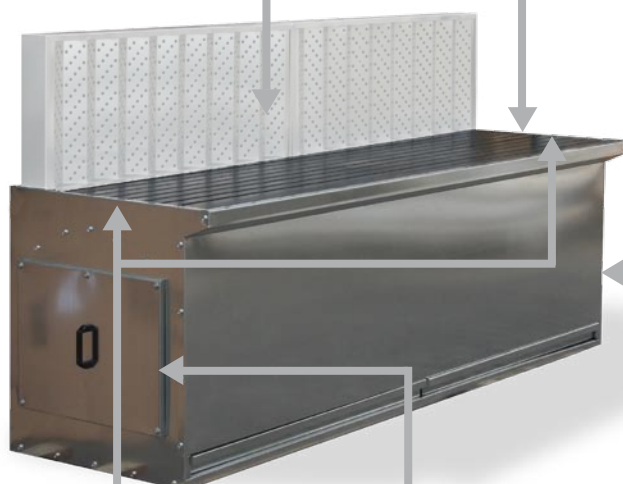
Option B
Attacco braccio BFM Ø 150
Support for the BFV Ø150mm arms
Halterung für Absaugarm BFV 150
Pièce de jonction pour le montage d'un bras



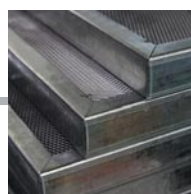
Standard
Attacco linea aspirante
To ducting
Anschluss Absauglinie
Pièce de jonction pour ligne d'aspiration



Option A
Aspiratore interno
Built-in fan
Interner Entlüfter
Ventilateur à monter à l'intérieur



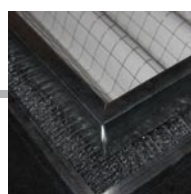
Option L
Paratia laterale
Side shields
Seitenwände
Paroi laterale



Option C
Gruppo filtrante per vernici e solventi
Set of filters for minimizing paint and solvent emissions
Filtergruppe für Lösemittelnebel
Unité de filtration pour vernis et solvants



Option F
Gruppo filtrante per fumi
Set of filters for minimizing fumes
Filterset für Rauchpartikel
Groupe de filtration pour fumées



Option P
Gruppo filtrante per polveri
Set of filters for minimizing dusts
Staubfilter
Groupe de filtration pour poussières

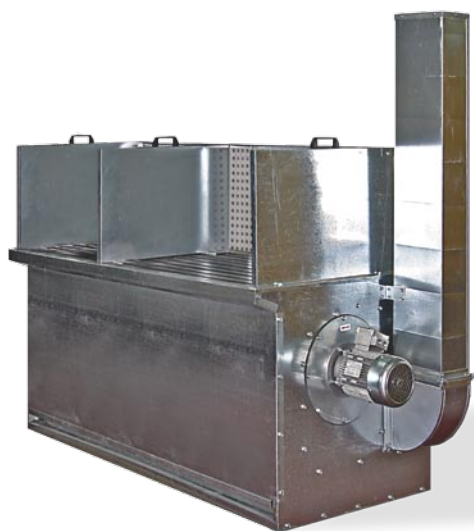


Per facilitare la scelta del prodotto più idoneo sono stati sviluppate 3 versioni con idonea parete aspirante, set filtrante e aspiratore con espulsione in ambiente incluso.

Um die richtige Auswahl der geeigneten Produkte zu vereinfachen, sind 3 Versionen von absaugenden Wänden, mit Filtergruppen und Entlüfter.

To suit specific requirements, three versions of workbenches have been developed. These workbenches are supplied with a suitable wall, an appropriate set of filters and a built-in fan with lateral duct for direct outflow.

Pour vous aider dans le choix du produit le plus indiqué on a conçu 3 modèles avec paroi aspirante, unité de filtration et ventilateur avec expulsion directe à l'extérieur.



BAS

Banco per l'aspirazione di esalazioni di vernici e solventi
Solvent & paint extraction workbench

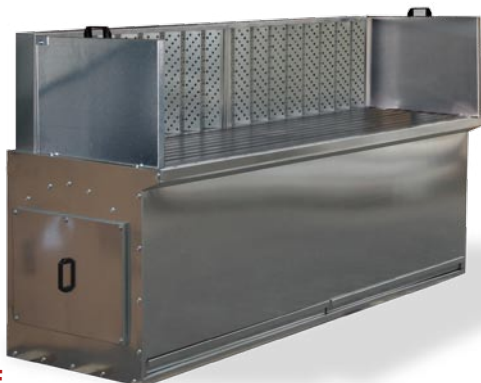
Absaugende Werkbank für Farb.-u. Lösemitteldunst
Banc pour l'aspiration des exhalations des vernis et solvants



BAP

Banco per l'aspirazione delle povere e scorie di molatura e smerigliatura
Dust & waste extraction workbenches for grinding processes

Werkbank für Absaugung von Schleifstaub
Banc pour l'aspiration des poussières et déchets de meulage et grésage



BAF

Banco per l'aspirazione di fumi - Fume extraction workbench -

Werkbank für Absaugung von Rauch - Banc pour l'aspiration des fumées

Portata - Air flow
2'200-5'500
m³/h

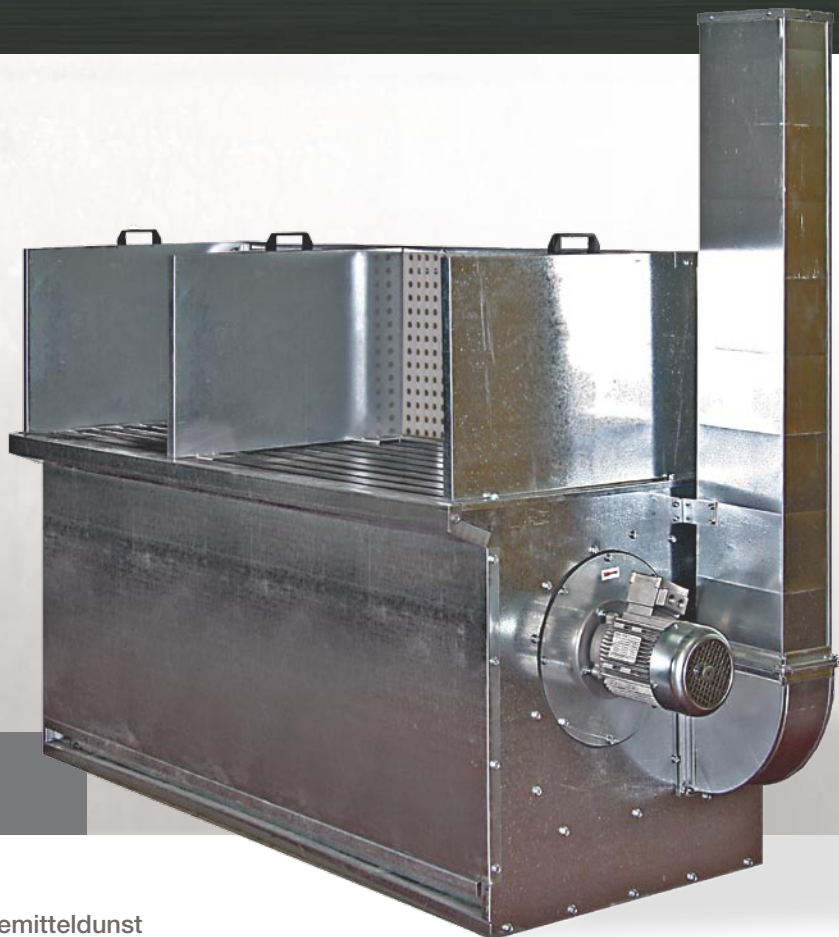
Carbone attivo - Activated charcoal

10-30
 Kg



SSS
SOV

BAS



Banchi aspiranti per solventi e vernici

Solvent & paint extraction workbench

Absaugende Werkbank für Farb.-u.Lösemitteldunst

Bancs pour l'aspiration des solvants et vernis

I banchi aspiranti **BAS**, realizzati in robusta lamiera zincata, trovano impiego nelle aspirazioni di verniciatura, resinatura, incolaggio e quelle attività dove è necessario circoscrivere la zona di over-spray o esalazioni nocive.

Tutti i banchi sono forniti di una parete frontale aspirante in cartone filtrante ANDREAE®, chiusure laterali e tettuccio scorrevole.

I banchi sono completi, nella parte inferiore per tutta la lunghezza del banco, di un pratico cassetto estraibile per la raccolta di scorie più grosse o di oggetti caduti accidentalmente.

Inoltre dispongono di un divisorio del piano di lavoro per creare una doppia postazione di lavoro.

Tutti i modelli della serie **BAS** sono completi di prefiltro ANDREAE®, filtro paint stop, filtro a carbone attivo e di elettroaspiratore incorporato nel banco con lo scarico laterale silenzioso per immissione verso l'esterno.

I filtri sono accessibili ed estraibili grazie ad un pannello posto sul lato sinistro della struttura.

Die absaugenden Werkbänke **BAS**, aus robustem Stahlblech, sind geeignet für die Absaugung von Farbnebel, Kunstharz, Verleimung und alle anderen Arbeitsprozesse des Over-Spray oder der Schädliche Ausdünstungen.

Alle diese Werkbänke sind mit absaugenden Frontwänden aus Karton-Filter „ANDREAE®“, Trennwände und und verschiebbare Decke, ausgestattet.

Desweiteren haben alle diese Werkbänke in ihrer ganzen Länge eine Sammelschublade für grössere abgesaugte Partikel oder andere zufällig reingefallene Teile und eine Trennwand, die somit eine zweite Arbeitsposition schafft.

Alle Modelle der Serie **BAS** sind komplett aus Vorfilter ANDREAE®, Paint-Stop Filter, Aktivkohlefilter und ein Entlüfter in der Werkbank innen integriert mit seitlichen Ausblas nach Aussen.

Durch ein seitlich links positioniertes abnehmbares Verkleidungsblech, erreicht man leicht die Filter für Austausch oder Wartung.

BAS is an extraction workbench equipped with anti-bounce back wall, made of pressure bended galvanized iron, specific for extraction of: dust and powder generated by varnishing, works from resin work processes, adhesive vapours, sandpapering, lapping, smoothing, grinding of wood, iron, marble, plastic, aluminium and so on, suitable for all the activities where necessary to delimit the working area and minimize the exposure to hazardous emissions.

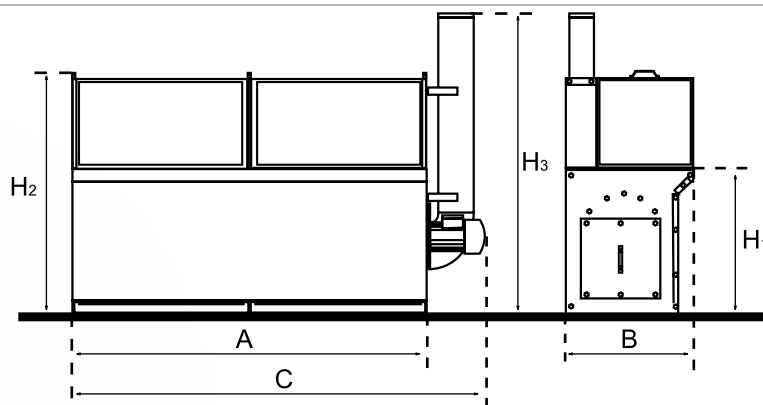
All these benches are equipped with a front suction wall made of corrugated cardboard filter ANDREAE®, with side shields and sliding canopy. The benches are supplied with a removable collecting tray for bigger wastes and other objects that have accidentally fallen inside. This tray is in the lower part of the bench and it is the exact length of the bench. Besides, the benches are equipped with a removable workbench separator in order to create two shared working areas.

All **BAS** series models are complete with pre-filter ANDREAE®, paint stop filter, activated carbon filter and a built-in electric fan with lateral silencer and direct outflow without ducting and thus movable.

Les bancs aspirants **BAS**, construits en robuste tôle d'acier galvanisée, sont indiqués pour l'aspiration des déchets dérivants des peintures, gemmages, encollages, et dans toutes les activités où il est nécessaire de circonscrire une zone de travail et de réduire l'exposition aux exhalations nuisibles. Tous les bancs sont équipés d'une paroi frontale aspirante en carton filtrant ANDREAE®, de parois latérales et d'un petit toit coulissant. Dans la partie inférieure et pour toute la longueur du banc on a prévu la présence d'un tiroir extractible pour récupérer les déchets les plus encombrants et pour les objets qui puissent y tomber accidentellement.

En outre, ces bancs sont équipés d'une paroi mobile à placer au milieu du banc pour séparer deux zones de travail. Tous les modèles de la série **BAS** sont équipés du filtre ANDREAE®, filtre paint stop, filtre à charbon actif et d'un électroventilateur placé à l'intérieur du banc avec un tuyau d'évacuation sur le côté et atténuateur de bruit.

Les filtres sont accessibles et extractibles à travers un panneau placé sur le côté gauche de la structure.

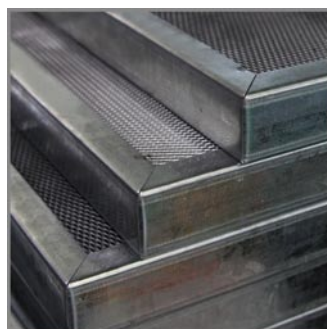


Model Modello	Air Flow Portata	Pressure drop Perdita di carico	Power supply Potenza	Weight Peso	Dimensioni Dimensioni					
					A	B	C	H1	H2	H3
BAS 10	2'200 m³/h	2'500 Pa	1.5 Kw (2Hp)	110 Kg	900	800	1200	850	1500	1900
BAS 20	3'500 m³/h	2'500 Pa	2.2 Kw (3Hp)	220 Kg	1900	800	2200	850	1500	1900
BAS 30	5'500 m³/h	2'500 Pa	3 Kw (4Hp)	290 Kg	2800	800	3100	850	1500	1900

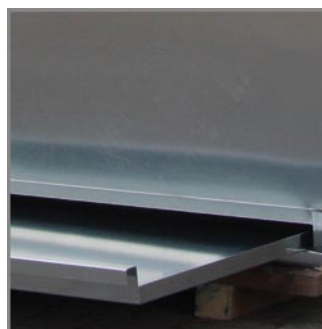
Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



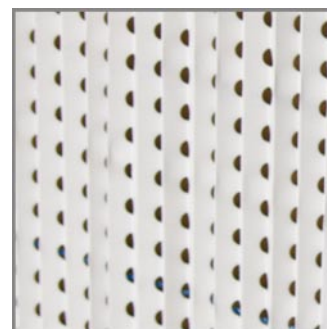
Accesso filtri -
Small inspection door on the side of the bench to remove filters



Cartuccia carbone attivo -
Activated carbon filter



Cassetto raccolta -
Collecting tray



Filtro ANDREAE® -
ANDREAE® Filter

Composizione filtri - Filter composition - Komposition der Filtergruppe - Composition filtres



Per specifiche sull'abbattimento dei filtri a carbone attivo vedere tabella pag. 63

For further information on the demolition of the activated carbon filters, see the table page 63

Spezifizierung zum Abscheidegrad der Aktivkohlefilter, siehe Seite 63

Pour de plus amples renseignements sur la démolition des filtres à charbon actif, consultez la fiche technique à la page 63

	BAS 10	BAS 20	BAS 30
PAINT BAG	1	2	3
Filtro in ANDREAE®	ANDREAE® Filter		
feuchter Absolut-Vorfilter	ANDREAE® Filter		
FT BAG	1	2	3
Filtro a tasca	Wet absolute filter		
Taschenfilter	Filtre à poche		
CA BAG	1	2	3
Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge		
Aktivkohlefilter	Cartouche à charbon actif		
SFR BAS	1	2	3
Set ricambio filtri completo	BAF filter set complete		
Ersatz-Filterset	Set to substitution filtres complet		

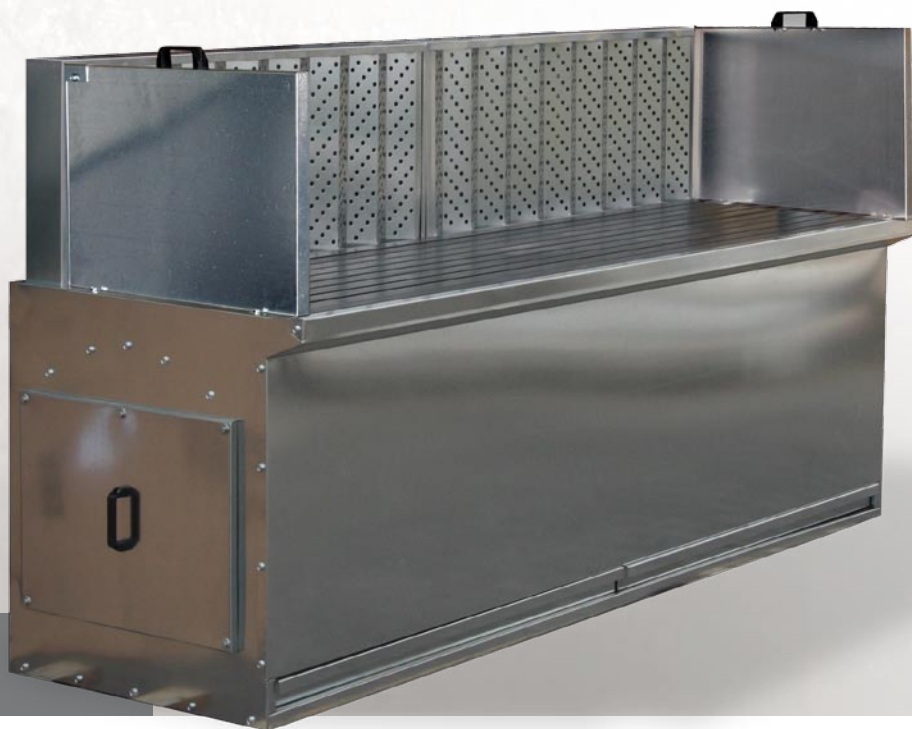
Portata - Air flow
2'200-5'500
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

F6 (F7 - F9
 OPTIONAL)
 EN 779



BAF



Banco aspirazione fumi

Fume extraction workbench

Werkbank für Absaugung von Rauch

Banc pour l'aspiration des fumées

I banchi aspiranti **BAF** sono realizzati in robusta lamiera zincata e trovano impiego nelle aspirazioni dei fumi (esempio saldatura).

Tutti i banchi sono dotati di una parete frontale aspirante in lamiera forata e paratie laterali per delimitare l'area di aspirazione.

I banchi sono accessoriati, nella parte inferiore e per tutta la loro lunghezza, di un pratico cassetto estraibile per la raccolta delle scorie più grosse o degli oggetti caduti accidentalmente.

Tutti i modelli della serie **BAF** sono completi di prefiltri in maglia d'acciaio, filtri a tasche in poliestere, carboni attivi ed elettroaspiratore incorporato nel banco con scarico laterale silenzioso per immissione in ambiente.

I filtri sono accessibili ed estraibili grazie ad un pannello posto sul lato sinistro della struttura.

Die absaugenden Werkbänke **BAF**, aus robustem Stahlblech, geeignet für die Absaugung von Rauchpartikel (z.B. Schweißrauch).

Alle diese Werkbänke sind mit absaugenden Frontwänden aus gelochtem Blech und Seitenwände zur genaueren Abgrenzung der Absaugung, ausgestattet.

Desweiteren haben alle diese Werkbänke in ihrer ganzen Länge eine Sammelschublade für grössere abgesaugte Partikel oder andere zufällig reingefallene Teile.

Alle Modelle der Serie **BAF** sind komplett mit Vorfilter aus Stahlmaschen, Polyester-Taschenfilter und ein Entlüfter in der Werkbank innen integriert mit seitlichen Ausblas nach Aussen.

Durch ein seitlich links positioniertes abnehmbares Verkleidungsblech, erreicht man leicht die Filter für Austausch oder Wartung.

BAF extraction workbenches are made of robust galvanized sheet iron construction and designed for fume extraction from welding and many more other similar bench operations. All these workbenches are equipped with a front suction wall and side shields to delimit the working area and minimize exposure to fume emissions. The benches are supplied with accessories.

A removable collecting tray for bigger wastes and other objects that have accidentally fallen inside. This tray is in the lower part of the bench and it is the exact length of the bench. Besides, the workbench is equipped with a separating wall to create two shared workstations.

All **BAF** series models are complete with steel wool pre-filters, polyester fabric bag filters and built-in electric fan with lateral silencer with direct outflow without ducting. The filters can be removed thanks to a small inspection door on the left side of the bench.

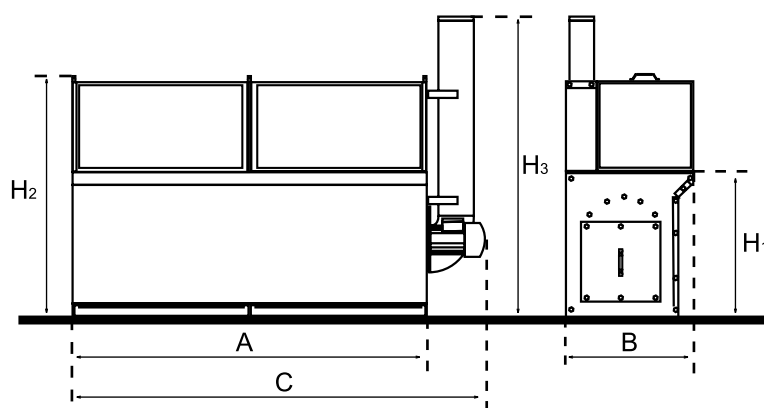
Les bancs aspirants **BAF**, construits en robuste tôle d'acier galvanisée, sont indiqués pour l'aspiration des fumées (par exemple celles causées par les soudures).

Tous les bancs sont munis d'une paroi frontale aspirante en tôle d'acier et de parois laterales pour délimiter la zone d'aspiration.

Tous les bancs sont équipés d'une paroi frontale aspirante en carton filtrant ANDREAE®, de parois laterales et d'un petit toit coulissant. Dans la partie inférieure et pour toute la longueur du banc on a prévu la présence d'un tiroir extractible pour récupérer les déchets les plus encombrants et pour les objets qui puissent y tomber accidentellement.

Tous les modèles de la série **BAF** sont complétés par des filtres en maille d'acier, des filtres à poches en polyester et d'un electroventilateur placé à l'intérieur du banc avec un tuyau d'évacuation sur le côté et atténuateur de bruit.

Les filtres sont accessibles et extractibles à travers un panneau placé sur le côté gauche de la structure.

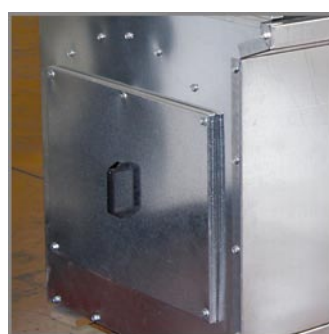


Model Modello	Air Flow Portata	Pressure drop Perdita di carico	Power supply Potenza	Weight Peso	Dimensioni					
					A	B	C	H1	H2	H3
BAF 10	2'200 m ³ /h	2'500 Pa	1.5 Kw (2Hp)	110 Kg	900	800	1200	850	1500	1900
BAF 20	3'500 m ³ /h	2'500 Pa	2.2 Kw (3Hp)	220 Kg	1900	800	2200	850	1500	1900
BAF 30	5'500 m ³ /h	2'500 Pa	3 Kw (4Hp)	290 Kg	2800	800	3100	850	1500	1900

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



Cassetto di raccolta -
Collecting tray



Accesso filtri -
Small inspection door on the side of the bench to remove filters



Parete aspirante -
Extraction wall



Aspiratore -
Built-in fan

Composizione filtri - Filter composition - Komposition der Filtergruppe - Composition des filtres

			BAF 10	BAF 20	BAF 30
A	PRE BAG		1	2	3
	Prefiltro in lana d'acciaio	Steel wool pre-filter			
	Vorfilter aus Stahlmaschen	Préfiltre en laine d'acier			
B	FT BAG		1	2	3
	Filtro a tasca	Wet absolute filter			
	Taschenfilter	Filtre à poche			
D	CA BAG		1	2	3
	Cartuccia carbone attivo	Activated charcoal filter cartridge			
	Aktivkohlefilter	Cartouche à charbon actif			
	SFR BAF		1	2	3
	Set ricambio filtri completo	BAF filter set complete			
	Ersatz-Filterset	Set de substitution des filtres complet			

Portata - Air flow
2'200-5'500
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

F6 (F7 - F9
 OPTIONAL)
 EN 779



BAP

Banchi aspiranti per polveri
 Workbench for dust extraction
 Werkbank für Absaugung von Rauch
 Bancs pour l'aspiration des poussières



I banchi aspiranti **BAP** sono realizzati in robusta lamiera zincata e trovano impiego nelle aspirazioni dei residui di scartatura, levigatura, molatura del legno, ferro, marmo, plastica, alluminio, ecc. ed in tutte quelle attività dove vi è emissione di polveri. Tutti i banchi sono dotati di una parete frontale aspirante con sistema antirimbalzo e possono essere forniti (a richiesta) con valigette laterali aspiranti.

I banchi sono accessoriati, nella parte inferiore e per tutta la loro lunghezza, di un pratico cassetto estraibile per la raccolta delle scorie più grosse o degli oggetti caduti accidentalmente e di un pannello divisorio che consente di creare una doppia postazione di lavoro.

Tutti i modelli della serie **BAP** sono completi di prefiltri in maglia d'acciaio, filtri a tasche in poliestere ed elettroaspiratore incorporato nel banco con scarico laterale silenzioso per immissione in ambiente. I filtri sono accessibili ed estraibili grazie ad un pannello posto sul lato sinistro della struttura.

Die absaugenden Werkbänke **BAP**, aus robustem Stahlblech, sind geeignet für die Absaugung von Schleifstaub, Holzstaub, Eisen, Marmor, Plastik, Aluminium usw. und alle anderen Arbeitsprozesse mit Staubemissionen.

Alle diese Werkbänke sind mit absaugenden rückprallgesicherten Frontwänden versehen und können auch auf Nachfrage mit seitlich absaugenden Trennwänden ausgestattet werden.

Desweiteren haben alle die Werkbänke in ihrer ganzen Länge eine Sammelschublade für grössere abgesaugte Partikel oder andere zufällig reingefallene Teile und eine mittlere Trennwand, die somit eine zweite Arbeitsposition schafft.

Alle Modelle der Serie **BAP** sind komplett aus Vorfilter aus Stahlmaschen, Polyester-Taschenfilter und ein Entlüfter in der Werkbank innen integriert mit seitlicher schallgedämpfem Ausblas. Durch ein seitlich links positioniertes abnehmbares Verkleidungsblech erreicht man leicht die Filter für Austausch oder Wartung.

BAP extraction workbenches are of robust galvanized sheet construction and specifically designed for waste & dust extraction from scraping, smoothing and grinding of wood, iron, marble, plastic, aluminium and other materials, from many other bench operations during which it is important to surround the working area and minimize exposure to dust emissions.

All these benches are equipped with a front suction wall and an anti-bounce back system can be supplied with side small luggages. The benches are supplied with a removable collecting tray for bigger wastes and other objects that have accidentally fallen inside. This tray is in the lower part of the bench and it is the exact length of the bench. Besides, the benches are equipped with a separating wall to create two shared workstations.

All **BAP** series models are complete with steel wool pre-filters, polyester fabric bag filters and integral electric fan with lateral silencer with direct outflow without ducting. The filters can be removed thanks to a small inspection door on the left side of the bench.

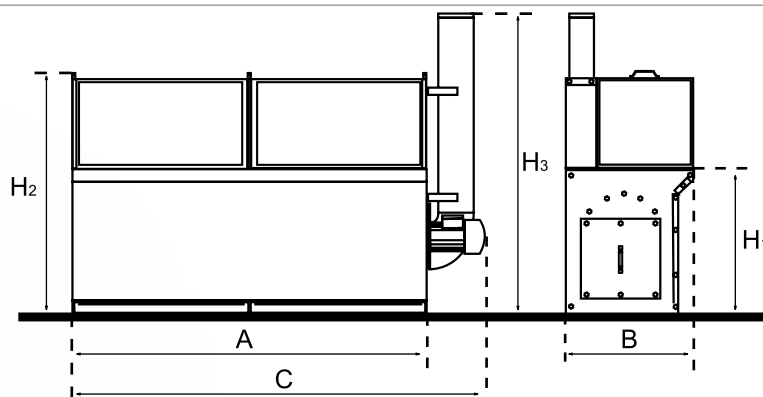
Les bancs aspirants **BAP**, construits en robuste tôle d'acier galvanisée, sont indiqués pour l'aspiration des déchets de polissage, ponçage, meulage de bois, fer, marbre, plastique, aluminium etc. et dans toutes les activités où il ya des déchets poussiéreux.

Tous les bancs sont munis d'une paroi aspirante anti-rebond et peuvent être équipés, sur demande, de petites parois laterales aspirantes.

Dans la partie inférieure et pour toute la longueur du banc on a prévu la présence d'un pratique tiroir extractible pour les déchets les plus encombrants et pour les objets qui puissent y tomber accidentellement. Il y a en outre une paroi à placer au milieu du banc pour séparer deux zones de travail.

Tous les modèles de la série **BAP** sont complétés par des filtres en maille d'acier, des filtres à poches en polyester et d'un electroventilateur placé à l'intérieur du banc avec un tuyau d'évacuation sur le côté et d'un atténuateur de bruit.

Les filtres sont accessibles et extractibles à travers un panneau placé sur le côté gauche.

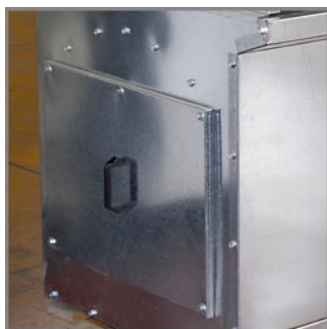


Model Modello	Air Flow Portata	Pressure drop Perdita di carico	Power supply Potenza	Weight Peso	Dimensioni					
					A	B	C	H1	H2	H3
BAP 10	2'200 m³/h	2'500 Pa	1.5 Kw (2Hp)	110 Kg	900	800	1200	850	1500	1900
BAP 20	3'500 m³/h	2'500 Pa	2.2 Kw (3Hp)	220 Kg	1900	800	2200	850	1500	1900
BAP 30	5'500 m³/h	2'500 Pa	3 Kw (4Hp)	290 Kg	2800	800	3100	850	1500	1900

Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



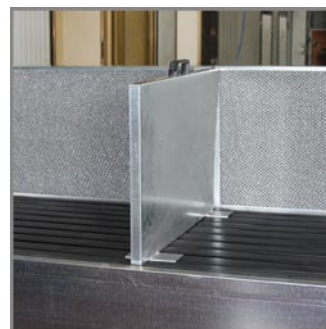
Griglia anti-rimbalzo - Anti-bounce back walls



Accesso filtri - Small inspection door on the side of the bench to remove filters



Aspiratore incassato - Built-in fan



Paratia di divisione - Separating wall to create two shared workstations

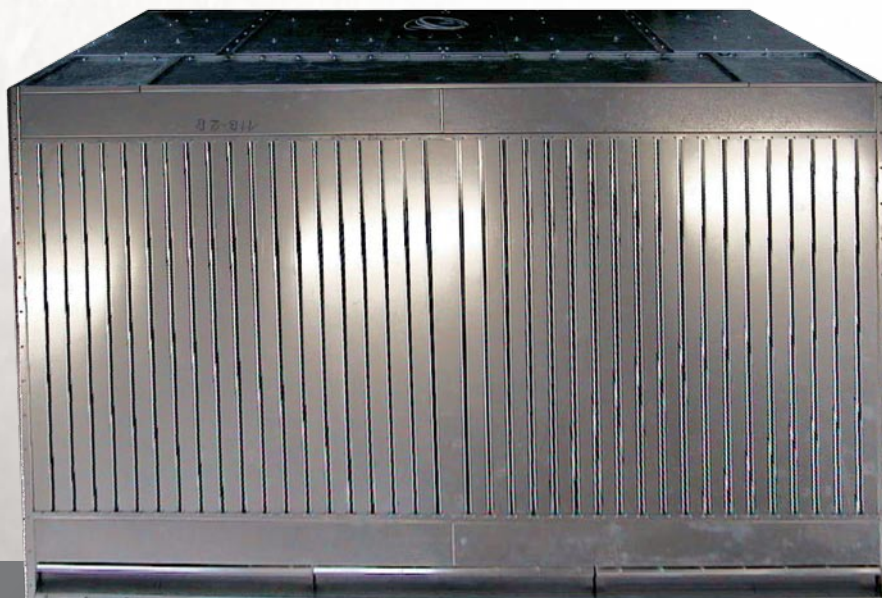
Composizione filtri - Filter composition - Komposition der Filtergruppe - Composition des filtres

		BAP 10	BAP 20	BAP 30
A	PRE BAG	1	2	3
	Prefiltro in lana d'acciaio			
	Steel wool pre-filter			
	Vorfilter aus Stahlmaschen			
	Préfiltre en laine d'acier			
B	FT BAG	1	2	3
	Filtro a tasca			
	Wet absolute filter			
	Taschenfilter			
	Filtre à poche			
	SFR BAG	1	2	3
	Set ricambio filtri completo			
	BAP filter set complete			
	Ersatz-Filterset			
	Set de substitution des filtres complet			

Portata - Air flow
8'000-16'000
m³/h



CAM



Cabina aspirante per molatura - Extraction cabins for grinding applications -
 Schleifstaubkabine mit Absaugung - Cabine aspirante pour polissage

Le cabine aspiranti della serie **CAM** sono progettate per l'aspirazione delle scorie derivanti dalle operazioni di carteggiatura e molatura a secco. Questo sistema consente di convogliare la polvere sulla parete frontale aspirante garantendo così una migliore qualità del lavoro.

La struttura della cabina è in lamiera zincata pressopiegata la cui parte frontale aspirante è realizzata con doghe. L'aspirazione è garantita da un elettroventilatore specifico con portata e prevalenza adeguate posto all'interno della struttura. Il gruppo filtrante è situato nella parte inferiore della cabina ed è costituito da una serie di filtri a maniche con pulizia motovibrante automatica. Alla base della cabina è posizionata una serie di cassette per la raccolta della polvere residua.

Die Schleifstaubkabinen mit Absaugung der Serie **CAM** sind für die Absaugung von Trocken-Schleifstaub entwickelt. Dieses System erlaubt die Förderung des Schleifstaubes auf die absaugende Frontwand, somit wird eine bessere Arbeitsqualität garantiert.

Die Struktur ist aus gestanztem Stahlblech, deren absaugenden Frontwand aus Dogen realisiert wurde. Die Absaugung selbst wird von einem spezifischen Elektroventilator mit angemessener Leistung garantiert. Die Filtergruppe ist im unteren Teil der Kabine platziert, bestehend aus einer Serie von selbstreinigenden (automatischer Rüttel-effekt) Ärmel-Filtern.

Am unteren Teil der Kabine befinden sich eine Serie von Sammelbehältern für den Staubabfall.

The **CAM** series extraction cabins are designed for waste & dust extraction from dry grinding and sanding applications.

This system enables to convey dusts toward the front suction wall thus guaranteeing a better quality of work. This cabin is made of bended galvanized sheet iron and a bar-shaped front part. A built-in electric fan with specific low rates and heads to guarantee an optimal pollutant extraction.

In the lower part of the cabin, a filter sleeve set with a built-in motor-vibrator for automatic cleaning is set up.

A series of bottom collecting trays to capture dusts & residual wastes are set up in the lowest part of the cabin.

Les cabines aspirantes de la série **CAM** ont été conçues pour l'aspiration des poussières dérivantes du ponçage et du polissage à sec. Ce système permet de localiser les poussières sur la paroi aspirante en garantissant une meilleure qualité du travail.

La structure de la cabine est en tôle d'acier galvanisée et pliée et sa partie frontale est réalisée en douves. L'aspiration est garantie par moyen d'un électroventilateur placé à l'intérieur de la structure avec débit et pression proportionnés. L'unité de filtration est placée dans la partie inférieure de la cabine et composée par des filtres à manches avec un système de nettoyage par motovibration automatique.

A la base de la cabine est présente une série de tiroirs pour récupérer les poussières.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	sup.filt.	Dimension Dimensioni interne	Dimension Dimensioni esterne
CAM 20	8000 m ³ /h	5.5 Kw (7.5Hp)	60 m ²	2190 x 900 x 2370 ^(h)	2250 x 1530 x 3300 ^(h)
CAM 30	12000 m ³ /h	7.5 Kw (10Hp)	90 m ²	3090 x 900 x 2370 ^(h)	3150 x 1530 x 3300 ^(h)
CAM 40	16000 m ³ /h	10 Kw (14Hp)	120 m ²	3990 x 900 x 2370 ^(h)	4050 x 1530 x 3300 ^(h)



Portata - Air flow

**2'000
m³/h**



CBV Light

SSS
SOV

Cabina di verniciatura per piccoli pezzi - Spray booth for small pieces - Spritzkabine für Kleinteile - Cabine de peinture pour petit pièces

Le cabine di verniciatura della serie **CBV Light** sono progettate per l'aspirazione di vernici, solventi, smalti e collanti derivanti dalle lavorazioni di piccoli particolari (bicchieri, caschi, modellismo). Le cabine sono realizzate con pannelli modulari in lamiera zincata pressopiegata con parete aspirante in cartocino filtrante brevettato (ANDREAE®), montati su quattro gambe.

L'aspirazione è garantita da un elettroventilatore speciale a pale rovesce montato all'interno della struttura. Questa conformazione permette al tempo stesso una migliore distribuzione dell'aspirazione e al tempo stesso la riduzione degli ingombri totali.

Die Spritzkabinen der Serie **CBV Light**, entwickelt für die Absaugung von Farben, Lösemittel, Lacke und Klebstoffe herkömmlich zur Verarbeitung von kleinen Teilen (Gläser, Sturzhelme, Modellbau). Sie besteht aus gestanzten Stahlblech-Teilen und mit einer absaugenden Frontwand aus patentiertem Kartofilter (ANDREAE®), montiert auf 4 Standbeinen.

Die Absaugung wird von einem speziellen Elektroventilator mit gekippten Schaufelrädern, im Inneren der Struktur montiert, garantiert. Dieser Aufbau erlaubt gleichzeitig beste Absaugkapazität und ist selbst platzsparend.

The **CBV Light** series spray booths are designed for paint, solvent, enamel, adhesive vapour extraction from works of small parts (glasses, helmet, miniatures/model-making). The spray booths are made of modular bended galvanized sheet iron panels, mounted on four sheet legs, are equipped with a suction wall. The suction wall is made of corrugated cardboard filter ANDREAE®.

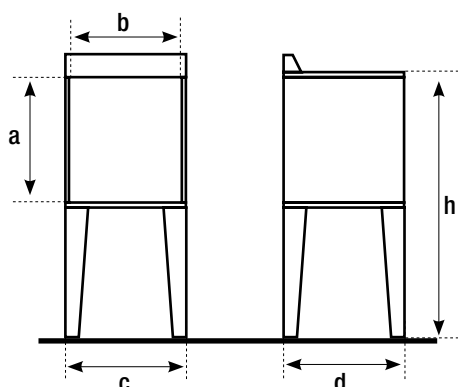
An integral fan with reversed blades is set up. The compact design allows a better distribution of the extraction in the workstation and utilises minimum floor space.

Les cabines de peinture de la série **CBV Light** ont été conçues pour l'aspiration des vernis, solvants, laques et colles produites par les petits travaux (verres, casques, modélisme). Les cabines sont réalisées avec des panneaux modulaires en tôle d'acier galvanisée avec une paroi aspirante en carton ANDREAE®, tout est fixé sur quatre supports.

L'aspiration est garantie par un électroventilateur avec des roues à aube inclinées vers l'arrière, placé à l'intérieur de la structure.

Cette conformation permet d'améliorer la distribution de l'aspiration et de réduire l'encombrement total.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Inside Measure (axb) Misure interne (axb)	Dimension (cxdxh) Dimensioni (cxdxh)
CBV Light	900 x 900	1050 x 900 x 2050

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Portenza
CBV Light	2000 m³/h	0.55Kw(0.75 Hp)

Portata - Air flow
8'000-24'000
m³/h



SSS
SOV

CBV



Cabina di verniciatura - Spray booth -
 Spritzkabine - Cabine de peinture

Le cabine di verniciatura della serie **CBV** sono progettate per l'aspirazione di vernici, solventi, smalti e collanti.

Le cabine sono realizzate con pannelli modulari in lamiera zincata pressopiegata e sono studiate per convogliare tutte le esalazioni nella parete aspirante composta da un perfiltro in cartoncino brevettato (ANDREAE®) e un filtro paint stop.

L'aspirazione è garantita da un elettroventilatore speciale a pale rovesce montato all'interno della struttura.

Il modello **CBV P** è dotato di paratie laterali e superiori di prolunga che consentono di ampliare la zona di lavoro.

Il modello **CBV C** è dotato di filtro a carboni attivi per l'abbattimento delle esalazioni di solventi e vernici.

Die Spritzkabinen der **CBV**, entwickelt für die Absaugung von Farben, Lösemittel, Lacke und Klebstoffe.

Sie bestehen aus gestanzten Stahlblech-Teilen und sind so durchdacht, dass alle Ausdünstungen in die absaugende Frontwand, bestehend aus dem patentiertem Kartonfilter (ANDREAE®) und einem Paint Stop Filter, befördert wird.

Die Absaugung wird von einem speziellen Elektroventilator mit gekippten Schaufelrädern, im Inneren der Struktur montiert, garantiert.

Das Modell **CBV P** ist mit Extra-Seitenwänden zur Erweiterung des Arbeitsbereiches, ausgestattet.

Das Modell **CBV C** ist mit Aktivkohlefiltern für den Abbau der Ausdünstungen von Lösemittel und Farben, ausgestattet.

The **CBV** series spray booths are designed for paint, solvent, enamel, adhesive vapour extraction from works of small parts (glasses, helmet, miniatures/model-making). The spray booths are made of modular bended galvanized steel panels and are designed to convey all emissions toward the suction wall equipped with corrugated cardboard pre-filter ANDREAE® and a paint stop filter. An integral fan with reversed blades is set up allowing an optimal extraction.

The **CBV P** model is equipped with side and upper extension shields that allow to enlarge the working area.

The **CBV C** model is supplied with an activated carbon filter to minimize the solvent & paint emissions.

Les cabines de peinture de la séries **CBV** sont conçues pour l'aspiration des vernis, solvants, laques et colles.

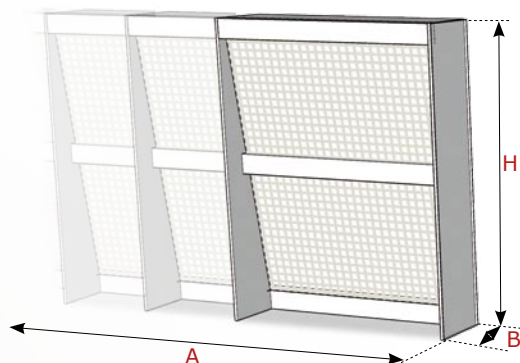
Elles sont réalisées avec des panneaux modulaires en tôle d'acier galvanisée et pliée et sont conçues pour canaliser les exhalations vers une paroi aspirante composée par un filtre en carton (ANDREAE®) et un filtre paint stop.

L'aspiration est garantie par moyen d'un ventilateur special avec des roues à aube inclinées vers l'arrière, placé à l'intérieur de la cabine.

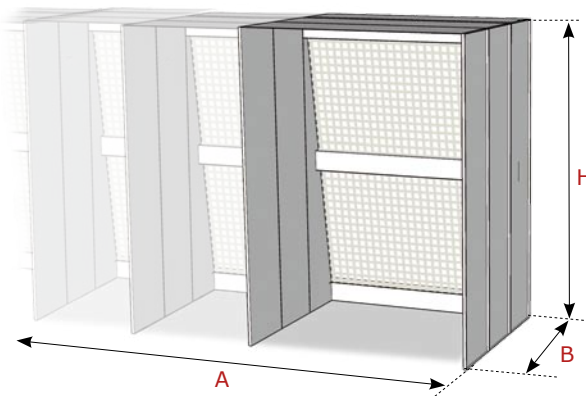
Le modèle **CBV P** est équipé de parois laterales et supérieures pour élargir la zone de travail.

Le modèle **CBV C** est équipé d'une cartouche à charbon actif pour la filtration des exhalations des solvants et vernis.

CBV 20/30/40/50 -C



CBV 20/30/40/50 P



Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

CBV

Cabina aspirante normale - Standard extraction booth - Absaugkabine normal - Cabine aspirante standard

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Inside Measure Dimensioni interne	Dimension (AxBxH) Dimensioni (AxBxH)
CBV 20	8000 m³/h	2.2 Kw (3Hp)	2190 x 2370	2250 x 630 x 3150
CBV 30	12000 m³/h	3 Kw (4Hp)	3090 x 2370	2250 x 630 x 3150
CBV 40	16000 m³/h	4 Kw (5.5Hp)	3990 x 2370	4050 x 630 x 3150
CBV 50	24000 m³/h	2 x 3 Kw (4Hp)	4890 x 2370	4950 x 630 x 3150

CBV P

Cabina aspirante prolungata - Extraction booth with extension - Erweiterte Absaugkabine - Cabine aspirante prolongée

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Inside Measure Dimensioni interne	Dimension (AxBxH) Dimensioni (AxBxH)
CBV 20 P	8000 m³/h	2.2 Kw (3Hp)	2190 x 2370	2250 x 1350 x 3150
CBV 30 P	12000 m³/h	3 Kw (4Hp)	3090 x 2370	3150 x 1350 x 3150
CBV 40 P	16000 m³/h	4 Kw (5.5Hp)	3990 x 2370	4050 x 1350 x 3150
CBV 50 P	24000 m³/h	2 x 3 Kw (4Hp)	4890 x 2370	4950 x 1350 x 3150

CBV C

Cabina con carboni attivi - Booth with activated carbon filter - Kabine mit Aktivkohlefilter - Cabine à charbons actifs

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Charcoal fil ter Carboni attivi	Inside Measure Dim. interne	Dimension (AxBxH) Dimensioni (AxBxH)
CBV 20 C	8000 m³/h	3 Kw (4Hp)	105 Kg	2190 x 2370	2250 x 1350 x 2650
CBV 30 C	12000 m³/h	4 Kw (5.5Hp)	160 Kg	3090 x 2370	3150 x 1350 x 2650
CBV 40 C	16000 m³/h	5.5 Kw (7.5Hp)	210 Kg	3990 x 2370	4050 x 1350 x 2650
CBV 50 C	20000 m³/h	7.5 Kw (10Hp)	270 Kg	4890 x 2370	4950 x 1350 x 2650



GIBI

Cabina estensibile -

Transportable extensible cabin extraction system - Ausziehbare Kabine - Cabine extensible

GIBI è un sistema mobile composto da una parete aspirante in lamiera zincata larga 4 mt. completa di aspiratore 5,5 Kw munito di inverter, di una serie di filtri e una tenda scorrevole che crea pareti e copertura.

La cabina in base alla composizione del gruppo filtrante è ideale l'aspirazione e la filtrazione di vapori e polveri di verniciatura, resinatura (GIBI S) o per l'aspirazione polveri di carteggiatura-molatura (GIBI P).

L'unità è facilmente ed agevolmente trasportabile grazie alla predisposizione per l'inserimento delle forche del muletto; Questa caratteristica, unita alla tenda estensibile (fino a 6 mt), crea una zona di lavorazione ed aspirazione intorno al pezzo da lavorare senza bisogno di spostarlo garantendo una buona aspirazione e abbattendo il livello di rumorosità nell'ambiente circostante.

GIBI ist ein mobiles System, bestehend aus einer absaugenden Wand aus Stahlblech, Breite 4 mt, komplett mit einem Ventilator von 5,5 Kw mit Polumschalter, einer Serie von Filtern und ein ausziehbares Zeltgestell, Welches Wände und Bedeckung schafft. Die Kabine, je nach Zusammensetzung der Filtergruppe, ist die ideale Absaugung und Filtration von Farbendunst und Farbstaub, Harze oder für die Absaugung von Schweißrauch und Schleifstaub.

Diese Einheit, Dank ihrer Prädisposition für die Einfügung der Gabeln des Gabelstaplers, leicht und bequem transportierbar; diese Charakter verbunden mit der Ausdehnung des Zeltgestelles (bis 6 mt), dienen als Arbeitsbereich und Absaugungszone für das zu bearbeitende Stück und ohne das dieses bewegt werden muss. Garantiert effiziente Absaugung und Abbau des Geräuschpegels.

GIBI is a transportable extensible system for extracting dusts & vapours from varnishing, resin work processes or dusts & fumes from grinding and other work processes. For every type of application, an appropriate set of filters must be set up. GIBI is a transportable system made of a galvanized sheet suction wall, available in width of 4m and equipped with a fan 5,5 Kw including speed inverter, a set of filters and an extensible curtain creates walls and roof covering.

GIBI is easily transportable thanks to a special structure that allows handling with a forklift. This characteristic together with the extensible curtain from 1 to 6m allows to delimit the working area going around the object or part to be worked without moving it, guaranteeing an optimal extraction and minimizing noise in the workshop.

GIBI est un système mobile composé d'une paroi aspirante en tôle d'acier galvanisée de la largeur de 4 m, munie d'un ventilateur 5,5 Kw avec inverter, d'un groupe de filtres et d'un rideau coulissant qui en constitue les parois et la couverture.

La cabine est spécialement conçue pour l'aspiration et la filtration des vapeurs et des poussières de peinture, gemmage (GIBI S) ou pour l'aspiration des fumées de soudure et des poussières de ponçage (GIBI P).

Ce système est facilement transportable grâce à sa prédisposition pour l'introduction des fourches d'un chariot élévateur ; cette caractéristique-ci et le rideau extensible (jusqu'à 6 m) vont créer une zone de travail et d'aspiration autour du morceau à travailler sans devoir le déplacer en garantissant une bonne aspiration et en réduisant le bruit.



La cabina può essere configurata per altri utilizzi.

Contattare l'ufficio commerciale per ulteriori informazioni.

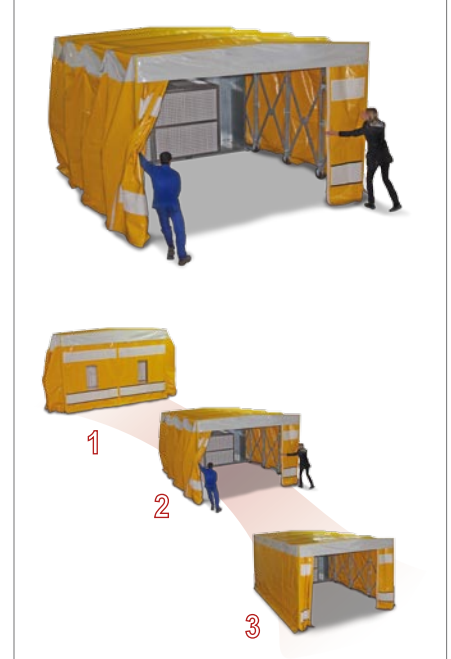
This transportable and extensible cabin can be configured for other applications. For further information, contact our commercial office.

Die Kabine kann auch für weitere Anwendungen umgestaltet werden. Für Informationen wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsabteilung.

La cabine peut être complétée par d'autres applications.

Pour tout renseignement contactez notre bureau commercial.

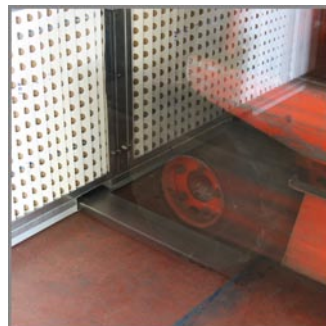
	Dati Tecnici	Tecnical data	Technische Daten	Données techniques	GIBI S GIBI P
Ingombro chiusa Overall dim. closed Raumbedarf b.geschlossenen Zustand Encombrement Cabine fermée	Larghezza	Width	Breite	Largeur	1100 mm
	Lunghezza	Length	Länge	Longueur	4500 mm
	Altezza	Height	Höhe	Hauteur	3000 mm
Ingombro aperta Overall dim. open Raumbedarf b.geöffneten Zustand Encombrement cabine ouverte	Larghezza	Width	Breite	Largeur	6000 mm
	Lunghezza	Length	Länge	Longueur	4500 mm
	Altezza	Height	Höhe	Hauteur	3000 mm
Zona lavoro utile Working area Arbeitsnutzfläche Zone de travail utilisabile	Larghezza	Width	Breite	Largeur	5000 mm
	Lunghezza	Length	Länge	Longueur	4000 mm
	Altezza	Height	Höhe	Hauteur	2700 mm
	Prevalenza	Pressure	Druck	Débit	2000 Pa
	Potenza utile	Power supply	Leistung	Puissance	5,5Kw / 7,5Hp
	Portata	Air flow	Absaugleistung	Débit	8000 m³/h



Immagini esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



Particolare griglia areazione -
Detail ventilation grid



Movimentazione -
Motion



Estensibilità -
Size



In funzione -
When the unit is working

Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

GIBI S

Solventi e Vernici - Solvents & Paints
Lösemittel und Farben - Solvantes et vernis

PAINT GIBI

Filtro in ANDREAE® ANDREAE® Filter
feuchter Absolut-Vorfilter ANDREAE® Filtre

FP GIBI

Filtro in poliestere Polyester Filter
Polyester Filtre en Polyester

CA GIBI

Cartuccia carbone attivo Activated charcoal filter cartridge
Aktivkohlefilter Cartouche à charbon actif

GIBI P

Polveri - Dust
Staub - Poudres

PRE GIBI

Prefiltro in lana d'acciaio Steel wool pre-filter
Vorfilter aus Stahlwolle Préfiltre en laine d'acier

FPA GIBI

Filtro in poliestere antistatico Antistatic polyester Filter
Antistatisches Polyester Filtre en polyester antistatique



La macchina può essere completata con l'aggiunta di una stazione di erogazione multi servizi o di un sistema di illuminazione.

This cabin can be also equipped with a multiservice unit and a lighting system.

Diese Kabine kann mit einer Versorgungs-Station für Multi-Service oder eines Beleuchtungs-System, erweitert werden.

La cabine peut être complétée d'une station de distribution multiservice ou d'un système d'éclairage.



CAB SIMO

Cabina insonorizzante - Soundproof cabin
Schalldämpfende Kabine - Cabine d'insonorisation

CAB SIMO è un cabina insonorizzante studiata per contenere e circoscrivere in aree chiuse le emissioni acustiche ad elevata rumorosità prodotte da macchinari.

Sono realizzate con pannelli fonoassorbenti modulari con struttura a sandwich formata da una parte esterna in lamiera preverniciata, materiale insonorizzante in lana su vetro di spessore 100 mm e parete interna in lamiera forata preverniciata.

Le cabine possono essere realizzate con finestre e sistemi di ventilazione e di aspirazione a seconda delle necessità.

Tutte le cabine sono realizzate su misura valutando con il cliente le specifiche necessarie.

PER OGNI INFORMAZIONE E SPECIFICA RIVOLGERSI AL NOSTRO UFFICIO COMMERCIALE.

CAB SIMO ist eine schalldämpfende Kabine, speziell für Maschinen die einen sehr hohen Geräuschpegel erzeugen.

Der Aufbau dieser Kabine mit schallschluckenden Füllwänden in Sandwich-Bauweise, bestehend aus einer Aussenwand in vorlackiertem Blech, schalldämpfendes Material aus Glaswolle mit einer Dicke von 100 mm und einer Innen-Wand mit vorlackiertem gelochten Blech.

Die Kabinen können außer dem mit Fenstern und Ventilations.-u. Absaugungs-Systemen, je nach Bedarf, ausgestattet werden.

Alle Kabinen werden nach Mass und je nach spezifischen Gegebenheiten des Kunden, realisiert.

FÜR JEDE INFORMATION ODER ANFRAGE, WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSER VERKAUFSBÜRO.

CAB SIMO is a soundproof cabin designed to reduce noise emissions generated by any machine tool working in closed spaces and in a variety of industries.

The cabin frame is made of modular sandwich panels. The external panels are in sheet iron treated with varnish and made of soundproofing material consisting of 100 mm thick glass wool. The internal panels are in perforated sheet treated with varnish. Windows or air inlets can be mounted on the panels according to the customer's requirements.

All cabins are custom made to suit specific project requirements

FOR FURTHER INFORMATION, CONTACT OUR COMMERCIAL OFFICE.

CAB SIMO est une cabine d'insonorisation conçue pour réduire et circonscrire dans des zones fermées des émissions acoustiques très élevées produites par les outillages.

Elles sont réalisées avec des panneaux insonorisants modulaires avec une structure de "sandwich" composée d'une partie extérieure en tôle d'acier peinte, d'un matériel insonorisant en laine de verre de 100 mm d'épaisseur et d'une paroi interne en tôle d'acier percée peinte.

Les cabines peuvent être réalisées avec fenêtres et systèmes de ventilation et d'aspiration selon les nécessités.

Toutes les cabines d'insonorisation sont réalisées sur mesure selon les nécessités du client.

POUR TOUT RENSEIGNEMENT NOUS VOUS PRIONS DE CONTACTER NOTRE BUREAU COMMERCIAL.

PARETE INTERNA
in lamiera forata preverniciata.
INTERNAL PANEL
of perforated sheet .
INNENWAND
Vor-lackiertes gelochtes Blech .
PAROI INTERNE
en tôle d'acier percée peinte

INSONORIZZANTE in lana di vetro.
SOUNDPROOFING MATERIAL of glass wool
SCHALLDÄMPFUNG mit Glaswolle.
INSONORISATION en laine de verre.

PARETE ESTERNA
in lamiera preverniciata.
EXTERNAL PANEL
treated with varnish .
AUSSENWAND
in vorlackiertem Blech.
PAROI EXTERNE
en tôle d'acier peinte



Immagine esplicative - Information photos - Erläuternde Bilder - Images explicatives



Particolare porta e griglia areazione
Door and grating detail



Porta con maniglia antipanico
Door with antipanic handle



Finestre
Windows



Vista laterale
Lateral view

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

Dati Tecnici	Technical data	Technische Daten	Données techniques	CAB SIMO
Spessore pannello	Panel thickness	Wandstärke	Epaisseur du panneau	100 mm
Diametro fori	Holes diameter	Durchmesser der Löcher	Diamètre trous	3 mm
Passo fori	Holes step	Schritt der Löcher	Distance trous	5 mm
% lamiera forata	% micro locked sheet	% des gelochten Stahlbleches	% tole forée	15 %
Peso pannelli	Panel weight	Wandgewicht	Poids des panneaux	18 Kg/m ²
Trasmittenza termica	Thermal trasmission	Wärmeabstrahlung	Emission thermique	0.38 Watt/m ² K
Potere Fonoisolante	Sound Insulation power	Schallisolierung	Pouvoir phono isolant	Rw = 33 Db
Potere Fonoassorbente	Soundproofing power	Schallschluckend	Pouvoir phono absorbant	La = 15.4 dB(A)
Classe R.E.I.	R.E.I. class	R.E.I.	R.E.I.	90



A

A **In funzione**
During operation
In betrieb
En service

B **Sistema pneumatico**
Pneumatic filter cleaning
Pneumatische Reinigung
Nettoyage pneumatique

C **Filtro a cartucce**
Pneumatic filter cleaning
Pneumatische Reinigung
Nettoyage pneumatique



B



C

Filtri carbone attivo

Activated carbon filter

Aktivkohlefilter - Filtre à charbon actif

PAG

76



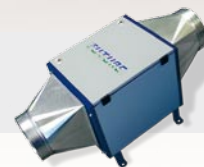
Filtri tasca/ondulati

Bag and corrugated filters

Gewölter Taschenfilter - Filtre à poche/ondulé

PAG

80



Filtri maniche/cartucce

Sleeve/cartridges filters

Ärmelfilter / Patronenfilter - Filtre à manche / cartouche

PAG

84



Filtri nebbie oleose

Oil mist filters - Filter für ölhaltige Nebelausdünstungen - Filtre brouillard oleagineux

PAG

98



Aspiratori

Fans

Ventilatoren - Ventilateurs

PAG

100

Filtri e
Aspiratori

Filters and
Fans

Filter und
Ventilatoren

Filtre et
Aspirateur



Filtri

Filters
Filter
Filtres



Le sostanze derivanti dalle lavorazioni industriali debbono essere filtrate per eliminarne, completamente o in parte, le componenti nocive.

In base alla tipologia di lavoro e alle scorie derivanti è importante scegliere il sistema filtrante più adeguato. Lo stesso inquinante può essere filtrato da diverse tipologie di filtro.

Die aus der Industrieverarbeitung herkömmlichen Stoffe müssen filtriert werden, sodass die schädlichen Substanzen komplett oder teilweise beseitigt werden.

Je nach Arbeitsbereich und je nach Abfall, ist es sehr wichtig das das angemessene Filtersystem ausgewählt wird. Der selbe Schadstoff kann von verschiedenen Filter-Typen filtriert werden.

Hazardous substances generated by industrial processes must be filtered in order to remove (either totally or partially) the noxious components.

The most appropriate filter system must be chosen according to the type of work. The same pollutant can be filtered by different types of filters .

Les substances dérivées du processus de travail industriel en milieu de travail doivent être filtrées pour éliminer les particules dangereuses.

Sur la base de la typologie du travail et des laitières doit être choisi le système de filtration le plus indiqué.

La même substance polluante peut être filtrée par différentes types de filtre.

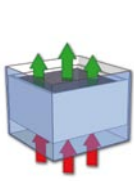
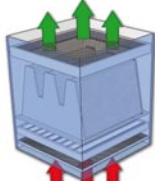
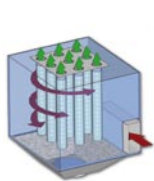
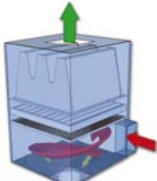
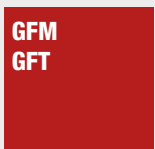
Per aiutare gli utenti nella scelta del prodotto più indicato, la nostra azienda ha effettuato una selezione tra le varie tipologie di filtrazione suddividendole in base al tipo di inquinante. Tale scelta è indicata nella tabella seguente.

To suit specific requirements, our company has selected and subdivided various types of filters according to a specific type of pollutant. To make it easier for the customer to choose, consult the table below.

Um dem Verbraucher bei der Wahl des richtigen Produktes zur Seite zu stehen, gibt es eine Auswahl von verschiedenen Arten von Filtration, aufgeteilt je nach Art des Schadstoffes. Diese Auswahl finden sie in der folgenden Tabelle

Pour faciliter votre choix du produit le plus indiqué, notre société a créé une sélection de la filtration selon les substances nuisibles. Voir la table ci-dessous:

Tabella scelta filtro - Technical data - Technische Hinweise - Choix du produit

	 Carboni attivi Activated carbon filter Aktivkohle Charbons actifs	 Tasca/Ondulato Bag/corrugated filters Taschen/Wellfilter Filtres à poche	 Maniche/Cartucce Sleeve/cartridge filters Ärmel/Patronenfilter Filtre à manches	 Abbattitore nebbie Oil mist filters Nebelabscheidung Réducteur des brouillards
 Solventi - Solvents - Lösemittel - Solvants				
 Fumi - Fumes - Rauch - Fumées Fumi di saldatura Welding fumes				
 Polveri - dusts - Staub - Poussières Taglio termico, Pulimentatura, smerigliatura Thermal cutting, polishing and grinding				
 Nebbie oleose - Oil mist - Nebelabscheidung - Brouillards oléagineux Torni a controllo numerico, centri di lavoro Machine tools during lathing, threading, cutting metal operations				

Su specifica richiesta del cliente è possibile realizzare filtri di tipologia specifica con caratteristiche diverse dallo standard.

To meet specific customer needs, it is possible to manufacture special filters with different characteristics from the standard filters.

Auf spezielle Anfrage des Kunden gibt es die Möglichkeit andere Filter-Typologien die vom Standard abweichen, zu realisieren.

Il est possible de réaliser, sur demande, des filtres spécifiques avec des caractéristiques tout à fait différentes des filtres standards.

Filtri carbone attivo

Activated carbon filter

Aktivkohlefilter

Filtre à charbon actif

I filtri a carbone attivo sono indicati per la filtrazione di vapori e solventi. Il processo di filtrazione avviene per assorbimento, in pratica il materiale inquinante al suo passaggio attraverso il filtro viene attirato ed inglobato dai cilindretti di carbone. In commercio esistono vari tipi di carbone attivo, ognuno dei quali filtra con diversa percentuale vari tipi di inquinanti.

I nostri filtri utilizzano un carbone attivo le cui caratteristiche e indici di filtrazione sono espliciti nella tabella sottostante. A richiesta sono disponibili altri tipi di carboni attivi con caratteristiche diverse.

Il filtro a carbone attivo è un filtro chimico e come tale non può filtrare particelle solide per le quali è necessaria una filtrazione meccanica.

Laddove sia presente un vapore o solvente misto a polveri (fumi di saldatura) deve essere utilizzato un filtro misto meccanico/chimico.

Die Aktivkohlefilter sind für die Filtration von Dunst und Lösemittel geeignet. Der Filtrationsprozess ereignet sich, praktisch gesehen, indem das schädliche Material durch den Filter passiert und somit von den Kohlezylindern angezogen und aufgenommen wird. Im Handel gibt es verschiedene Typen von Aktivkohle, jede dieser filtert mit einem verschiedenen Prozentsatz verschiedene Arten von Schadstoffen.

Unsere Filter verwenden Aktivkohle mit deren Charakteren und deren Index der Filtration, welche in der folgenden Tabelle zu ersehen ist. Auf Anfrage stehen auch andere Arten von Aktivkohle mit differenten Charakteren zur Verfügung.

Der Aktivkohlefilter ist ein chemischer Filter und als solcher kann er keine soliden Partikel, welche nur mit einem mechanischen Filter abgeschieden werden, filtern.

Bei Gegenwart von Dunst oder Lösemittel gemischt mit Staub (Schweisssrauch) muss ein gemischter mechanisch/chemischer Filter eingesetzt werden.

Activated carbon filters are designed for the filtration of vapours and solvents. The filtration process is obtained through absorption effect, in short, when the pollutant passes through the filter and is absorbed by the small cylinder-shaped carbon elements. Many types of activated carbon exist on the market and each of them filters various types of pollutants with a different percentage.

The activated carbon filtration characteristics and levels of our filters is shown in the table below.

Upon specific request, other activated carbons with different characteristics can be provided.

The activated carbon filter is a chemical filter, thus it cannot filter solid particles that can be removed by a mechanical filtration.

When polluted air streams consisting of a mixture vapour/solvent and dust (welding fumes), a mist filter that is a combination of mechanical and chemical filtration is required.

Les filtres à charbons actifs sont conçus pour la filtration des vapeurs et solvants.

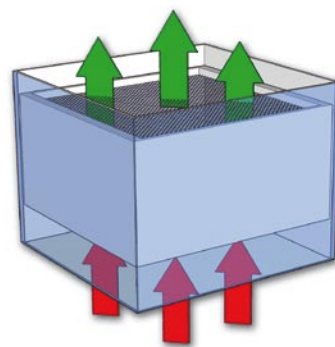
Le procédé de filtration est effectué par absorption, dans le détail, les substances polluantes seront attirées par les filtres et absorbées par le charbon actif en grains. Il existe plusieurs autres types de charbons actifs, chacun desquels filtre avec un pourcentage différent les plusieurs types de polluantes à filtrer.

La capacité de filtration du charbon actif utilisé dans nos filtres est indiquée dans la fiche technique ci-jointe.

Il sera possible, sur demande, de fournir des filtres avec des charbons actifs différents.

Le filtre à charbon actif est un filtre chimique et c'est pour cela qu'il ne peut pas filtrer des particules solides pour lesquelles l'on requiert une filtration mécanique.

Dans le cas où les vapeurs ou solvants sont mixtes de poussière (fumées de soudure), il sera nécessaire d'utiliser un filtre mixte mécanique/chimique.



IDROCARBURI ALIFATICI

D. Acetilene
B. Isobutano
B. Butilene
C. Butadiene
A. Cicloesano
D. Etano
D. Etilene
C. Eptilene
B. Esano
C. Esilene
D. Metano
B. Pentano
C. Propano
B. Propilene

IDROCARBURI AROMATICI

A. Benzene
A. Naftalene
A. Monomero Di Stirene
A. Toluene
A. Toluidina
A. Xilene

ACIDI

A. Acetico
A. Anidride Acetica
A. Acrilico
A. Butirrico
A. Caprillico
A. Fenolo
B. Formico
A. Lattico
A. Palmitico
A. Propionico
A. Valerico

ALCOOLI

A. Etilico
A. Amilico
A. Butilico
A. Cicloesano
A. Isopropilico
B. Metanolo
A. Propilico

ALDEIDI E CHETONI

B. Acetone
C. Acetaldeide
B. Acroleina
B. Acrilaldeide
A. Benzaldeide
B. Butirraldeide
A. Caproaldeide
A. Crotonaldeide
A. Cicloesanone
A. Dietilchetone
A. Dipropilchetone
C. Formaldeide
A. Mesitile Ossido
A. Metilbutilchetone
A. Metiletilchetone
A. Metilisobutilchetone
B. Propionaldeide
A. Valeraldeide

ESTERI

A. Butile Acetato
A. Cellosolve Acetato
A. Etile Acetato
A. Etile Acrilato
B. Etile Formiato
A. Isopropile Acetato
B. Metile Acetato
A. Metile Acrilato
B. Metile Formiato
A. Propile Acetato

ETERI

A. Amilico
A. Butilico
A. Cellosolve
A. Diossano
B. Etilico
B. Ossido Di Etilene
A. Isopropilico
A. Metilcellosolve
B. Metilico
A. Propilico

ALOGENI

A. Bromo
A. Butile Cloruro

A. Tetracloruro Di Carbonio
B. Cloro
A. Cloro Benzene
A. Clorobutadiene
A. Cloroformio
A. Cloronitropropano
A. Tricloronitrometano
A. Dibromoetano
A. Diclorobenzene
B. Diclorodifluorometano
A. Diclorodifluoroetano
A. Dicloroetano
A. Dicloroetilene
A. Etere Dicloroetilico
A. Diclorometano
B. Dicloromonofluorometano
A. Dicloropropano
B. Diclorotetrafluoroetano
B. Etile Bromuro
B. Etile Cloruro
A. Etilene Cloridrina
A. Etilene Dicloruro
B. Fluorotriclorometano
C. Freon
C. Acido Bromidrico
C. Acido Cloridrico
B. Acido Cianidrico
C. Acido Fluoridrico
B. Acido Iodidrico
A. Iodio
A. Triiodometano
B. Metile Bromuro
B. Metile Cloruro
A. Metilcloroformio
A. Metilene Cloruro
A. Monoclorobenzene
B. Monofluorotricloroetano
A. Paradiclorobenzene
A. Percloroetilene
B. Fosgene
A. Propile Cloruro
A. Tetracloroetano
A. Tetracloroetilene
A. Tricloroetilene
B. Vinilecloruro

COMPOSTI DI AZOTO

D. Ammoniaca
C. Ammine
A. Anilina
B. Dietilammina
B. Dimetilammina
B. Etilammina
A. Indolo
A. Nicotina
B. Fumi Di Acido Nitrico
A. Nitrobenzene
A. Nitroetano
A. Biossido Di Azoto
A. Nitroglicerina
A. Nitrometano
A. Nitropropano
A. Nitrotoluene
A. Piridina
A. Scatolo
A. Urea
A. Acido Urico

COMPOSTI DI ZOLFO

B. Carbonio Bisolfuro
A. Dimetilsolfato
A. Etilmercaptano
C. Solfuro Di Idrogeno
A. Mercaptani
A. Metilmercaptano
A. Propilmercaptano
C. Anidride Solforosa
B. Anidride Solforica
A. Acido Solforico
A. Tetraidrotiofene

MISCELLANEA

A. Adesivi
A. Odori Animali
A. Canfora
D. Monossido Di Carbonio
D. Anidride Carbonica
A. Agrumi
A. Odori Di Cottura
A. Solventi Dei Grassi
B. Deodoranti
A. Detergenti
A. Odori Di Ospedale

A. Odori Umani
A. Cuoio
A. Ozono
A. Nicotina
A. Profumi
A. Petrolio
B. Odori Di Putrefazione
A. Putrescina
B. Prodotti Di Combustione Incompleta
A. Plastica
A. Odori Di Pollame
A. Oli E Grassi Rancidi
A. Resine
A. Gomma
A. Odori Di Stalla
A. Odori Di Stabulario
A. Odori Di Catrame
C. Fumo Di Tabacco
A. Trementina
A. Vernici
A. Aceto

A Molto Buono 20-30%
Very high 20-30%
Très élevé 20-30%

B Buono 15-20%
High 15-20%
élevé 15-20%

C Moderato < 10%
Medium < 10%
Moyen < 10%

D Scarso <1%
Low <1%
bas <1%

Carbone Attivo
Activated carbon
30 - 240 Kg



SSS
SOV

GFCA s/v

Filtro a carboni attivi - Activated carbon filter
Aktivkohlefilter - Filtre à charbon actif



I cassonetti filtranti della serie **GFCA** sono studiati per la filtrazione e l'abbattimento delle esalazioni di vernice, solventi e fumosità rarefatte.

I gruppi filtranti sono costituiti da un prefiltro in poliestere, che ha la funzione di preservare il filtro a carboni intercettando le particelle solide presenti nel flusso aspirato, e un filtro realizzato in rete microforata e riempito con carbone attivo ad alto assorbimento.

I cassonetti possono esser montati a parete/soffitto o posizionati sul terreno in corrispondenza della linea di aspirazione.

La serie **V** è fornita completa di elettroaspiratore opportunamente dimensionato.

Die Filterkästen der Serie **GFCA** sind für die Filtration und Abscheidung von Farbausdünstungen, Lösemittel und nebelhafter Rauch.

Die Filtergruppen sind mit einem Polyester-Vorfilter versehen, welcher in Funktion als Schutz des Aktivkohlefilters dient, da er die soliden Partikel anwesend im Luftstrom, vorab abscheidet und ein aus gefüllten Aktivkohle (sehr hoher Abscheidegrad) feingelochtem Netz-Filter, realisiert.

Die Filterkästen können entweder an die Wand oder an die Decke, aber auch am Boden, in Korrespondenz der Absauglinie, montiert werden.

Die Serie **V** wird mit einem dementsprechenden Elektroventilator geliefert.

GFCA series filtering units are designed for the filtration/removal of varnish, solvent and fume emissions.

The filtration units are made of polyester pre-filter that intercepts and captures solid particles existing in the sucked flow and thus protecting the activated carbon filter, of a micro-perforated metal mesh filter and filled with activated carbon with high absorption capacity.

The filtration units can be ceiling /wall-mounted or positioned on the ground connected to the suction ducting.

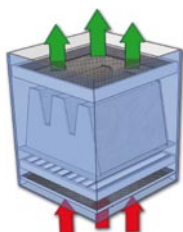
The **V** series is supplied with the suitable electric fan.

Les caissons filtrants de la série **GFCA** ont été conçus pour la filtration et l'abattement des vapeurs et des émanations de peintures et solvants.

Les unités filtrantes sont équipées d'un préfiltre en polyester qui a la fonction de préserver le filtre à charbon pour capter les particules solides présentes dans le flux d'air aspiré et d'un filtre à grille métallique rempli de charbon actif à haute efficacité.

Les caissons peuvent être montés au mur ou au plafond ou positionnés sur le plancher.

La série **V** est muni d'un électroventilateur dimensionné.



Il carbone attivo è presente opzionalmente in altri filtri.

Per ulteriori informazioni consultare la sezione filtri a tasca/ondulati.

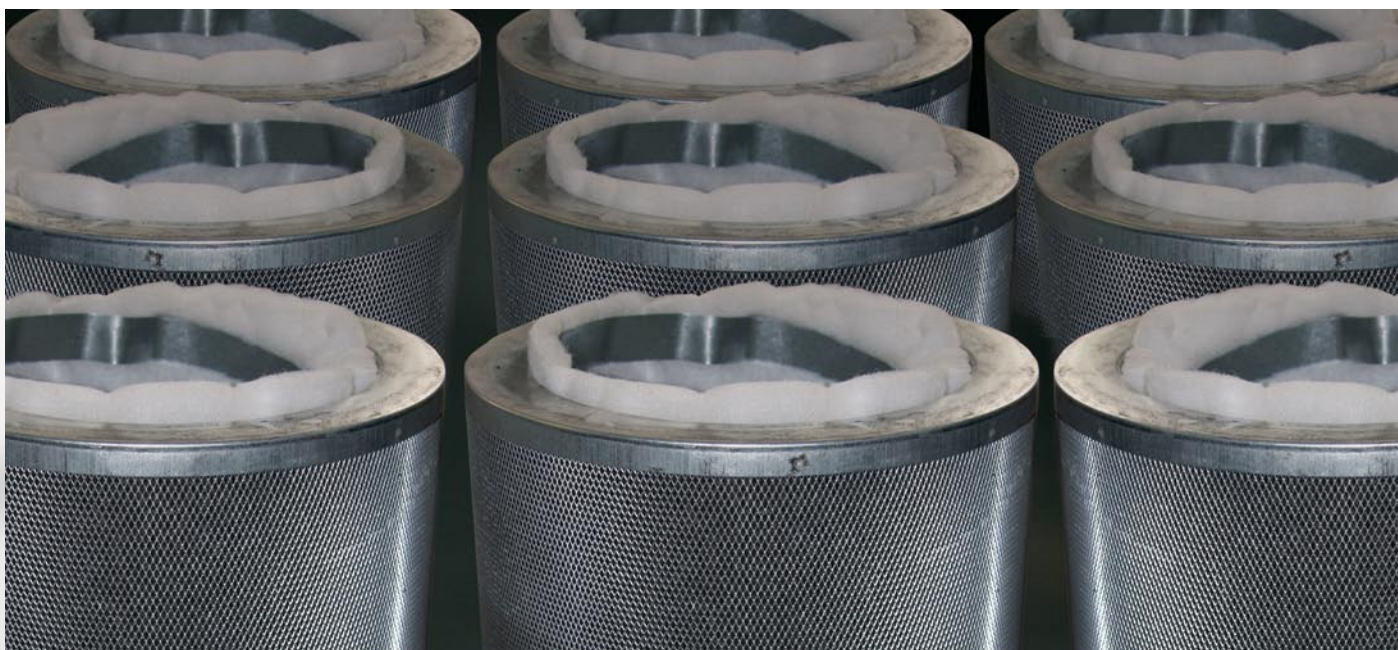
Activated charcoal is present in other filters as optional.

For further information please check pocket/corrugated filters section

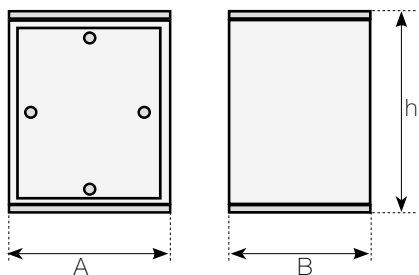
Aktivkohle gilt als Sonderausstattung in anderen Filtern, in sofern siehe die Beschreibung der Taschen- oder Well-Filter.

Le filtre à charbon actif peut être ajouté comme optionnel à d'autres filtres.

Pour plus de renseignements, consultez la section filtres à poche/ondulé.

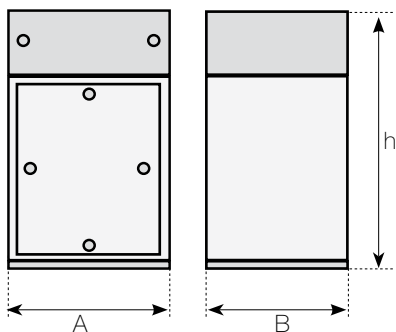


Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Air Flow Portata	Acti- vated carbon	Dimension Dimensioni
GFCA 30 S	2000 m³/h	30 Kg	800 x 450 x 1220
GFCA 60 S	4000 m³/h	60 Kg	800 x 800 x 1220
GFCA 90 S	6000 m³/h	90 Kg	1390 x 925 x 1600
GFCA 120 S	8000 m³/h	120 Kg	1390 x 1315 x 1600
GFCA 180 S	12000 m³/h	180 Kg	2000 x 1315 x 1600
GFCA 240 S	16000 m³/h	240 Kg	2000 x 1910 x 1600

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Acti- vated carbon	Dimensions Dimensioni
GFCA 30 V	2000 m³/h	1.1 Kw (1.5Hp)	30 Kg	800 x 450 x 1700
GFCA 60 V	4000 m³/h	1.5 Kw (2Hp)	60 Kg	800 x 800 x 1900
GFCA 90 V	6000 m³/h	3 Kw (4Hp)	90 Kg	1390 x 925 x 2500
GFCA 120 V	8000 m³/h	4 Kw (5.5Hp)	120 Kg	1390 x 1315 x 2500
GFCA 180 V	12000 m³/h	4 Kw (5.5Hp)	180 Kg	2000 x 1315 x 2500
GFCA 240 V	16000 m³/h	5.5 Kw (7.5Hp)	240 Kg	2000 x 1910 x 2500

Filtri a tasca / ondulato

Bag and corrugated filters
Ärmelfilter / Patronenfilter
Filtre à poche/ondulé

I filtri a tasca/ondulati sono studiati per filtrare i fumi e le piccole particelle solide derivanti da processi di lavorazione quali la saldatura.

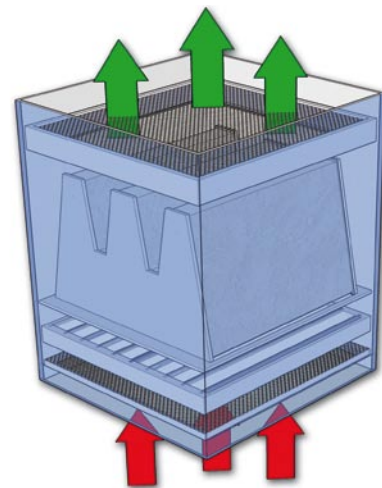
Tendenzialmente sono formati da un gruppo di prefiltraggio e una zona di filtrazione.

I filtri a tasca o ondulati sono filtri meccanici ovvero lavorano bloccando fisicamente le particelle solide disperse durante i processi di lavorazione e come tali non riescono a filtrare vapori o solventi per i quali è necessaria una filtrazione di tipo chimico. Qualora la lavorazione sprigionasse anche vapori, è consigliata la scelta di un gruppo filtrante già comprendente il carbone attivo o di integrare il gruppo con un filtro a carbone attivo opzionale.

Die gewellten Taschenfilter sind der Filtration von Rauch und kleineren festen Partikeln, herkömmlich von Schweißarbeiten, angemessen.

Tendenziell sind diese von einer Gruppe von Vorfiltration und einem Filtrationsbereich, aufgebaut.

Die Taschenfilter oder gewellte Filter sind mechanische Filter und ihre Wirkung besteht in der Blockierung der festen Partikel, welche im Verarbeitungsprozess zerstreut werden. Diese Filter können keine Dämpfe oder Lösemittel filtern, für diese benötigt man chemische Filter. Im Falle dass beim Verarbeitungsprozess auch Dämpfe frei werden, empfiehlt sich die Auswahl von einer Filtergruppe bereits mit Aktivkohle versehen oder man integriert einen Aktivkohlefilter als Optional.



The bag and corrugated filters are designed for the filtration of fumes and solid particles generated by welding fume operations. The bag and corrugated filters are normally made of pre-filter group and a filtration zone.

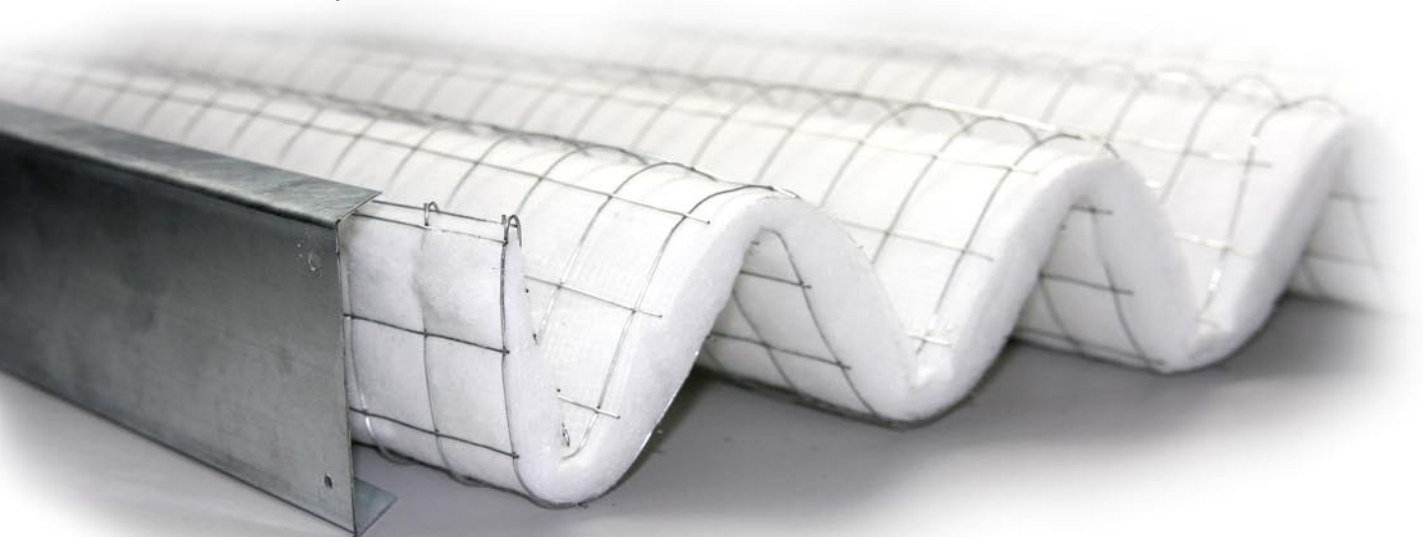
The bag and corrugated filters are mechanical filters or better they mechanically trap the solid particles dispersed into the environment during the work processes but they cannot filter vapours and solvents that are filtered only through a chemical filtration. If vapours are released during the work processes, it is recommended to use a filter group including activated carbon or to add an activated carbon filter to the filter group.

Les filtres à poche/ondulé ont été conçues pour filtrer les fumées de soudure.

Les unités filtrantes sont composées d'un groupe de préfiltrage et d'une zone de filtration.

Les filtres à poche ou ondulé sont des filtres mécaniques qui captent les particules solides dérivées du procédé de travail et qui ne permettent pas la filtration des vapeurs ou solvants pour lesquelles l'on requiert une filtration chimique.

Si pendant le procédé de travail, l'on a aussi l'émanation des vapeurs, l'on vous recommande de choisir un groupe filtrant déjà muni de charbon actif.





Tipo di filtro - Filter type -
Art des Filters - Type de filtre

La gamma dei filtri a tasca/on-
dulati comprende due tipi di
gruppi filtranti: **GFM** (filtro on-
dulato) e **GFT** (filtro a tasca).
Il **GFM** viene commercializzato
in una sola versione con por-
tata massima ammissibile di
1'300 m³/h e setto filtrante in
classe F5 (EN779).

Il **GFT** viene commercializzato
in varie versioni con porta-
ta massima ammissibile da
2'000 a 16'000 m³/h in base
al modello e setto filtrante in
classe F5 (EN779).

A richiesta nel gruppo filtrante
GFT può essere montato un fil-
tro di classe superiore.

The range of bag /corrugated
filters consists of two filter
groups: **GFM** (corrugated fil-
ter) and **GFT** (bag filter). **GFM**
is supplied only in one version
with max. airflow 1'300 m³/h
and filtering septum class
F5(EN779).

GFT is supplied in various ver-
sions with max. airflow from
2'000 to 16'000 m³/h accor-
ding to the model and filter
septum class F5(EN779).
Upon request, a higher class
filter can be mounted in the
filtering group **GFT** For further
details on filter regulations.

Die Reihe von Taschenfilter
oder Wellfilter umfasst zwei
Typen von Filtergruppen:
GFM (gewellter Filter) und **GFT**
(Taschenfilter). Der **GFM** wird
in nur einer Version von einer
maximalen Absaugleistung
von 1.300 m³/h und einem Fil-
ter-Set in der Klassifizierung
F5 (EN779), verkauft. Der **GFT**
wird in verschiedenen Versio-
nen mit einer Absaugleistung
von 2.000 bis 16.000 m³/h, je
nach Modell und Filter-Set in
der Klassifizierung F5 (EN779),
verkauft. Auf Anfrage kann in
die Filtergruppe **GFT** ein Filter
von höherer Klassifizierung
eingesetzt werden.

La gamme des filtres à poche/
ondulé comprend deux types
de unités filtrantes: **GFM**
(filtre ondulé) et **GFT** (filtre en
tissu).

L'unité filtrante **GFM** est
fournie dans une seule
version, débit maximal de
1300 m³/h et septum filtrant
en classe F5 (EN779). L'unité
filtrante **GFT** est fourni en
plusieurs versions, débit
maximal variable entre 2000
et 16.000 m³/h selon le
modèle et septum filtrant en
classe F5 (EN 779).

Sur demande, dans l'unité
filtrante **GFT**, l'on peut
monter un filtre en classe
supérieure.



Per approfondimenti sulle normati-
ve dei filtri vedi pag. 6

For more information on filters rules
see page 6

Als Nachschlag zu Normen und
Klassifizierung, siehe Seite 6

Pour plus de renseignements sur les
normes des filtres voir page 6



GFM
Filtro ondulado - Corrugated filter
GFM Wellfilter - Filtre ondulé

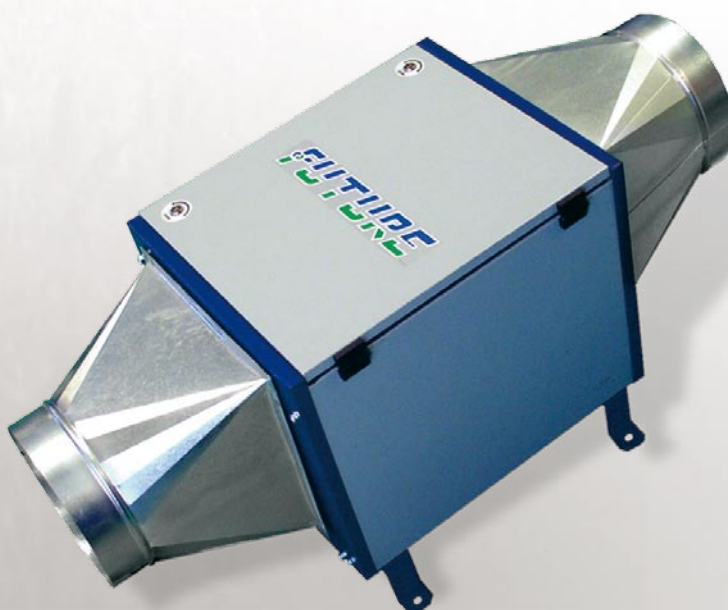


GFT
Filtro a tasca - Bag filter - GFT
Taschenfilter - Filtre à poche

Portata - Air flow

1'300
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

F5
EN 779**GFM**

Gruppo filtro ondulato - Corrugated filtering group
Filtergruppe mit Wellfilter - Unité filtrante avec filtre ondulé

I cassonetti filtranti della serie **GFM** sono studiati per la filtrazione dei fumi di saldatura.

La portata massima del gruppo filtrante è di 1300 m³/h. Nel caso in cui sia richiesta una portata superiore si suggerisce di montare più cassonetti filtranti in parallelo.

Il gruppo filtrante è dotato di un prefiltro in maglia d'acciaio per eliminare le scorie grossolane, set di due filtri ondulati in tessuto e di un filtro finale in carboni attivi.

La bocca di entrata/uscita del filtro è di forma circolare e di un diametro di 250 mm.

Die Filterkästen der Serie **GFM** sind für die Schweissrauch-Filtration entwickelt.

Die maximale Absaugleistung dieser Filtergruppe ist von 1.300 m³/h. Bei höher erforderlichen Absaugleistungen empfiehlt sich mehrere Filterkästen in parallel einzusetzen.

Die Filtergruppe ist mit einem Stahlmaschen-Filter für das Abfangen von grossen Partikel und ein Filter-Set mit zwei gewellten Filter und einem Endfilter von Aktivkohle, aufgebaut.

Der Ein- u. Ausblas der Filtergruppe ist in runder Form von einem Durchmesser von 250 mm.

GFM series filtering units are designed for filtration of fume emissions.

The max. airflow of the filtering group is 1'300 m³/h. If a higher airflow is required, it is recommended to mount many filtering groups one after another. The filtering group is equipped with a steel wool pre-filter to remove solid wastes, with a set of two corrugated fabric filters and an activated carbon filter.

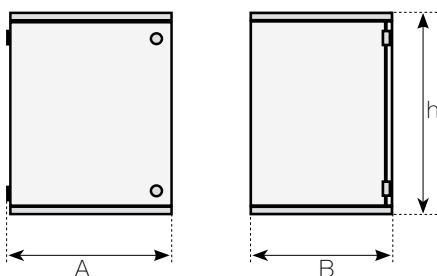
GFM filtering unit is equipped with round-shaped Ø 250mm inlet/outlet flanges the filtering unit.

Les unités filtrantes de la série **GFM** ont été conçues pour la filtration des fumées de soudure.

Le débit est de 1300 m³/h, dans le cas où l'on requiert un débit supérieur, l'on vous recommande de monter plusieurs unités de filtration en parallèle. Tous les modèles sont équipés d'un préfiltre en maille d'acier pour éliminer les macroparticules, d'un set de deux filtres ondulés en tissu et d'un filtre final en charbon actif.

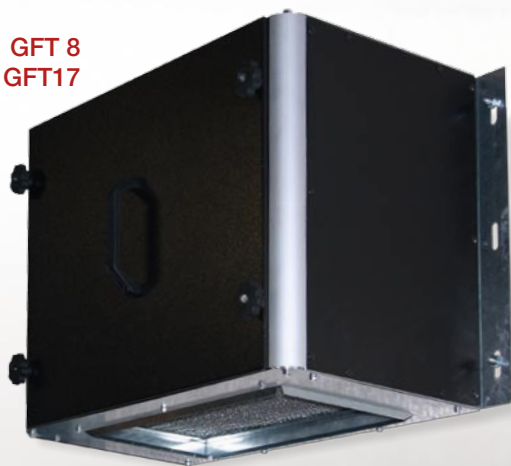
L'embout d'entrée et sortie est de forme circulaire, 250 mm de diamètre, mais sur demande, l'on peut aussi le fournir de 200 mm et 300 mm de diamètre.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Air Flow Portata	Dimensioni - Dimension A x B x h
GFM	1300 m ³ /h	500 x 500 x 600

GFT 8
GFT17



Portata - Air flow
2'000 - 16'000
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

F5
EN 779

GFT 25 - GFT 34
GFT 51 - GFT 68



GFT

Gruppo filtro a tasca - Corrugated filtering group

Filtergruppe mit Taschenfilter - Unité filtrante avec filtre à poche

I cassonetti filtranti della serie **GFT** sono studiati per la filtrazione dei fumi e delle piccole particelle solide .

La portata massima supportata da questi filtri varia a seconda del modello da 2'000 m³/h a 16'000 m³/h.

Tutti i modelli sono dotati di un prefiltro in maglia d'acciaio per eliminare le scorie grossolane ed un filtro a tasca in tessuto ad alta efficienza (Carbone attivo escluso). Disponibili opzionalmente filtri a tasca di classe superiore e cartucce a carbone attivo.

Le dimensioni delle bocche di entrata/uscita dei filtri variano in base al modello e le flangie di collegamento alla linea devono essere richieste separatamente indicando il diametro in fase di ordine .

Die Filterkästen der Serie **GFT** sind für die Filtration von Rauch und von kleinen soliden Partikeln entwickelt.

Die maximale Absaugleistung dieser Filtergruppe ist je nach Modell von 2.000 m³/h bis 16.000 m³/h.

Alle diese Modelle sind mit einem Vorfilter aus Stahlmaschen, für das Abfangen von grossen Partikeln und einem hocheffizienten Taschenfilter, versehen. Als Sonderausstattung sind Taschenfilter in höherer Klassifizierung und Aktivkohlefilter.

Die Abmessungen des Ein.-u. Ausgangsflansch der Filter variieren je nach Modell und die Verbindungsflansche an die Absauglinie müssen separat angefragt werden.

GFT series filtering units are designed for filtering of fume emissions and solid small particles.

GFT filtering units max airflow changes from 2'000 to 16'000 m³/h according to the model.

All the **GFT** series models are equipped with a steel wool pre-filter to remove solid wastes and a high efficiency fabric bag filter.

Bag filter superior class and activated carbon cartridges are available as options upon request.

Les unités filtrantes de la série **GFT** ont été conçues pour la filtration de fumées de soudure et des microparticules.

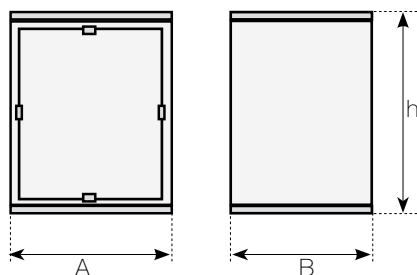
Le débit maximal de ces filtres varie en fonction du modèle de 2000 m³/h à 16000 m³/h.

Tous les modèles sont équipés d'un préfiltre en maille d'acier pour éliminer les macroparticules et d'un filtre en tissu à haute efficacité.

Des filtres à poche en classe supérieure et des cartouches à charbon actif sont disponibles comme accessoires optionnels.

Les dimensions des embouts d'entrée et de sortie du filtre varie selon le modèle et les pièces de jonction à la ligne doivent être fournies séparément.

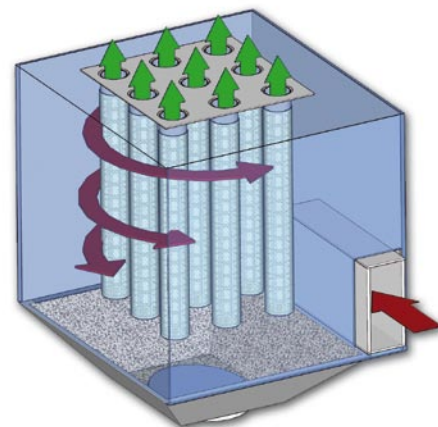
Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Air Flow Portata max	Sup. Filtrante Filtration surface	Dimensioni - Dimensions A x B x h
GFT 8	2'000 m³/h	8 m²	740 x 400 x 550
GFT 17	4'000 m³/h	17 m²	740 x 660 x 680
GFT 25	6'000 m³/h	25 m²	640 x 950 x 600
GFT 34	8'000 m³/h	34 m²	1200 x 640 x 600
GFT 51	12'000 m³/h	51 m²	1800 x 640 x 600
GFT 68	16'000 m³/h	68 m²	1800 x 950 x 600

Filtri a maniche/cartucce

Sleeve filters / cartridges
Gewellter Taschenfilter
Filtre à manche / cartouche



I filtri a maniche/cartucce sono filtri meccanici indicati per la filtrazione di polveri derivanti dalle lavorazioni industriali quali per esempio taglio termico, pulimentatura e smerigliatura.

La differenza sostanziale fra le due tipologie di filtri sta nella dimensione del cilindro filtrante.

Nel filtro a maniche il tessuto avvolge una rete metallica circolare mentre in quello a cartuccia il tessuto viene piegheggiato formando un cilindro. E' da rilevare che nel filtro a cartuccia le piegheggiature permettono di aumentare notevolmente la superficie filtrante a parità di ingombri rispetto alle maniche, questo consente di mantenere le dimensioni del gruppo filtrante a cartucce contenute.

Tutti i filtri sono venduti di serie in **poliestere 350 g/m²**, a richiesta sono disponibili altre tipologie di filtro. Consultare la tabella **tipo di filtro** (nella pagina a fianco) per individuare il materiale filtrante più indicato in base alle vostre necessità.

Tutti i gruppi filtranti sono venduti completi di aspiratore montato all'interno del gruppo o a lato dello stesso in base al modello e alle dimensioni.

Cartridges and sleeve filters are mechanical filters designed for the filtration of the dusts generated by industrial processes such as thermal cutting, polishing and grinding and more others. The main difference between the two filters is in the dimension of the filter cylinder. In the bag filter, fabric wraps the circular wire mesh while in the cartridge filter, fabric is a pleated forming a cylinder.

It is important to take into account that in the cartridge filter, pleats allow to maximize the filtration surface by maintaining overall dimensions within those of the sleeve filter and to maintain the dimensions of the filter group with cartridges. All filters are supplied as standard with **polyester 350g/m²**, other types of filters are available upon request.

Consult the table the following page "**filter type**" to choose the most appropriate filtering material according to your requirements. All filter groups are supplied with a built-in fan or with fan mounted on the lateral side according to the model and the dimensions of the filter group.

Die Ärmel.-u.-Patronenfilter sind mechanische Filter und sind für die Filtration von der von industrieverarbeitenden abkömmlichen Staub, wie zum Beispiel bei Schmelzscheidverfahren, Trockenschliff und Schmirgeln.

Der Grundunterschied zwischen den beiden Typologien der Filter besteht in der Abmessung des filtrierenden Zylinders. Beim Ärmelfilter, das Filtertuch umwickelt ein rundes Metalnetz, dagegen beim Patronenfilter, das gefaltete Filtertuch formiert einen Zylinder. Man muss darauf hinweisen, dass beim Patronenfilter durch die Falterung zu einer grösseren Filtrationsoberfläche hilft, trotz gleicher Platzeinnahme als der Ärmelfilter. Das führt dazu, dass man die Abmessungen der Filtergruppe eingeschränkt halten kann.

Alle Filter werden als Serienfilter in **Polyester 350g/m²** verkauft, auf Nachfrage stehen weitere Filtertypologien zur Verfügung.

Sie können in der nebenstehenden Tabelle - **Filterarten-kontrollieren** um das richtige Material je nach Bedarf richtig auszusuchen.

Alle Filtergruppen werden komplett mit im Inneren montierten Ventilatoren oder je nach Modell und seinen Abmessungen, seitlich montierte Ventilatoren, verkauft.

Les filtres à manche/cartouche sont des filtres mécaniques conçus pour la filtration des poussières dérivées du travail industriel comme la coupe thermique, le polissage etc.

La différence entre les deux types des filtres est la dimension du cylindre filtrant.

Dans le filtre à manche le tissu enveloppe un filet métallique circulaire tandis que dans le filtre à cartouche le tissu est plié tout en formant un cylindre.

A noter que dans le filtre à cartouche les replis augmentent beaucoup la surface filtrante par rapport aux filtres à manches même si les deux types de filtres ont le même encombrement.

Tous les filtres sont disponibles en **polyester 350 g/m²**, sur demande, l'on peut fournir d'autres types de filtres.

Consulter la fiche technique "**type de filtre**" (voir page suivante) pour choisir le matériel filtrant le plus indiqué selon vos besoins.

Toutes les unités filtrantes sont munies d'un aspirateur installé à l'intérieur ou à côté de la structure selon le modèle et les dimensions.

Inquinante	Pollutants	A	B	C
Alimenti	Food	x	x	
Alumina	Alumina			x
Amido	Starch		x	x
Caffè	Coffee	x	x	
Calce	Lime		x	
Carbone	Carbon			x
Carbone attivo	Activated carbon			x
Cemento	cement/concrete	x	x	
Cenere	Ash		x	
Cenere di soda	Soda ash			x
Ceramica	Ceramic	x	x	
Farine fossili	Fossil flour	x	x	
Fenolici	Phenolic		x	
Fertilizzanti	Fertilizers	x	x	
Fosforo	Phosphorus	x	x	
Gesso	Calcium sulphate		x	x
Graffite	Graphite			x
Intonaco	Plastering		x	
Metallizzazione	Metalization	x	x	
Molatura	Grinding			x
Nero fumo	Black fume	x	x	
Perclorati	Perchlorate		x	
Pietra	Stone		x	
Pigmenti	Pigments		x	x
Polvere di amianto	Asbestos powder			x

Inquinante	Pollutants	A	B	C
Polvere di argilla	Clay powder	x	x	
Polvere di cuoio	Leather powder		x	
Polvere di ghisa	Cast iron powder	x		
Polvere di marmo	Marble powder			x
Polvere di mattoni	Brick powder	x	x	
Polvere di roccia	Rock powder	x		
Polvere di talco	Talcum powder	x	x	
Polvere di vernici	Varnish powder			x
Polvere di estintori	Extinguisher powder	x	x	
Polveri farmaceutiche	Pharmaceutical powders		x	x
Polveri metalliche	Metallic powders			x
Polveri plastiche	Plastic powders		x	x
Sabbia	Sand	x		
Sabbiatura	Sandblasting	x		
Saldatura con olio	Welding oil		x	
Saldatura secca	Dry welding	x		
Sale	Salt			x
Segatura	Saw dust	x		x
Silicati	Silicates	x		x
Silice	Silica	x		x
Taglio gomma	Rubber cutting	x	x	
Terra	Earth	x	x	
Toner	Toner		x	x
Vernici	Varnishes			x
Zucchero	Sugar			x

A Cellulosa - Cellulose -
Zellulose - Cellulose

B Poliestere (di serie) - standard polyester - Polyester (Serie) - Polyester

C Poliestere antistatico - Antistatic polyester -
antistatisches Polyester - Polyester electostatique



Contattare l'azienda in caso di scelta diversa dallo standard.

Contact our commercial office, to suit specific requirements.

Bei Nicht-Standard-Filter, bitte Verkaufsbüro kontaktieren.

Contactez notre société en cas de choix différent du standard

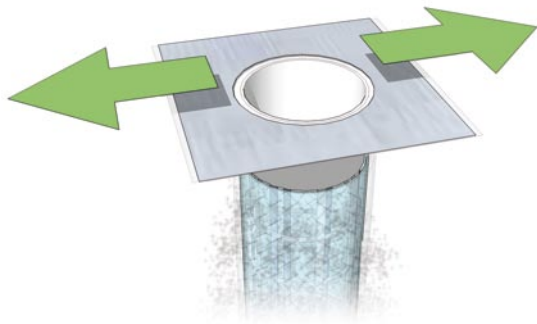
Filtro a maniche - Sleeve filter -
Ärmelfilter - Filtre à manche



Filtro a cartucce - Cartridges filter
Patronenfilter - Filtre à cartouche



Pulizia dei filtri - Filter self-cleaning -
Filterreinigung - Nettoyage du filtre



Motovibrazione

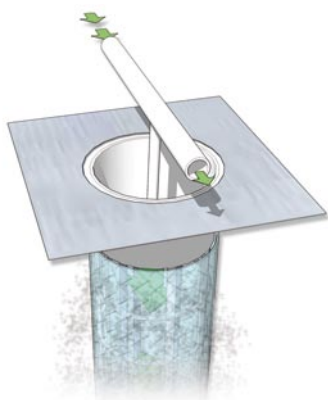
Moto vibration - Automatischer Rüttelleffekt - Motovibration

La pulizia dei filtri per motovibrazione avviene grazie ad un sistema di scuotimento attivato da un motore che provoca il movimento del piano di fissaggio dei cilindri filtranti, facendo così cadere le scorie nella zona di raccolta.

Filter self-cleaning by motor vibration occurs thanks to a shaking system creating a shaking action of the filter cylinders base when a motor runs, thus allowing contaminants to fall into a storage tank. The shaking system ensures uniform pleat spacing for better self-cleaning and longer filter life

Die Filterreinigung durch automatischem Rüttelleffekt erfolgt Dank eines Schüttel-Systems, aktiviert durch einen Motor, welcher die Bewegung der oberen Halterung der Zylinder-Filter erzeugt und somit den Abfall in den Sammelbehälter fallen lässt.

Le nettoyage des filtres par motovibration est déterminé par un système de secouement activé par un moteur qui cause le mouvement du plan de fixation des cylindres filtrants, tout en faisant tomber les scories dans le réservoir de récolte.



Pneumatica

Pneumatic - Pneumatik - Pneumatique

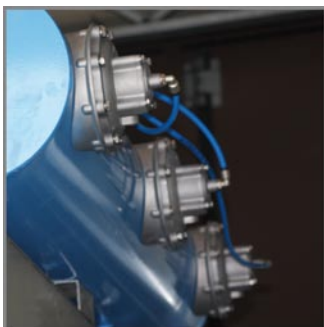
La pulizia pneumatica dei filtri avviene grazie ad un sistema di ugelli che soffiano dall'interno dei cilindri filtranti aria compressa, staccando così le scorie dal filtro e facendole cadere nella zona di raccolta. Il sistema è gestito da un generatore ciclico che, ad intervalli regolari, rilascia attraverso gli ugelli l'aria compressa contenuta in un serbatoio di supporto.

Pneumatic filter cleaning occurs thanks to a system of air directing nozzles that blowing compressed air through inside the filtering cylinders removing contaminants and allowing them to fall into a tray collector at the base. The system of air directing nozzles runs through a cyclic motion generator. The cyclic motion generator, providing from a constant speed input a cyclic motion output, allows compressed air, collected in a reservoir, to pass through the air directing nozzles. The air directing nozzle allows to direct air over the entire air filter, thus cleaning the entire air filter.

Die pneumatische Reinigung der Filter erfolgt Dank eines Düsen-Systems, welches im Inneren der Zylinder-Filter Druckluft einstößt und somit den Abfall in den Sammelbehälter fallen lässt. Dieses System wird in regulären Abständen durch einem Stoss-Stromerzeuger, ausgelöst.

Le nettoyage pneumatique des filtres est déterminé par un système de gicleurs qui soufflent de l'air comprimé à l'intérieur des cylindres, tout en déterminant la chute des scories dans le réservoir de récolte. Le système est garanti par un générateur cyclique que, par intervalles réguliers, permet le passage de l'air comprimé contenu dans le réservoir par les gicleurs.

Particolari - Details - Details -



Sistema pneumatico
Pneumatic filter cleaning



Raccordi per attacco ugelli
Air nozzles connectors



Motovibratore
Motovibrator



Disposizione cartucce
Cartridge position

La gamma dei prodotti è composta da tre modelli per i filtri a maniche e due modelli per i filtri a cartucce. La serie di filtri a maniche è la serie **MAF**, quella a cartucce è la serie **CAF**. All'interno delle due serie i vari modelli si differenziano per la tipologia di pulizia dei filtri e per le dimensioni di ingombro.

Tutti i filtri a cartuccia hanno la pulizia pneumatica dei cilindri filtranti, mentre i filtri a maniche hanno la pulizia a motovibrazione fatta eccezione del modello **MAF PNEU** che incorpora in sé un sistema di pulizia pneumatico.

I filtri **GMAF** e **GCAF** sono di dimensioni ridotte e sono indicati per essere posizionati a fianco della macchina operatrice o della postazione di lavoro.

Filters range consists of three models of sleeve filters and two models of cartridge filters. **MAF** series consists of sleeve filters and **CAF** series of cartridges filters. Both series have different models according to the type of filter cleaning and the overall dimensions.

In all cartridge filters, the cylinders are cleaned through pneumatic filter cleaning while in the sleeve filters, cleaning is through motor-vibration except **MAF PNEU** model that is equipped with a built-in pneumatic cleaning system.

GMAF and **GCAF** filter units are designed to be positioned near the operating machine or workstation thanks also their compact design.

Die Produkt-Palette besteht aus drei Ärmelfilter-Modellen und zwei Patronenfilter-Modelle. Die Serie der Ärmelfilter nennt sich **MAF** und die der Patronenfilter **CAF**. Zwischen den beiden Serien, unterscheiden sich diese wiederum untereinander durch die Art und Weise der Filterreinigung und der verschiedenen Ausmasse.

Alle Patronenfilter haben die pneumatische Reinigung der Zylinder, dagegen die Ärmelfilter durch automatischem Rüttelkontakt, ausser dem speziellen Modell **MAF PNEU**, welches ein pneumatisches System eingegliedert hat.

Die Filtereinheit **GMAF** und **GCAF** sind in reduzierten Ausmassen, sodass sie direkt neben dem Arbeitsbereich positioniert werden kann.

La gamme des produits est composée de trois modèles de filtres à manches et de deux modèles de filtres à cartouches.

La série des filtres à manche est la série **MAF** et celle des filtres à cartouches est la série **CAF**.

Les plusieurs modèles se différencient par typologie de nettoyage et dimensions.

Tous les filtres à cartouche sont pourvus de nettoyage pneumatique des cylindres filtrants et les filtres à manches sont pourvus de nettoyage par motovibration sauf le modèle **MAF PNEU** qui possède un système de nettoyage pneumatique.

Les unités filtrantes **GMAF** et **GCAF** grâce à leurs petites dimensions ont été conçues pour être installées à côté de la machine outil ou du poste de travail.

La gamma di prodotti

Products range

Die Produkt-Palette

La gamme de produits

GCAF T/C
Max 4'500 m³/h



GMAF C
Max 6'500 m³/h



GMAF T
Max 6'500 m³/h



CAF
Max 12'000 m³/h



MAF PNEU
Max 13'800 m³/h



MAF
Max 13'800 m³/h



Portata - Air flow
5'000 - 6'500
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

M
BIA



GMAF C/T

Gruppo filtrante a maniche - Sleeve filter unit
Ärmelfilter-Einheit - Filtre à manche



I gruppi filtranti **GMAF** sono filtri a maniche realizzati con pannelli modulari costruiti in robusta lamiera zincata pressopiegata. Questi filtri sono caratterizzati da una notevole capacità di filtraggio e dalla possibilità, in caso di necessità, di poterli ampliare facilmente per esigenze più gravose.

Le maniche, nella versione standard, sono costruite con **poliestere 350 g/m²**. La pulizia delle maniche avviene automaticamente tramite motovibratore.

I filtri **GMAF** trovano un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri, scorie, peluria, filamenti, ecc.

Con montaggio di maniche filtranti di materiale adeguato e con superfici idonee all'impiego riescono a filtrare anche scorie molto piccole.

Grazie alle ridotte dimensioni possono essere facilmente collocati a bordo macchina o tra due postazioni di lavoro.

I modelli **GMAF** sono forniti completi di elettroaspiratore montato superiormente incassato nella struttura del filtro e possono essere dotati o di cassetto di raccolta (versione **C**) o di tramoggia di raccolta (versione **T**).

Die Filtereinheit **GMAF** sind mit Ärmelfilter, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse. Diese Filter haben eine enorme Filtrationskapazität und bei Bedarf kann diese verstärkt werden.

Die Ärmel in Standardausführung sind aus **Polyester 350 g/m²**. Die Reinigung der Ärmel erfolgt automatisch durch Rüttel efekt.

Die Filtereinheit **GMAF** hat einen breiten Verwendungsbereich in der Absaugung von Staub, Schlacke, Flaum, Fasern usw. Mit dem Einsatz von angeglichenen und mit einer aus angepassten Filtrationsoberfläche ausgestattete Ärmelfilter, kann auch sehr feine Schlacke filtriert werden.

Dank der reduzierten Ausmasse können Diese leicht auf die Verarbeitungs-Maschinen oder zwischen zwei Arbeitsbereiche positioniert werden.

Die Modelle **GMAF** werden komplett mit einem im inneren oberen Teil montierten Elektroventilator geliefert und können entweder mit einem Sammelbehälter (Version **C**) oder mit einem Auffangtrichter (Version **T**) ausgestattet werden.

GMAF sleeve filter units consist of modular panels made of robust bended galvanized sheet construction. These filters are characterized by a high filtration efficiency and the possibility to add other parts, if necessary, for special works in bigger plants. Standard version is supplied with sleeves made of **polyester 350g/m²**. Auto-motorvibration cleaning mechanism ensures sleeve cleaning.

GMAF filters are specially used for the extraction of dusts, wastes and filaments.

GMAF filters can also filter solid micro-particles if filtering sleeves of an appropriate material are mounted inside **GMAF** filters can be mounted on the machine or between two workstations thanks to their compact design.

GMAF models are supplied with a built-in electric fan in the upper part of the filter group and they can be equipped with a storage drawer (version **C**) or a storage hopper (version **T**) to collect wastes.

Les unités filtrantes à manches **GMAF** sont réalisées avec des panneaux modulaires en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée.

Ces unités filtrantes assurent une très haute efficacité de filtration et garantissent aussi la possibilité de l'augmenter s'il est nécessaire en cas de gros travaux.

Dans la version standard, les filtres sont en **polyestere 350 g/m²**.

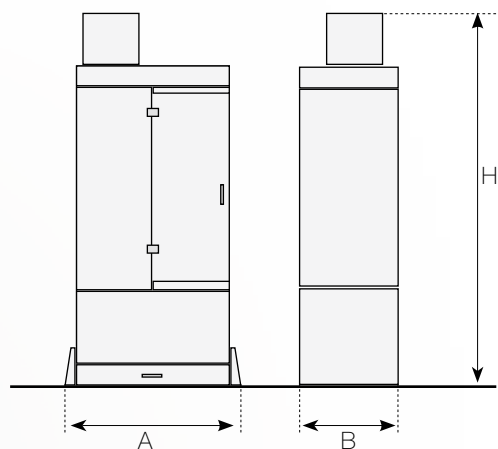
Le nettoyage des manches est effectué automatiquement par motovibration.

Les unités filtrantes **GMAF** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories etc...

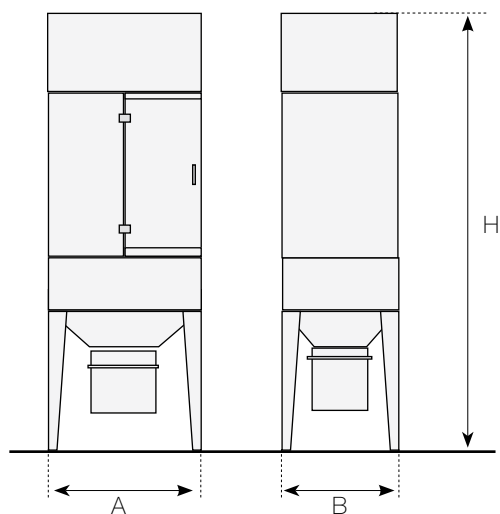
Si l'on utilise des manches filtrantes de matériel adéquat, il est possible aussi d'aspirer les microparticules.

La série **GMAF** est équipée d'un éctroventilateur installé dans la structure et peut être munie d'un tiroir récolte (version **C**) ou d'une auge (version **T**).

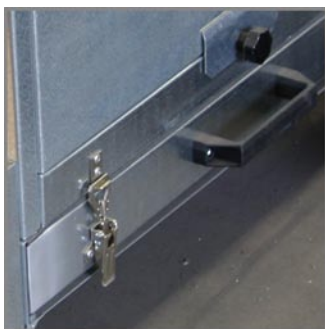
GMAF C



GMAF T



Immagini esplicative - Information photos - Images explicatives



Cassetto di raccolta
Removable storage drawer



Filtro a maniche
Sleeve filter



Tramoggia di raccolta
Storage hopper



Sportello accesso filtri
Filter Inspection door

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

C - con cassetto di raccolta - **with removable storage drawer** - mit Sammelbehälter - muni de tiroir de récolte

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Sleeves Maniche	Filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
GMAF 10 C	5000 m ³ /h	3 Kw (4Hp)	16/200/1900	20 m ²	900 x 960 x 3200(h)
GMAF 20 C	5000 m ³ /h	3 Kw (4Hp)	24/200/1900	30 m ²	1350 x 960 x 3200(h)
GMAF 24 C	6500 m ³ /h	4 Kw (5,5Hp)	24/200/1900	30 m ²	1350 x 960 x 3200(h)

T - con tramoggia - **with storage hopper** - mit Auffangtrichter - muni d'auge de récupération

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Sleeves Maniche	Filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
GMAF 10 T	5000 m ³ /h	3 Kw (4Hp)	16/200/1900	20 m ²	900 x 960 x 4200(h)
GMAF 20 T	5000 m ³ /h	3 Kw (4Hp)	24/200/1900	30 m ²	1350 x 960 x 4200(h)
GMAF 24 T	6500 m ³ /h	4 Kw (5,5Hp)	24/200/1900	30 m ²	1350 x 960 x 4200(h)

Portata - Air flow
3'400 - 13'800
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

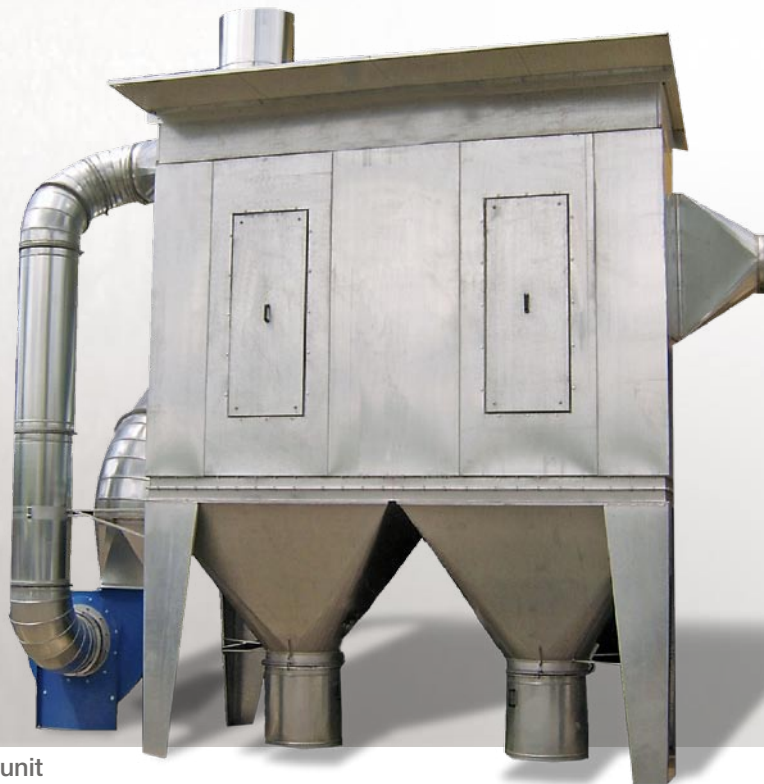
M
 BIA

MAF S



MAF

Filtro modulare a maniche - Modular Sleeve filter unit
 - Modular Ärmelfilter-Einheit - Filtre modulaire à manche



I gruppi filtranti a maniche **MAF** sono realizzati con pannelli modulari costruiti in robusta lamiera zincata pressopiegata. Questi filtri sono caratterizzati da una notevole capacità di filtraggio e dalla possibilità, in caso di necessità, di poterli ampliare facilmente per esigenze più gravose.

Le **maniche**, nella versione standard, sono costruite con **poliestere 350 g/m²**. La **pulizia** delle maniche avviene automaticamente tramite **motovibratore**.

I filtri **MAF** trovano un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri, scorie, peluria, filamenti, ecc.

Con montaggio di maniche filtranti di materiale adeguato e con superfici idonee all'impiego si riescono a filtrare anche scorie molto piccole.

La raccolta delle scorie avviene tramite una tramoggia e un secchio di raccolta.

La serie **MAF V** è fornita completa di elettroaspiratore opportunamente dimensionato, montato adiacente al filtro.

Die Filtereinheit **MAF** sind mit Ärmelfilter, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse.

Diese Filter haben eine enorme Filtrationskapazität und bei Bedarf kann diese verstärkt werden.

Die Ärmel in Standardausführung sind aus **Polyester 350 g/m²**. Die Reinigung der Ärmel erfolgt automatisch durch Rütteleffekt.

Die Filtereinheit **MAF** hat einen breiten Verwendungsbereich in der Absaugung von Staub, Schlacke, Flaum, Fasern usw.

Mit dem Einsatz von angeglichenen und mit einer aus angepassten Filtrationsoberfläche ausgestattete Ärmelfilter, kann auch sehr feine Schlacke filtriert werden.

Das Auffangen der Schlacke erfolgt durch einen Auffangtrichter mit Behälter.

Die Serie **MAF V** wird komplett mit einem dementsprechenden ausgerichteten Elektroventilator, montiert anliegend am Filter, geliefert.

MAF sleeve filter units consist of modular panels made of robust bended galvanized sheet construction.

These filters are characterized by a high filtration efficiency and the possibility to add other parts, if required, for special works in bigger plants. Standard version is supplied with **sleeves made of polyester 350g/m²**.

Auto-motorvibration cleaning mechanism ensures sleeve cleaning.

MAF filters are specially used for the extraction of dusts, wastes and filaments. **MAF** filters can also filter solid micro-particles if filtering sleeves of an appropriate material are mounted inside.

MAF filters can be equipped with a storage drawer or a storage hopper to collect wastes.

MAF V models are supplied with an electric fan mounted near the filter group.

Les unités filtrantes **MAF** sont réalisées avec des panneaux modulaires en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée.

Ces unités filtrantes assurent une très haute efficacité de filtration et garantissent aussi la possibilité de l'augmenter s'il est nécessaire en cas de gros travaux. Dans la version standard,

les manches sont en **polyestere 350 g/m²**. Le nettoyage des manches est effectué automatiquement par motovibration.

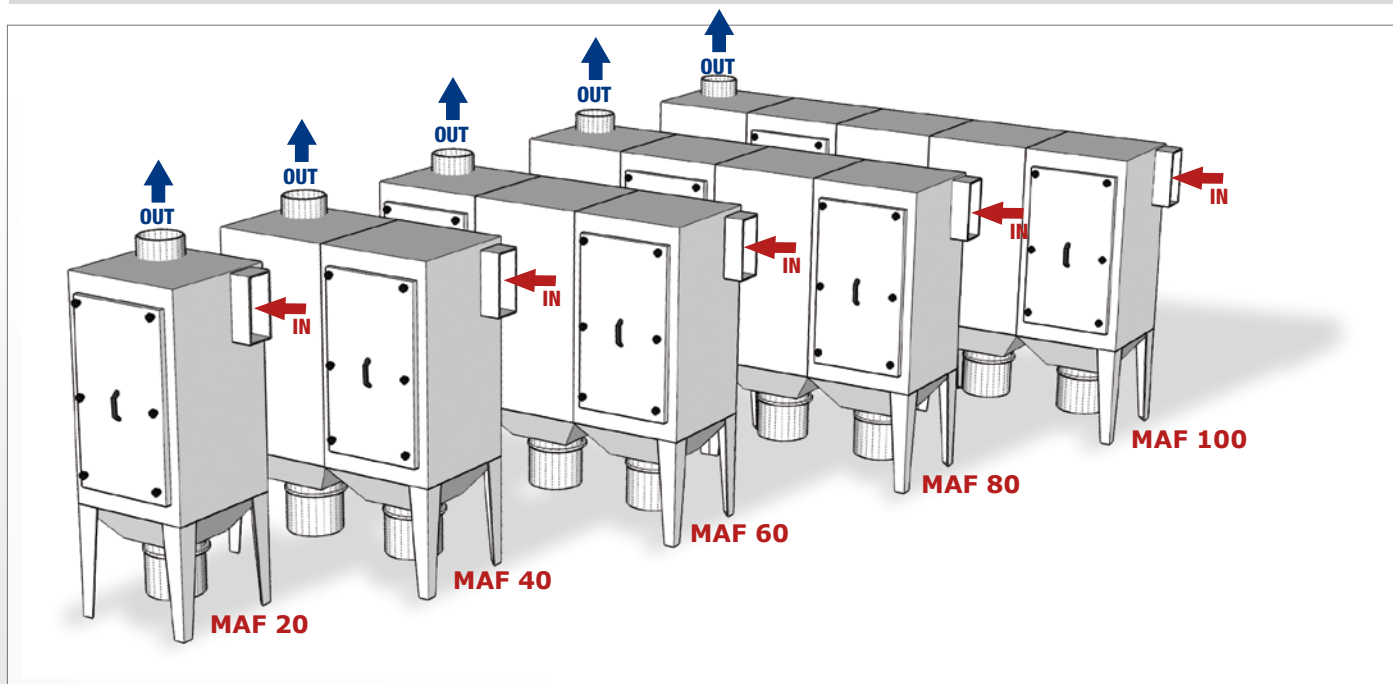
Les unités filtrantes **MAF** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories et aussi des microparticules grâce à son type de filtre.

Les unités filtrantes **MAF** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories etc...

Si l'on utilise des manches filtrantes de matériel adéquat, il est possible aussi d'aspirer les microparticules.

Les unités filtrantes peuvent être munies d'une auge ou bien d'un réservoir de récolte.

La série **MAF V** est muni d'un électroventilateur dimensionné et installé à coté de l'unité filtrante.



Immagini esplicative - Information photos - Details - Images explicatives



Sportello accesso filtri
Inspection door for filters



Aggancio per trasporto -
Transport hook with flat eye

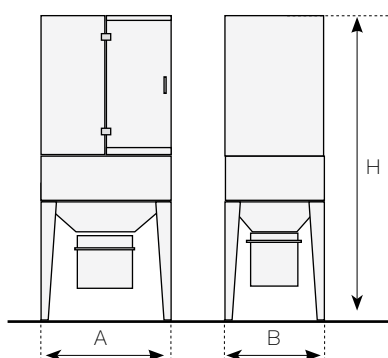


Filtro a maniche
Sleeve filter



Tramoggia di raccolta
Storage hooper

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Modello	Max. air flow Portata max	Sleeves Maniche	Filtering surface superficie Filtrante	Dimensions Dimensioni
MAF 20	3400 m ³ /h	16/200/2000	21 m ²	1100 x 1100 x 3900
MAF 40	6800 m ³ /h	32/200/2000	42 m ²	2200 x 1100 x 3900
MAF 60	10200 m ³ /h	48/200/2000	63 m ²	3300 x 1100 x 3900
MAF 80	13.600 m ³ /h	64/200/2000	84 m ²	4400 x 1100 x 3900
MAF 100	17000 m ³ /h	80/200/2000	105 m ²	5500 x 1100 x 3900

Model Model	Air flow Portata	Power supply Potenza	Sleeve Maniche	filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
MAF 20V	3400 m ³ /h	3 Kw	16/200/2000	21 m ²	1100 x 1100 x 4800
MAF 40V	6800 m ³ /h	5,5 Kw	32/200/2000	42 m ²	2200 x 1100 x 4800
MAF 60V	10200 m ³ /h	7,5 Kw	48/200/2000	63 m ²	3300 x 1100 x 4800
MAF 80V	13600 m ³ /h	9,2 Kw	64/200/2000	84 m ²	4400 x 1100 x 4800
MAF 100V	17000 m ³ /h	2x7,5Kw	80/200/2000	105 m ²	5500 x 1100 x 4800

Portata - Air flow
7'000 - 19'600
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

M
 BIA



MAF PNEU

Filtro a maniche con pulizia pneumatica - Sleeve filter unit with
 pneumatic filter cleaning -
 Filtre à manche avec nettoyage pneumatique



I gruppi filtranti a maniche **MAF PNEU** sono realizzati con pannelli modulari costruiti in robusta lamiera zincata pressopiegata. Questi filtri sono caratterizzati da una notevole capacità di filtraggio e dalla possibilità, in caso di necessità, di poterli ampliare facilmente per esigenze più gravose.

Le **maniche**, nella versione standard, **sono costruite con poliestere 350 g/m²**. La **pulizia** delle maniche avviene automaticamente tramite sistema **pneumatico**.

I filtri **MAF PNEU** trovano un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri, scorie, peluria, filamenti, ecc.

Con montaggio di maniche filtranti di materiale adeguato e con superfici idonee all'impiego si riescono a filtrare anche scorie molto piccole.

La raccolta delle scorie avviene tramite una tramoggia e un secchio di raccolta.

Die Filtereinheit **MAF PNEU** sind mit Ärmelfilter, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse.

Diese Filter haben eine enorme Filtrationskapazität und bei Bedarf kann diese verstärkt werden.

Die Ärmel in Standardausführung sind aus **Polyester 350 g/m²**. Die Reinigung der Ärmel erfolgt automatisch durch ein pneumatisches System.

Die Filtereinheit **MAF PNEU** hat einen breiten Verwendungsbereich in der Absaugung von Staub, Schlacke, Flaum, Fasern usw.

Mit dem Einsatz von angeglichenen und mit einer aus angepassten Filtrationsoberfläche ausgestattete Ärmelfilter, kann auch sehr feine Schlacke filtriert werden.

Das Auffangen der Schlacke erfolgt durch einen Auffangtrichter mit Behälter.

Die Serie **MAF PNEU** wird komplett mit einem dementsprechenden ausgerichteten Elektroventilator, montiert anliegend am Filter, geliefert.

MAF PNEU sleeve filter units consist of modular panels made of robust bended galvanized sheet construction.

These filters are characterized by a high filtration efficiency and the possibility to add other parts, if required, for special works in bigger plants. Standard version is supplied with **sleeves made of polyester 350g/m²**.

Pneumatic filter cleaning ensures sleeve cleaning.

MAF PNEU filters are specially used for the extraction of dusts, wastes and filaments.

MAF PNEU filters can also filter solid micro-particles if filtering sleeves of an appropriate material are mounted inside.

MAF PNEU filters can be equipped with a storage drawer or a storage hopper to collect wastes.

Les unités filtrantes **MAF PNEU** sont réalisées avec des panneaux modulaires en en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée.

Ces unités filtrantes assurent une très haute efficacité de filtration et garantissent aussi la possibilité de l'augmenter s'il est nécessaire en cas de gros travaux.

Dans la version standard, les manches sont en **polyester 350 g/m²**.

Le nettoyage des manches est effectué automatiquement par le système pneumatique.

Les unités filtrantes **MAF PNEU** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories et aussi des microparticules grâce à l'utilisation de filtres de matériel spécifique.

Les unités filtrantes peuvent être munies d'une auge ou bien d'un réservoir de récolte.

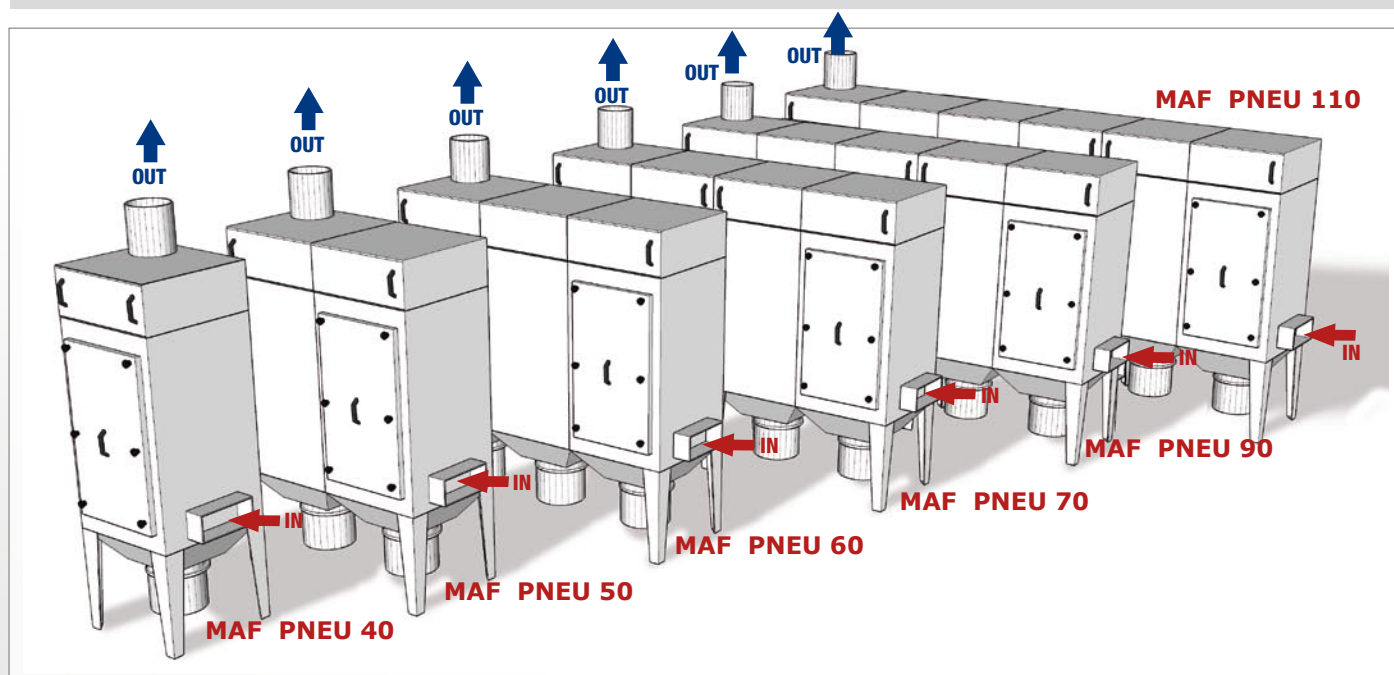


L'aspiratore non è incluso nel gruppo filtrante. Consultare la sezione aspiratori da pag. 102.

Extractor fan not included in the filter. See fan section on page 102

Der Ventilator ist nicht in der Filtergruppe inbegriffen. Siehe Beschreibung der Ventilatoren ab Seite 102

Aspirateur pas inclus dans le groupe de filtration. Voir la section des ventilateurs à la page 102



Immagini esplicative - Information photos - Details - Images explicatives



Filtro a maniche -
Sleeve filter



Portello accesso filtri -
Filter inspection door

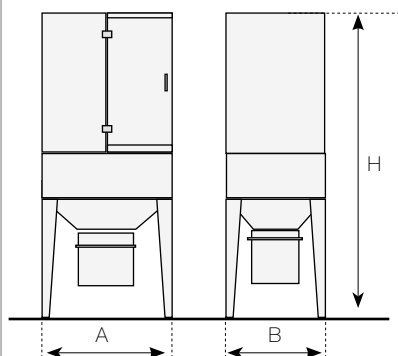


Tramiggia di raccolta-
Storage hopper



Sistema pneumatico -
Pneumatic system

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Modello Model	Portata Air flow	Maniche Sleeve	Sup. Fil- trante Filtering surface	Dimensioni Dimensions
MAF PNEU 40	7000 m ³ /h	48/120/2000	39 m ²	1920 x 1350 x 4500
MAF PNEU 50	8200 m ³ /h	48/120/2500	46 m ²	1920 x 1350 x 5000
MAF PNEU 60	10400 m ³ /h	72/120/2000	58 m ²	1920 x 1860 x 4500
MAF PNEU 70	12400 m ³ /h	72/120/2500	69 m ²	1920 x 1860 x 5000
MAF PNEU 90	16200 m ³ /h	112/120/2000	90 m ²	2880 x 1860 x 4500
MAF PNEU 110	19600 m ³ /h	112/120/2500	109 m ²	2880 x 1860 x 5000

Portata - Air flow
5'000 - 6'500
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

M
 BIA



GCAF

Filtro a cartucce - Cartridge filter
 Patronenfilter - Filtre à cartouche



I filtri a cartucce **GCAF** sono realizzati con pannelli modulari costruiti in robusta lamiera zincata pressopiegata.

Le principali caratteristiche di questi filtri sono: la notevole capacità di filtraggio e l'ingombro ridotto rispetto alla superficie filtrante.

Questo tipo di filtri trova un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri e scorie, anche molto sottili se fornite con cartucce di materiale idoneo e con una superficie di filtraggio adatta all'impiego.

I modelli **GCAF** si dividono in **GCAF C** che è munito di cassetto con piedini e **GCAF T** fornito con tramoggia, secchio di raccolta e gambe di sostegno.

Il sistema di pulizia è pneumatico ed è gestito da un generatore ciclico che, ad intervalli regolari, rilascia attraverso gli ugelli l'aria compressa contenuta in un serbatoio di supporto.

I filtri della serie **GCAF** sono tutti forniti con aspiratore adeguatamente dimensionato, incassato nella struttura.

GCAF cartridge filters consist of modular panels made of robust bended galvanized sheet constructions. The main characteristics of these filters are a high filtration efficiency and their compact design.

GCAF models are **GCAF C** equipped with dust storage drawer and small feet and **GCAF T** with storage hopper and dust bin with support legs for floor standing.

Filter cleaning is pneumatic. It occurs thanks to a system of air directing nozzles that blowing compressed air through the filtering cylinders. This system of air directing nozzles runs through a cyclic motion generator. The cyclic motion generator, providing from a constant speed input a cyclic motion output, allows compressed air, collected in a reservoir, to pass through the air directing nozzles.

All **GCAF** series models are supplied with a built-in electric fan

Die Filtereinheit **GCAF** sind mit Patronenfilter, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse.

Die prinzipiellen Charakteren dieser Filter sind: sehr hohe Filtrationskapazität bei geringsten Platzaufwand, im Gegensatz zu seiner Filtrationsoberfläche.

Dieser Typ von Filtern findet umfassende reiche Anwendungen in der Absaugung von Staub und Schlacke, und mit dem Einsatz von angeglichenen und mit einer aus angepassten Filtrationsoberfläche ausgestattete Ärmelfilter, kann auch sehr feine Schlacke filtriert werden.

Die Modelle **GCAF** teilen sich in **GCAF C**, welcher mit einem Sammelbehälter und Standfüßchen und **GCAF T**, mit Auffangtrichter, Behälter und Standbeinen, ausgestattet sind.

Dieses pneumatische Reinigungssystem wird von einem Stoss-Stromerzeuger und einem Düsensystem, Druckluft in regulären Abständen einströmt.

Dieses pneumatische Reinigungssystem wird von einem Stoss-Stromerzeuger geleitet und in regulären Abständen, strömt er durch Düsen Druckluft, welche in einem Lagerbehälter lagert.

Les unités **GCAF** munies de cartouches filtrantes sont réalisées avec des panneaux modulaires en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée.

Les caractéristiques principales de ces filtres sont : une haute efficacité de filtration et un encombrement très réduit par rapport à la surface filtrante.

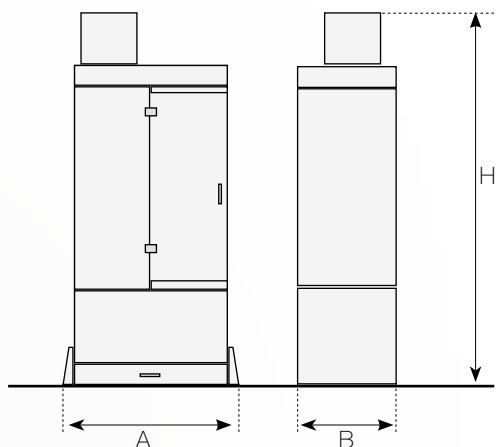
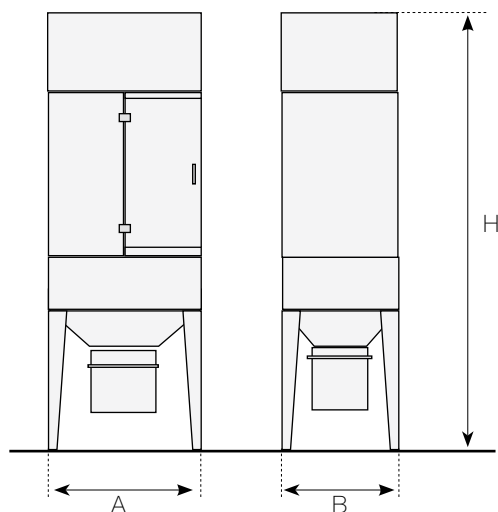
Les unités filtrantes **GCAF** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories etc...

Si l'on utilise des cartouches filtrantes de matériel adéquat, il est possible aussi d'aspirer les microparticules.

Les modèles **GCAF** se subdivisent en **GCAF C** munis d'un tiroir avec pieds et de filtres et en **GCAF T** munis d'une auge, d'un réservoir de récolte et de pieds sur jambes métalliques.

Le système de nettoyage est pneumatique et effectué par un générateur cyclique lequel, à intervalles réguliers, permet le passage de l'air comprimé, contenu dans un réservoir, par des gicleurs.

Les unités filtrantes **GCAF** sont équipées d'un éctroventilateur dimensionné et installé dans la structure.

GMAF C**GMAF T**

Immagini esplicative - Information photos - Details - Images explicatives



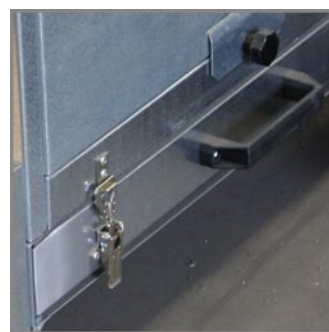
Tramoggia di raccolta
Storage hopper



Filtro a cartucce
Cartridge filter



Sportello accesso filtri
Filter inspection door



Cassetto di raccolta
Filter inspection door

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

C - con cassetto di raccolta - Technical data - mit Sammelbehälter - muni de tiroir de récolte

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Nr Cartridge Nr Cartucce	Filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
GMAF 20 C	2000 m ³ /h	1.1 Kw	2	20 m ²	810 x 540 x 1600 (h)
GMAF 30 C	3500 m ³ /h	2,2 Kw	4	40 m ²	810 x 920 x 1600 (h)
GMAF 34 C	4500 m ³ /h	3 Kw	4	40 m ²	810 x 920 x 1600 (h)

T - con tramoggia - Technical data - mit Auffangtrichter - muni d'auge de récupération

Model Modello	Air Flow Portata	Power supply Potenza	Nr Cartridge Nr Cartucce	Filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
GMAF 20 T	2000 m ³ /h	1.1 Kw	2	20 m ²	810 x 540 x 2500 (h)
GMAF 30 T	3500 m ³ /h	2,2 Kw	4	40 m ²	810 x 920 x 2500 (h)
GMAF 34 T	4500 m ³ /h	3 Kw	4	40 m ²	810 x 920 x 2500 (h)

Portata - Air flow
6'000 - 12'000
m³/h

Classe Filtrazione - Filtration Class

M
BIA

CAF V



CAF

Filtro a cartucce con pulizia pneumatica -
Cartridge filter with pneumatic filter cleaning
Patronenfilter-Einheit mit pneumatischer Reinigung
Filtre à cartouche avec nettoyage pneumatique



I filtri a cartucce **CAF** sono realizzati con pannelli modulari costruiti in robusta lamiera zincata pressopiegata.

Le **cartucce**, nella versione standard, sono realizzate in **poliestere 350 g/m²**. Questo tipo di filtri trova un vasto impiego nelle aspirazioni di polveri e scorie, anche molto sottili se fornite con cartucce di materiale idoneo e con una superficie di filtraggio adatta all'impiego.

Il sistema di pulizia è pneumatico ed è gestito da un generatore ciclico che, ad intervalli regolari, rilascia attraverso gli ugelli l'aria compressa contenuta in un serbatoio di supporto.

I filtri della serie **CAF V** sono forniti con aspiratore adeguatamente dimensionato, montato superiormente alla struttura e ingabbiato con materiale fono assorbente.

Nota: Qualora i gruppi filtranti **CAF** non siano provvisti di aspiratore (**CAF V**) devono esser collegati ad un impianto con aspiratore che supporti almeno 1500 Pa.

Die Filtereinheit **CAF** sind mit Patronenfilter, integriert in einem robusten Stahlblech-Gehäuse.

Die Patronenfilter sind in Standardausführung aus **Polyester 350 g/m²**.

Dieser Typ von Filtern findet umfassen reiche Anwendungen in der Absaugung von Staub und Schlacke, und mit dem Einsatz von angelegenen und mit einer aus angepassten Filtrationsoberfläche ausgestattete Patrone, kann auch sehr feine Schlacke filtriert werden.

Dieses pneumatische Reinigungssystem wird von einem Stoss-Stromerzeuger geleitet und in regulären Abständen, stösst er durch Düsen Druckluft, welche in einem Lagerbehälter lagert. Die Filtereinheiten der Serie **CAF V** werden mit einem dementsprechend ausgerichteten Ventilator, oberhalb der Struktur in einem schallgedämpften Gehäuse geliefert.

Anmerkung: Im Falle, das die Filtereinheit **CAF** nicht mit einem Ventilator (**CAF V**) vorgesehen ist, muss Diese an eine Absauganlage mit einem Ventilator von mindestens 1.500 Pa, angeschlossen werden.

CAF cartridge filters consist of modular panels made of robust bended galvanized sheet constructions Standard version is supplied with cartridges of polyester 350g/m². **CAF** cartridge filters are specially used for dust & waste extraction. **CAF** filters can also filter solid micro-particles if filtering cartridges of an appropriate material are mounted inside. **Filter cleaning is pneumatic.** It occurs thanks to a system of air directing nozzles that blowing compressed air through the filtering cylinders. This system of air directing nozzles runs through a cyclic motion generator. The cyclic motion generator, providing from a constant speed input a cyclic motion output, allows compressed air, collected in a reservoir, to pass through the air directing nozzles.

CAF V series filters are supplied with a properly dimensioned fan caged in a soundproofed case in the upper part of the frame

Note: if the **CAF** filter groups are not supplied with fan (**CAF V**), they must be connected to a ducted system with a fan 1500Pa.

Les unités **CAF** munies de cartouches filtrantes sont réalisées avec des panneaux modulaires en robuste tôle d'acier galvanisée et pliée.

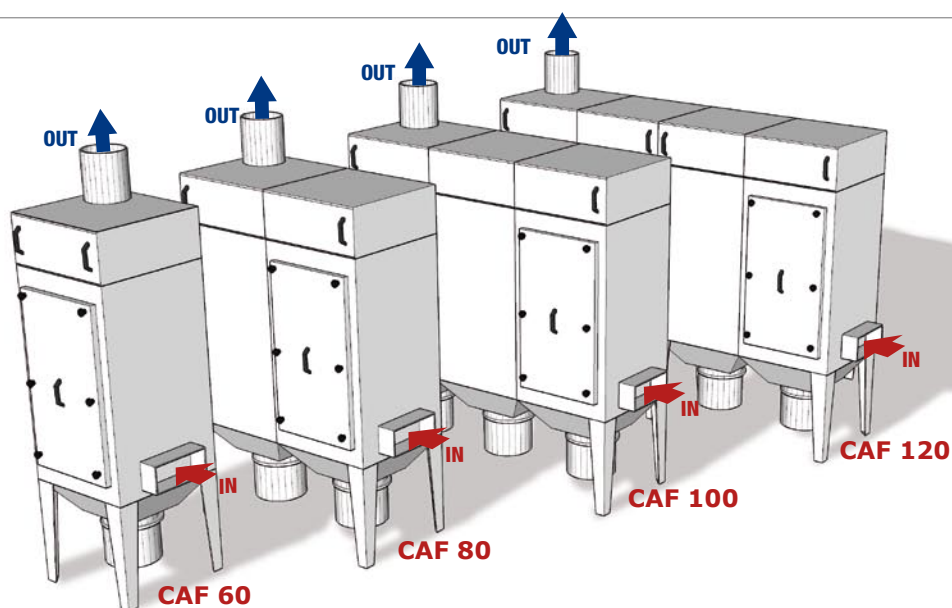
Dans la version standard, les cartouches sont en **polyestere 350 g/m²**.

Les unités filtrantes **CAF** ont été conçues pour l'aspiration des poussières, des scories etc...

Si l'on utilise des cartouches filtrantes de matériel adéquat, il est possible aussi d'aspirer les microparticules. Le système de nettoyage est pneumatique et effectué par un générateur cyclique lequel, à intervalles réguliers, permet le passage de l'air comprimé, contenu dans un réservoir, par des gicleurs.

Les unités filtrantes **CAF V** sont équipées d'un électroventilateur dimensionné et installé dans la structure à l'intérieur d'un caisson d'insonorisation.

A noter: si les groupes filtrantes **CAF V** ne sont pas muni de ventilateur, il est nécessaire de toute façon d'installer un ventilateur à la fin de la ligne d'aspiration avec une pression minimum de 1500 Pa.



Immagini esplicative - Information photos - Details - Images explicatives



Tramoggia di raccolta
Storage hopper



Aggancio per trasporto
Transport hook with flat eye

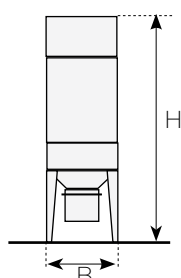
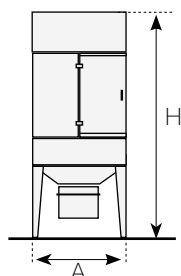


Filtro
Filters



Sistema pneumatico
Pneumatic system

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques



Model Model	Max Airflow Portata max	Cartridges Cartucce	Fitering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
CAF 60	6000 m ³ /h	6	60 m ²	1350 x 1350 x 3000(h)
CAF 80	8000 m ³ /h	8	80 m ²	1800 x 1350 x 3000(h)
CAF 100	10000 m ³ /h	10	100 m ²	2250 x 1860 x 3000(h)
CAF 120	12000 m ³ /h	120	120 m ²	3150 x 1860 x 2900(h)

Model Model	Airflow Por- tata	Power supply Potenza	Filters Filtro	Filtering surface Sup. Filtrante	Dimensions Dimensioni
CAF 60 V	6000 m ³ /h	5,5Kw (7,5Hp)	6	60 m ²	1350 x 1350 x 3800(h)
CAF 80 V	8000 m ³ /h	7,5Kw (10Hp)	8	80 m ²	1800 x 1350 x 3800(h)
CAF 100 V	10000 m ³ /h	7,5Kw (10Hp)	10	100 m ²	2250 x 1860 x 3800(h)
CAF 120 V	12000 m ³ /h	9,2Kw (12,5Hp)	120	120 m ²	3150 x 1860 x 3800(h)

Filtri nebbie oleose

Oil mist filters

Filter für ölhaltige Nebelausdünstungen

Filtre brouillard oleagineux

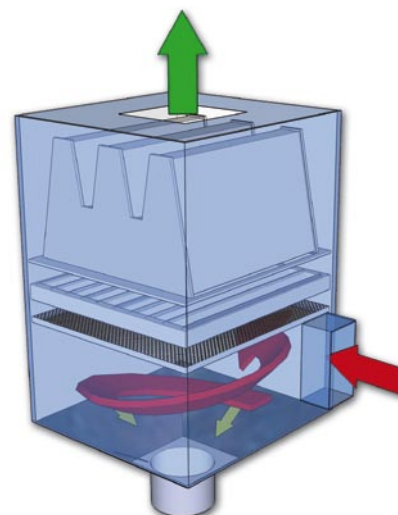
I filtri per nebbie oleose sono indicati per filtrare flussi d'aria contenenti particelle oleose, utilizzati per il raffreddamento di macchinari quali i torni a controllo numerico ed i centri di lavoro.

Il flusso oleoso aspirato entra all'interno della zona di separazione viene filtrato da un pannello a rete metallica che blocca le particelle oleose lasciandole cadere nel serbatoio di raccolta posto sul fondo del filtro. Il flusso d'aria passa poi attraverso un filtro a tasche in apposito tessuto che filtra le particelle oleose. I gruppi filtranti **NEO** in base all'impiego possono essere forniti di raccordi di collegamento diversi e a richiesta possono essere muniti di gambe di supporto e serbatoio di raccolta.

Die Filter für ölhaltige Nebelausdünstungen sind für die Filtration von ölhaltigen Partikel, anwesend im angesaugten Luftstrom, eingesetzt für die Abkühlung von Maschinen, wie Drehbänke mit numerischer Steuerung und andere Bearbeitungszentren.

Der angesaugte ölhaltige Luftstrom kommt ins Innere in die Abscheidungszone und die ölhaltigen Partikel werden von einem Metall-Netzfilter blockiert und fallen somit in einen Sammelbehälter, platziert im unteren Teil dieser Einheit. Danach passiert der Luftstrom durch einen Taschenfilter und filtriert somit die staubhaltigen Partikel.

Die Filtereinheiten **NEO**, je nach Anwendung können mit verschieden Anschluss-Stücken und auf Anfrage mit Standbeinen und Sammelbehälter geliefert werden.



Oil mist filters are designed to filter polluted air streams consisting of mixture of oil droplets and oil vapours generated by the cooling of machine tools such as lathing, threading, cutting metal and others similar operations.

The sucked stream of oil vapours and oil droplets enter the separation zone where it is filtered while oil particles are trapped by a wire mesh panel allowing them to fall into a storage tank. Then, the air stream passes through a suitable bag filter that filters the dust particles.

NEO filter units, according to their use, can be supplied with various connecting flanges or can be equipped with support legs and storage tank upon request.

Les unités filtrantes pour brouillards huileux ont été conçues pour la filtration de l'air contenant particules oléagineuses, utilisés pour le refroidissement des outillages comme par exemple les tours à contrôle numérique et les centres de travail équipés de plusieurs machines outils.

L'air oléagineux aspiré entre à l'intérieur de la zone de séparation où il est filtré par un panneau composé de grille métallique lequel capte les particules oléagineuses en les laissant tomber dans le réservoir positionné au bout de l'unité filtrante. L'air va passer aussi à travers un filtre à poche lequel capte les particules poudreuses.

Les unités filtrantes **NEO** peuvent être munies de pièces de jonction différentes selon le type d'application et sur demande elles peuvent être munies de supports et de réservoir de récolte.



Portata - Air flow
2'000 - 12'000
m³/h



NEO V



Filtro per nebbie oleose - Oil mist filter -
Filter für ölhaltige Nebelausdünstungen - Filtre brouillard oleagineux

I filtri per nebbie oleose della serie **NEO** sono stati progettati per l'aspirazione e la filtrazione delle fumosità oleose derivate dalle lavorazioni di torni a controllo numerico, centri di lavoro e frese. La struttura è realizzata in robusta lamiera zincata pressopiegata elettrosaldada a tenuta stagna. L'abbattimento è ottenuto mediante due filtri: un prefiltro in rete metallica e un filtro a tasca tessuto antiolio appositamente studiato. L'olio di condensa si deposita per gravità in una tramoggia posizionata nella parte inferiore della struttura.

L'accesso ai filtri, per la manutenzione o la sostituzione, è garantito da un pannello con maniglia con chiusura a tenuta stagna. Il filtro è dotato di aspiratore montato all'interno della struttura.

Die Filter für ölhaltige Nebelausdünstungen sind für die Filtration von ölhaltigen Partikel, anwesend im angesaugten Luftstrom, eingesetzt für die Abkühlung von Maschinen, wie Drehbänke mit numerischer Steuerung, andere Bearbeitungszentren und Fräsmaschinen.

Die Struktur besteht aus robustem Stahlblech mit hermetisch abgedichteten E-Schweißung. Die Abscheidung wird durch zwei Filter erreicht: ein Vorfilter aus Metallnetz und ein extra entwickelter ölabweisender Taschenfilter... Das kondensierte Öl setzt sich durch Schwerkraft in den dazu, am unteren Teil der Struktur, positionierten Trichter ab. Das Handloch der Filter, für Wartung und Austausch, ist durch einen Deckel mit Handgriff und hermetischer Abschlüssung, vorgesehen. Diese Filtereinheit ist mit einem intern montiertem Ventilator ausgestattet.

NEO series oil mist filters are designed for extraction/filtration of oil smokes generated by the cooling of machine tools such as lathing, threading, cutting metal and others similar operations.

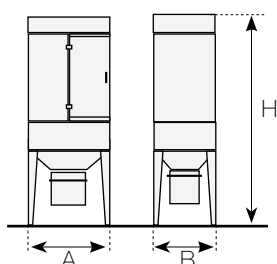
NEO series oil mist filters are made of a robust galvanized sheet construction. The removal of the oil smokes, oil particles and dust particles is obtained through the use of two filters: a wire mesh pre-filter and a proper bag filter of special fabric specifically designed to filter oil smokes. The oil condensate drops by gravity in a storage tank positioned in the lower part of the filter unit. The access to filters for maintenance or replacement is ensured by a panel with a handle. The filter unit is equipped with a built-in fan.

Les unités filtrantes série **NEO** pour brouillards huileux ont été conçues pour l'aspiration et la filtration des fumées oléagineuses dérivées des travaux industriels des tours à contrôle numérique et des centres de travail équipés de plusieurs machines outils. L'unité filtrante est réalisée en robuste tôle d'acier galvanisée, pliée, soudée et étanche. La filtration est effectuée par deux filtres: un préfiltre en grille métallique et un filtre en tissu anti-huile conçu pour ce type spécifique de filtration. L'huile condensée va tomber dans une auge positionnée dans la partie inférieure de la structure.

L'inspection des filtres, pour l'entretien et le remplacement, est possible grâce à un panneau pourvu d'une poignée qui permet quand même une bonne étanchéité.

Le filtre est muni d'un ventilateur placé à l'intérieur de la structure.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

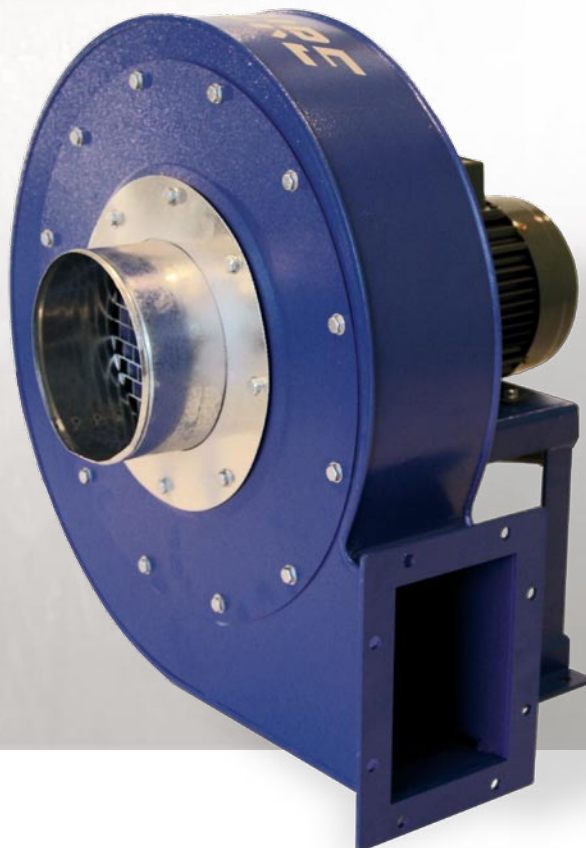


Model Model	Max. air flow portata	Power supply Potenza	Filtering surface sup. filtrante	Dimensions Dimensioni
NEO 9 V	2'000 m ³ /h	1.5Kw (2Hp)	9 m ²	680 x 650 x 2800(h)
NEO 17 V	4'000 m ³ /h	2,2Kw (3Hp)	17 m ²	1280 x 650 x 2800(h)
NEO 25 V	6'000 m ³ /h	4Kw (5,5Hp)	25 m ²	1280 x 950 x 2800(h)
NEO 34 V	8'000 m ³ /h	5,5Kw (7,5Hp)	34 m ²	1280 x 1250 x 2800(h)
NEO 51 V	12'000 m ³ /h	9,2Kw (12,5Hp)	51 m ²	1280 x 1250 x 2800(h)

Portata - Air flow
380 - 4'800
m³/h

Pressione
1'472 - 4'493
Pa

Protezione
IP 55
Norme CEI



AVA MR

Aspiratore media pressione -
Fan with average pressure

Gli aspiratori a media pressione della serie **AVA MR** sono progettati per l'aspirazione delle fumosità e polveri fini industriali. La struttura dell'aspiratore è in lamiera d'acciaio verniciata epossidicamente mentre la girante è in acciaio zincato, antiscintilla e antistatica equilibrata staticamente e dinamicamente all'origine. Le giranti montate su questo modello sono del tipo a pale rovesce e garantiscono l'utilizzo degli aspiratori anche in presenza di aria molto polverosa.

Tutti gli aspiratori si intendono trifase 220/380V 50 Hz, altre configurazioni sono disponibili a richiesta con maggiorazione di prezzo (es. 220V 50 Hz monofase +10% sul prezzo netto).

Nota : Nel caso sia montato internamente all'edificio si consiglia l'utilizzo del cassonetto di insonorizzazione **INS** adeguato.

Die Mitteldruck-Ventilatoren der Serie **AVA MR** sind für die Absaugung von Rauch und feinem Industriestaub. Die Struktur aus pulverbeschichtetem Stahlblech, das Laufrad in verzinktem Blech, funkengeschützt, statisch und dynamisch ausgewuchtet. Die Laufräder dieses Modells sind mit gekippten Schaufeln und garantieren den Gebrauch der Ventilatoren auch bei Anwesenheit von sehr rauchhaltiger Luft.

Alle Ventilatoren sind in Dreiphasen 220/380V 50 Hz. Bei einem Aufpreis (z.B. 220V 50 Hz Monophase + 10 % Netto-Aufpreis) stehen auch andere Ventilatoren mit anderen Requisiten zur Verfügung.

Anmerkung: Im Falle, dass der Ventilator im Inneren eines Gebäudes montiert wird, empfehlen wir die Anwendung eines Schalldämmgehäuses (**INS**).

AVA MR series fans are designed for the extraction of welding fumes, black smokes, and dust micro-particles generated by industrial processes and installed in industrial workshops where high efficiency flow rates are required. The fan shell housing is made of galvanized sheet steel painted with stove-enamelled epoxy powder and the fan wheel of galvanized steel. Other fan wheel features: anti-spark, antistatic, statically and dynamically balanced. **AVA MR** series fans are supplied with integral wall brackets supporting heavy frame. Fans available for 220/380volts 50Hz three-phase; other configurations can be available upon request with price increase (e.g. single-phase motor suitable for 220V 50Hz price increase by 10% on the net price).

Note : In case **AVA MR** fans are installed inside the building, it is recommended the use of the proper soundproofed box **INS**.

Les ventilateurs à moyenne pression série **AVA MR** ont été conçus pour l'aspiration des fumées de soudure et ils peuvent être utilisés aussi pour l'aspiration des fumées et poussières fines provenant des applications industrielles. La structure du ventilateur est en tôle d'acier vernie époxy et la roue à aubes est en tôle galvanisée, anti-étincelle, antistatique et équilibrée statiquement et dynamiquement.

Les roues à aube montées sont inclinées vers l'arrière et garantissent l'utilisation des ventilateurs même en présence de l'air très poussiéreux. Tous les ventilateurs sont triphasés 220 / 380 V 50 Hz, D'autres configurations sont disponibles sur demande mais avec une augmentation de prix (ex. 220 V 50 Hz monphasé + 10 % sur le prix net).

A noter: en cas où le ventilateur serait monté à l'intérieur du bâtiment, l'on recommande l'utilisation d'un caisson d'insonorisation (**INS**).

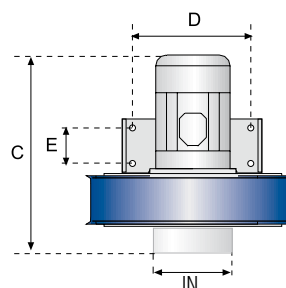
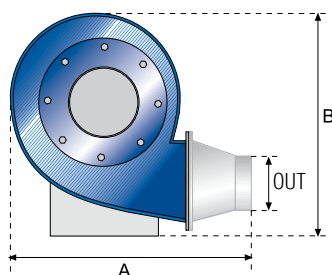


Usato anche nell' aspirazione dei gas di scarico.
Richiedi il catalogo al tuo rivenditore

Utilisé aussi dans l'aspiration des fumées d'échappement. Demandez le catalogue à votre revendeur

Anwendung auch bei **Abgasabsaugung**, siehe Katalog bei Ihrem Händler.

Utilisé aussi dans l'aspiration des fumées d'échappement. Demandez le catalogue à votre revendeur **razione dei gas**



Modello Model	Hp	Kw	230v Amp	400v Amp	dBa	Ø IN/OUT	A	B	C	D	E	Kg
AVA MR 1	1	0.75	3.1	1.9	68	150	530	585	375	215	125	31.0
AVA MR 1.5	1.5	1.12	4.5	2.6	69	150	530	585	375	215	125	33.0
AVA MR 2	2	1.5	5.7	3.4	71	180	580	660	400	245	137	38.0
AVA MR 3	3	2.2	8.3	5.0	72	180	580	660	425	245	137	41.0
AVA MR 4	4	3	11.3	6.2	75	200	650	710	470	300	200	70.0
AVA MR 5.5	5.5	4	15.4	8.2	76	250	650	710	520	300	200	75.0
AVA MR 7.5	7.5	5.5	20.6	12.0	77	250	735	800	570	360	250	100.0

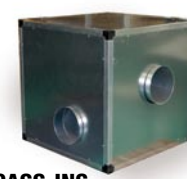
Immagini esplicative - Information photos - Details - Images explicatives



Accessori - Accessory - Accessoires



GANT



CASS-INS



SIL

Vedi pag 106-107 - See page 106-107

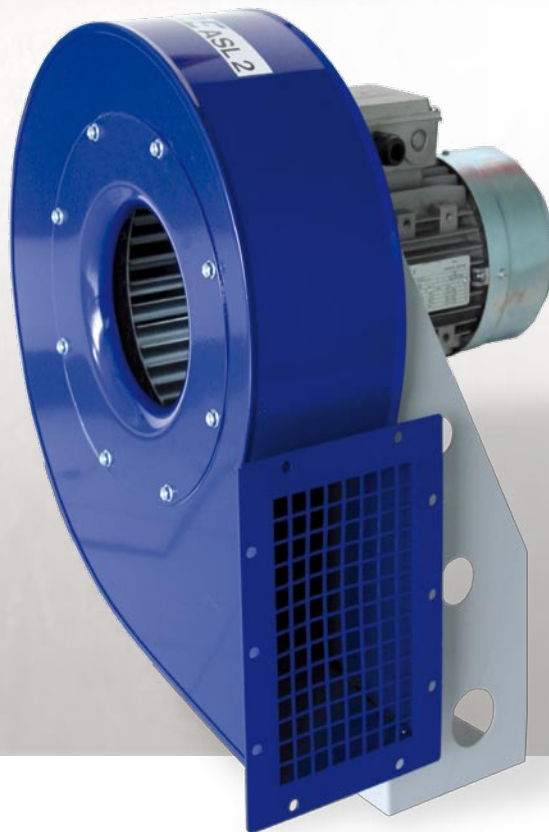
Dati Tecnici - Technical data - Technische Hinweise - Données techniques

				Portata d'aria m³/h - Air flow m³/h																
Modello Model	gg/1'	Potenza Power supply		380	480	600	850	1100	1350	1500	1700	1850	2100	2400	2700	3000	3400	3800	4300	4800
		Hp	Kw	Pressione totale a in Pa - Total pressure in Pa																
AVA MR 1	2800	1	0.75	1952	1933	1903	1717	1472	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AVA MR 1,5	2800	1.5	1.1	-	2364	2354	2158	1991	1785	1638	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AVA MR 2	2800	2	1.5	-	-	2766	2717	2580	2403	2237	2109	1884	-	-	-	-	-	-	-	-
AVA MR 3	2800	3	2.2	-	-	-	2972	2992	2943	2825	2727	2619	2325	2080	-	-	-	-	-	-
AVA MR 4	2800	4	3	-	-	-	-	3463	3463	3414	3355	3296	3198	2914	2649	2158	-	-	-	-
AVA MR 5,5	2800	5.5	4	-	-	-	-	-	3875	3875	3875	3826	3777	3698	3551	3365	3139	2845	-	-
AVA MR 7.5	2800	7.5	5.5	-	-	-	-	-	-	4493	4493	4493	4493	4444	4356	4218	4061	3826	3384	2943

Portata - Air flow
600 - 7'400
m³/h

Pressione
580 - 3'580
Pa

Protezione
IP 55
Norme CEI



ASL / ASL S

Aspiratore - Fan
Ventilateur

Gli aspiratori serie **ASL** e **ASL S** sono progettati per l'aspirazione dei fumi di saldatura e possono essere utilizzati anche per l'aspirazione delle fumosità e polveri fini industriali, sono consigliati dove siano richieste portate d'aria notevoli con medie perdite di carico. La struttura dell'aspiratore è in lamiera d'acciaio verniciata epossidicamente mentre la girante è in acciaio zincato, antiscintilla e antistatica equilibrata staticamente e dinamicamente all'origine. Gli aspiratori fino al modello **ASL 3 - ASL 3 S** montano giranti a pale curve in avanti, mentre dal modello **ASL 4 - ASL 4 S** la girante è a pale curve rovesce.

Tutti gli aspiratori si intendono trifase 220/380V 50 Hz, ma sono disponibili altre configurazioni a richiesta con maggiorazione di prezzo (es. 220V 50 Hz monofase +10% sul prezzo netto).

Nota : Nel caso sia montato internamente all'edificio si consiglia l'utilizzo del cassonetto di insonorizzazione **INS** adeguato.

Die Ventilatoren der Serie **ASL** und **ASL S** sind für die Absaugung von Schweissrauch entwickelt, und können auch für Rauch und feinem Industriestaub eingesetzt werden. Diese werden hauptsächlich dort eingesetzt, wo ein sehr grosses Luftvolumen mit mittlerem Leistungsverlust, gefragt ist.

Die Struktur aus pulverbeschichtetem Stahlblech, das Laufrad in verzinktem Blech, funkengeschützt, statisch und dynamisch ausgewuchtet. Die Ventilatoren bis zu den Modellen **ASL 3 - ASL 3 S** montieren Laufräder mit abgerundeten nach vorne gekrümmten Schaufeln, dagegen das Modell **ASL 4 - ASL 4 S** das Laufrad ist mit abgerundeten gekippten Schaufeln.

Alle Ventilatoren sind in Dreiphasen 220/380V 50 Hz. Bei einem Aufpreis (z.B. 220V 50 Hz Monophase + 10 % Netto-Aufpreis) stehen auch andere Ventilatoren mit anderen Requisiten zur Verfügung. **Anmerkung:** Im Falle, das der Ventilator im Inneren eines Gebäudes montiert wird, empfehlen wir die Anwendung eines Schalldämmgehäuses (**INS**).

ASL and **ASL S** series fans are designed for the extraction of welding fumes, black smokes and dust micro-particles generated by industrial processes. **ASL** and **ASL S** series fans are recommended for high-flow rates with medium pressure drop. The fan shell housing is made of galvanized sheet steel painted with stove-enamelled epoxy powder (lamiera d'acciaio verniciata epossidicamente) and the fan wheel of galvanized steel. Other fan wheel features: anti-spark, antistatic, statically and dynamically balanced fan wheel. Up to **ASL 3 - ASL S** model fans, fan wheel is with forward curved vanes while from **ASL 4 - ASL 4 S** model fans, fan wheel is backward curved vanes. Fans available for 220/380volts 50Hz three-phase; other configurations can be available upon request with price increase (e.g. Fan for 220/240volts 50Hz single phase + price increase by 10% on the net price).

Note : In case **ASL S** fan is installed inside the building, it is recommended the use of the proper soundproofed box **INS**.

Les ventilateurs série **ASL** et **ASL s** ont été conçus pour l'aspiration des fumées de soudure et ils peuvent être utilisés aussi pour l'aspiration des fumées et poussières industrielles. Ces ventilateurs sont recommandés pour des débits d'air élevés et pertes de charge moyennes. La structure du ventilateur est en tôle d'acier vernie époxy et la roue à aubes est en acier galvanisé, anti-étincelle, antistatique et équilibrée statiquement et dynamiquement. Tous les ventilateurs jusqu'au modèle **ASL3 - ASL3 S** sont munis de roues à aubes inclinées vers l'avant, tandis qu'à partir du modèle **ASL4 - ASL4S** sont munis des roues à aubes courbes inclinées vers l'arrière.

Tous les ventilateurs sont triphasés 220 / 380 V 50 Hz. D'autres configurations sont disponibles sur demande mais avec une augmentation de prix (ex. 220 V 50 Hz monophasé + 10 % sur le prix net).

A noter: en cas où le ventilateur serait monté à l'intérieur du bâtiment, l'on recommande l'utilisation d'un caisson d'insonorisation (**INS**).



Usato anche nell'**aspirazione dei gas di scarico**.
Richiedi il catalogo al tuo rivenditore

Suitable also for exhaust gas extraction.
Ask for catalogue to your distributor

Anwendung auch bei **Abgasabsaugung**, siehe Katalog bei Ihrem Händler.

Utilisé aussi dans l'aspiration des fumées d'échappement.
Demandez le catalogue à votre revendeur.



Portata - Air flow
3'780 - 24'000
m³/h

Pressione
200 - 530
Pa

Protezione
IP 55
Norme CEI

ASL PLUS S

Aspiratore pale curve avanti -
fan with forward curved vanes - Ventilateur

Gli aspiratori serie **ASL PLUS S** sono progettati per l'aspirazione di fumosità e polveri fini industriali e sono indicati ove siano richieste grandi portate.

La struttura dell'aspiratore è in lamiera d'acciaio verniciata epossidicamente mentre la girante del tipo a pale curve in avanti è in acciaio zincato, antiscintilla e antistatica equilibrata staticamente e dinamicamente all'origine.

Date le elevate dimensioni degli aspiratori questi sono tutti forniti con sedia di fissaggio direttamente integrata alla struttura dell'aspiratore .

Tutti gli aspiratori si intendono trifase 220/380V 50 Hz.

Die Ventilatoren der Serie **ASL PLUS S** sind für die Absaugung von Rauch und feinem Industriestaub entwickelt und werden hauptsächlich dort eingesetzt wo man sehr grosse Luftstrom-Mengen absaugen muss.

Die Struktur aus pulverbeschichtetem Stahlblech, das Laufrad in verzinktem Blech, funkengeschützt, statisch und dynamisch ausgewuchtet.

Da diese Ventilatoren erhebliche Ausmasse haben, sind Diese jeweils mit einer direkten Halterung integriert. Alle Ventilatoren sind in Dreiphasen 220/380v 50 Hz.

ASL PLUS S series fans are designed for the extraction of welding fumes, black smokes and dust micro-particles generated by industrial processes and installed in industrial workshops where high efficiency flow rates are required. The fan shell housing is made of galvanized sheet steel painted with stove-enamelled epoxy powder and the fan wheel of galvanized steel. Other fan wheel features: anti-spark, antistatic, statically and dynamically balanced.

ASL PLUS S series fans are supplied with integral wall brackets supporting heavy frame. Fans available for 220/380volts 50Hz three-phase.

Les ventilateurs série **ASL PLUS S** ont été conçus pour l'aspiration des fumées de soudure et ils peuvent être utilisés aussi pour l'aspiration des fumées et poussières fines provenant des applications industrielles. Ces ventilateurs sont surtout recommandés où l'on requiert des débits d'air élevés. La structure du ventilateur est en tôle d'acier vernie époxy et la roue à aubes inclinée vers l'avant est en tôle galvanisée, anti-étincelle, antistatique et équilibrée statiquement et dynamiquement.

Ces ventilateurs sont de grandes dimensions et pour les bien soutenir sont tous munis de supports directement fixés sur la structure du ventilateur.

Tous les ventilateurs sont triphasés 220 / 380 V 50 Hz.

Accessori - Accessory - Accessories



GANT



CASS-INS

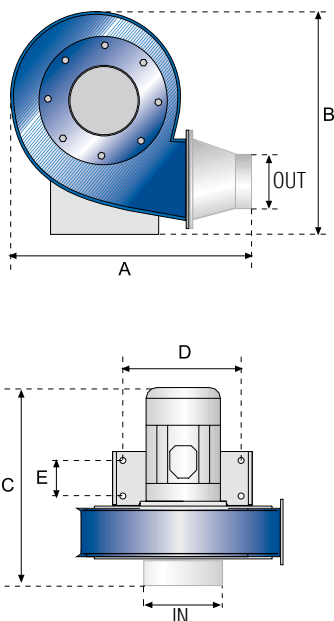


FCA



SIL

Vedi pag 106-107 - See page 106-107



Modello Model	Hp	Kw	230 Amp	400 Amp	dBa	Ø IN/OUT	A	B	C	D	E	Kg
ASL 0.5	0.5	0.35	1.7	1.0	61	120	485	333	401	-	-	12.0
ASL 0.5 S	0.5	0.35	1.7	1.0	61	120	485	333	401	165	65	14.0
ASL 0.75	0.75	0.55	2.6	1.5	64	120	485	333	411	-	-	13.0
ASL 0.75 S	0.75	0.55	2.6	1.5	64	120	485	333	411	165	65	15.2
ASL 1	1	0.75	3.1	1.9	64	150	562	447	467	-	-	15.5
ASL 1 S	1	0.75	3.1	1.9	64	150	562	447	437	220	85	18.0
ASL 1.5	1.5	1.12	4.5	2.6	68	150	562	447	445	-	-	17.0
ASL 1.5 S	1.5	1.12	4.5	2.6	68	150	562	447	445	220	85	20.0
ASL 2	2	1.5	5.7	3.4	71	200	657	620	495	-	-	25.0
ASL 2 S	2	1.5	5.7	3.4	71	200	657	620	495	235	125	28.0
ASL 3	3	2.2	8.3	5.0	71	200	657	620	523	-	-	25.5
ASL 3 S	3	2.2	8.3	5.0	71	200	657	620	523	235	125	28.5
ASL 4 S	4	3	11.3	6.2	79	250	894	745	618	295	185	66.0
ASL 5.5 S	5.5	4	15.4	8.2	80	280	995	820	620	300	200	77.0
ASL 7.5 S	7.5	5.5	20.6	12.0	84	300	1100	930	620	360	250	110.0
ASL 10 S	10	7.5	26.3	15.2	85	300	1100	930	710	360	250	130.0
ASL PLUS 12.5 S	12.5	9	31	17.6	83	350	850	1040	730	360	250	185
ASL PLUS 15 S	15	11	40.5	23.0	84	350	850	1040	865	400	305	220
ASL PLUS 20 S	20	15	45.2	29.0	86	400	955	1170	900	400	305	270
ASL PLUS 25 S	25	18.5	63.0	34.0	87	400	955	1170	900	400	340	286
ASL PLUS 4 7.5 S	7.5	5.5	21.1	12.0	73	450	1090	1315	805	760	250	250
ASL PLUS 4 10 S	10	7.5	27.4	15.0	74	500	1230	1490	860	800	250	335
ASL PLUS 4 15 S	15	11	40.2	22.4	78	550	1365	1650	1055	870	340	440
ASL PLUS 4 20 S	20	15	52.3	29	79	550	1365	1650	1055	870	340	460

				Portata d'aria m³/h - Airflow m³/h																		
Modello Model	Potenza Power			600	850	1100	1350	1500	1700	1850	2100	2400	2700	3050	3450	3850	4250	4750	5400	6150	6850	7400
	gg/1'	Hp	Kw	Pressione totale a in Pa - Total pressure Pa																		
ASL 0,5	2800	0.5	0.35	780	760	720	640	580	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ASL 0,75	2800	0.75	0.55	-	840	800	740	680	620	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ASL 1	2800	1	0.75	-	-	960	940	880	820	740	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ASL 1,5	2800	1.5	1.1	-	-	1000	980	920	890	820	760	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ASL 2	2800	2	1.5	-	-	-	1220	1110	1060	920	840	720	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ASL 3	2800	3	2.2	-	-	-	-	-	1350	1320	1240	1080	980	920	840	-	-	-	-	-	-	-
ASL 4	2800	4	3	-	-	-	-	-	2290	2270	2250	2140	1970	1830	1680	1480	1230	-	-	-	-	-
ASL 5,5	2800	5.5	4	-	-	-	-	-	-	2770	2750	2730	2690	2560	2400	2290	2050	1780	1480	1010	-	-
ASL 7,5	2800	7.5	5.5	-	-	-	-	-	-	-	3050	3020	3010	2970	2820	2650	2540	2320	1960	1680	1210	-
ASL 10	2800	10	7.5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3580	3560	3530	3480	3310	3110	2960	2300	2150	1920
Modello Model	Potenza Power			3780	4260	4800	5400	6000	6720	7500	8400	9600	10800	12000	13500	15000	16800	18900	21300	24000		
ASL PLUS 12.5 S	2800	12.5	9	385	380	370	355	340	315	285	240	200	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
ASL PLUS 15 S	2800	15	11	-	440	436	430	410	385	360	320	285	225	-	-	-	-	-	-	-	-	
ASL PLUS 20 S	2800	20	15	-	-	-	480	475	450	430	400	370	320	290	240	200	-	-	-	-	-	
ASL PLUS 25 S	2800	25	18.5	-	-	-	-	530	520	510	490	455	410	385	340	280	220	-	-	-	-	
ASL PLUS 4 7.5 S	1440	7.5	5.5	-	-	-	170	170	165	155	140	125	105	-	-	-	-	-	-	-	-	
ASL PLUS 4 10 S	1450	10	7.5	-	-	-	-	-	-	240	230	220	195	175	155	130	100	-	-	-	-	
ASL PLUS 4 15 S	1460	15	11	-	-	-	-	-	-	270	270	260	245	230	212	185	160	-	-	-	-	
ASL PLUS 4 20 S	1470	20	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	300	295	290	280	270	240	210	170	-	



Componentistica

Components
- Composants

Con il termine **linea di aspirazione (L.A.)** intendiamo quel tratto di linea formata da tubi, curve o raccordi di ogni genere che partendo dai punti di aspirazione arrivano sino all'elettroventilatore. Con il termine di **linea di espulsione (L.E.)** invece identifichiamo il tratto di tubazione che parte dall'elettroventilatore ed arriva al punto di espulsione.

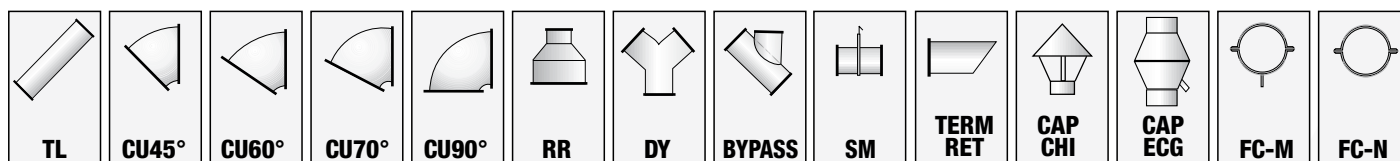
Il nostro catalogo prevede una completa serie di componenti per soddisfare l'assemblaggio di pressochè tutti i possibili tipi di impianti di aspirazione. La linea può essere realizzata con lamiera in acciaio zincato o con lamiera in acciaio inox AISI-304/430. La scelta fra le due tipologie di materiali deriva da esigenze di ordine tecnico - qualitativo.

The inlet ducting line is composed by hoses, bends and connections going from the working places to the fan.

The outlet ducting line is composed by hoses, bends and connections going from the fan to the exit point.

The ducting line could be realized with galvanized or stainless sheet steel AISI-304/430 components.

Our catalogue shows a complete range of components to realize every kind of ducting lines.



Als terminale Absauglinie (**L.A.**) versteht sich der Teil aus Rohr, Kurven oder Anschlüsse jeglicher Art, anfangend vom Absaugpunkt bis zum Elektroventilator.

Als terminale Ausblaslinie (**L.E.**) versteht sich der Teil aus Rohr, anfangend vom Elektroventilator bis zum Ausblaspunkt.

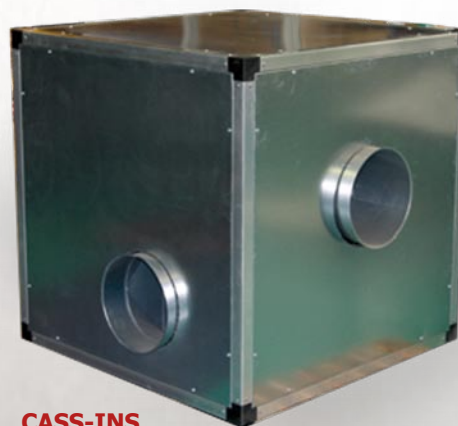
In unserem Katalog finden Sie eine komplette Serie von Komponenten für jegliche Absauganlagen. Die Linien können entweder aus verzinktem Stahlblech oder aus Edelstahl AISI-304/430 realisiert werden. Die Wahl zwischen dieser beiden Ausführungen entspricht je nach technischen und qualitativen Anforderungen.

En disant ligne d'aspiration (**L.A.**) s'entend le trait de tuyauterie, courbes, raccords et autres composants qui partent des points d'aspiration et arrivent jusqu'au ventilateur. En disant ligne d'expulsion (**L.E.**) s'entend le trait de tuyauterie qui parte du ventilateur et termine avec le dernier point d'expulsion.

Notre catalogue prévoit une complète série de composants pour satisfaire l'installation de presque tous les systèmes d'aspiration. La ligne peut être réalisée en tôle d'acier galvanisée ou en inox AISI-304/430, le choix entre les deux matériels sera effectué selon les exigences techniques et qualitatives.



SIL



CASS-INS

Accessori

SIL

Silenziatore - Silencer
- Silencieux

Silenziatori SIL a sezione circolare costruiti in lamiera d'acciaio zincato da applicare direttamente sui raccordi di aspirazione e/o espulsione degli aspiratori.

L'abbattimento della rumorosità può variare da **3 a 5 dBA**.

La struttura fonoassorbente è del tipo a sandwich con la sovrapposizione di lamiera normale, pannello in lana di roccia e lamiera forata. La gamma di produzione varia da Ø 120 mm a Ø 300 mm, a richiesta diametri maggiori.

SIL silencers are made of galvanized sheet steel and their round shape is easily adapted to match directly the blower inlet/outlet. Noise emissions can be reduced from **3 to 5 dBA**. **SIL** silencers have a sandwich structure that makes them soundproof. The sandwich frame of the **SIL** silencers consists of a 3-layer overlap: a standard sheet layer, a rock wool layer and a perforated sheet layer. Silencers range is available in sizes from Ø 120mm to Ø300mm. Bigger diameters can be available upon request.

Schalldämpfer **SIL** aus kreisförmigen Querschnitt gebaut aus verzinktem Stahlblech, direkt anschliessbar an Ansauglinie oder Ausblaslinie der Ventilatoren.

Geräuschpegel-Reduzierung von **3 bis 5 dBA**.

Diese sandwichartige schalldämmende Struktur mit Übereinanderlegung von normalen Blech - Füllwand mit Glaswolle und Lochblech. Diese Linie variiert von Ø 120 mm bis Ø 300 mm, auf Anfrage auch grössere Ø.

Les silencieux **SIL** de section circulaire sont en tôle d'acier galvanisée à monter directement sur les raccords d'aspiration et expulsion des ventilateurs.

L'élimination du bruit est variable de **3 à 5 DbA**. La structure insonorisante est à sandwich obtenue par la superposition de tôle et d'un panneau en laine de verre et tôle perforée. La gamme de production varie de 120 mm à 300 mm de diamètre, sur demande l'on peut avoir aussi des silencieux de diamètres plus grandes.

CASS-INS

Cassoneto insonorizzante - Sound-proofing box
Caisson d'insonorisation

I cassonetti di insonorizzazione **INS** sono utilizzati per abbattere sensibilmente il livello di rumorosità degli aspiratori.

Costruiti con struttura portante in estruso di alluminio collegata agli angoli con raccordi plastici, i cassonetti sono assemblati con al loro interno gli aspiratori. I raccordi di aspirazione ed espulsione degli aspiratori sono montati a scomparsa nella sagoma dei cassonetti. Le pareti laterali sono ottenute con la sovrapposizione di lamiera d'acciaio zincato e pannelli in materiale fonoassorbente piramidale a cellule chiuse spess. mm 40 e garantiscono un abbattimento massimo di **5 dBA**.

INS soundproof boxes are designed for further reducing noise emissions generated by fans. The self-supporting frame is built with extruded aluminium and corner plastic joints that allow the aluminium structure to be robust. The built-in blower inlet/outlet can be partially visible from outside. The side walls consist of an overlap of galvanized sheet steel layers and soundproofing pyramid panels with closed cell. The side walls have a thickness of 40mm that lead to a noise level reduction of max. **5dBA**.

Die Lärmschutzgehäuse **INS** werden für den sensiblen Abbau des Geräuschpegels der Ventilatoren, benötigt.

Gebaut aus stabilen Aluminiumprofil, an den Ecken mit Spritzgussteilen aus Plastik verbunden, die Gehäuse werden mit ihren Ventilatoren zusammengebaut. Die Ansaug- und Ausblasflansche der Ventilatoren, sind in der Gehäuseschablone versenkt. Die Seitenwände sind aus übereinanderliegenden verzinkten Stahlblech und schalldämmende Platten pyramidenförmig als geschlossene Zelle - Dicke 40 mm und garantieren eine maximale Geräuschpegelreduzierung von **5 dBA**.

Les caissons d'insonorisation **INS** sont utilisés pour réduire le niveau du bruit des ventilateurs.

Les caissons sont réalisés en aluminium avec des angles en plastique et le ventilateur est positionné à l'intérieur du caisson.

Les raccords d'aspiration et expulsion sont montés sur la structure du caisson. Les parois laterales sont obtenues par la superposition de tôle d'acier galvanisée et de panneaux insonorisants réalisés avec des cellules fermées d'un épaisseur de 40 mm garantissant une élimination des bruits équivalent à **5 dbA**.



GANT



FCA 230

Accessories

GANT

Giunto antivibrante - Vibration-damping joints
- Joint antivibration

Giunti antivibranti a sezione circolare GANT sono costruiti con una doppia flangia in lamiera d'acciaio zincato e un cilindro antivibrante in gomma telata. Da utilizzare per non propagare le vibrazioni trasmesse dall'aspiratore alle linee di aspirazione e/o espulsione. Il giunto deve essere applicato direttamente sui raccordi a sezione circolare di collegamento fra l'aspiratore e le linee di aspirazione e/o espulsione.

La gamma di produzione varia dal Ø 120 mm al Ø 300 mm, a richiesta possono essere costruiti con dimensioni maggiori.

GANT round-shaped vibration-damping joints are made of a double galvanized sheet steel flange and a vibration-damping cylinder in rubberized fabric. **GANT** joints are designed for damping vibrations generated by the fan and then transmitted to the inlet/outlet ducting line. **GANT** vibration-damping joints must be connected directly to the round-shaped inlet /outlet flanges of fan and ducting line, between fan and ducting line. Vibration-damping joints range is available in sizes from Ø 120mm to Ø300mm. Bigger sizes can be available upon request.

Schwingungsdämpfer aus kreisförmigen Querschnitt **GANT** sind aus einem doppelten Flansch aus verzinktem Stahlblech und aus einem schwingungsdämpfenden Zylinder aus Gummigewebe. Seine Eigenschaft ist die Dämmung von den Vibrationen, die von den Ventilatoren an die Ansaug.-oder Ausblaslinie übertragen werden. Die Dämmer werden direkt an das Übergangsstück zwischen Ventilator und Ansaug.-oder Ausblaslinie gesetzt. Die Produktionslinie variiert von Ø 120 mm bis Ø 300 mm und auf Anfrage können auch grössere Durchmesser pro-

Les joints antivibration de section circulaires sont réalisés avec double connexion en tôle d'acier galvanisée et cylindre antivibrant en caoutchouc. A utiliser afin d'amortir les vibrations transmises par le ventilateur aux lignes d'aspiration et expulsion.

Le joint doit être positionné directement sur les connexions entre aspirateur et lignes.

La gamme de production varie de 120 mm à 300 mm de diamètre, sur demande, l'on peut avoir joints de diamètres plus grands.

FCA 230

Flangia collegamento canalina - Fan connecting flange
- Pièce de jonction

Flangia per collegare direttamente gli aspiratori serie ASL (senza sedia) alla canalina modello ALU 230 negli impianti con braccio aspirante scorrevole (vedi pag. 38).

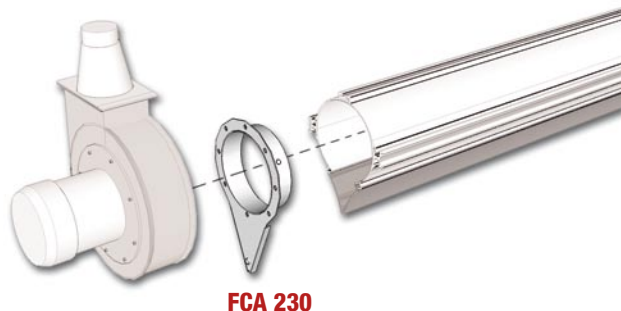
Adatta al montaggio di aspiratori fino al modello **ASL1,5**.

Flange to connect directly **ASL** series fans (without bracket) to **ALU 230** aluminium rail in the rail systems with extending arm sliding crab (see page 38). This flange can be easily adapted to match directly the fan up to the model **ASL 1,5**.

Verbindungsflansch für die Direktmontage der Ventilatoren der Serie **ASL** (ohne Halterung) an den Saugschlitzkanal Modell **ALU 230** , für die Anlagen mit fahrbarem Absaugarm (siehe Seite 38). Geeignet für die Montage von Ventilatoren bis **HP 1,5**.

Pièce de connexion pour raccorder directement les ventilateurs série **ASL** (sans support) au rail **ALU 230** dans les systèmes munis de bras aspirant coulissant (voir page.38) . Cette pièce de connexion est indiquée pour le montage des ventilateurs jusqu'à le modèle le modèle **ASL 1,5**.

Vista esplicativa - Information overview



FCA 230

Protezione
IP 55 CEI
QUE ECO

Protezione
IP 65 CEI
QUE - QUE DIGIT



**QUE - QUE ECO -
QUE DIGIT**

Quadri Elettrici - Electric panel
Schaltkasten - Cadres électriques



I quadri elettrici della serie **QUE ECO** sono studiati specificatamente per gli aspiratori di piccole potenze variabili da **0.5 Hp** a **3 Hp**, in fase di ordine dovrà essere specificato la potenza del motore elettrico scelto.

I quadri elettrici in bassa tensione della serie **QUE** sono studiati specificatamente per gli aspiratori di potenze da **3 Hp** in poi e permettono anche la gestione simultanea di più aspiratori, in fase di ordine dovrà essere specificato la potenza/numero dei motori elettrici scelti.

I quadri elettrici in bassa tensione della serie **QUE DIGIT** sono studiati specificatamente per gli aspiratori di potenze da **3 Hp** in poi, in fase di ordine dovrà essere specificato la potenza del motore elettrico scelto. Tali quadri sono dotati di inverter digitale che regola in numero di giri del motore in funzione dell'aspirazione. Tutti i quadri sono realizzati nel rispetto della normativa macchina.

Die Schaltkästen der Serie **QUE ECO** sind spezifisch für Ventilatoren von geringen Leistungen wie z.B. von 0,5 HP bis **3 HP**, bei Bestellung muss jeweils die Leistung des Motors angegeben werden. Die Schaltkästen in Nieder-Spannung der Serie **QUE** sind spezifisch für Ventilatoren mit Leistungen von **3 HP** aufwärts und erlauben auch den gleichzeitigen Betrieb von mehreren Ventilatoren. Bei Bestellung muss jeweils die Leistung des Motors angegeben werden.

Die Schaltkästen in Nieder-Spannung der Serie **QUE DIGIT** sind spezifisch für Ventilatoren mit Leistungen von **3 HP** aufwärts, bei Bestellung muss jeweils die Leistung des Motors angegeben werden. Diese Schaltkästen sind mit einem digitalen Umpoler, welcher die Umdrehungen des Motors je nach Funktion des Ventilators steuert, ausgerichtet.

Alle Schaltkästen erfüllen die Normen der Maschinen-Bestimmungen.

QUE ECO series electric panels are specially designed for low flow rates that change from **0,5 Hp** to **3Hp**. It is necessary to specify the airflow of the fan chosen when customer confirms his order. **QUE** series low-tension electric panels are specially designed for **3HP** high performance fans that allow the simultaneous control of many fans. It is necessary to specify the airflow and the exact number of the fans chosen when customer confirms his order. **QUE DIGIT** series low-tension electric panels are specially designed for **3HP** fans and the other high efficiency models. It is necessary to specify the airflow of the fan chosen when customer confirms his order.

All electric panels are equipped with a digital inverter that regulate the number of revolutions according to the fan. All electric panels are comply with the Supply of Machinery (Safety) Regulations.

Les cadres électriques série **QUE ECO** ont été conçus pour les ventilateurs de petite puissance de 0.5 hp à 3 hp, à préciser au moment de la commande.

Les cadres électriques de basse tension de la série **QUE ECO** ont été conçus pour les ventilateurs de puissance à partir de 3 hp et ils peuvent être utilisés en simultanéité, à préciser la transmission de la commande.

Les tableaux électriques avec basse tension série **QUE DIGIT** ont été étudié pour les aspirateurs avec puissance à partir de 3 hp et ils peuvent être utilisés en simultanéité, à préciser au moment de la commande.

Tous les cadres électriques sont munis d'un inverter digital qui règle les nombres de tours du moteur en fonction du ventilateur.

Tous les cadres ont été réalisés en conformité de la norme.



Usato anche nell'**aspirazione dei gas di scarico**. Richiedi il catalogo al tuo rivenditore

Suitable also to be used on **exhaust gas extraction systems**. Ask your dealer for catalogue

Anwendung auch bei **Abgasabsauganlage**, siehe Katalog bei Ihrem Händler.

Utilisé aussi dans l'**aspiration des fumées d'échappement**. Demandez le catalogue au revendeur.



QUE ECO
0.5 - 3 Hp

Specificare in fase ordine
Please specify in order
Bei Bestellung angeben
Préciser au moment de la commande



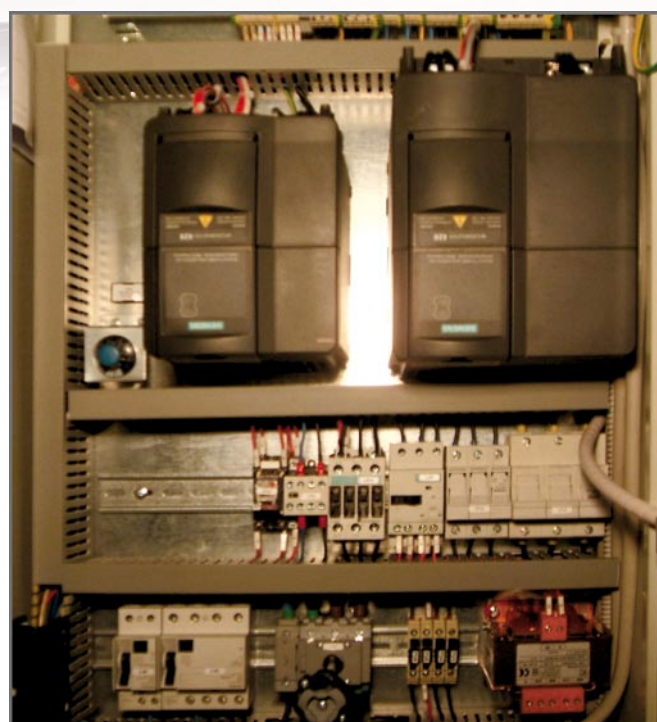
QUE
> 3 Hp - Hp

Specificare in fase ordine
Please specify in order
Bei Bestellung angeben
Préciser au moment de la commande



QUE DIGIT
> 3 Hp - Hp

Specificare in fase ordine
Please specify in order
Bei Bestellung angeben
Préciser au moment de la commande





TCR

Torrino sul tetto attacco canalizzato
Helicoidal fan
 Schraubenförmiger Entlüfter
 Ventilateur Hélicoïdal

PAG
114



TEF

Torrino sul tetto attacco diretto
Helicoidal fan
 Schraubenförmiger Entlüfter
 Ventilateur Hélicoïdal

PAG
116



AEF6-AEF6S

Torrino eliocoidale con attacco a parete
Helicoidal fan
 Schraubenförmiger Entlüfter
 Ventilateur Hélicoïdal

PAG
118



AER

Aspiratore intubato
Ducted extractor
 Eingerohrter Ventilator
 Ventilateur à l'intérieur de la canalisation

PAG
120

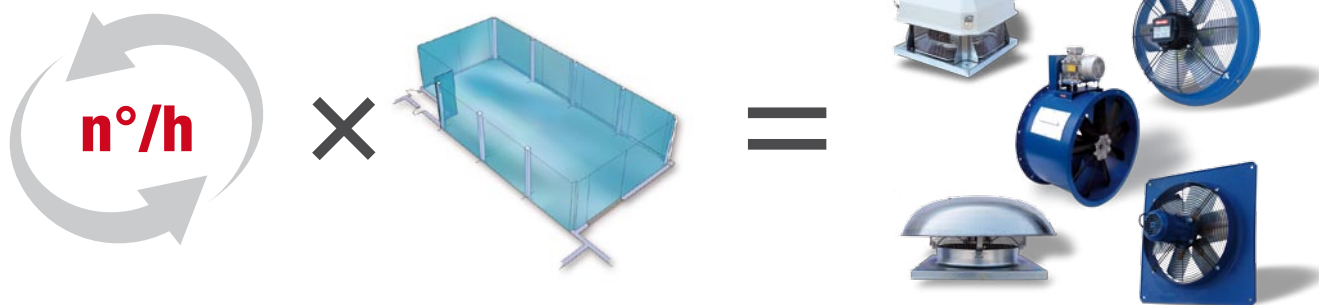


Ricambio aria

Air change Luftaustausch Rechange d'air



Calcolo portata necessaria - Air flow calculation -
Nötige Leistungskalkulation - Schéma débit nécessaire



Il rinnovo dell'aria nei locali occupati dall'uomo è un fattore determinante e strettamente connesso al benessere e alle necessità fisiologiche dello stesso. La quasi totalità dei fumi, gas e polveri prodotti dai processi industriali sono alquanto pericolosi per la salute umana che ne tollera concentrazioni ridottissime.

Der Luftaustausch von Räumen, in denen sich ständig Menschen aufhalten, ist ein sehr wichtiger Fakt und sehr eng mit dem Wohlbefinden dessen, verbunden. Die Gesamtheit des Rauches, Gas und Staub, von Industrieprozessen produziert, sind genauso gefährlich für die menschliche Gesundheit, natürlich geringster Konzentration.

Working areas Area Lavoro	Work	n°/h
Abitazioni	House	1 - 2
Cucine abitazioni	Kitchen	10 - 15
Aule scolastiche	Classroom	2 - 3
Cucine industriali	Industrial Kitchen	15 - 20
Forni da pane	Bakery Oven	20 - 30
Bar	Bar	10 - 15
Mense	Canteen	4 - 6
Ristoranti	Restaurant	6 - 10
Sale riunione	Meeting room	4 - 10
Autorimesse	Garage	6 - 8

In base all'attività produttiva esiste una diversa tempistica di rinnovo dell'aria (vedi tabella ricambi/ora). Nelle zone con clima tropicale i valori tabellari devono essere maggiorati da 2 a 4 volte.

Per stabilire il prodotto più indicato per effettuare il ricambio d'aria dobbiamo inizialmente comprendere quanta aria deve essere ricambiata. Per fare questo dobbiamo avvalersi della seguente formula: volume locale x numero ricambi aria.

Je nach Produktionsaktivitäten benötigt man für den Luftaustausch verschiedene Zeiten (siehe Tabelle Luftaustausch/h). In tropischen Gegenden müssen die Werte der Tabelle verdoppelt oder vervierfacht werden.

Um das geeignetste Produkt für den Luftaustausch, aussuchen zu können, muss vorab das Luftvolumen festgestellt werden. Um auf den richtigen Wert zu kommen, gehen sie nach der Formel: Raumvolumen X Anzahl des Luftaustausches /h.

Air change in civil and industrial areas is extremely important because strictly connected to men's well-being and physiological needs. Exposure to smoke, gas and dust generated by industrial processes is hazardous to human health that can tolerate in very small quantities.

Le changement de l'air dans les locaux occupés par l'homme est un élément essentiel pour sa santé et ses besoins physiologiques. Les fumées, les gaz et les poussières, dérivées des procédés industriels sont toxiques pour la santé de l'homme laquelle peut tolérer seulement des concentrations très réduites.

Working areas aree Lavoro	Work	n°/h
Lavanderie	Laundry	20 - 30
Toilette	Toilette	10 - 15
Piscine	Swimming pool	20 - 30
Fabbriche in genere	Factory	6 - 10
Fonderie	Foundry	20 - 30
Fornaci	Kiln	30 - 60
Locali verniciatura	Painting areas	30 - 60
Stive per navi	Hold	6 - 10
Laboratori	Laboratory	4 - 6

Air change frequency varies according to the specific work activities (see in the table (ach) air change per hour). In the areas with a tropical climate, the values indicated in the table must be increased 2 or 4 times.

To find out which is the most suitable for air change, it is important to know the exact quantity of air that must be changed. To obtain that information, it is possible through this formula : area volume x air changes quantities.

Selon le type de travail effectué dans le local il existe des périodes de temps différents pour le changement de l'air (voir schéma changement de l'air/heure). Dans les zones de climat tropical les valeurs écrites dans le schéma doivent être augmentées de 2 à 4 fois. Pour choisir le produit le plus indiqué pour le changement de l'air, il sera nécessaire de comprendre la quantité d'air qui doit être changé. Pour obtenir cela, il est très important de se servir de la formule suivante: volume du local multiplié le nombre des changements d'air.

Stabilita la portata oraria necessaria per rendere salubre la zona, non rimane che scegliere il ventilatore più adatto in base alla posizione del locale e ai vincoli ad esso collegati.

In particolare se il locale è adiacente al tetto è possibile utilizzare un torrino eliocoidale (serie **TEF**) con connessione diretta. In caso contrario possiamo utilizzare un torrino centrifugo (serie **TCR**) o un ventilatore con girante intubata (serie **AER**) collegati ad una linea canalizzata per collegare la zona interessata con l'esterno dell'edificio.

Qualora non fosse possibile accedere al tetto, una valida alternativa è rappresentata dai torrini eliocoidali a parete (Serie **AEF6** – **AEF6S**) da usare in coppia negli ambienti pressurizzati.

Once fixed the air flow required, it is necessary to choose the best suitable fan according to the structure of the building and its characteristics in order to keep the working area healthy.

If the working area is near the roof, it is possible to choose a roof extractor with helicoidal impeller (**TEF** series) with direct connection. On the contrary, it is required the use of a centrifugal fan (**TCF** series) or a fan with ducted impeller (**AER** series) connected to a ducting in order to connect the working area in the building to the outside. If it is not easy to reach the roof, the best solution is to choose the wall extractor with helicoidally shape blades (**AEF6** – **AEF6S**) to be used together in the pressurized areas).

Sobald das Luftvolumen pro Stunde festgelegt wird, bleibt nichts Anderes als den geeigneten Ventilator nach Position und deren Verbindlichkeiten, auszusuchen.

Im Einzelnen, wenn der Raum sich direkt unter der Decke befindet, gibt es die Möglichkeit eines schraubenförmigen Entlüfters (Serie **TEF**) mit direkten Anschluss. Im umgekehrten Sinn kann man einen Zentrifugal – Entlüfter (Serie **TCF**) oder einen Ventilator mit eingerohrten Lüfterrad (Serie **AER**) an die kanalisierte Linie anschliessen, um die interessierte Zone mit der Äusseren des Gebäudes zu verbinden.

Falls kein Zugang zum Dach besteht, eine wirksame Alternative wären die an die Wand zu befestigenden schraubenförmigen Entlüfter (Serie **AEF6-AEF6S**), gepaart einzusetzen, falls hohe Luftverdichtung in Räumen besteht.

Pour déterminer le débit d'heure nécessaire pour rendre salubre la zone de travail, l'on peut choisir le ventilateur le plus indiqué en tenant compte de la position et de la planimétrie du local. En particulier, si le local est sous le toit, l'on peut utiliser un ventilateur hélicoïdal (série **TEF**) avec une connexion directe.

Dans le cas contraire, l'on peut utiliser un ventilateur hélicoïdal (série **TCF**) ou un ventilateur avec roue à aubes montée à l'intérieur de la ligne d'aspiration (série **AER**) raccordés à une canalisation nécessaire pour connecter le milieu de travail à l'intérieur du bâtiment avec l'extérieur. Dans le cas où il ne serait pas possible d'accéder au toit, une solution pourrait être l'utilisation de ventilateurs hélicoïdaux fixés au mur, (série **AEF6** – **AEF6S**), à utiliser à couple dans les locaux pressurisés.

AER

Aspiratore intubato
Ducted extractor
Eingerohrter Ventilator
Ventilateur à l'intérieur
de la canalisation



TCR

Sul tetto canalizzato
Roof extractor
Am Dach kanalisiert
À positionner sur le toit



TEF

Sul tetto attacco diretto
Roof extractor direct
Direktanschluss zum Dach
À positionner directement
sur le toit



AEF6

A parete
Wall extractor
Wandanschluss
Ventilateur mural



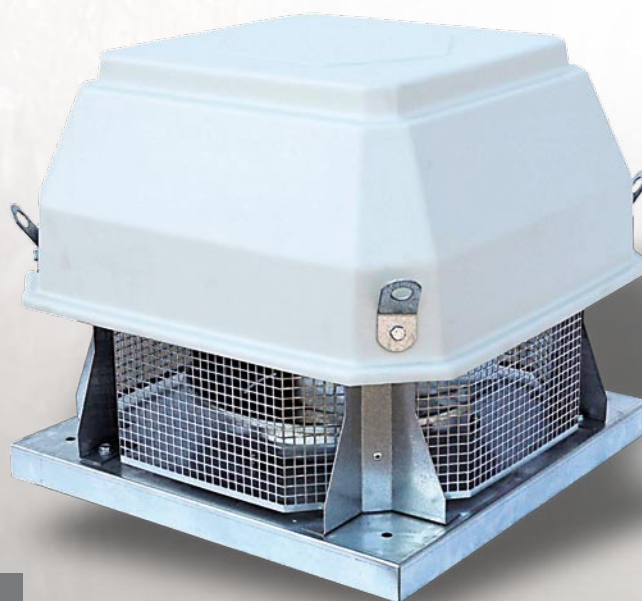
AEF6 S

A parete
Wall extractor
Wandanschluss
À fixer au mur

Portata - Portata

300 - 12'000
m³/h

Pressione - Preasure

80 - 600
Pascal

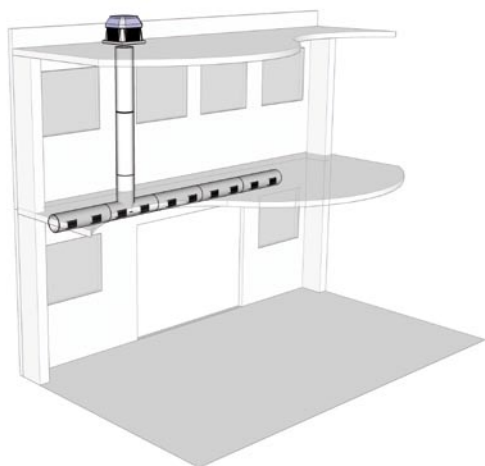
TCR

Torrino Eliocoidale

Roof extractor

Schraubenförmiger Entlüfter

Ventilateur Hélicoïdal



I ventilatori di questa serie sono adatti all'aspirazione di aria pulita o leggermente polverosa e trovano principalmente impiego per il ricambio aria di edifici civili ed industriali, servizi igienici, cucine, officine, autorimesse, palestre e principalmente quando si deve estrarre aria in presenza di canalizzazioni.

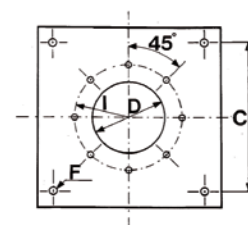
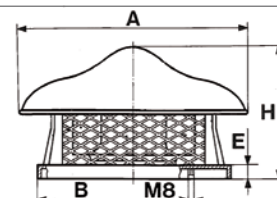
The fans of this series are suitable for sucking clean or slightly dusty air and these are mainly used for air change in civil and industrial buildings, bathrooms, kitchens, workshops, garages, gyms and in general wherever it is required to convey air through ducted systems.

Die Ventilatoren dieser Serie sind für die Absaugung von sauberer Luft oder leicht verstaubter Luft angepasst und finden leicht ihren Einsatz für den Luftaustausch in Zivil- und Industriegebäuden, öffentlichen Toiletten, Küchen, Werkstätten, Turnhallen und prinzipiell bei kanalisierter Luftabsaugung.

Les ventilateurs sont indiqués pour l'aspiration d'air nettoyé ou légèrement poussiéreuse et sont utilisés pour le renouvellement d'air des édifices publics et industriels, services hygiéniques, cuisines, gares, salles de gymnastique, et surtout quand on doit faire l'extraction de l'air en présence de canalisations.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

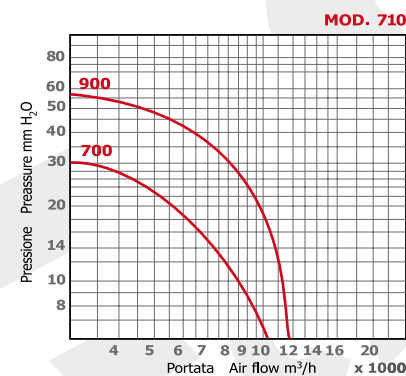
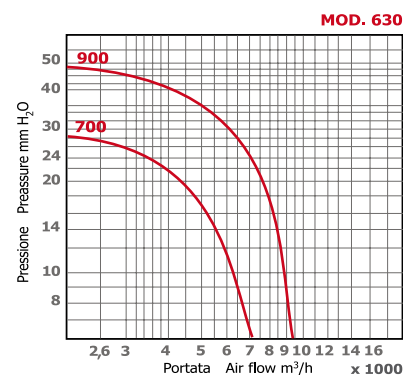
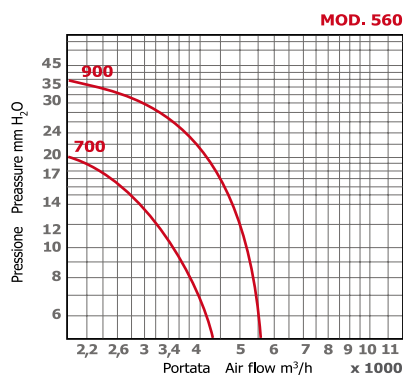
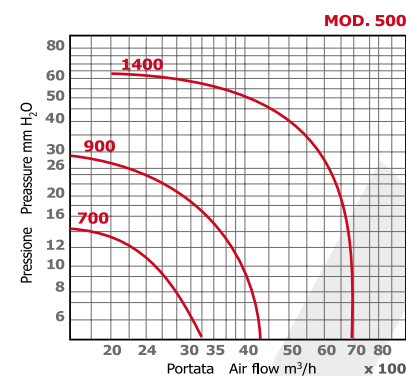
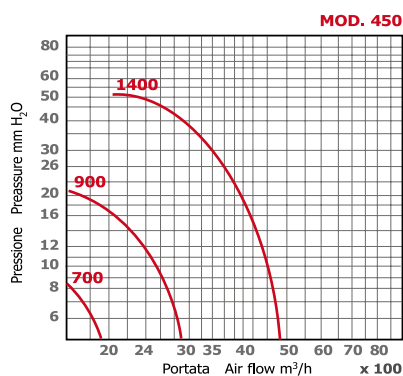
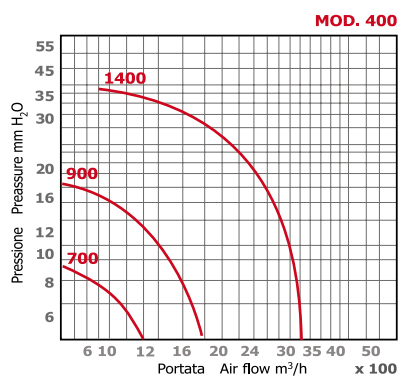
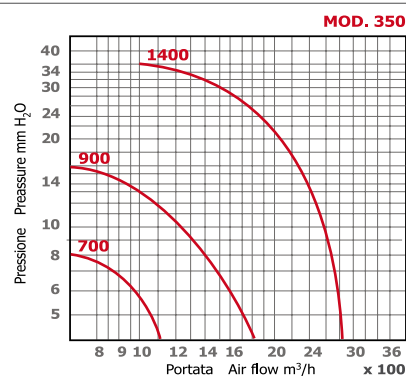
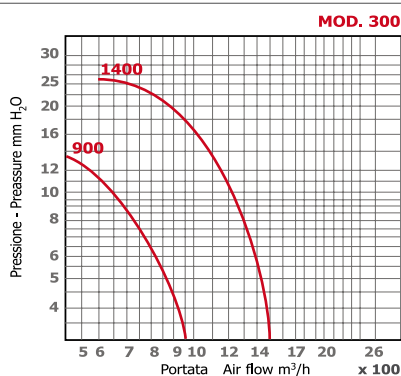
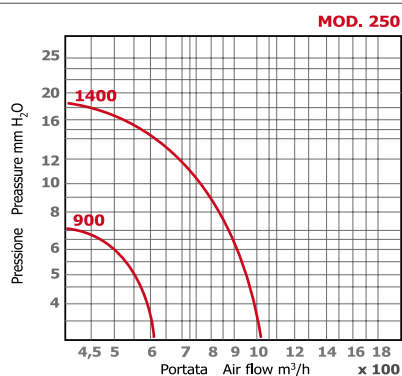
Modello Model	A	B	C	D	E	F	G	H
TCR-250	460	350	300	150	40	11	450	235
TCR-300	560	400	350	200	40	11	510	283
TCR-350	800	560	460	240	40	11	530	330
TCR-400	800	560	460	292	40	11	550	381
TCR-450	1000	710	610	341	40	11	665	431
TCR-500	1000	710	610	392	40	11	700	485
TCR-560	1000	800	700	442	40	11	750	533
TCR-630	1250	900	800	495	45	11	790	585
TCR-710	1250	900	800	540	45	11	790	636



Potenza - Power supply - Leistung - Puissance

	TCR 250		TCR 300		TCR 350		TCR 400		TCR 450		TCR 500		TCR 560		TCR 630		TCR 710	
	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp
1400 gg	0.12	0.16	0.18	0.24	0.25	0.34	0.37	0.50	0.75	1.00	1.10	1.48	-	-	-	-	-	-
900 gg	0.09	0.12	0.09	0.12	0.18	0.24	0.18	0.24	0.25	0.34	0.37	0.50	0.75	1.00	1.10	1.48	2.20	3.00
700 gg	-	-	-	-	-	-	0.09	0.12	0.12	0.16	0.18	0.24	0.25	0.34	0.55	0.74	1.10	1.48

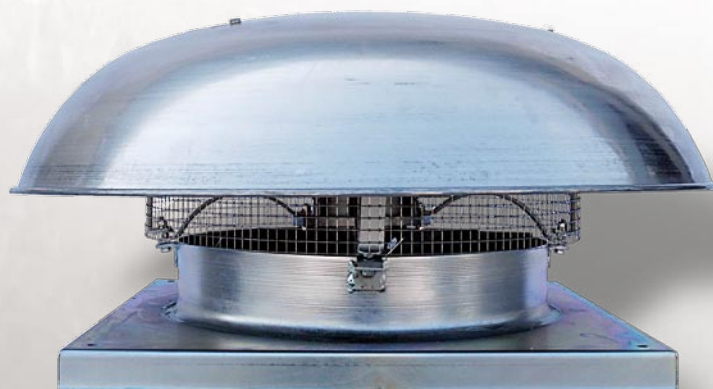
Portata aria - Air flow - Volumenstrom - Débit d'air



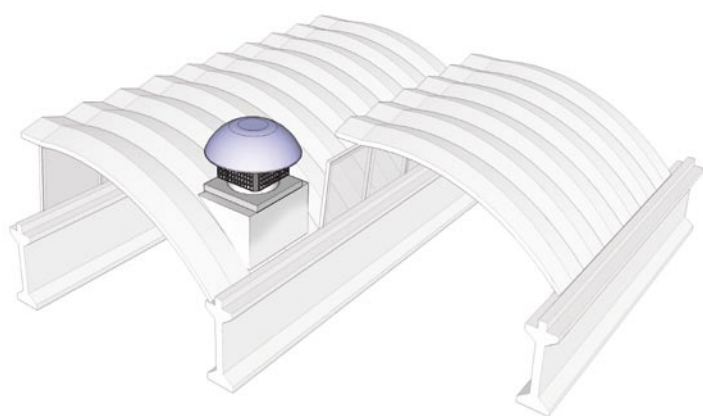
Portata - Portata

450 - 16'000
m³/h

Pressione - Preasure

20 - 240
Pascal**TEF**

Torrino Eliocoidale
Roof extractor
Schraubenförmiger Entlüfter
Ventilateur Hélicoïdal



I torrini sono studiati per rispondere alle esigenze di aspirazione dei fumi, dell'aria viziata.

Ottimo per il ricircolo dell'aria nel periodo estivo. Nell'esecuzione standard, la temperatura del fluido aspirato non deve superare i 40°C.

The roof extractors are designed to extract fumes and to clean air inside the building. It is specially designed for air change inside the building during summertime. When the extractor is working in standard conditions, the temperature of the sucked fluid must not exceed 40°C.

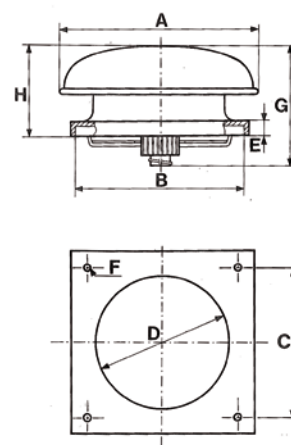
Diese Entlüfter sind dafür entwickelt, dass sie den Ansprüchen entsprechend Rauch und verbrauchte Luft absaugen. Bestens geeignet für den Luftaustausch in der Sommerzeit. Bei Standardgebrauch sollte die angesaugte Luft keine 40°C überschreiten.

Les ventilateurs ont été conçues pour répondre aux exigences d'aspiration des fumées de l'air pollué. Idéal pour le changement d'air de l'air pendant l'été.

Dans l'utilisation normale la température du fluide aspiré ne doit pas être supérieure à 40 °C.

Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

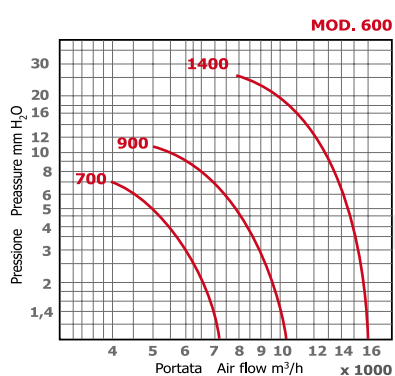
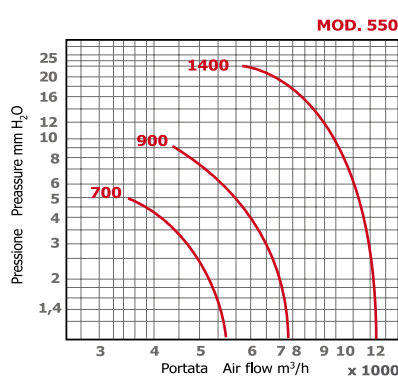
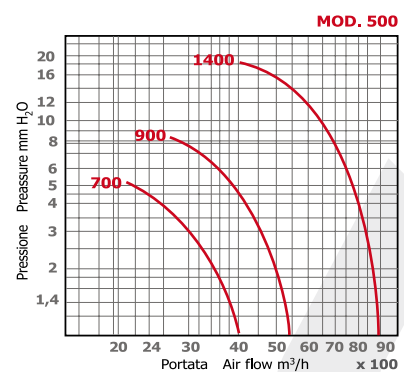
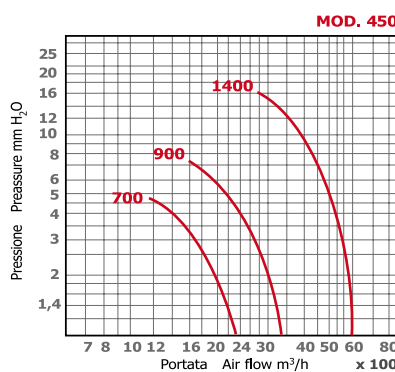
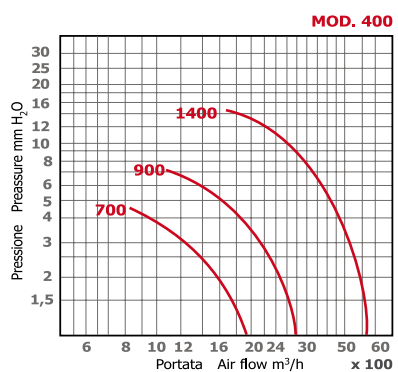
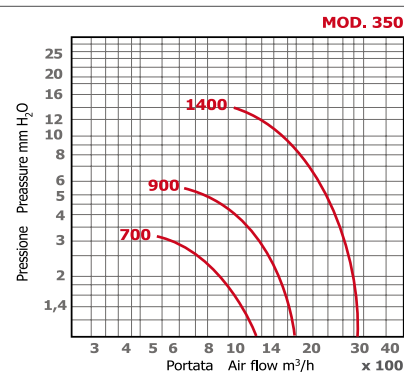
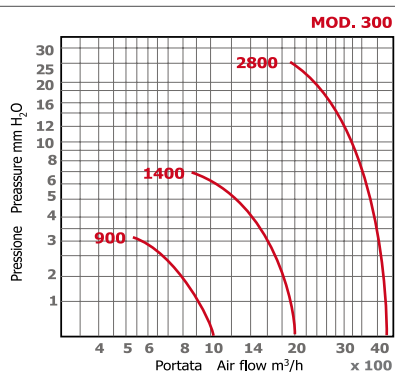
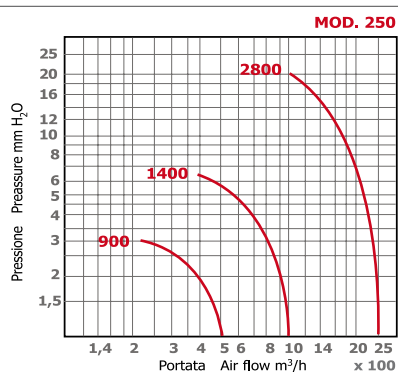
Modello Model	A	B	C	D	E	F	G	H
TEF-250	560	450	410	265	40	10	280	260
TEF-300	640	500	460	315	40	10	300	280
TEF-350	640	550	510	365	40	10	300	280
TEF-400	700	600	550	420	40	10	380	300
TEF-450	780	650	600	470	40	10	400	310
TEF-500	860	700	640	520	40	10	440	340
TEF-550	860	750	690	570	40	12	450	350
TEF-600	960	800	740	630	50	12	470	370



Potenza - Power supply - Leistung - Puissance

	TEF 250		TEF 300		TEF 350		TEF 400		TEF 450		TEF 500		TEF 550		TEF 600	
	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp	Kw	Hp
2800 gg	0.12	0.16	0.17	0.22	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
1400 gg	0.06	0.08	0.06	0.08	0.12	0.16	0.17	0.22	0.25	0.34	0.50	0.67	0.75	1.00	1.10	1.48
900 gg	0.12	0.16	0.12	0.16	0.12	0.16	0.12	0.16	0.12	0.16	0.17	0.22	0.25	0.34	0.35	0.47
700 gg	-	-	-	-	0.18	0.24	0.18	0.23	0.18	0.23	0.18	0.23	0.18	0.23	0.25	0.34

Portata aria - Air flow - Volumenstrom - Débit d'air



Portata - Portata

**450 - 29'000
m³/h**

Pressione - Preasure

**20 - 240
Pascal**

AEF6

AEF6S

AEF6/_{N-R} - AEF6S/_{N-R}

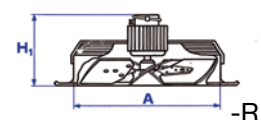
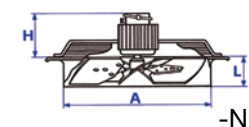
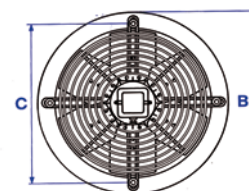
Aspiratore Eliocoidale - Helicoidal fan - Schraubenförmiger Ventilator - Ventilateur Hélicoïdal

I ventilatori di questa serie sono adatti all'aspirazione di aria pulita e trovano principalmente impiego negli impianti di essiccaimento, di ventilazione civile ed industriale, nel raffreddamento materiali, nell'aspirazione fumi, applicati a scambiatori di calore, aerotermi e celle frigorifere ed in generale quando si devono convogliare grandi quantitativi d'aria con basse pressioni. Nell'esecuzione standard, la temperatura del fluido aspirato non deve superare i 40°C.

The fans of this series are suitable for sucking clean air. These are specially designed for drying plants, for ventilation in industrial and civil buildings, for cooling materials, for fume extraction. These fans are also set up on heat exchangers, unit heaters, cold rooms and in general they are used wherever it is required to convey big air flows with low pressure. When the fans are working in standard conditions, the temperature of the sucked fluid must not exceed 40°C.

AEF6 - Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques

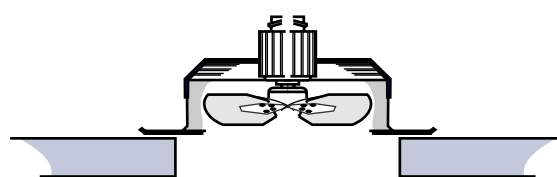
Modello Model	gg/1'	Hp	Kw	A	B	C	H	H1	Øf
AEF6-250-2	2800	0.17	0.12	265	385	345	46	135	90
AEF6-250-4	1400	0.08	0.06	265	385	345	46	135	90
AEF6-300-2	2800	0.35	0.25	315	435	395	46	135	90
AEF6-300-4	1400	0.12	0.09	315	435	395	46	135	90
AEF6-350-4	1400	0.17	0.12	365	485	445	46	135	90
AEF6-350-6	900	0.17	0.12	365	485	445	46	135	90
AEF6-400-4	1400	0.25	0.18	420	525	490	135	225	90
AEF6-400-6	900	0.17	0.12	420	525	490	135	225	90
AEF6-450-4	1400	0.35	0.25	470	570	540	135	225	90
AEF6-450-6	900	0.17	0.12	470	570	540	135	225	90
AEF6-500-4	1400	0.75	0.55	520	625	590	135	230	95
AEF6-500-6	900	0.25	0.18	520	625	590	135	230	95
AEF6-550-4	1400	1.00	0.75	570	685	650	135	240	105
AEF6-550-6	900	0.35	0.25	570	685	650	135	240	105
AEF6-600-4	1400	1.50	1.12	630	745	710	140	250	110
AEF6-600-6	900	0.50	0.35	630	745	710	140	250	110



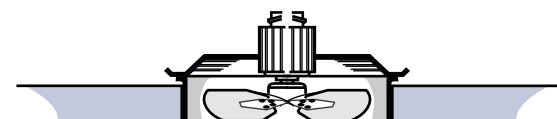


Ambiente standard
Application in standard areas

In ambiente pressurizzato
Application in pressurized areas



AEF6 R - AEF6S R

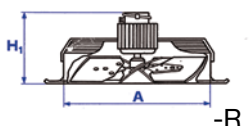
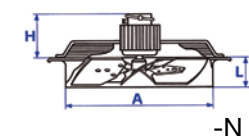
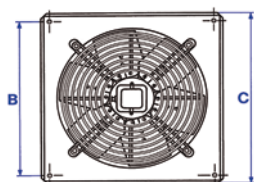


AEF6 N - AEF6S N

Die Ventilatoren dieser Serie sind für die Absaugung von sauberer Luft angepasst und finden leicht Ihren Einsatz in Trocknungsanlagen, in Zivil.-und Industriegebäuden, bei Materialabkühlung, bei der Rauchabsaugung, bei Temperatureaustausch, bei Heissluftherzeugung und Kühlzellen und im Generellen wenn sehr hohe Quantitäten an Luft mit geringstem Stömungsverlust, transportiert werden muss. Bei Standardgebrauch sollte die angesaugte Luft keine 40°C. überschreiten.

Les ventilateurs sont indiqués pour l'aspiration de l'air nettoyé et l'installation de séchage, de ventilation publique et industriel, dans le refroidissement des matériaux, dans l'aspiration des fumées appliquées aux échangeurs de chaleur, aérothermes et chambres frigorifiques, en général pour canaliser de grandes quantités d'air à basse pression. Dans l'utilisation normale la température du fluide aspiré ne doit pas être supérieure à 40 °C.

AEF6S - Dati Tecnici - Technical data - Technische Daten - Données techniques



Modello Model	gg/1'	Hp	Kw	A	B	C	H	H1	L	Øf
AEF6S-250-2	2800	0.17	0.12	265	360	410	46	135	90	9
AEF6S-250-4	1400	0.08	0.06	265	360	410	46	135	90	9
AEF6S-300-2	2800	0.35	0.25	315	400	450	46	135	90	9
AEF6S-300-4	1400	0.12	0.09	315	400	450	46	135	90	9
AEF6S-350-4	1400	0.17	0.12	365	470	520	46	135	90	9
AEF6S-350-6	900	0.17	0.12	365	470	520	46	135	90	9
AEF6S-400-4	1400	0.25	0.18	420	530	580	135	225	90	9
AEF6S-400-6	900	0.17	0.12	420	530	580	135	225	90	9
AEF6S-450-4	1400	0.35	0.25	470	580	630	135	225	90	9
AEF6S-450-6	900	0.17	0.12	470	580	630	135	225	90	9
AEF6S-500-4	1400	0.75	0.55	520	630	680	135	230	95	9
AEF6S-500-6	900	0.25	0.18	520	630	680	135	230	95	9
AEF6S-550-4	1400	1.00	0.75	570	680	730	135	240	105	9
AEF6S-550-6	900	0.35	0.25	570	680	730	135	240	105	9
AEF6S-600-4	1400	1.50	1.12	630	760	810	140	250	110	9
AEF6S-600-6	900	0.50	0.35	630	760	810	140	250	110	9

AEF6/_{N-R} - AEF6S/_{N-R}

AEF6/AEF6S - Portata aria - Air flow - Volumenstrom - Débit d'air

Modello Model	gg/1'	Potenza Power		Pressione totale espressa in mm H ₂ O - Preasure mm H ₂ O												
				0	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24
		Hp	Kw	Portata d'aria espressa in m ³ /h - Air flow m ³ /h												
AEF6S-250-2	2800	0.17	0.13	1800	1650	1600	1500	1350	1200	1100	1000	900	-	-	-	-
AEF6S-250-4	1400	0.08	0.06	850	700	450	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-300-2	2800	0.35	0.26	2100	2000	1900	1800	1700	1600	1500	1400	1300	1200	1100	1000	-
AEF6S-300-4	1400	0.12	0.09	1000	850	700	450	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-350-4	1400	0.17	0.13	3500	3450	3400	3300	3200	3100	2900	2800	2600	2450	2300	2100	1900
AEF6S-350-6	900	0.17	0.13	1900	1750	1400	100	800	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-400-4	1400	0.25	0.19	3000	2600	2300	2000	1600	1300	1000	-	-	-	-	-	-
AEF6S-400-6	900	0.17	0.13	1850	1400	900	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-450-4	1400	0.35	0.26	4500	4200	3800	3200	2950	2600	2100	-	-	-	-	-	-
AEF6S-450-6	900	0.17	0.13	2600	2200	1650	1300	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-500-4	1400	0.75	0.56	5300	5100	4900	4400	4000	3600	3100	-	-	-	-	-	-
AEF6S-500-6	900	0.25	0.19	3100	3000	2300	1800	-	-	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-550-4	1400	1.00	0.75	8500	8300	8000	7100	6600	6100	5600	5150	4700	4350	4000	-	-
AEF6S-550-6	900	0.35	0.26	5200	5000	4100	3400	2800	2000	-	-	-	-	-	-	-
AEF6S-600-4	1400	1.50	1.12	12000	11500	10600	9900	9600	9200	8800	8300	7700	7500	6900	-	-
AEF6S-600-6	900	0.50	0.37	7100	6800	6000	5000	4500	-	-	-	-	-	-	-	-

AER

Aspiratore intubato - Ducted extractor
Eingerohrter Ventilator -
Ventilateur à l'intérieur de la canalisation



I ventilatori di questa serie sono adatti all'aspirazione di aria pulita o leggermente polverosa e trovano principalmente impiego negli impianti di essiccamento, di ventilazione civile ed industriale, nel raffreddamento materiali, negli impianti di verniciatura, nell'aspirazione fumi, applicati a scambiatori di calore, aerotermi e celle frigorifere ed in generale quando si devono convogliare grandi quantitativi d'aria con basse pressioni.

The fans of this series are suitable for sucking clean or slightly dusty air. These are specially designed for drying plants, for ventilation in industrial and civil buildings, for cooling materials, for spray plants and booths, for fume extraction. These fans are also set up on heat exchangers, unit heaters, cold rooms and in general they are used wherever it is required to convey big air flows with low pressure.

Die Ventilatoren dieser Serie sind für die Absaugung von sauberer Luft oder leicht verstaubter Luft, angepasst und finden leicht ihren Einsatz in Trocknungsanlagen, in Zivil- und Industriegebäuden, bei Materialabkühlung, bei Lackieranlagen, bei der Rauchabsaugung, bei Temperaturaustausch, bei Heissluftherzeugung und Kühlzellen und im Allgemeinen wenn sehr hohe Quantitäten an Luft mit geringstem Stömungsverlust, transportiert werden muss.

Les ventilateurs sont indiqués pour l'aspiration d'air nettoyé et l'installation de séchage, de ventilation publique et industriel, dans le refroidissement des matériaux, dans les installations de peinture, des fumées appliquées aux échangeurs de chaleur, aérothermes et chambres frigorifique, en général pour canaliser de grandes quantités d'air à basse pression.

Pressione - Preasure

**20 - 240
Pascal**

Portata - Portata

**450 - 29'000
m³/h**

Le altre linee di produzione:
Other products ranges:



Linea aspirazione
Gas di scarico

Exhaust Gas
Extraction



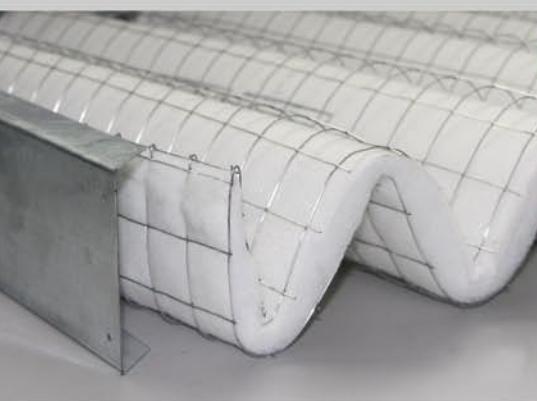
Linea aspirazione
Polveri

Dust extraction
Line



Linea
Lubrificazione

Lubrication
Line



INTERMOTIVE S.r.l.

Sede Legale/Fiscal address

Via Burchiotti, 14
 50018 Scandicci - Firenze - Italy

Sede Operativa/Office and warehouse

Via Meucci, 5
 50030 Cavallina di Mugello - Firenze - Italy

Telephone number

+39 055 842111

Fax

- Ufficio Commerciale +39 055 8420915
 - Export Dept. +39 055 8421721
 - Account Dept. +39 055 8421179

Internet

www.future-italy.com

Email

- Ufficio Commerciale uffcom@intermotive.it
 - Export Dept. export@intermotive.it